











مَكْتَبَةُ الْمَخَادَنَةِ

عَصَمَتُ بَاشَا

خُطْبُهُ وَأَقْرَالُ السِّيَاسَةِ وَالْإِجْتِمَاعِيَةِ

١٩٢٠ - ١٩٣٣

عُنِيتَ بِنَشْرِهَا وَتَرْجُمَتِهَا جَرِيدَةُ الْمَخَادَنَةِ

نَقَلَهَا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

عَبْدُ الْقَزِيزِ أُمَيْنُ الْخَانِجِي

(GOAL)

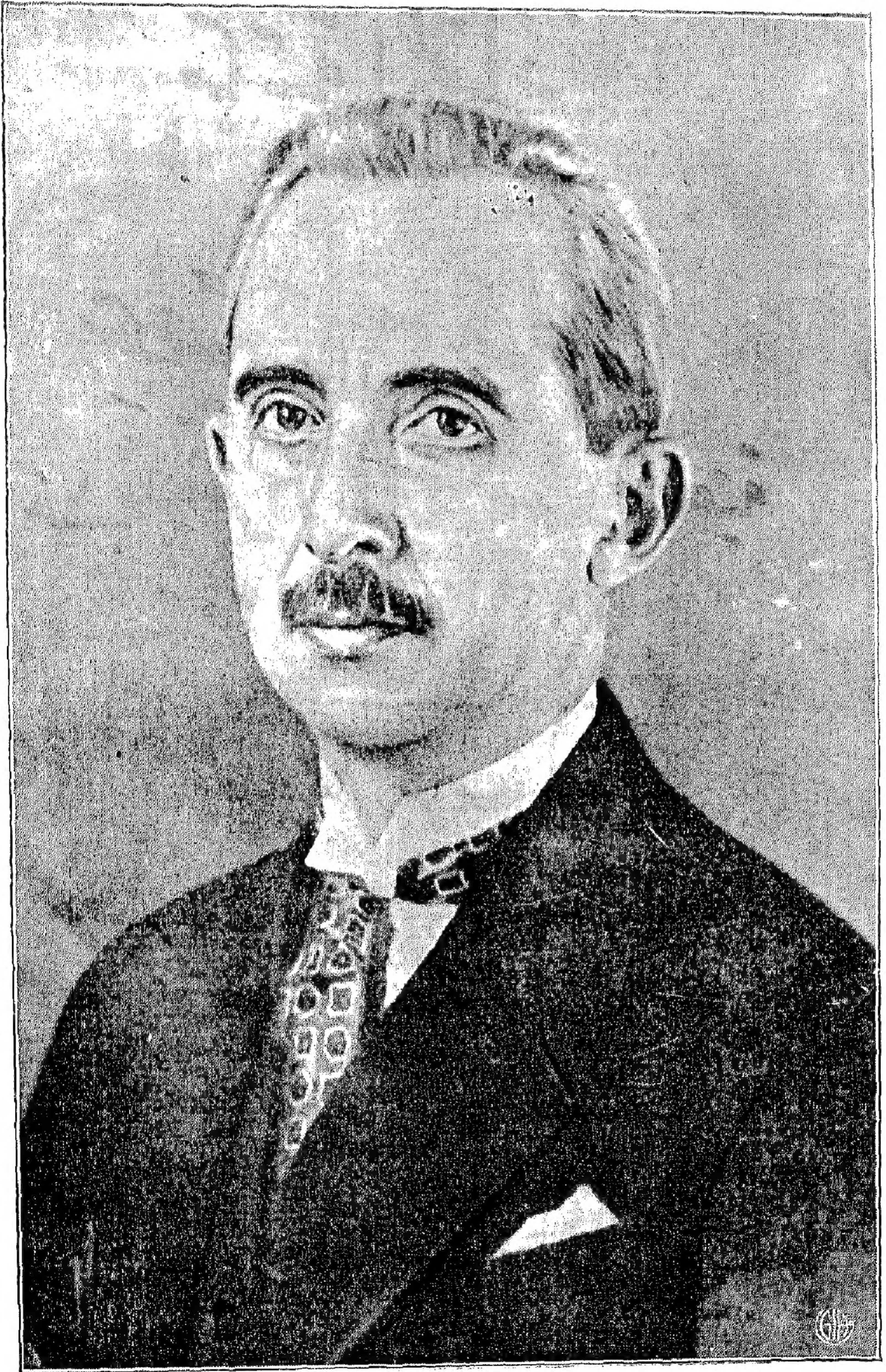
الطَبْعَةُ الْأُولَى

الْقَاهِرَةُ ١٩٣٤

مَطْبَعَةُ السَّعَادَةِ بِجُورْ مَحَافِظَةِ قَنْصَر



عصمت باشا



بطل السياسة والحرب



# بسم الله الرحمن الرحيم

الهادى إلى سواء القصد ، وباسم الهداة المخلصين ، وطلاب الاستقلال  
والحرية ، والمجاهدين فى كل عصر ومصر .  
إذا ذكرت تركيا الحديثة ، ونهضتها الباهرة ، وارايتها المستيقظة ،  
وانقلابها السريع المدهش ، وسيرها نحو هدفها لتجديد الحقيقى فى سائر  
مظاهر الرقى والتقدم ، كالجيش الزاحف إلى قلب العدو . إذا ذكرت هذه  
الشئون كلها أو بعضها ، تمثلت فى الافئدة صور زعمائها وقادتها الذين أنقذوها  
فى الامس القريب من وهدة الذل والأسر ، وانتشلوها من حافة الفناء بعد أن  
كانت من الاضمحلال على قوب قوسين أو أدنى ؛ ووجهوها اتجاهها صحيحا  
الى المطالب النبيلة والاغراض السامية التى تنشدها الامة الراغبة فى الحياة  
الخصبة النامية تحت ظلال الكرامة والعزة القومية . وأول ما يتبادر الى  
الذهن من بين تلك الصور والشخصيات العظيمة التى أحدثت هذا الانقلاب  
صورة (الغازى مصطفى كمال) زعيم الامة التركية ، ورمز أمانها ، وموقف  
ارادة الحياة فى صدور ابنائها . ثم تسطع فى سماء الخيال ، عندما تتوارد  
ذكريات البطولة وجلال الاعمال ، رسوم الشخصيات الاخرى البارزة فى  
صفحات النهضة التركية ، من الحماة الابطال الذين كانوا فى مقدمة الصفوف  
عندما قام الغازى بدعوته المقدسة فى سبيل استقلال البلاد .  
ولامراء فى أن عصمت باشا ، بطل الحرب والسياسة ، بمعاركه الخالدة فى



حرب الاناصول ، وبانتصاراته الباهرة في لوزان، يعد في طليعة هؤلاء الابطال وما من شك في أن المستقبل ضمير بتدوين اسمه وأعماله بحروف من نور في صفحات المجد لرجال السياسة في هذا العصر .

ولد في مدينة ملاطية بالأناضول عام ١٨٨٣ من أبوين اشتهرا بالعبقة والتقوى والصلاح . وكان والده معروفا بين أقرانه بالتضلع في التشريع والقوانين وكان عند ولادة « عصمت » الصغير قاضيا لتحقيق في بلدة « قوجه » . ثم نقل منها الى أزمير بالترقية . وقد قضى عصمت باشا أيام طفولته في هذه المدينة الجميلة ذات المناظر الطبيعية الخلابة ، وتعلق بها تعلقا أنساه مسقط رأسه . وعند ما انتقل والده الى سيواس بحكم وظيفته كان يحن الى أزمير حنين الطير الى وكره وبدأت عليه دلائل الرغبة والتطلع الى الحياة العسكرية وهو صبي ، ناعم الظفر ، ويقول أقاربه ومعارفه فيما يتحدثون به عن أيام طفولته وصباه أنه كان يلهو بسيف من الخشب عند ما كان في سن السابعة ويتقلده على هيئة الضباط ، ويقف به شاهراً لأداء التحية لوالده عند ما يقبل على المنزل كما يفعل الضباط وأنه كثيراً ما كان يخلو الى نفسه فيلقى الأوامر والنداءات العسكرية على جنود يتوهمهم أمامه . وعند ما تدور أحاديث حول المعارك والوقائع الحربية يرهف لها أذنه ويصغى اليها بكلية . وإذا ما ذكرت أمامه حوادث التاريخ ووقائع البطولة انبسطت أساير وجهه واستمع لها بلذة وشغف .

ومن الاحاديث الشائعة التي تروى عن أيام طفولته أن خلوصي باشا والى سيواس بادره يوماً بالسؤال عن المهنة التي يريد أن يحترفها عند ما يكبر وقد دار بينهما الحوار الآتي :

— قل الحق يا عصمت أى شئ تريد أن تكون عند ما تكبر ؟

— أريد أن أكون جندياً

— كيف تستطيع ذلك وأنت قصير القامة ؟



— أى بأس فى ذلك ؟

— ألا تعلم أننا لا نجد سيفاً بطولك .

— آه أوصى بابا ليعمل لى سيفاً قصيراً . واستعمله مدة لأننى سوف لا أظل قصيراً . بل سأكون طويلاً مثل بابا وعمى فى يوم من الأيام .

هذا الحديث البرىء من صبى فى السادسة من العمر يدل على حقيقة النفسية الطموحة فى ذلك القلب الكبير . ولقد كان ماتمناه ووصل الى مبتغاه فانه بعد اتمام دراسته الابتدائية فى سيواس ، وهو فى الحادية عشرة من عمره انتقل الى استانبول وأقام فى حى أقسراى حيث التحق بمدرسة الهندسة وبعد أن تخرج منها التحق بقسم المدفعية فى المدرسة الحربية ونال أجازتها بتفوق كبير يؤهله للدخول فى مدرسة أركان الحرب ، التى كانت بمثابة الاكاديمية العليا للفنون الحربية . وفى هذه المدرسة تجلت مواهبه ونضجت معلوماته فخرج منها برتبة « يوزباشى أركان حرب » وقد عرف أستاذته اجتهاده ونشاطه ، وتوسموا فيه نمايل النجابة والذكاء وبعد النظر والدقة فى دروسه وواجباته . كما اشتهر بين إخوانه الطلبة بدمائة الخلق والوداعة والشغف بالرياضة والاقبال من الاكل والنوم ورقة الحاشية وحسن الطباع والبلاغة فى الحديث .

### حياته العسكرية

حياته العسكرية حافلة بالنشاط والحركة والرقى فى مدارج الرتب العسكرية عن جدارة واستحقاق .

ما كاد يتخرج من مدرسة أركان الحرب العليا برتبة يوزباشى ، حتى عهد اليه ببحث النظم العسكرية فى سائر الدول ، واختيار أحسنها لنظام الجيش العثمانى فقام بالمأمورية خير قيام ، وألف كتاباً فى هذا البحث دل على سعة الاطلاع وغزارة المادة . ونال الكتاب استحسان وزارة الحربية



فقررت له الدراسة في المدرس العسكرية ، ومنحته رتبة قول آغاسي ، تقديراً لجهوده واعترافاً بفضله . ثم كان اعلان الدستور بعد مضي سنة من هذه الترقية فسافر ضمن البعثة الحربية التي أوفدها ولاية الامور اذ ذاك الى ولاية (يانيا) فكتب تقريراً مسهباً عما شاهدته من وجوه الخلل التي يجب اصلاحها في تلك البتاع ، غير أن وزارة الحربية لم تأخذ بالنصائح والاشادات الثمينة التي ذكرها في تقريره فنشبت الثورة أظفارها في تلك الجهة واستعرت نيرانها ووقعت الكارثة المنتظرة التي أدت الى انتزاعها من يد الدولة العثمانية .

واتدب بعد ذلك لتمع ثورة اليمين واصلاح ذات البين فعين رئيساً لاركان الحرب للجيش الذي أوفد الى هناك لهذا الامر . وسافر بجيشه الى صنعاء وبدد شمل الثوار الذين كانوا ضارين حولها ففك الحصار عنها بعد أن كانت محصورة نحو ستة أشهر .

ويقول بعض الضباط من زملائه الذين حضروا تلك الوقائع أنه كان يبذل جهده لاراقة الدماء . وأنه كان يوجه خلال قيامه بحركة قمع الثورة النداءات المتوالية الى أفراد الجيش يحثهم فيها على حسن المعاملة وحقن الدماء والحفاظة على الارواح والاعراض وأخذ الاسرى برفق واللين . بل أنه كان يهدد جنوده بالاعدام رمياً بالرصاص اذا تبارى أحدهم على ارتكاب جريمة الاعتداء على الاعراض . فاشتهر أمره بين اليمانيين في صنعاء وجبال تهامة وذاع صيته الحسن بين قبائل الزيدية . وما زال يأخذ بالشدة في مواطن الشدة وباللين في مواطن اللين حتى سلس قيادهم وأخلص له رؤساء البلاد وسادتها وأشرافها وأحلوه من نفوسهم المكانة اللائقة بالمصاح القائم باداء واجبه على أكمل وجه خلال الاعوام العشرة التي أقامها بين ظهرانيهم .

انتقل بعد ذلك من منصبه العسكري في اليمن الى مركز القيادة العامة في استانبول وارتقى الى رتبة « بكباشي » وعهدت اليه رئاسة قسم من الاقسام لاركان الحرب العامة . وفي نهاية حرب البلقان كان مندوباً للمفاوضة في الصلح



مع بلغاريا .

وعند ما تألفت اللجنة المختصة لبحث كارثة البلقان وأسبابها وعواملها اسندت اليه رئاسة المجلس العسكري المؤلف لهذا الغرض وعين بعد هذا العمل رئيساً لأركان حرب اللجنة الثالثة لمركز القيادة العامة في استانبول ومنح مدالية الامتياز الفضية . ثم اسندت اليه بعد ذلك بقليل رئاسة أركان الحرب العامة للفرقة الثانية وارتقى الى رتبة « اميرالاي » .

وفي المعارك الخطيرة التي خاضتها الدولة العثمانية في مأساة الحرب العالمية الكبرى نبه ذكره وارتفع صيته منح وسام الصليب الحديدي من الدرجة الثانية ووسام الحرب من الحكومة النمساوية فوسام « كرون دومه ريت » من الطبقة الثالثة وأبلى بلاء حسناً في جبهتي التوفاز والعراق ونال الظفر في انتصارات هامة رفعت به إلى مصاف النوابغ من القواد بين أمراء الجيش .

وقد اشتهر في تلك الأيام بالدقة في الخطط الحربية واتخاذها بالسرعة الممكنة وعرف بأنه القائد المفاجيء الذي يأخذ العدو على غرة فلا يبقى ولا يذر وينقض عليه في أسرع من رجع الصدى . بل إن أساليبه الحربية وخطته الحاسمة رفعت به إلى مصاف العظماء من القواد الذين اشتهروا في التاريخ وقد كتبت عنه القيادة العليا الالمانية وقت الحرب الكبرى فقالت : « إنه يضارع زميله ما كنزن الالماني في سرعة الالتقاط على العدو » وقد منحه هذه القيادة وسام الحرب الذهبي من الطبقة الاولى . وعينته بعد ذلك القيادة التركية قائداً عاماً للأفليق الرابع بصفة استثنائية حيث كانت النظم الحربية لا تجيز توجييه رتبة قيادة الفياق للضباط إلا بعد تمضية زمن معين في الجيش إلا أن المجلس الحربي الأعلى وازن بين كفاءته وميزاته الشخصية وبين رتبته العسكرية فقرر احتساب المدة القانونية التي تجيز له الرقي المنشود وضمها الى سنوات خدمته في الجيش .

وكان صيته قد طار في آفاق الدول المحالفة لتركيا في سني الحرب الكبرى



وأتصل خبره بغليوم الثاني عاهل الالمان فأبدى رغبته في مقابلته عند ما حضر الى استانبول وحلّى صدره بيده في جمع حاشد من أمراء الجيش بمدالية الصليب الحديدية من الطبقة الاولى ثم وجهت قيادة الفايق الثالث وقد كان من فيالق الدولة الممتازة ، فخاض جملة معارك كان النصر حليته في جميعها . وقد منحته الحكومة التركية إذ ذاك الوسام المجيدى من الدرجة الثانية ثم أبدل بالوسام المجيدى من طبقة أستاذ في السيف ، وهو من الاوسمة الممتازة التي كانت الدولة تختص بها عظماء القواد الذين يشتهرون بالبسالة النادرة في الحروب . وفي المعارك التي خاضتها تركيا خلال الحرب الكبرى كان عصمت باشا مع جيشه في جبهة نهر الشريعة بسوريا فهاجم الجيش الانجليزى اذ ذاك بمهارة لفتت اليه الانظار من جديد فمنحته القيادة العليا العثمانية الوسام العثمانى من الطبقة الثانية ، ومنحته القيادة العليا الالمانية وسام النسر المعلم بالسيف من الطبقة الثانية أيضا .

وعين بعد ذلك مستشاراً لوزارة الحربية وبعد هذا التعيين بسنة نيظت به رئاسة اللجان المؤلفة لتنقيح النظم العسكرية واختيار أحدث الأساليب الحربية مع قيادة الفرقة الاولى لجيش استانبول . ومنح في نفس الوقت سلطة واسعة الحدود لإدارة شئون الجيش التركى وتموينه وما الى ذلك من الاعمال الحربية ثم استقال من وظيفته وبعد تقديم الاستقالة وقبولها بأرادة سنية ببضعة أشهر أسندت اليه رئاسة اللجنة العسكرية الخاصة باصلاح نظام «الجندارمة» وما كاد يبدأ في عمله الجديد حتى كانت حركة الاناضول وقيام الثورة الوطنية فيها ، فترك عمله فوراً ولجى نداء وطنه حيث أسرع للانضمام الى زملائه من أصحاب الدعوة إلى استقلال البلاد بقلوب عامرة بالايمان وبحماسة تضطرم في سبيل الدفاع .

### أعماله الخالدة في الاناضول

كان الداماد فريد باشا وأشياعه من أذئاب المستعمرين يحيطون إذ ذاك



بالخلصين الوطنيين إحاطة السوار بالمعصم فيلاحقونهم ويتبعون خطواتهم  
بعيونهم وأعوانهم . وقد كان عصمت باشا في نطاق من هؤلاء الجواسيس  
وقد تعب كثيراً في سبيل الافلات منهم واللاحاق بالحركة الوطنية في الاناضول  
فسافر متنكراً في ليلة مطيرة ذات أنواء وعواصف على قارب صغير في  
بحر هائج . وكانت الظلمة حالكة لا يكاد الإنسان في وسطها يرى يده اذا  
أخرجها . وكان يجدف بنفسه وما زال يصارع الامواج ويغالبها في تلك الليلة  
الظلماء حتى وصل بقاربه إلى ساحل الاناضول باعجوبة قبيل طلوع الفجر .  
ومن الساحل قطع الطريق على قدميه في أسبال بالية على هيئة الرعاة فتسلق  
الجبال وهبط الاودية وبات على الطوى حتى بلغ قلب الاناضول حيث استقبله  
أهله بمظاهر الحماسة والفرح الشديد .

وتد كان لخروجه من استانبول . وقع شديد على وحيد الدين وأذنا به أما  
الغازي مصطفى كمال فانه ما كاد يسمع بنبا قدومه إلى الاناضول حتى حلف الى  
لقائه فالتقى به وهو في الطريق إلى أنقرة ، فاحتضنا وتعاثقا وبكيا من شدة  
السور بهذا الاجتماع حتى طفرت الدموع من أعين الذين كانوا على مرأى  
ومشهد من هذا المنظر الحماسي البديع .

وقد اشتد أزر الحركة الوطنية بقدم عصمت باشا حتى أن الغازي صرح  
اذ ذاك في جمع حافل من القواد والاعيان بقوله : « الآن ارتاحت نفسي وازددت  
ثقة من أمر النجاح فها هو صديقي وأخي في الشدائد جاء يعضدني فيما أنا بسبيله »  
أما رجال الحركة الوطنية فقد كان سرورهم عظيماً بانضمام عصمت باشا فان انضمامه  
قد بث روحاً جديدة في جميع أطراف الاناضول وزاد من حماسة الجيش  
المدافع وقد استندت اليه عقب وصوله رياسة أركان الحرب العامة وقيادة  
الجبهة الغربية . ويقال إنه عند ما اتصل بالداماد فريد باشا خبر وصول عصمت  
باشا الى أنقرة أسقط في يده وأيقن بصلافة عود القوة الوطنية . وقد حاول  
فريد باشا فيما بعد أن يستميل اليه الباشا وأخذ يمنيه بالرتب والوسمة إذا هو



عاد الى استانبول لكنه باء بالفشل والخسران في محاولاته لأن بطل لوزان قابل هذه الدعوة بما تستحق من ازدراء وإهمال . وعند ما يتأس الداماد فريد باشا من النجاح فيما كان يرجوه من هذه الناحية أوعز الى المجلس الحربى الأعلى الذى كان مؤلفا لحكمة الثوار باتخاذ قرارات شديدة فانهقد وحكم على عصمت باشا غياباً بتجريدته من رتبة العسكرية . وما درى المسكين ولا أعوانه الذين كاتو يشايعونه اذ ذاك أنهم يرهنون بأعمالهم على التجرد من معنى الوطنية ، وأن دولة الظلم والاهواء قصيرة العمر ، وأن الباطل زهوق لا يلبث أن يذهب جفاء ، وأن البقاء للأصلح على الدوام .

أعمال عصمت باشا فى حروب الاناضول وميادين الجهاد الوطنى آيات من النشاط والبرسالة والتفانى فى سبيل انقاذ البلاد من أغلال الأسر . كانت فاتحة أعماله تنظيم الفرق الوطنية واصلاح نظم التجنيد ووضع التدابير اللازمة لتجهيز الجنود بالأسلحة والذخيرة وتموين القوة الوطنية بالمون والمهمات رغم الصعوبات التى كانت تحيق بالحالة وقلة الوسائل . لكن همته العالية تغلبت على جميع الصعاب فما زال يكد ويسعى حتى مهد طرق المواصلات بين أنقرة والولايات الشرقية وأهاب بالمهندسين والميكانيكيين وأرباب الحرف والصناعات فى البلاد وناشدهم باسم الوطنية وبقضية البلاد التى نادى بها الغازى مصطفى كمال زعيم الحركة الكمالية فاستمعوا لانداء وخفوا سراعا من كل صوب ؛ فجمعهم فى أنقرة وسيواس ووكل اليهم اصلاح المدافع والبنادق ومهمات الجيش . وقد تم له ما أراد فى بضعة أشهر لا تتجاوز عد الأصابع من بدء تأسيس الحركة الوطنية .

وما زالت معركة « اين أونى » من صفحات المجد والخلود فى تاريخ الحركة الوطنية التركية فان الانتصار الباهر الذى أحرزه الجيش التركى فى تلك المعركة بحسن قيادة عصمت باشا كان من أقوى الأسباب التى أدت الى كسر شكيمة العدو والتغلب على قوته المعنوية . ونجاحه فى حركة التقهقر



الباهرة التي قام بها بعد معركة « اين أونى » الثانية لا يقل أهمية عن نجاحه في المعركة الاولى حيث استطاع في هذه الحركة أن يفوز بتحقيق خطته دون أن يفقد شيئاً يذكر من ذخائر الجيش ومهمات . بل أنه استطاع أن ينسحب الى المواقع التي أختارها دون أن يفقد جندياً من جنوده في تلك الآونة التي كانت فيها البلاد أحوج ما تكون الى الرجال . نجاح عصمت باشا في خطته وحركاته العسكرية أكسبته الحمد والثناء من جميع القواد فاعترفوا له بالقدرة والنبوغ وأقروه على ما ارتآه اذ ذاك من الوسائل الحميدة في سبيل الدفاع والهجوم .

ومن حسنات هذا القائد امتيازه بثبات الجأش وقوة العزيمة في مواطن الشدة وانتهاز الفرصة الملائمة للهجمات الصادقة فهو لا يهاجم الا في الظرف الذي يعتقد أنه أنسب الاوقات للهجوم ، وفي الوقت الذي يشق فيه بتفوقه على عدوه من كل الوجوه

وجد الغازى مصطفى كمال زعيم النهضة التركية في صديقه عصمت باشا أكبر عضد في نجاح الحركة العظيمة التي قام بها وعند ما اختاره لتمثيل رغبات الشعب التركي في مؤتمر لوزان برهنت الحوادث على حسن هذا الاختيار ، وأنه أعطى القوس باريها . وها هي ادارته الحكومية وما أبداه فيها من ذروب البراعة ومظاهر النشاط من خير الادلة على متدبرته في ميادين السياسة بقدر كفاءته في ميادين الحرب

عصمت باشا كثير الصمت ، حلو الحديث ، متواضع ، حاضر البديهة ؛ يترك الجال لمحدثه حتى يفرغ من كلامه ثم يبدأ هو بالكلام فلا يتول إلا قليلا . على أن في هذا القليل ما يترك أثرا عميقا في النفس

ولعلنا لا نخطئ إذا قلنا بأن دماثة الخلق هي النقطة الحساسة التي تبدو واضحة في شخصية هذا الرجل العظيم الذي أصبح من رجال التاريخ السياسي في هذا العصر



الابتسامة الظريفة العذبة التي ترسم على وجه عصمت باشا البشوش أثناء محادثاته ومفاوضاته في الشؤون الدولية أو في الشؤون المتعلقة بسياسة تركيا مع جاراتها تكاد تكون انطابع الذي تمتاز به الدبلوماسية التركية في هذه الايام .

هذه الابتسامة العذبة التي يشاهدها المرء مطبوعة على شفهي عصمت باشا في جميع صورده الفوتوغرافية التي تنشرها الصحف التركية والأجنبية في مشارق الأرض ومغاربها هي التي أذابت أساور العبوسة والتقطب التي كانت مرتسمة على وجه ( اللورد كيرزون ) في مؤتمر ( لوزان ) . وبهذه الابتسامة الحلوة اللطيفة ظهرت شخصية الدبلوماسية التركية خلال نهضتها الأخيرة في أبهى مظهر وأزهى ثوب بين الشخصيات الدبلوماسية الأخرى . وبهذه الابتسامة الدالة على معدن الخير وحب الإنسانية استطاع السياسي التركي من تذليل الصعوبات والعراقيل وبها تمكن بطل لوزان من القضاء على أسباب النفور بين أمته والأمم المجاورة لها في البلقان .

هذا قليل من كثير رأينا أن نمهد به السبيل للتعريف بشخصية عظيم من عظماء هذا العصر . على أن قارئ هذه المجموعة من خطب عصمت باشا سيرى صورة بارزة من هذه الشخصية ، تغنيه عن كل وصف أو تعريف كما أنها ستعينه على فهم أشياء كثيرة من أسباب وعوامل النهضة التركية الحديثة في الفترة التي قبلت فيها هذه الخطب والأقوال من سنة ١٩٢٠ أي من فجر النهضة التركية إلى أواخر العام الماضي عند ما احتفل أخواننا الترك بالذكرى المباشرة لأعياد جمهوريتهم . فهي بهذا الاعتبار صفحة من صفحات التاريخ جديدة بالنظر والتقدير لما حوته من شؤون وحقائق .





## خطبته الشهيرة الأولى

التي ألقاها في المجلس الوطني الكبير يوم ٢٥ سبتمبر سنة ١٩٢٠

بصفته رئيساً لعموم أركان الحرب

أخواني :

لم تقع حوادث حربية هامة من مدة في الجهة الغربية وما ظهر من نشاط العدو أخيراً في ساحة القتال عند بروسية قاصر على تعبئة أفراد قلائل من الجند في شمال وغرب بحيرة « أزنيق » ولقد اتحدت هذه القوات في جهات كثيرة مع الأشقياء المحليين من الأروام والأرمن فدفعتهم إلى شن الغارات على القرى أما الخطة التي اتبعتها قواتنا إزاء هذه الحركات فهي العمل على صد هذا العدوان للمحافظة على المسلمين من الأهلالي. وقد وقعت هذه المصادمات في القرى الموجودة بجنوب مدينة أزميت أي كما قلت في شمال وغرب بحيرة أزنيق . وفي الميادين الأخرى لم تقع مصادمات ذات شأن سوى حركات الاستطلاع التي قامت بها فرق الكشف بعد احتلال « كديز » و « عشاق » ويمكن القول بوجه عام أن المواقع الشمالية ( لأدابازار ) و ( صابانجه ) هي في يد المنافقين أعني بذلك أننا غير متمكنين بعد من التسلط عسكرياً على تلك الجهات فان الجيش اليوناني منتشراً في الجنوب من تلك المواقع عند ( بقيجهجك ) و ( كيره ميت ) و ( وبيلايرم ) و ( كوماننا ) و ( دوما كوي ) و ( وقويون حصار ) و ( بها سلطان ) . غرضي من هذا التفصيل أن أوضح الحالة تماماً لمن يعرف منكم تلك الجهات وأن أبين لكم بأن ( اينه كول ) و ( نني شهر ) في يدينا تماماً وأن خط العدو في غرب هاتين البلدين وهناك خط آخر للعدو شرق ( كديز ) في جهات ( قيزيق ) و ( ايشيقلر ) و ( كهوشلي ) و ( قارلق ) و ( طاباقلر ) ثم في الجنوب من ذلك خطوط ( كوناى ) و ( دورسونلر ) و ( حاجي بكلي ) . وليس هناك ما يمكن أن يقال أكثر من هذا عن الحالة السائدة هذه



الجهة إنما أريد أن أختصر القول لأصل إلى النقطة التي تنتظرون مني شيئاً من الايضاح عنها بفارغ الصبر . أعني بذلك وجهة نظرنا في مصير الحركات العسكرية في هذه الجهة وما ينتظر أن تكون عليه الحالة .

إننا ننظر إلى مصائر الأمور في هذه الساحة بعين الثقة والاطمئنان . إن الرجال الذين أسندتم إليهم أمر الإدارة والتعبئة العامة للدفاع عن الأركان يرون من الواجب عليهم مصارحتكم بالحالة كما هي دون أن يكون لأي أثر سلبي أو إيجابي سلطان على حكمهم ورأيهم فيما يبسطونه على هيئتكم الموقرة . من أجل ذلك وبهذا الاعتبار أقول لكم إننا ننظر إلى الحالة العسكرية من الوجهة الدفاعية العامة بعين الثقة ونطمئن إليها كل الاطمئنان . بل أستطيع أن أقول لكم بأن الأزمة قد انقشعت سحجها منذ زمن وبدأت الحالة تدخل في طورها الاعتيادي وكان رأينا فيما يختص بالجهة الغربية أن أعداءنا يقاتلوننا في هذه الجهة بنوعين من السلاح : النفاق وجيش اليونان . وقد بذلوا كل ما في وسعهم لاستخدام هذين السلاحين ضدنا منذ نشوب الحرب إلى اليوم وتعلمون أن المنافقين باءوا بالفشل والخسران على الدوام في كل جهة انتشروا بها وأنهم انقلبوا على أعقابهم بالخزي والعار كلما اشتد حماسهم للايقاع والأذى . غير أن هؤلاء كانوا وما زالوا ينفثون سمومهم ويخدمون أغراض الذين يدفعونهم للخيانة والنفاق وقد قال الحلفاء عند ما جردوا علينا هذا النوع من السلاح أنه يكون نافعا في شد أزر الاحتلال اليوناني وقد أيدت الحوادث صحة ما ذهبوا إليه . فإن جهود المنافقين كانت نتيجة لها تمهيد السبيل للاحتلال اليوناني . لكنني أقول في معرض الموازنة بين قوتنا وقوة المنافقين واليونان ، أننا اليوم في (دوزجه) و (يوزغات) و (آقحصار) و (صوما) أعز نفراً ، وأقوى بأساً ، وأصلب عوداً منهم ؛ وأننا أكثر امتلاكاً لناصية الحالة من حيث ثباتنا وعزيمتنا في الوجهة التي نسير عليها للوصول إلى استقلالنا . وتدل الدلائل على أن المنافقين واليونان شرعوا من جديد في التأهب للقيام



بحركات عدائية ضدنا في الجبهة الغربية . غير أن يقظة الامة تكاد تحول دون ظهور المنافقين بمظهر العلانية فيما يبذلونه من جهد لناوأتنا . فانهم في استانبول مثلاً يسعون في سبيل التأهب لاعداد تجريدة من الجند لكنهم لا يتمكنون من تنفيذ هذه الغاية . هذه حالة تدعو الى اغتباطنا وسرورنا لأنها من أكبر الأدلة على يقظة الأمة ونجاح هذه اليقظة في نتائجها . وبهذا الاعتبار نجد أن اليونان في انتظار من يمهدهم سبيل النصر غير أن هذا المعين لم يظهر الى الآن في ميدان العمل .

لقد وقعت حوادث في بعض الجهات من طريق إغراء الارمن والاروام واستهوائهم وتحفيزهم للشر غير أن هذه الحوادث تكاد تكون من قبيل حوادث الأجرام العادية . ولا أكتف عليكم وقوع بعض حوادث أليمة دلت على منتهى السفالة وسقوط الاخلاق فان بعض المنتسبين إلى زمرة علماء الدين في بروسة لم يترفع عن مذلة الجهر بتمجيد الجيش اليوناني والقول بأنه الجيش المنقذ .

زفيق بك ( نائب قونية ) : اللعنة للخوثة .

عصمت بك (مستمر) : لقد اجتمع نفر ممن لا اخلاق لهم في جامع السلطان سليم ورفعوا أكف الضراعة لطلب التوفيق والنصر لجيش اليونان (اصوات تقول : ليسقطوا) . هذه الأمثلة الأليمة يا إخواني مهما كانت شليعة فانها تثبت فينا روح العزيمة والقوة لأنكم تعلمون جيداً أن هذه النفوس الوضيعة إنما تتمثل في بضعة أشخاص قلائل من بين مجموع الامة التي اتحدت كلمتها على تلعينهم وازدراءهم . والخلاصة أن قوة النفاق المصطنعة لتسهيل عدوان الجيش اليوناني قد سقط القناع عن وجهها وأصبح ثوب الرياء عليها مهلهلاً يشف عما تحته بوضوح . وهناك غير هذه الأمثلة التي عرضتها عليكم والألم يلاً جوانب نفسى ، الجرائم الأخرى التي أخذت تبدو في مظهر تتفزز منه النفوس .



كان العدو في الجبهة الغربية يتوقع أن يفوز علينا طالما كان النفاق ظهيره وطالما كان يفوقنا عدداً. غير أن الوقائع والحركات العسكرية في خلال الأشهر الستة الماضية دلته على خطأ رأيه وسوء تقديره . لا تنتظرون منى بطبيعة الحال بياناً مفصلاً عن التدابير التي اتخذناها وكل ما يمكنني المجاهرة به أننا اتخذنا في الجبهة الغربية التدابير الكفيلة بحسن الدفاع عن سلامة البلاد . وأزيدكم علماً أن هذه التدابير ليست صالحة فقط للحال بل إنها كذلك ذات أثر فعال . ولنا أمل وطيد في أن جهودنا ومساعدتنا التي انتظمت بشكل يفوق كثيراً ما كان عليه الحال عند بدء القتال بيننا وبين العدو ، ستكون مشمرة وسنلمس آثارها وتظهر لكم آياتها الباهرة . ( أصوات تقول : إن شاء الله ) .

هناك أمر جليل له شأنه وقدره ، وهو ما يظهره أهل البلاد من الوطنية والغيرة الدينية ؛ فانهم مازالوا الى اليوم يهرعون الى ميدان القتال وفي مقدمتهم زعمائهم ووجوههم وأصحاب الكلمة النافذة بينهم ( أصوات تقول : فلتحى الحية ) . هذا الاهتمام من جانب الاهالى قد ألهم نيران الحماسة في الصدور ، وكان له أثر معنوى ومادى في تقوية الصفوف . ويسرني أن أذكر لكم ذلك مفتخراً شاكرآ . ( تصفيق ) .

أما في الجبهة الشرقية فان جهودنا موجهة نحو اتخاذ التدابير القوية ضد حركات ( النطاشناق ) فان هؤلاء الأشرار مع تظاهروهم بالشكوى من الظلم والاضطهاد ما فتئوا يشنون الغارة وبأيديهم الخناجر على قرى المسلمين . واننا نبذل ما في وسعنا لنكبح جماح قطعاتنا العسكرية في تلك الجهات وأصبح أصدقاءنا المجاورون لنا وجميع الناس يرون أننا في موقع المغدور المعتمد عليه وعندما كانت جنود اليونان تتقدم زاحفة الى قلب البلاد قرأنا في الصحف الاوربية اذ ذاك أن جنود الارمن أيضاً تتقدم لاحتلال مدينة أرضروم .



إنهم الآن في استانبول وغيرها يتأهبون لاحتلال الولايات التركية التي يطلق عليها اسم « أرمينيا » ويسعون في عقد القروض لهذا الغرض . ومع ذلك فإن الأرمن والطاشناق على حدودنا الشرقية كانوا يتلقون منا على الدوام دروسا صارمة حيثما أطلقوا العنان لمجاهبتنا بالعدوان وتحفيزنا لتأديبهم فانهم كانوا يهاجمون على الدوام مفزرة عسكرية لنا مقيمة بجوار ( اولطو ) على نحو ما بينت ذلك في التبليغ الرسمي . وكانوا بهجومهم هذا يسيثون الى جنودنا ويزعجونهم فتحفزت منبرزتنا لمقاولة العدوان بمثله وتحركت لمهاجمتهم في ١٣ سبتمبر وانتهت المعركة بتبديد شمل ( آلاي ) كامل من الأرمن الذين تقهقروا بحركة شنيعة بعد أن تركوا في الميدان جميع مدافعهم . وإذا استمروا في عدوانهم على هذا المنوال فان حركات الهجوم المقابل من ناحيتنا تستمر كذلك لتأديبهم .

ومن الحوادث الأخيرة ما أظهرته عشيرة ( المليين ) من التمرد والثورة في جبهة الجزيرة . هذه العشيرة هي التي اعتاد أفرادها أن يقيموا من زمن في الجبهات المجاورة لبلدة ( ويران شهر ) . وما يلفت النظر شوب هذه الثورة في وقت واحد مع نشاط القوات الفرنسية . وقد استدعت هذه الثورة اتخاذ بعض تدابير هامة أدت الى حشد القوات التأديبية . وقد استغرقت حركة التأديب هذه خمسة عشر يوما لقي العصاة أثناءها من الجزاء الشديد ما يجعلهم يقدرون سطوة القانون وقدرته . ولقد خمدت الثورة وانتهت حادثة التمرد فلم يبق لها الآن أثر .

جبهة القتال في آطنة وهي تشمل مواقع : مرسين وطرسوس وآطنة وجيجان ، تكاد تكون محصورة لحرمانها من الاتصال مع الخارج ولصعوبة المواصلات فيما بينها من بعضها لبعض . أصبح السفر من آطنة الى طرسوس أو من طرسوس الى مرسين من الاعمال الشاقة التي تستلزم ترتيبات عسكرية خاصة . فالمسافرون يقومون الآن على هيئة قافلة ويستهدفون في طريقهم



للمناوشات والمصادمات العسكرية ويتبادلون النيران وتطلق البنادق بينهم وبين الذين يعترضون سبيلهم . فاما أن يصلوا الى المكان المقصود وإما أن يتعذر عليهم إدراك بغيتهم . وإذا استطاعوا النجاح فإن ذلك يعتبر فوزا مبدئيا ونظرا لصعوبة المواصلات بين أطناء الساحل أى بينها وبين طرسوس ومرسين فإن أهلها الآن يجتهدون فى تأمين خط المواصلات فيما بينهم وبين الداخل ، وحركة النشاط والهجوم وإطلاق النار فى هذه الجهة تبدو بارزة من جانب قطعاتنا العسكرية . وإذا كنا لا نستطيع اليوم أن نصور بالقول والبيان ما يظهره أهل هذه البلاد فى طرسوس ومرسين وما يجاوهها من آيات البطولة والشجاعة فى الدفاع والجلد ازاء القوات العسكرية المنتظمة المنتشرة هناك وصولتهم فوق ذلك على العدو بالهجمات الصادقة المستمرة ؛ اذا لم نستطع ذلك فإن السر فى هذا الأمر هو ما يجيش الآن فى صدورنا من آثار الأفعال الإنسانية وما يملأ جوانحنا من الاحساس المتغلب الذى يسد علينا مسالك القول ويعقد ألسنتنا عن الاسترسال فى الكلام . غير أن أحفادنا وأبناء الوطن فى الاجيال الزامة عندما يقرأون صفحات الجهد من تاريخ هذه الأيام سيجدون الوثائق التى تجرى اليوم فى جهة أطناء بارزة بأحرف من نور بين مفاخر وأعجاد هذا العهد . ( تصفيق )

إننا اليوم نتحكم على الموقف من شرق جيحان الى جوار اسكندرونة ولم تترك قطعنا العسكرية للعدو فراغا يحتله فيما بين خطوطه الحربية التى تقوم بأعمال حربية فى أطناء وخطوطه الموجودة فى منطقة عينتاب . الكلمة لاسلحتنا وقوتنا من أطناء حتى اسكندرونة وسأختم بياناتى بالأشارة الى الحركات العسكرية فى منطقة عينتاب .

لقد نشبت فى هذه المنطقة معارك ومصادمات هامة فى خلال الأسابيع الستة الماضية فإن الفرنسيين جعلوا عينتاب نفسها هدفا لهم وتقدموا فى هذه الجهة بقطعات عسكرية هامة وقد حاصروا المدينة وامتلكوا ناصية الحالة



هناك فترة من الزمن حيث زحفوا بمجموعهم وتمكنوا من دفعنا وراء إلى الشمال. وكانوا يتوقعون النتيجة المنتظرة من محاصرة مدينة مكشوفة كهذه. أى أنهم بعد انسحابنا إلى الشمال وتضييق نطاق الحصار على المدينة كانوا يظنون أن أهلها سوف يستسلمون اليهم في الحال. غير أن عينتاب رغم كونها مكشوفة ورغم محاصرتها من كل جهة استبسلت في المقاومة والدفاع عن نفسها وقد أرسلنا إليها النجدة بطبيعة الحال وقد تمكنت هذه النجدة من اختراق نطاق الحصار والاتصال بالمحصورين داخل المدينة .

هناك في ضواحي عينتاب المدارس والكليات التي أنشأها الأمريكيون وأبنية هذه المدارس هي الآن القاعدة الحربية للجنود الفرنسيين في تلك المنطقة. لقد اتخذوا من أبنية تلك المعاهد المؤسسة للعلم قواعد حربية نصب على أهل البلاد نيران الهلاك والدمار. هاجمونا بينما المدافع الموزعة في تلك الأماكن تحمي ظهورهم أثناء الهجوم. استعملوا تلك المعاهد كمستودع للمهمات الحربية حتى كان يخيل لرائي أنها ليست معاهد لتربية وإنما قلاع وحصون انشئت في بلادنا لتقضى علينا . لقد تمكن الفرنسيون بواسطة هذه الأبنية التي اتخذوها أسكناً للحركة العسكرية من نشر قواتهم العسكرية حتى ( نزيب ) ثم شنوا الغارات على القرى الآمنة في جوارها ودخلوها شاهري السيوف وأرغموا أهلها بالتهديد على توقيع العرائض بطلب انتدابهم للبلاد عليهم . لقد تسلطوا عليها بقوة السلاح . تقدموا فيها زاحقين بجنودهم وأسلحتهم ومدافعهم. احتلوها بعد قتال عنيف ومقاومة شديدة في كل شبر من الأرض وأخذوا بعد ذلك يتبجحون ويعلنون باللاسلكي في أنحاء العالم أن أهل البلاد هم الذين طلبوهم واستنجدوا بهم . بعد هذه الحوادث اشتدت المعارك والمصادمات في عينتاب . والقتال فيها دار على ساق وقدم بشكل عنيف وبتضحيات جسيمة لا تقل خطورة عن أشد المعارك الحربية الكبرى . المدينة متسومة الآن إلى قسمين وقد أظهر أهلها من آيات البطولة ما يعد من



المعجزات فانهم يقاومون القوات الفرنسية كما يقاومون الأرمن الذين أصبحوا عن علم أو عن جهل واسطة في يد العدو للتنكيل بأهل البلاد. قنابل المدافع تساقط على المدينة في كل يوم فتودى بحياة الأبرياء من النساء والاطفال. إن الألم يحز في صدورنا لكننا في نفس الوقت نظهر بهذه التضحية التي يفرضها واجب الدفاع على جميع المواطنين رجالا ونساء ، صغارا وشيوخا من سن الطفولة حتى الشيخوخة، أننا في سبيل قضيتنا الوطنية لا نحجم عن التضحية مهما عظمت لنعيش أحرارا مستقلين . الحوادث التي تجري الآن في عينتاب موضع اهتمام الجميع وإنه لمن أكبر الواجبات الوطنية زيادة اهتمامنا بهذا الحادث وبذل الجهود المادية والمعنوية لمناصرة أهل عينتاب وتشجيعهم بكل الوسائل الممكنة على ما يبذلونه من بطولة في الدفاع .

هذه هي الحالة على وجه عام وإنها بالاجمال تدل على أن حركة الدفاع قوية وأن الحمية مازالت ملتهبة متأججة في الصدور كما كانت منذ قيامنا بحركتنا الوطنية . من هذه الوجهة أقول لكم إن القوة العسكرية في حالة تمكنها من أداء ما عليها من واجب بل انما تستطيع أن تقوم بهذا الواجب ماديا ومعنويا. ولقد وجه بعض الزملاء سؤالاً يستفهم به عن السبب الذي يجعلنا نحجم عن سوق جيشنا لكبح جماح عدوان الطاشناق في الجهة الشرقية وقد تولى حضرة وكيل الخارجية الاجابة على قسم من هذا السؤال وأظنكم لا تنتظرون مني تفاصيل أخرى عن الترحيلات العسكرية وما الى ذلك من الشؤون . وهذا كل ما عندي من الوجهة الحربية .





## بعد الهدنة مودافيت

الخطبة التي القاها عصمت باشا في المجلس الوطني الكبير

يوم ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٢٢ بصفته وزيراً للخارجية

أيها الاخوان :

أشعر اليوم بالفخر لوجودي بينكم بعد غياب طويل عن المجلس بسبب وظيفتي السابقة في ميدان القتال . وإنني أقدم لكم اليوم مع احترامي الشخصية تحية الجيش لمجلسه الكبير وثقته العالية وولائه العظيم . (تصفيق)  
اننا لا ننسى ابداً الخدمة الجليلة التي أداها لنا هذا الجيش وسوف نحافظ على الدوام في اعماق قلوبنا بذكرى أبطاله الذين صمدوا للشدائد عامين على التوالي ، يقاومون أساليب العنف والشدة بثبات وعزم ، لم يتأخروا خلالها قيد لحظة عن تضحية كل نفس ونفيس في سبيل انقاذ وطننا . وللشهداء من هؤلاء الأبطال الذين ضحوا بأنفسهم فرحين مستبشرين في سبيل قضية البلاد المكان الاسمي من نفوسنا . وانهم ليعيشون على الدوام بين جوانحنا بذكراهم الخالدة فعلمينا أن نتحلف الى أرواحهم الفاتحة . (يقف جميع من في المجلس ويقرأ الفاتحة على ارواح الشهداء) .

اخواني :

اننا بالهدنة التي أبرمناها في مؤتمر مودانية قد أوقفنا القتال في الجبهة الغربية التي دامت فيها المعارك سنتين . القتال الذي أوقفناه كانت حرباً سجالاً ذات صفحات شتى تجلت جهودنا في كل صفحة منها منذ البداية حتى النهاية لقد بيت القوم لنا خطة احتلال مدبرة ترمي الى القضاء على أوطاننا وتمزيقها شر ممزق وشرعوا يعملون على تنفيذ خططهم هذه . قد يصعب اليوم علينا أن نحصى عدد الجنود الذين جردهم العدد لقتالنا ، والميادين التي أعدها لمصارعتنا منذ



اللاحظة التي قننا فيها ندافع عن بلادنا . شرع العدو في الحرب الشعواء التي أضرمها ضدنا في الجبهة الغربية بالاحتلال . وكان كلما احتل قسما من اقسام الوطن يتوهم أن عزيمتنا قد وهنت وأن مقاومتنا قد انتهت الى حد اليأس والعجز . لهذا السبب تقدموا زاحفين الى ( عشاق ) و ( بروسة ) . ولهذا السبب رأينا م بعد معركة ( اين اونو ) الثانية ينقسمون الى اقسام وفروع كأنما يحتلون مملكة أو مستعمرة . وفي نهاية تلك المعارك الدموية التي تعلمون تفاصيلها ظهرت نواياهم وأطماعهم بجلاء ووضوح في خطة الاحتلال التي أعدوها لمعركة ( سقاريا ) ، عند ما أخذت اليونان التي هي واسطة تنفيذ لأطماع غيرها ، تزحف الى قلب الأناضول بكل ما في وسعها ومدنيتها وقدرتها من قوة . وقد دل فشلهم في هذه المحاولة الأخيرة التي كانت آخر ما في جعبتهم من قوة وعدة على أنه ليس في الاستطاعة قهر البلاد من جبهتها الغربية . وأدرك العالم بأسره هذه الحقيقة التي ظهرت جليلة ساطعة لا تحتاج الى بيان . أما هذه الحادثة التي سيتلوها احنادنا في التاريخ فسوف تدلهم على مقارنة جليلة بين اليونان التي صرفت كل ما في وسعها من قوة وجهد وعزيمة لتقهر الترك الذين كانوا في حالة ضعف وعجز والمحرومين من الوسائل الحربية والمادية المتوفرة لدى عدوهم . أما بعد سقاريا فقد بدأت حرب مدنية كبرى أوسع نطاقا من الحركات العسكرية المحدودة وكانت تركيا قادرة على تنظيم جهودها وتوجيه قواها لحرب هجومية كبرى في سبيل الدفاع عن آناضولها ومثل هذه الحرب في حاجة الى مددات كبيرة والى وحدة شاملة والى شيء كثير من العلم والمعرفة وبعد النظر بصفة خاصة وكانت العقيدة السائدة أن الترك لا تتوافر لديهم هذه الأسباب المؤهلة للقيام بمثل هذه الحرب .

والواقع يا إخواني أن الحرب الهجومية الكبرى لم تكن أمرا هينا غير أن المجلس الوطني الكبير ، وقد استطاع أن يدير حركة الدفاع عن قضية الأمة منذ نشوب المعركة بمهارة تامة ونجح في تنظيم الصفوف وتوحيد



الجهود وتيسير وسائل الدفاع على أ كمل وجه ، كان كذلك قد استطاع أن يهيئ جيشه الوسائل اللازمة لقيام بحرب هجومية وقد جاء دور الأمة بعد هذا الاستعداد فأظهرت تضامنها مع الجيش والمجلس في تلك اللحظة الراهية التي تقرر فيها النزول الى الميدان بكل ما تملك من مقومات ومشخصات لتقف وجهاً لوجه أمام العدو بكل ما يملك كذلك من قوة مادية ومعنوية في حرب تظهر نتيجهما الحاسمة في مدى ثلاثة أيام فقط . وقد كان مثل هذا الأمر الخطير والنزوع اليه من جلائل الاعمال التي لا تقدم عليها سوى الأمم التي تقدر حقيقة الموقف بكل ما فيها من شعور ووجدان وقد برهنت الأمة على ذلك وأظهرت للعالم أنها على غرار هذه الأمم التي تعرف واجبتها في ساعات الخطر . وكان بعد ذلك ما تقضى به ضرورة التفوق من الوجهة الفنية والبراعة الحربية على جيش مدرب تحت إشراف ومراقبة أعظم قواد العالم وأركان حربهم ممن يسارعون الى تصحيح أخطائه وتسديد خطواته وتقويم اعوجاجه . كانت الضرورة تقضى بتقدمنا الى هذا الامتحان . وقد شاءت ارادة المولى سبحانه وتعالى أن يكون فوزنا على العدو ليس مجرد صدفة من الصدف أو بسبب غفلة العدو أو تصيره وانما لرجحان كفتنا عليه من الوجهة الزمنية والمعنوية والمادية (تصفيق حاد) ولو كان هناك جيش غير جيش اليونان فان جيش المجلس الوطنى كان سيفوز عليه بنفس النتيجة الحاسمة . (تصفيق) كان على جيشنا أن يثبت تفوقه على عدوه لا سيما من وجهة النظام والتربية العسكرية وإنكم لتعلمون ذلك حق العلم لاتصالكم الوثيق بالجهود التي بذلت في سبيل هذا الغرض فان تلك المساعي كانت بالغة حداً يدعو الى الاغتراب فان الضباط على اختلاف أسلحتهم حتى الشيوخ منهم تدربوا من جديد في سنوات الجهاد التي قضيناها ودخلوا المدرسة لتوسيع مداركهم ومعلوماتهم كما يفعل الطالب المبتدىء .

الفكرة التي كانت تدفع الشعب والجيش الى التضافر لبذل تلك الجهود



الصداقة كانت تتجلى في مظهر الايمان بقدره المجلس الوطنى الكبير وحكومته الوطنية على توجيه الأمة والجيش الى الهدف الحقيقى لابلاد بالرأى الصائب والعقل الراجح والخطة المثلى .

من أجل ذلك كان الشهداء منا في ميادين الشهامة والبطولة تسودهم الطمأنينة على قضيتهم العادلة ويقبلون على التضحية مستبشرين موقنين بسيرها في طريق النجاح .

حتى في الأيام العصيبة التى واجهنا فيها العدو ونحن خلو من المعدات وهو مستكمل جميع معداته ، كانت الحالة الروحية السائدة جيشنا هى التشبث بفكرة الفوز والانتصار وأن عليه أن يصمد في مكانه وأن يقاوم بكل ما في وسعه . والخطة التى انتمجناها بعد توطيد هذه الحالة الروحية هى العمل على الاستفادة بحزم وتدير من كل المساعدات والتضحيات والتبرعات التى تقدمها الأمة لجيشها الباسل .

يجدر بنا بعد ذلك أن ننوه بأمر جليل كان له شأن عظيم في نجاحنا وهو - مظهر الطاعة في الجيش ، ذلك المظهر الذى كان عماد قوته وصلابته وما أبداه من خوارق في المعارك التى خاضها . ان جيش المجلس الوطنى الكبير تربطه ببعضه البعض من قائده الاعظم الى ضباطه وجنوده رابطة متينة تنتظم في سلك من الطاعة والمحبة والثقة المتبادلة . ( تصفيق شديد )

من المزايا الكبرى التى تطبع جيشنا، المجلس الوطنى ، بطابع خاص هو أن هذا الجيش هو الأمة بذاتها ( تصفيق شديد ) . أى أن الغايات التى يعمل المجلس الوطنى على تحقيقها قد استوعبها جميع الجيش من أكبر قائد الى أصغر جندي فامتزجت بروحه واختلطت بدمه فكان يعمل يداً واحدة مع مجلسه الوطنى للوصول الى الهدف . إن تاريخنا لم يشهد قبل اليوم جيشاً كهذا يشعر مثل هذا الشعور ويعمل بدافع وجداني على هذا النحو من الاتحاد في العقيدة والايمان . ( تصفيق )



لقد كانت جيوشنا العثمانية وجيوشنا في العهود السابقة على جانب من الفضائل والخصال الخلقية غير أن جيش المجلس الوطنى قد فاق أسلافه من هذه الوجهة أيضا . إن جيشنا بما حازه من نصر في الحرب الهجومية التي جعلته يصل الى هدفه في البحر الأبيض قد فاز بغنائم مادية فوق ما فاز به من الشرف المعنوى لأن الجيش اليونانى كان مجهزاً بجميع المعدات والمهمات الحربية المصنوعة على أحدث طراز ووفق تجارب الحرب الكبرى في أشهر المصانع وقد استفاد كذلك من تجارب الحرب الكبرى في توزيع الأسلحة والمهمات على أفراد الجيش ولذلك كانت قطعهم العسكرية التي تفوق قطعنا العسكرية ضعفين وثلاثة أضعاف في بعض الأحيان مجهزة ومزودة بأوفر الأسلحة والمؤن الحربية . جميع هذه المهمات والأسلحة والمعدات الحربية بقيت في بلادنا وغنيمة في أيدينا ( أصوات تقول : الحمد لله ) . هذا الجيش الذى اتخذ تجارب الحرب الكبرى نبراساً له في تدريبه ونظامه وخطته وادواته وتعبئته اضطر أن يتخلى لجيش المجلس الوطنى الكبير عن جميع هذه التجارب المعنوية كما تخلى له عن أسلحته ومهمات . جيش المجلس الوطنى الكبير المربط الآن على ساحل البحر الأبيض أصبح اليوم في عداد الجيوش الكبرى لهذا العصر ، لا يقل عنها شأنًا في النظام والتدريب والتجربة والمهات والأسلحة ( تصفيق حاد ) .

أريد أن أتحدث عن ميزة أخرى لجيشنا هي الصفة التي يمتاز بها كواسطة للصالح والأمن ؛ فإن العالم بأسره قد شاهد ما أحدثه الجيش اليونانى سنين عديدة من آثار الشقاوة والفوضى في الشرق . في حين أن جيشنا ما كاد يتقدم للميدان حتى استقر السلم في ربوع هذا الشرق ؛ لأن جيشنا إنما تألف لينشر ألوية السلام والطأنينة بين الناس . وفضلاً عن ذلك فإن المجلس الوطنى الكبير كان يسعى دائماً للصالح وحقن الدماء قبل الاقدام على تحرير جيشه للدفاع عن قضيته . ولم يتغال وفدنا الذى سافر الى لندن في



مطالبه وانما اكتفى بطلب حقه المشروع وقد رفضوا اذ ذاك اقتراحاتنا المتواضعة بكل عنف . وعقب معركة ( اين أونو الثانية ) شرعت الدول من جديد تتفاوض فيما بينها لايجاد طريقة للصلح . ثم تقدم اليونان بعد ذلك الى سقاريا ليقبسوا أطوالهم ويزنوا أقدارهم فبذلنا من جديد قصارى ما في وسعنا لتسوية المشكلة بالمفاوضة وطرقنا أبواب الصلح في الغواصم الاوربية ثم رأينا أن نحتكم للسيف . وهانحن اليوم نجني ثمرات هذا الاحتكام الذى أوصلنا الى سواحل البحر الابيض . غير أن المجلس الوطنى الكبير مازالت تسوده فكرة الصلح والسلام الدائم . آية ذلك أنه أوقف القتال فى الوقت الذى تقدمت فيه جنوده الظافرة الى تخوم جناق قلعة ومضايق استانيول ولم يبق هناك ما يحول دون تقدمهم الى أبعد من ذلك . وكما أشهدنا العالم فى كل المبارك والحروب التى خضنا غمراتها الى الآن على أن جيش المجلس الوطنى الكبير وظيفته الاساسية أن يكون وسيلة للسلم والصلح فانكم تستطيعون بعد اليوم أيضاً أن تعتمدوا على هذا الجيش اذا جد فى الافق السياسى ما يدعو الى حل قضية السلم من طريق الاحتكام للسيف . وكونوا واثقين بأن جيشكم ، جيش المجلس الوطنى الكبير الذى قام بواجبه خير قيام فى المدة بين يوم ٢٦ أغسطس و ١٠ أكتوبر قادر على أداء هذا الواجب فى مدة أقصر من هذا الزمن . ( تصفيق ) .

سأفضى اليكم بيانات تتعلق بوظيفتى الجديدة التى نيطت بى من هيئة المجلس الموقرة باكثرية الآراء . أرجوا أن أتمكن فى القريب العاجل بحسن ثقكم وتعضيدكم من أن أعرض عليكم الحوادث الدالة على نجاحنا فى ميادين السياسة بمثل نجاح جيشنا فى ميادين الحرب ( أصوات تقول : ان شاء الله ) سياستنا الخارجية مبسوطة فى المذكرة التى قدمتها لحكومتنا أخيراً فى ٤ أكتوبر رداً على اقتراح الدول بشأن المفاوضة فى شروط الصلح وقد أوضحنا فى هذه المذكرة أننا على استعداد لارسال مندوبين الى مؤتمر الصلح



وسردنا في هذه المذكرة المواد التي تستند عليها وجهة نظر حكومتنا بشأن اشتراكنا في المؤتمر .

لقد وصل الرد على هذه المذكرة حيث أجابت الدول بالتقرير الشفاهي المبلغ لممثلنا السياسي في استانبول أنها في انتظار مندوبينا بلوزان يوم ١٣ نوفمبر، فأجبنا على هذه المذكرة بمذكرة ملحقه بمذكرتنا المؤرخة في ١٤ أكتوبر قلنا فيها إننا على استعداد لارسال مندوبينا طبقاً لما هو مبين في مذكرتنا الأولى آنفة الذكر . ذكرنا شفاهاً لممثلنا السياسي باستانبول بعد إعطائه مذكرتهم أن صورة من المذكرة أعطيت أيضاً لعزت باشا . وقد أوضح لهم ممثلنا أنه يتلقى هذا البلاغ على اعتبار أنه خبر مجرد عن أية صفة رسمية . ومع ذلك فإن مندوبينا عقب إيصال مذكرتنا الشفاهية لممثل الحلفاء سيقولون لهم إننا نعد إبلاغهم صورة من المذكرة إلى عزت باشا من الشؤون التي لا تتعلق بتركيا ، وإننا نعتبر دعوة مندوبين من المناطق المحتلة إلى مؤتمر الصلح مما يخل بأحكام معاهدة مودانيا ويحول دون اشتراكنا في هذا المؤتمر . إننا بمثل هذا الاخطار نكون قد أدلينا بما يجلي الغموض عن الموقف إزاء بياناتهم الشفاهية .

أقول لكم في سبيل توضيح هذه المسئلة أن هذه هي طريقتهم التي اعتادوا على اتباعها معنا لجعل القضية التركية تبدو في مظهر من الانقسام الداخلي . وقد سبق أن أعلنت اليونان ذات مرة الإدارة المختارة في المنطقة التي كانت تحتلها وأرسلت من هنا إلى الخارج مندوبين لتعزيز هذه الدعوى الباطلة وقيل اذ ذاك ظالماً وبهتاناً إن هؤلاء يمثلون تركيا .

وبعد فأننا في معاهدة مودانيا قد أوقفنا ربحي القتال في المنطقة التي كانت جنودنا قد وصلت إليها اثناء ذهابنا لعقد الهدنة وحديث الصلح سيكون الآن في تحديد الإدارة المحلية لكل من المنطقتين اللتين يحتلها الطرفان عسكرياً . وعلى ذلك فإن السعي في ارسال مندوبين بأسم تركيا من



المنطقة الواقعة تحت نفوذ الاجنبى واحتلاله، يتنافى مع الموقف العسكرى المحدد بموجب الهدنة المبرمة فى مودانيا .  
المفاوضات التى جرت فى مؤتمر مودانيا كانت معنا باعتبارنا الهيئة الممثلة لتركيا . ومعاهدة الهدنة أبرمناها تشمل من كل الوجوه تركيا بحدودها الكاملة وقد تم الاعتراف بموقفنا الرسمى وموقفنا الشرعى على هذا النحو وكل بيان لا يفيد هذا المعنى ويخرج فى مدلوله عن حدود هذا الموقف لا يمكن أن يكون صحيحاً . ( تصفيق ) .





## بعد معاهدة لوزان

خطبته السياسية الكبرى التي ألقاها في المجلس الوطني الكبير  
يوم ٢٣ أغسطس سنة ١٩٠٣ بصفتة وزيرا للخارجية

إخواني المحترمين :

عرضت على هيئتكم الموقرة المعاهدة والمستندات الدولية التي تعتبر بمثابة تصفية لموقف تركيا بعد مأساة الحرب العمومية الكبرى التي شبت نيرانها في سنة ١٩١٢ وتذكرون حضراتكم ما أحدثته إعلان الحرب في تلك السنة من الاضطراب والقلق في جميع الأمم التي أخذت تفكر في مستقبل أمرها وما تخبئه لها الاقدار في طيات المجهول . ولا يمكن لأى منصف حصيف الرأى أن ينكر ما كانت عليه الامبراطورية العثمانية إذ ذاك من موقف محفوف بالآخطار والمخاوف . ماهى الطريقة المثلى التي كان يجدر بالامبراطورية العثمانية أن تسلكها وماهى التدابير التي كان ينبغى اتخاذها في مثل ذلك الموقف العصيب ؟ هذه مسألة جدية بأن تكون على الدوام موضع دراسة وتدقيق . لكننى لا أريد اليوم أن أتعرض لهذا الموضوع فانه عديم الجدوى من الوجهة العملية . إننا نذكر جميعا كيف أن الدين كانت بيدهم مقاليد الامبراطورية العثمانية في سنة ١٩١٤ وجدوا الطريقة المثلى ازاء ذلك الموقف الخطير في الانحياز الى أحد الجانبين المتحاربين . إننى مع احتفاظى بقرارى السابق في عدم التعرض لأساس الموضوع أرى أنه ينبغى توجيه النظر الى صفحات عديدة من الحرب الكبرى لما تضمنته من الوقائع التي تصلح أن تكون دروس انتباه للمستقبل . يجدر بي أن أقول أولاً بأن طريقة الدخول للحرب لا يمكن بحال من الاحوال أن تكون في منأى عن اللوم الشديد . لأن كل أمة انما دخلت غمار الحرب الكبرى وهى تعلم يقينا وتشعر بكل جوارحها أنها تنغمر في صراع عنيف نتيجته إما الموت وإما الفناء . وتقرير



أمر خطير كذا الأمر الذي ينتهي الى الحياة أو الدمار ليس من حق أى شخص  
أوهيته من الهيئات بل هو من الشئون التى ينبغى أن تقررها الامة بالذات.  
وما كان يسوغ جعل الامة منقادة للأمر الواقع فى مثل هذا الحادث الجلل.  
أيها الأخوان إن الوقائع التى جرت خلال الحرب العمومية وكيفية  
وقوعها مملوءة بالعبر والعظات من البداية حتى النهاية . علينا أن نذكر  
أسفين متألمين بأن ضروب الاختلاسات وسوء التصرف كانت تسود البلاد  
من أقصاها لأقصاها كقاعدة عامة ونذكر كذلك والأسى ملء جوانحنا  
كيف فقدنا خارج أوطاننا أبناء الوطن الذين كانوا أقل من كفايتنا للدفاع  
عن نفس وطننا .

أبناء هذا الوطن يا إخوانى كانت دماؤهم رهن تصرف الأجانب . كانت  
سياسة البلاد وزمام شئونها صغيرة كانت أم كبيرة فى أيدي الأجانب ونهوضه  
الى حد كبير المدى . ولا يسع أى منصف يرضخ للحق ويدعن للمنطق أن  
يقول بأن الامبراطورية العثمانية فى خلال تلك المأساة كانت مستقلة فى سياستها  
وأن لها رأيا فى مصيرها . لم يكن لها رأى ولا اختيار فى ادارة شئون بلادها  
مع أنه فى مثل هذه الظروف تكون الادارة الذاتية للامم من بواعث قوتها  
كما هو الحال مع الافراد . لو أن أصحاب الشأن فى حكومة ذلك العهد كان  
لهم رأى وارادة فيما يمس مصالح بلادهم فانهم ربما كانوا استفادوا من الفرص  
التي سنحت أثناء وقائع وحوادث الحرب الكبرى . وقد كان من المحتمل  
جداً ألا تقف فائدة الاستفادة من تلك الفرص السانحة عند حد الحيولة دون  
المصائب والنكبات العديدة التى حاقت ببلادنا بل ربما كانت أفادت الدول التى  
تحالفت الامبراطورية معها فى تخفيف شروط الصلح عليها . هذه الصفحات  
التي تفكر فيها على الدوام بالألم والأسى يجب أن تبقى ماثلة فى أذهاننا .  
وها نحن اليوم نعمل على تصفية تلك الحادثة التاريخية الكبرى .



حضرات السادة المحترمين :

لا أريد تحريك لواعج الألم والاسى فى نفوسكم بذكر ما حدث من الشئون بعد عقد الهدنة فانكم تعلمون الصعوبات والمشاكل التى اعترضتنا . وغرضى من ذكرها أن أشير بصفة خاصة إلى مسألة سياسية وأن أعرضها عليكم بشكائها البارز من وجهة النظر القومية . إن ما وقع من الحوادث فى عهد الحكومات السابقة إنما كان يحافظ من سياسة ذلك العهد . واسمحوا لى أن أشرح لكم بجملة لى تلك السياسة التى كانت الباعث الاصلى لما حدث : كان شعار الامبراطورية العثمانية فى ادارتها الداخلية ، سواء أ كان فى عهد الاستبداد أم فى زمن الحرب أم فى الايام التالية ، هو التهرب من رقابة الأمة والجزع من هذه الرقابة . ولقد بقيت هذه الفكرة ، فكرة التملص من هيمنة الأمة ورقابتها ، ماثلة فى روح الامبراطورية العثمانية ، متغلغلة فى صميم ادارتها رغم تبدل الشكل الحكومى وصوره . أما السياسة الخارجية فمظهرها ومدلولها العام كان فى الاستسلام من غير قيد ولا شرط لدولة من الدول يقع عليها الاختيار سواء أ كان بطريق الصداقة أم بالتحالف أم بأى اسم آخر من الاسماء والنعوت . كانت الحالة تسير على هذه الوتيرة فى الغالب قبل الهدنة وكذلك كان الحال بعد الهدنة بل أن هذه الحالة الروحية هى التى كانت سائدة تقاليد السياسة الخارجية فى الامبراطورية على مدى عصور عديدة . أما السياسة القومية التى تجلت وما زالت تتجلى فى المجلس الوطنى الكبير وحكومته فانها مخالفة تماما لروح السياسة القديمة ومتباينة عنها كل التباين . إننا قد رأينا الطريق السوى فى تأسيس ادارتنا فى الداخل بحيث تكون تحت رقابة الأمة بلا قيد ولا شرط . وبعبارة أصح إننا اخترنا الشكل الحكومى الذى يهيئ للأمة أن تشرف بنفسها على شئونها ومصالحها . أما شعارنا الذى اتخذناه فى سياستنا الخارجية فهو أن نكون فى موقف يدل على تقدير كياننا ازاء أية دولة أخرى ، وأن نسلک



الخطوة التي تتمشى مع استقلالنا التام ولا تتنافى مع مصالحنا . والعلاقات التي عملنا على تأسيسها مع سائر الدول ، حتى في أشد الظروف المحيطة بنا ، كانت تجرى على أساس هذه القاعدة ( تصفيق ) وفي جميع الروابط والعلاقات التي سنعقدها مستقبلاً والصدقات التي سنعمل على توثيقها سيكون رائد على الدوام أن تكون شخصية الأمة التركية وحكومتها المستقلة محترمة عزيزة الجانب . وستكون هذه المسألة القاعدة الأساسية الأولى في جميع المفاوضات السياسية .

وسوف تدوم علاقاتنا بعد اليوم بشكل حقيقى مادرى وفي صورة من المنفعة المتبادلة . هذه هي سياستنا الخارجية منذ نشأة حكومتنا القومية وستكون على هذا النحو الى ما شاء الله والى الأبد . من أجل ذلك تجدون في مقدمة المعاهدات المقدمة الى هيئتكم الموقرة نصاً يشير الى وجوب احترام استقلال الامم وحاكميتها في العلاقات الموطدة بينها . لم يوضع هذا النص جزافاً وما هو لفظ بلا معنى وانما هي ثمرة الجهود التي عملت على انتاجها وتحقيقها أمة وضعت نصب عينها الوصول الى غايتها المقدسة وفي هذه النتيجة الباهرة يبدو الفرق واضحاً جلياً بين هذه المعاهدات التي ابرمناها وبين المعاهدات التي عقدتها الى الآن الامبراطورية العثمانية التي خلفناها على الحكم . الوثائق الموجودة الآن بين أيدينا أيها السادة هي نتائج نضالنا السياسي ، ذلك النضال الذي خضنا غمراته بعد انتهائنا من معاركنا الحربية في سبيل استقلال البلاد . وقد بدأ هذا النضال السياسي في الواقع مع معاهدة مودانية يمكن تصوير الموقف السياسي بيننا وبين الأمم المعادية لنا منذ اليوم الذي ابرمنا فيه هدنة مودانية على الوجه الآتي : كان الجو ملبداً بغيوم القلق وعدم الطمأنينة . وكانت الظروف وملابسات الوقائع التي لم يمض عليها الزمن الكافي لنسيانها من أقوى الاسباب لاحداث ذلك الجو المكفر . ولكن هل كان من الصواب دوام هذه الحالة المعتدة بين الطرفين ؟ وهل



من مصلحتها أن يستمر الفريقيان على اظهار الريبة وعدم الوثوق ببعضهما البعض ؟ وكان هناك في أوروبا وفي بلادنا مفردون يريدون الاستمرار في طريق الحرب حتى النهاية دون اللجوء الى حسم النزاع بطريق المفاوضات السياسية . غير أن هذه الرغبة الجامحة لاحد لها ولكل حركة عسكرية حد فاصل ينبغي أن تقف عنده . وقد تدبرت حكومة المجلس الوطنى الكبير هذا الأمر وأصدرت فى شأنه قراراً دل على بعد النظر وصدق الفراسة إلى حد كبير . وجدت أن الظرف ملائم لايقاف رضى القتال وأنه من المثمر الدخول فى المفاوضات مع الدول ذات الشأن لعقد المعاهدات السياسية . وبمثل هذا التفكير السليم أبرمت الهدنة المعلومة لديكم . ومن ذلك الحين الى وقت ابرام المعاهدة أخذ المفردون الذين لم تكن آراؤهم واضحة ناضجة يصوبون سهام النقد من غير مبرر على الهدنة مدعين بأننا أخطأنا فى إبرامها وقد كانوا فى دعوائهم غلطيين وفى زعمهم مبطلين . وهما هى النتيجة العملية لخطوتنا السديدة تنقض رأيهم وتبين لهم مقدار خطئهم فيما كانوا يزعمون . لأننا قد وصلنا اليوم إلى ما كنا نبغى فيما لو كنا مضيين فى القتال من غير ايقافه بهدنة مودانية وفزنا بنفس النتيجة المأمولة دون إراقة نقطة دم أو نقض حجر واحد من مكانه . إننا بموقفنا السياسى الذى أحدثناه فى هدنة مودانية استطعنا أن نوجه مؤتمراً كبيراً دام نحو تسعة أشهر إلى الوجهة المثلى .

إن مؤتمر لوزان أيها الاخوان هو امتحان كبير دعيت اليه أمتنا لاختبارها بين أمم أوروبا . أرجو ألا تحملوا أقوالى على محمل المبالغة والاطناب لقد كانت أوروبا فى حيرة من أمرها معنا وقد كانت تتوق إلى رؤية تركيا هذه التى ترامت اليها أخبار جهادها وصمودها فى وجه الشدائد والعراقيل ، وبسالتها فى سبيل غايتها ، وتريد أن تعرف ما إذا كانت تستطيع أن تشرح قضيتها للعالم المتعبدن بوضوح وصراحة ، وما اذا كانت فى المستوى المدنى والسياسى الذى يؤهلها لمثل هذا العمل ؟ كانت تريد أن تعرف هل الانتصارات



التي شهدتها بطاح الاناضول هي ضرب من الصدف جاءت نتيجة بعض أخطاء ارتكبها أعداؤنا غموا أم هي النتائج المنطقية لحروب عنيفة خاضتها أمة في سبيل غايتها بكل ما فيها من قوة ونفس ونفيس ؟ أجل إن أوروبا كانت تريد أن تعجزم عودنا ، وإن تبلو كفاءتنا ، وأن تختبرنا ، فعقدت لنا مؤتمر لوزان وجعلتنا وجهاً لوجه في ذلك المؤتمر مع ممثليها السياسيين الكفاء ورجالها الذين بيدهم مصائر السياسة العالمية ، ونوابها الذين عركوا الأيام وجردوا أنفسهم لاداء مثل هذا الواجب لحكوماتهم خير أداء في المؤتمرات السياسية . وأرى من الانصاف أن أذكر بالأعجاب ما بذلته سائر الهيئات المنتدبة من الجهود في سبيل القيام بواجبها وتمثيل أغراض حكوماتها أحسن تمثيل . أما أعضاء وفدنا وهم المؤلفون من النخبة الصالحة التي وقع عليهم اختيار حكومتنا ومجلسنا فأننى أعلن اليوم في مواجعتكم ومواجهة الأمة بل في مواجهة العالم ، أنهم قد واصلوا ليلهم بنهارهم لأداء مهمتهم بروح الجندي المتحمس في ميدان القتال ، وأنهم قد بذلوا ما في وسعهم من قوة مادية ومعنوية للتغلب على جميع العقبات والعراقيل ، وأنهم بما أظهروه من التفانى في سبيل مصلحة أوطانهم يستحقون كل تقدير وثناء . ( تصفيق ) كان خبراءنا ومستشارونا في المؤتمر امام خبراء ومستشارين قد اشتهروا بالمقدرة وعلو الكعب في الشؤون السياسية التي مارسوها أمداً طويلاً في المؤتمرات الدولية وعقد المعاهدات والمحالقات العديدة . وما بالهين من الوجهة العلمية والفنية الوقوف أمام رجال من هذا الطراز . أما الزميلان الفاضلان حسن بك والدكتور رضا نور بك وقد كانا معي في الوفد بصفتهم مندوبين مفوضين فأننى لقيت منهما كل تعاضيد وتنازر باخلاص تام ويهمنى جداً التنوية بفضلهما . ( تصفيق )

في بعض المواقف التي تشتد فيها ضروب المؤثرات قد لا تكفى وسائل العلم والمعرفة والتجارب . مثل هذه المواقف تحتاج إلى أعصاب متينة للغاية ، تحتاج إلى تضافر الجهود والقوى ، إلى التعاون في جو من التفاهم والاخلاص



وقد وجدت جماع هذه الاشياء من زملائي وأعوانى فى هيئة الوفد لا سيما من حضرة رضا نور بك الذى كان لوجوده بيننا أثر كبير فى النجاح والفوز . من واجبى أن أذكر ذلك للأمة كما أنه من واجبى أن أقول بأن زملائي جميعا كانوا يؤدون عملهم بنظام وتفان على نحو النظام المشهود فى الفرق العسكرية ، كما أشهدوا العالم على تضامنهم التام مع رئيسهم . ومثل هذا الأمر أساس النجاح فى كل معركة كبرى .

أريد يا إخوانى أن أقوم أيضا بواجب أساسى فأقول لكم إن الأقدار شاءت لى أن أضطلع بأعباء مسئوليات جسيمة سواء فى خلال المعارك الحربية أم فى مفاوضات الصلح . وكنت فى مواقف تتطلب اتخاذ قرارات خطيرة ذات علاقة شديدة بمصالح البلاد . وفى جميع هذه المواقف ذات المسئوليات الجسيمة سواء فى ميادين القتال أم فى حلبة النضال السياسى ، وأنا بعيد عن مركز الادارة الرئيسية ازاء أوروبا — وبتعبير سياسى — وسط غمار من الاعداء السياسيين ، كنت أستمد العون والقوة المعنوية لتذليل العقبات والسير نحو الهدف بكل شجاعة ، من الغازى مصطفى كمال باشا رئيس المجلس الوطنى الكبير ( تصفيق ) .

لا أقول هذا القول للاعراب عن امتنان شخصى أو للابانة عن شكرى الخاص وإنما للتعبير عن إحدى الحقائق من وجهة العمل وناحية الواجب . إن الانسان فى أوقات الشدة والاضطراب اذا اهتدى إلى رأى من الآراء وكان موفقا فيما اهتدى اليه فانه يشعر باحتياج إلى تأييد هذا الرأى من زعيم هو موضع الثقة والاعتماد فى جلائل الأمور . وفى المواقف الخطيرة والاعمال المعقدة ربما كان التدبير الجميل فى أبسط الحلول وأيسرها غير أن الوصول الى هذا الحل البسيط قد يكون من أصعب الاشياء . وفى هذه المواقف والظروف الحرجة المعقدة الملبدة بالغيوم تشتد الحاجة إلى بعد النظر . وقد رأينا على الدوام سواء فى الحرب أم فى الصلح ما كنا بحاجة اليه من بعد



النظر في شخصية مصطفى كمال باشا ( تصفيق شديد ) .  
وإلا كان لي أن أفاخر بأي نجاح أصبته في الأعمال والوظائف التي  
أسندت إلي سواء في الحرب أم في الصلح ، فمن الحق أن أصرح الأمة بأن  
العامل الاساسي في هذا النجاح هو مصطفى كمال باشا .

لقد سرد اخواني في خطبهم ومناقشاتهم الحادة التي استغرقت أياما  
ما يرونها من وجوه النقد والمآخذ على المعاهدة والوثائق الملحقة بها . وأظن  
أنني فيما سأعرضه عليكم من البيانات لاعطاء فكرة عامة بالأجمال عن النقاط  
الأساسية في المعاهدة ، أكون كذلك قد أجبت على مسائل كثيرة مما عرض  
لها اخواني في خطبهم .

المعاهدة تبين حدود بلادنا . فالحدود الجنوبية هي الحدود المعلومة  
لحضراتكم المحددة بموجب اتفاقية أنقرة . وإنه لمن الحقائق الواضحة التي لا  
يمكن مناقشتها أن كثيراً من إخواننا في الجنسية قد ظلوا خارج هذه الحدود  
كما أشار بعض الخطباء . غير أن مسألة الصلح من بواعث الاطمئنان والعزاء  
في هذا الشأن . وأملنا وطيد في دوام أسباب الأمن والسلام بين الأمم  
بهذه المعاهدة التي أبرمناها فضلاً عن أن القواعد والاحكام المبينة في اتفاقية  
أنقرة قد تأيدت في هذا المؤتمر الأخير بصفة خاصة .

تلك الاتفاقية التي اعترفنا بها ووقعنا عليها مازالت نافذة المفعول ولم  
تنته مدتها بعد . ولذلك لا يسوغ لنا أن نظهر أي قلق أو ارتياب نحوها .  
وما أعتقد أنه أننا بهذا الصلح الذي وقعنا عليه سنعمل صلحاً حقيقياً سيؤدي  
إلى التفاهم القريب بين الأمم . فإذا تحقق رجائي هذا تزول أسباب القلق التي  
أبدوها حضرات اخواني من ناحية حدودنا الجنوبية بما بين أيدينا من الوثائق  
سواء بهذه المعاهدة أم باتفاقية أنقرة .

إن اخواني لم يظهروا ارتياحهم كذلك من ناحية الحدود الغربية .  
وتحدثوا عن بقاء عدد كبير من أبناء جنسنا خارج هذه الحدود وما يعانونه



الى اليوم من الآلام والا كدار . وإنكم لتعلمون أن الحدود الاخرى غير التي سجلنا بقاءها اليوم في حوزتنا لم يرد ذكرها في ميثاقنا القومى . وقد كان طلبنا في الميثاق القومى بشأن تراقيا الغربية هو ترك الأمر في ادارتها الى الاستفتاء العام . وما أنا بحاجة الى تذكيركم بأن هذه المعاهدة لم تكن وثيقة قام بتحضيرها وإعدادها طرف واحد بل هي خلاصة مناقشات ومصادمات في الآراء بين وجهات النظر المتعددة .

أيها السادة : النقطة الأساسية التي نستند اليها في الاطمئنان على حالة اخواننا في القومية ممن هم داخل حدودنا أم خارج تلك الحدود ، انما هو في تأسيس الصلح الحقيقى . فانه مع دوام هذا الصلح بشكله الحقيقى تزول الأسباب المؤدية الى القلق الذى نشعر به اليوم . وفي المعاهدة الضمانات الكافية لراحة اخواننا الذين تركناهم خارج حدودنا الغربية . وقضلا عن ذلك فان هؤلاء الاخوان سيجدون على الدوام أقوى الضمانات فيما يبيده الشعب التركى نحوهم من الاحساس الصادق . وفوق هذا وذاك فانى أعتقد بأنه من مصلحتنا ومصلحة الأمم المجاورة لنا التي يقيم في حدودها هؤلاء الاخوان أن يعيشوا بين ظهرانهم في سكون وسلام دون أن يحدث ما يؤدى الى تعكير جو الصفاء والوثام . المصلحة بين الطرفين تقضى بذلك وهذه الفكرة نفسها هي التي تدعو تركيا الى الطمأنينة من ناحية الجزر وعدم اتخاذها أسساً للتجريك ضدنا . إن تركيا ستقدر كل التقدير ماسوق تراه من آثار حسن النية ومظاهر الألفة والتفاهم . وقد كان رائدنا في التوقيع على المعاهدات هذا الأمل الوطيد وحسن الظن . لذلك لا ينبغي أن تكون ملاحظاتنا مبنية فقط على التردد والقلق فيما يختص بحدودنا في الجنوب وفي الغرب . والواقع أن عدم التورط في حسن الظن قد يكون من أصوب الرأى في اكثر الاحيان ، لكنه ليس من أسباب الحياة دائماً فان الثقة والاطمئنان مع التجربة وفسحة الامل تتألف منها العناصر الأساسية التي تزدهر بها الحياة : قبل الانتهاء من



الملاحظات الخاصة بمسئلة الحدود أريد الاشارة الى الحدود التي بيننا وبين العراق ؛ فان المعاهدة تقول كما تعلمون بتسوية مسئلة هذه الحدود في مدى تسعة أشهر من بعد الجلاء عنها . وقد جرت مناقشات عديدة في مؤتمر الصلح حول هذه المسئلة دون الوصول الى حل يمكن قبوله ثم انتهى الرأي الى الاشارة في المعاهدة بتسوية المشككة وديا في مدة معينة . ولا مرء في أنه ليس هناك ما يحول دون تحقيق هذه الامنية التي أبديت في المعاهدة بروح المودة . وقبل الشروع في المفاوضات الخاصة بهذه الحدود ستكون غيوم الخصومة قد تبددت وأسباب التنافر قد زالت وأركان الثقة وحسن التفاهم بيننا وبين سائر الدول قد توطدت . وأملنا وطيد في أن هذه الحالة ستؤدي الى تسهيل المفاوضات في هذا الشأن .

أيها الاخوان : لا أود أن أطيل عليكم الحديث اكثر من هذا فيما يتعلق بأمر الحدود . لقد تركنا خارج حدودنا أقساماً كانت فيما سبق تابعة للإمبراطورية العثمانية وبها كثيرون من اخواننا في الدين . ويمكننا أن نعلن على الدوام بكل نحر واطمئنان أن الشعب التركي قد أظهر لاخوانه في الدين ممن ظلوا خارج حدودنا القومية من الوفاء والاخلاص اكثر مما لقيه منهم . (هتاف وتصفيق ) إننا في أيامنا العصيبة ، حتى في الأوقات التي رأينا منهم ضروب المشاكل ، قد توخينا الطريق المؤدى الى تمنى الخير والسلامة لهم بكل اخلاص . وما نتمناه لهم اليوم هو العيش بصفاء وسلام في حدود قوميتهم داخل بلادهم . إن تركيا القومية ما كان يسعها أن تقف غير الموقف الذي وقفته عند انقسام الامبراطورية العظيمة واضطرارها الى الدفاع عن كيانها بقوتها الشخصية ازاء تألب العالم عليها . ما كان لها أن تعمل غير ما عملته وإنها اليوم تستطيع أن ترفع رأسها أمام كل الناس بالغبطة والفخار الذين يشعر بهما في أعماق قلبه كل من يقوم بأداء واجبه على أكمل وجه (هتاف) .



نرى في المعاهدة جملة مواد عن الاقليات. والواقع يا إخواني أن الاهتمام بموضوع الاقليات وتخصيص مواد لها في نصوص المعاهدات قد أصبحت عقب الحرب العمومية الكبرى عرفاً سياسياً حتى بين الدول التي خرجت من الحرب وهي ظافرة . وتعلمون أيضاً أن ميثاقنا القومي قد قبل هذا الأمر وأشار إليه . وأريد الآن توجيه نظركم إلى أمرين : أولهما أننا لم نرض أن تدون في المعاهدة المعروضة عليكم أى فقرة أو كلمة بشأن الاقليات تزيد عن الفقرات التي قبلتها الدول الغالبة في معاهداتها ؛ ثانيهما أن الشكل الداخلى للحادث لا يمكن مقارنته بما كان عليه الحال في زمن الامبراطورية العثمانية الرازحة تحت عبء أنواع شتى من الامتيازات الاجنبية . كانت الاقليات في الزمن السابق عند ما كانت المعاهدات خالية من مواد متعلقة بشأنها تكاد تكون حالتها شبيهة بدولة داخل دولة أخرى . إن الفرق يبدو واضحاً بشكل بارز ويمكنكم أن تطمئنوا كل الاطمئنان من هذه الناحية .

إخواني أريد أن أبسط لكم ببضع كلمات الأمر الذي أشار إليه بمظاهر السرور والابتهاج جميع الخطباء ، سواء منهم الناقدون أم الموافقون ؛ وأعنى به المواد المتعلقة بالغاء الامتيازات الاجنبية .

إن هذه المسئلة تكاد تكون لوحدها حادثة تاريخية هامة .

إخواني : عند ما كانت تعرض مسألة الامتيازات الاجنبية على بساط البحث في المؤتمرات كنا على الدوام هدفاً للسهام من جميع الدول ، حتى التي تكون حليفتنا وتخوض معنا غمرات الحروب جنباً الى جنب ، تنحاز الى صف الاعداء عند ما تثار هذه المسئلة . (أصوات تقول : هذا صحيح) . كانوا قد اعترفوا بضرورة الغاء الامتيازات ووعدونا بذلك في معاهدة باريس عقب حرب سيواستوبول . وفي إبان اشتراكنا في الحرب الكبرى التي دفعت جميع بلادنا إلى هاوية الدمار التي أولياء الأمر إذ ذاك في روعنا بأنهم سيعملون على الغاء الامتيازات نظراً لأهمية الموضوع وجلال شأنه بالنسبة



لنا. ولست أذهب بكم بعيداً فانكم تذكرون بلاريب ما حدث قبيل اشتراكنا في الحرب وكيف قامت قيامة الدول وكيف احتجت ألمانيا والنمسا والروسيا وفرنسا وإنجلترا على إعلان الغاء الامتيازات في الوقت الذي كان الحلفاء يعملون ألف حساب لاشتراكنا في الحرب. هذه الحادثة ومثيلاتها تبين لكم خطورة الموضوع وأهميته .

إخواني : إن حلفاءنا في الحرب الكبرى أخذوا يتفاوضون معنا في موضوع الغاء الامتيازات في زمن لم تكن فيه النتيجة واضحة جلية أى في سنة ١٩١٦ . ولكن المفاوضات بدأت من جانبنا وكنا اذ ذاك في أشد غمار المعركة وكان مصيرنا مجهولاً لانهلم هل نخرج من المغامرة فازين أم مقهورين .

ماذا كانت النتيجة ؟ لقد انتهت تلك المفاوضات الى نتيجة خالية رغم إبرام المعاهدة وتبادل الخطابات فان الامتيازات بقيت على ما هي عليه لأن تلك المعاهدة لم تكن صريحة وانما قالوا بأنهم يقبلون مبدئياً الغاءها اذا رضيت سائر الدول بهذا الالغاء . معنى ذلك أنه يجب علينا أن نطوف على جميع دول العالم وأن نطلب الى كل منها قبول الالغاء والتوقيع على صك القبول . أى أمة تستطيع ذلك ؟ وأنى لها القوة المادية التي يمكن معها اخضاع أمم العالم لارادتها ؟

هذا يدل على أن اعلان الالغاء وقد كان من الاسباب التي حفزتنا للاشتراك في الحرب العامة لم يجد نصيراً حتى بين الدول التي كانت حليفة لنا وكل ما أمكن الوصول اليه هو وعد لا يشفع ولا ينفع في فترة من الحرب حالكة الافق لا يعلم فيها ما ستكون عليه الحالة وما سوف تنتهي اليه الحرب . أين هذا مما نحن عليه الآن . ان تركيا تعرض اليوم قضيتها في مواجهة جميع العالم وتفوز بالوصول الى الغاء الامتيازات الاجنبية عن كاهلها بشكل قاطع صريح لاريب فيه . وهذا معناه اعلان استقلال تركيا وسيادتها داخل



حدودها القومية كأية أمة أخرى مستقلة ، تتمتع بالسيادة التامة داخل  
تخومها ( تصفيق شديد ) .

أنتقل الآن إلى صفحة هامة من صفحات المعاهدة ، هي المواد المتعلقة  
بالمسائل المالية .

نلاحظ يا حضرات السادة ، أن المعاهدات المعقودة بعد الحرب العامة  
تتضمن بصفة خاصة نصوصا تتعلق بالمسائل المالية على وجه العموم تحت  
عنوان كلمة ( التعميرات ) . والواقع أن المعاهدات المعقودة قبل هذه الحرب  
الكبرى كانت تحتوى أيضا على تعامل من هذا القبيل باسم تعميرات الحرب  
وقد جرى العرف على المطالبة بقيمة هذه التعميرات إما دفعة واحدة وإما  
على أقساط .

وقد كان موقفنا في المؤتمر ازاء نوعين من مسألة التعميرات : النوع  
الاول ما بين تركيا ودول الحلفاء . والنوع الثانى ما بيننا وبين اليونان  
وإنكم لتذكرون بلاديب أن دول الحلفاء كانت على الدوام تشير إلى مسألة  
التعميرات ولا تكف عن التلويح بها منذ إعلان الهدنة حتى الأيام الاخيرة  
بل أننا عقب معركة سقاريا لم نسلم فى المذكرة المؤرخة فى ١٦ مارس من  
الأشارة إلى مسألة التعويضات بشكل مبهم ومطالبتنا بتسوية معقولة .  
والواقع أن الإشارة الواردة فى تلك المذكرة كانت بشكل الزام مالى لا  
يفهم منه أنه طلب تعويضات ناجمة عن مسئولية الحرب . ومن أجل ذلك  
وجدنا أنفسنا فى المؤتمر ازاء طلب من هذا القبيل مبنى على وجهة نظر مماثلة  
لوجهة النظر المشار اليها فى المذكرة حيث طلبوا منا دفع قيمة هذه التعميرات  
بين طلباتهم الأخرى عن نفقات الاحتلال والاضرار التى لحقت برعاياهم .  
لم تكن هذه المطالبة مستندة على أى أساس صحيح ؛ لأن البلاد المحتلة هى  
بلادنا والظلم والاذى وأنواع الدمار والتخريب إنما أصيبت به بلادنا . لم  
نذهب إلى بلد أخرى ولم نتسلط على اناس آخرين فى غير بلادنا . لم تكن



للمسألة أى مبرر قانونى ولا أية صيغة من من الصيغ التى يمكن قبولها .  
لكنهم رغم هذه الوجهة الصريحة لم يجمعوا عن مطالبتنا بهذا التكليف  
المالى باسم نفقات التعمير ، وقدموا لنا حساباً أجلاوه فى مبلغ معين على أن  
يدفع على أقساط تنهى بعد أجل طويل ، مقدار كل قسط منها ٧٠٠ ألف  
جنية من الذهب فى كل سنة . وفضلاً عن ذلك امتنعوا أيضاً عن اعطائنا  
الخمسة ملايين من الذهب التى كانت ألمانيا ضمنت بها القرض الذى عقدناه  
معه فى زمن الحرب ، كما رفضوا كذلك أن يدفعوا إلينا قيمة السفن الحربية  
التي أوصينا بصنعها فى إنجلترا قبل الحرب ب تبرعات جمعية الاسطول البحرى  
هكذا كان الموقف ، حيث أخذوا يتذرعون بجملة أسباب قالوا إنها تبرر  
موقفهم من الوجهة الحقوقية فى رفض اعطاء الخمسة ملايين وقيمة السفن  
الحربية . وما من شك فى أن هذه الأسباب الحقوقية التى تشبثوا بها لم  
تكن من الوجاهة والقوة بحيث تبطل حجتنا وتنقض حقنا . غير أنه كان  
ينبغى إنهاء هذه المشككة للوصول إلى الصلح وقد وجدنا الحل فى تصفية  
الماضى دون الدخول فى أى تعهد مالى للمستقبل .

مسئلة التعميرات من أهم المسائل التى تقض مضاجع الأمم الخارجة من  
مأساة الحرب العمومية الكبرى . وإنا قد انتهينا الى الخروج من هذا  
المأزق الذى يعد من أعقد المشاكل بتسوية تكفل تملصنا من أى تعهد  
مالى للمستقبل وأؤكد لكم أن كفتنا فى هذه التسوية هى الراجحة وأن  
الصفقة كانت ناجحة .

أعرض عليكم الآن الصفحة الثانية من مسئلة التعميرات أى الحساب  
الذى بيننا وبين اليونان .  
إخوانى :

يكاد لا يوجد انسان شاهد على كذب وتألم مثلى بما ألحقه اليونان من  
الخراب والدمار فى البلاد . استمحيكم عفواً فان التأثير يجعلنى أتكلم بشدة .

أرجو أن تقبلوا بأننى وأعضاء الوفد المنتدب للمؤتمر لم تكن أقل منكم تألماً . لقد امتدت يد الدمار إلى أكثر المدن العامرة فجعلتها قاعاً صنفصفا ولم تترك حجراً على حجرها . وقد عملنا حساب هذا التخريب من البداية لانهاية وعند ما انقطعت المفاوضات فى المؤتمر للمرة الاولى كان الموقف على هذه الصورة : لقد عرض الحلفاء علينا أن نتنازل عن التعويضات المطلوبة من اليونان نظير الأموال التى يطالبوننا بها بسبب المهاجرة أما نحن فما كان فى وسعنا أن ندخل فى الحال أو المستقبل فى مفاوضة من هذا القبيل ذات وجهين فى حق صريح من حقوقنا وفى نكبة استهدفنا فيها لأنواع الظلم والعدوان بلا مبرر . ومن أجل ذلك عرضنا عليهم أن يكون حل هذه المسئلة بين الطرفين بطريقة ودية فى المستقبل إذا لم يكن فى الامكان تسويتها فى المعاهدة حالا ، وأن نعرض الأمر على التحكيم الدولى اذا جد خلاف فيما بيننا .

وقد انقطعت المفاوضات فى مرحلتها الاولى قبل أن نتبين نتيجة ما عرضناه بهذا الصدد وقبل معرفة مدى تأثيره لنا أو علينا . وبعد فاصلة طويلة بين المرحلتين طرحنا الموضوع على بساط البحث من جديد عند استئناف المفاوضات بعد انقطاعها . وفى هذه المرحلة الثانية دخلت مسئلة التعميرات فى طور خاص يؤذن باستمرار المفاوضة بشأنها أو انقطاعها فيما بيننا وبين اليونان لحسب . كانت المبالغ التى تقضى الضرورة بطلبها على جانب كبير من الأهمية ونظر اليونان إلى هذا الالتزام المالى من ناحية القدرة أو عدم القدرة على القيام بأعبائه فاعلنوا أنه مرهق لهم وأنهم يعجزون عن الحياة مع هذا العبء . أما بالنسبة لتركيا فانه لم يكن من حق انسان ولا من شأنه أن يرضى بتضحية مثقال ذرة يمكن الحصول عليها من حقوق المنكوبين الذى فقدوا فى سبيل الدفاع عن أوطانهم كل ما بيدهم من مال ونشب . لا يمكن أن يفكر انسان فى شئ من هذا . اننا لم نتسامح فى أى حق كان يمكن الوصول اليه ولم نهاون فى التمسك بتسوية ترجح فيها كفة الربح على الخسائر . ولم ندخر



وسعاً في تلحق كل الأسباب المؤدية إلى هذه التسوية لأنه ليس من شأن انسان أن يتهاون في أمر من هذا القبيل . لو أننا سلكنا سبيل التفريط فان الأمة من ورائنا ولن يرضيها بطبيعة الحال ضياع حقوقها أيدي سباً .

لقد تعقدت مشكلة التعميرات بيننا وبين اليونان في المؤتمر إلى حد بعيد المدى ، ثم جاء الوقت الذي يجب التفكير فيه بجد لحل العقدة عملياً . اننى واثق بأنه ما من انسان يستطيع أن يقول عن وفد أمة أظهرت كل ضرب من ضروب التضحية والاقدام في سبيل قضيتها العادلة ولم تدخر وسعاً في اقتحام العراقيل والعقبات التي كانت في طريق مجدها لانتصارات باهرة ، أظن أنه ما من انسان يستطيع أن يرتاب في وفد أمة من هذا الطراز فيقول عن هذا الوفد أنه تفادى التصادم في مسألة التعميرات لعدم وثوقه بنجاح أمته في ميدان الحرب إذا أدى الحال إلى تحكيم السيف من جديد . إن تركيا لم تتفاد التصادم في هذه المسألة لأنها ترتاب في نتيجة الحرب . اننا في المؤتمر أثناء نظر هذه المسألة لم نرتب لحظة واحدة في قدرة الأمة وكفاءتها إذا نشبت الحرب من جديد بيننا وبين اليونان من جراء الاختلاف على الموضوع . ( هتاف ) اننا يا اخواني إذا كنا في أى مسألة من المسائل تفادين التصادم المؤدى إلى حرب فانما أديننا بذلك ما يجب علينا من صيانة حقوق الأمة والنظر إلى ما فيه مصلحتها باعتبار أننا القوامون على عقد صلح يتفق مع مصلحة الأمة فضلاً عما يستدعيه تفضيل الحرب من تعيين الهدف المادى لهذا التفضيل .

الحرب أيها الاخوان شئ مقدس . واللجوء إلى الحرب انما يكون لغاية قدسية ، لمثل أعلى لا سبيل إلى تحقيقه بالجهود المعنوية بل لا بد من النضال المادى والحركة الايجابية لتحقيقه وادراكه . وإلا فانه ليس من صواب الرأى في شئ أن تهدر دماء أبناء الوطن من أجل أية خليجة أخرى من خليجات النفس أو أى فوران يجيش في الصدر ( تصفيق ) ما منا إلا والد يقدر عاطفة

الأبوة ومعنى الحنو على شاب يافع ترعرع حتى وصل إلى السن التي تزدهر فيها الآمال . إن المرء يعوزه التفكير كثيراً في اللحظة التي يقرر فيها توضيحية شاب في الخامسة والعشرين . يالها من مسئولية جسيمة تضئ الفكر . والواقع أننا في مواطن كثيرة لم نحجم عن الاضطلاع بأعباء هذه المسئولية الجسيمة وارتضينا أن نزع لغمار الحرب الشعواء عشرات الألوف من الشبان الأحرار لا شاب واحد . إنما كان الموقف يتطلب منا مثل هذا الفداء . المثل الأعلى كان يطالبنا بهذه التوضيحية . لقد أقدمنا في الموقف الذي كان يجب أن تقدم وما أحجمنا عن الحرب عند ما أيقنا بالفوز وتحققناه بعد تفكير عميق وموازنة تامة بين نتائج الاحجام والاقدام . عند إقدامنا على الحركة الوطنية لم نكن مغامرين . وإذا كان هناك من يظن أن حركتنا عند البداية كانت بمثابة اندفاع من غير تدبر وجرأة من غير تقدير فانه يشط كثيراً في الظن رغم الظروف والملايسات التي كانت محيطة بنا مما تدعو إلى الظن . بأننا لغامر في قضية مجهولة العواقب . لا توجد في حركتنا الوطنية خطوة واحدة خطوناها من غير تقدير أو حساب ( هتاف وتصفيق ) إذا كنا في تلك الأوقات العصيبة التي كان يظن فيها أننا في أخطر المواقف وأخرجها ، عند ما كانت الظواهر تدل على أننا محرومون من الوسائل الكفيلة بتحقيق الغاية . إذا كنا في تلك الظروف قد قررنا الهجوم أو الدفاع فانتنا لم نفعل ذلك بدافع اليأس ولم نقرر ما قررناه جزافاً من غير وعى . بل أننا اتخذنا مثل هذا القرار وفق الحالة التي كنا عليها وبعد التأكد من أنها الطريق المؤدية إلى المصلحة المادية التي تريدها الأمة وترغب فيها وتعمل على تحقيقها . جميع القرارات كانت على هذا الطراز من الروية والتفكير ( هتاف وتصفيق ) .

قلنا آتفا أننا لا نرتاب بتاتا في احراز الفوز فيما لو أدت مشكلة التعميرات بيننا وبين اليونان إلى تحكيم السيف . لننظر الآن فيما تكون عليه الحالة بعد إحراز النصر .



أية معركة من معارك الميدان في تراقيا الشرقية لا تضمن لنا فيما لو انتصرنا المليارات التي نريدها . وما نظن أحدا يتوقع ذلك في انتصار من هذا القبيل بل لا بد ، لضمان الوصول إلى النتيجة المطلوبة ، من المضي في القتال وملاحقة العدو حتى عاصمة بلاده . فهل نستطيع ذلك دون أن اصطدم مع دول أخرى غير اليونان ؟ إن نظرة واحدة إلى مركزنا الجغرافي تكفي لمعرفة وجه الحقيقة . لتذهب إلى أبعد من ذلك ؛ لتتصور أننا تابعنا العدو حتى النهاية وتغلبنا عليه في عقر داره . أليس من المحتمل ، بل أليس من الأقرب للواقع أننا في هذه الحالة سوف نصل إلى احراز توقيع خسب على معاهدة من المعاهدات بدلا من المال ؟ هذا هو القريب للعقل لأن مال التعويضات لا يرصد في الخزائن ليدفعه المغلوب طالما يصل إليه الغالب . ( أصوات تقول : مرحى ! ) .

اخواني : جتى بعد الحصول على امضاء المغلوب يجب الاستمرار في المنازعات والمصادمات والامعان في أسباب الخصومة للحصول على التعويضات بأكملها . لا أقول هذا جريا وراء الخيال بل أمامكم حقيقة راضنة ، أمام أعينكم التجارب التي تصح أن تكون مقياسا للاعتبار . إن المنتصرين في أربعة أطراف العالم قد استحوذوا من المغلوبين على صكوك تلزمهم بالتعويضات . وجردوا أعداءهم من جميع الأسلحة فلم يتركوا لهم حتى المدية القصيرة في سبيل الحصول على التعويضات التي فرضوها . من الذى يستفيد الآن من نعمة الصلح . أهى الأمم الغالبة أم المغلوبة ؟ ( أصوات تقول : مرحى ) . هذه الطريقة هى التي يعبر عنها بدوام الحرب حتى بعد التوقيع على الصلح . ماذا يكون موقف الحكومة أو الهيئة التي ترضى لشعبها سلوك هذه الخطة وماذا يكون جواب هذه الحكومة أو الهيئة عند ما تناقشها الأمة وتطلب منها الحساب فتقول لها : « إنك قد حاسبت العدو على كل ما تكبدته الأمة من الخسائر في المال والانساء لم تحملى اليناسوى بضع كلمات

مستورة بمثابة تعهد بالتعويضات التي لم نستطع الحصول عليها . بل لئيت  
الأمر وقف عند هذا الحد بل أنك مازالت ترهقين الأمة وتكبدنيها  
التضحيات المادية والمعنوية في سبيل المطالبة بما حملته الينا . لماذا لم  
تتدبري الموقف تماما بدلا من اتخاذ قرار غير صائب ؟ .

هذا هو العتاب الذي كانت ستوجهه الينا الأمة بحق لو كنا أخطأنا تقدير  
الموقف ولم نتأمل فيه من كل الوجوه . من أجل ذلك أقول بإخلاص إنه لم  
يكن هناك في مسألة التعويضات مع اليونان ما يمكن الحصول عليه بحال من  
من الأحوال . بل لو كان هناك وجه لأجل ترجيح فيه كفة الربح على الخسارة  
ويزيد من رضى الأمة وسرورها ، فإن واجبنا كان يقضى علينا بلا مرأى ،  
أن نتمسك بذلك الحل وأن نتشبت به بكل ما فينا من جهد وقوة . كان علينا  
أن نتوخى الطريق القويم الذي يرشدنا اليه المنطق وصواب الرأي لأحيولة  
دون ازدياد الآلام التي تعانيها أمتنا وإيقاف تيار الضرر عند حده ، فسلطنا  
هذه الخطة ورأينا أن نستعصم بهذا التدبير .

هأنحن اليوم تقدم الحساب للأمة في مواجهة هيئتكم الموقرة . وإنني  
لعلني يقين تام بأن التفكير الصحيح المقرون بالانصاف ، التفكير الخالي من  
شوائب الأغراض والنزعات يقرنا على هذا التدبير ، ويرى أنه أصوب حل  
يتفق مع مصلحة الأمة . وهذا ما فعلناه . وقد عرضت الأمر عليكم بشكاه  
الواضح الصريح وأترك بعد ذلك لهيئتكم الجميلة تقدير الموقف تماما بكل  
ملايساته ودقائقه ما خفي منها وما ظهر .

أنتقل الآن إلى الصفحة الثانية من صفحات المسائل المالية وأعني بها  
مسألة الديون العثمانية ورجائي إلى هيئتكم الجميلة أن تذكروا دائما بأن أقوالى  
صادرة من رجل غير مختصص في المسائل الحسابية وشئون الأرقام . ورجل  
هذا شأنه لا يعنيه أن يتكلم في مثل هذا الموضوع بالتفاصيل الدقيقة التي  
تبين بنود كل مسألة إلى آخر سنتيم . لذلك فأننى سأسرد أرقاماً اجماليتها



لإعطاء فكرة عامة .

قصة الديون العثمانية تبدأ يا اخواني منذ خمس وسبعين سنة . أى أن القصة بدأت في سنة ١٨٥٤ واستغرقت عهداً يقرب من سبعين عاماً . وقد عقدت في أول الأمر جملة قروض لمدة عشرين سنة تبتدى من ١٨٥٤ وتنتهى في سنة ١٨٧٤ وأعقب ذلك جملة معاملات مالية واتفاقيات بشأن تخفيض الديون وبعد هذه الفترة تسمى الفترة التى عقدت فيها الديون من سنة ١٨٩٠ إلى سنة ١٩١٤ . وهذه هى المرحلة الثانية فى مسألة الديون وخلال هذه المدة التى تقرب من سبعين سنة كان مجموع المبالغ الداخلة خزائن الدولة ٢٢٠ مليون جنيه تقريباً وتقدر المبالغ التى دفعت بنحو ١٧٠ مليون جنيه وكانت الديون التى علينا فى بداية الحرب العمومية الكبرى تبلغ ١٤٠ مليون جنيه . ومن رأى أن الذى يعتاد على الاستدانة يدفع على الدوام وعند ما يعمل حسابه بعد خمسين سنة يرى أن عليه من الدين بمقدار ما استدان فى المرة الأولى . على هذا النحو كانت السياسة المالية فى الأمبراطورية العثمانية سواء فى عهد الاستبداد أم فى عهد الدستور وهى حالة مؤلمة تورث الحزن والأسى وقد ألفت هذه السياسة الهوجاء على عاتقنا عبئاً ثقيلاً . هذه القروض التى دامت سبعين سنة لم يعمل منها سوى سكك حديد الشرق وأنتم تعلمون أن الذى بأيدينا الآن من هذه السكك عبارة عن خط قونية وخط بانديرما — صوما . وهناك أيضاً الأموال التى أنفقت على مشروع وادى قونية وهذه تبلغ ٨٠٠ ألف جنيه تقريباً .

ومن هذا يتبين أن الذى صرف من تلك القروض البالغة ٢٢٠ مليوناً على الأشغال العمومية هو ٣٠ مليوناً . ما الذى عمل بالباقي ؟ لقد أنفق فى سد العجز الحادث فى الميزانيات لتغطية النفقات اليومية ، صرف فى إنشاء القصور وفى اعلان الحروب . وفى بعض السنين لم تكف الإيرادات لدفع فوائد الديون فعقدت قروض جديدة لسداد الفوائد منها . هذه هى قصة

الديون التي دخلت الخزانة وكانت تبلغ ٢٢٠ مليون جنيه تقريباً . ومقدار الديون يزيد بطبيعة الحال عن هذا المقدار الحقيقي الذي دخل في حوزتنا فان القروض التي عقدت فيما بين ١٨٥٤ و ١٨٧٤ كانت ذات فوائد فاحشة للغاية وكثيراً ما كنا نأخذ في ذلك الحين ٣٢ قرشاً لنكتب صكاً علينا بمائة قرش . من أجل ذلك يمكن القول بأننا تحملنا أعباء دين يقدر بنحو ٣٥٠ مليون جنيه إزاء المبالغ الحقيقية التي وصلتنا . وليس هناك أى وجه من وجوه العذر أو التسلية يمكن سردها لقبول هضم تلك الشروط الباهظة التي فرضوها علينا . إننا نجاهد الآن منذ خمسة أعوام بما في مقدورنا فقط وقد صمدنا للشدائد في مواجهة العالم بمنابنا المادية دون الاستعانة بأى قرض من الخارج . أين هذا مما كان عليه الحال في عهد الإدارات السابقة ؟ تصوروا أنهم لم يجدوا المال الذي يستطيعون به السير من ( جاتالجه ) إلى ( أدرنه ) دون اطلاق رصاصة واحدة فعقدوا مع ادارة الريجي ذلك القرض الجائر الذي تعلمون شروطه الباهظة . هل يوجد بين رجال هذا العهد الوطنى من يستطيع أن يهضم تلك الشروط الجائرة وأن يتلمس الاسباب والمعاذير لقبولها .

كنت رجوت من رجالنا الاخصائيين أن يعملوا بصفة خاصة على توضيح أعراض وعلل السياسة المالية التي تسلطت على بلادنا بأرقام اجمالية وبشكل عام يستطيع أن يفهمه كل منا . لهذا الايضاح أهميته الكبرى بالنسبة للمستقبل . لأنه بمقدار ما نعلمه من سيئات الماضى وأخطاء الذين تقدمونا نستطيع أن نتدبر أعمالنا بيقظة وانتباه . ومهما كانت سيئات الماضى ثقيلة الوطأة فان الوارثين لا مفر لهم من الاضطلاع بأعباء مسئولياتهم . من أجل ذلك كان تقسيم الديون العثمانية العامة بين جميع الذين ورثوا الأمبراطورية من أخص الشئون الحقوقية التي لا سبيل إلى التخلص منها . قد بذلنا كل ما فينا من جهد لتعيين وتثبيت ما يخص تركيا من أمر هذه المسئولية الثقيلة



الوطأة بشكل حقيقى واضح . لهذه المسألة أهميتها أيها الاخوان . لأن البلاد التى انفصلت عن الأمبراطورية أثناء انقسامها كانت وعداً قد نالت بطرح هذه الديون عن كاهلها إلا أن هذه الوعود لم تتحقق فى أى وقت من الأوقات . وعند ما طرحت مسألة تقسيم الديون على بساط البحث اعتبرناها من المسائل الأساسية التى يجب تسويتها بالفعل لا بالوعد . وفى المعاهدة التى بين أيدينا قد توضحت هذه المشكلة على هذا الأساس . لا أريد أن أطيل عليكم الحديث بسرد التفاصيل والأدوار العديدة للمناقشات التى حول هذا الموضوع . إنما سأكتفى بأن أشير إلى مسألة أوجبت اضطرابنا إلى حد كبير فانهم قالوا لنا بأن الدين لا يمكن تقسيمه على أساس الأقساط السنوية وأنه لا سبيل إلى تقسيم رأس المال . إذا كنتم اليوم تجدون فى المعاهدة أن الدين مقسم بنسبة رأس المال فلا تظنوا أن هذا النص قد وضع بطريق الصدفة أو أننا أحرزناه بسهولة ومن غير مناقشة . إن هذه الفقرة هى ثمرة مناقشات ومصادمات عديدة كانت موضع جدل بيننا وبين أعضاء المؤتمر إلى حد كبير كاد يهدد المفاوضات بالانقطاع كسائر المسائل الكبرى .

قلنا لهم ينبغى تقسيم الدين بنسبة رأس المال وإيجاد الطريقة على هذا الأساس لتعلم تركبنا أن عليها أن تدفع مثلاً تسعين مليون جنيه وهو المبلغ الذى يخصصنا حسب تقديرنا . إلا أنهم قالوا لنا إذ ذاك إن هذه الطريقة لا يمكن الأخذ بها عملياً . إن الدين اعترضوا هذا الاعتراض لم يكونوا من رجال الهيئة المفروض فيها أن تعمل على الدوام لما فيه مصلحة البلاد التى تمثلها فى المؤتمر وإنما كانوا من الرجال الذين ألحقهم بوفدنا اعتماداً على شهرتهم فى المسائل المالية ليكونوا عوناً لنا لا حرباً علينا (أصوات تقول ليسقطوا) .

تصوروا المتاعب والعراقيل التى صادفت رجال وفدنا أثناء نظر المسائل المعقدة التى كنا إذ ذاك نحاول تسويتها فى المؤتمر . غير أننا تغلبنا رغم ذلك على جميع تلك المتاعب بالأدراك السليم وحسن التدبير ، واستطعنا أن نجعل

خبراء الهيئات الأخرى يعترفون معنا بإمكان تقسيم الديون العمومية على أساس رأس المال . سوف تقسم ديوننا بموجب هذه المعاهدة على أساس متين وفي طراز عملي . ولقد زال عن كاهلنا الديون الأخرى التي تحملت أعباءها الأقسام الأخرى من الأمبراطورية وهي الأقسام التي بقيت خارج حدودنا القومية . سأل بعض الخطباء عن السبب في تقسيم الديون بنسبة الواردات السنوية وعن السبب كذلك في عدم تقسيم ديون الحرب التي عقدناها من سنة ١٩١٤ . أقول رداً على تلك الأقوال إن الديون في تقسيمها إما أن تكون بنسبة الواردات السنوية وإما بنسبة مساحة الأرض وللطريقتين محاسن ومساوئ في مصلحتنا وضد مصلحتنا ولذلك قبلنا الطريقة التي تقول بالتوزيع على أساس الإيرادات وكانت مناقشة الفكرة في المؤتمر على أساس أنها من المسائل المالية والحقوقية وليست من الأمور السياسية .

تصوروا أيها الأخوان سطح بلاد اليمن و سطح الربع الخالي من جزيرة العرب في حدود الامبراطورية العثمانية فاننا لو كنا وزعنا الديون بنسبه مساحة الأرض لكانت معظم الحصة تكون من نصيب الربع الخالي في جزيرة العرب ولكن هل من الانصاف قبول تسوية كهذه ؟ أما أننا لم ندخل في التقسيم ديون الحرب العمومية الكبرى فان العوامل الرئيسية التي أدت إلى ذلك هو أننا عقدنا تلك الديون بصفة قرض داخلي وبين أيدينا فوق ذلك قراطيس مالية في التداول بمبلغ ١٥٠ مليوناً وهي التي أخذناها من ألمانيا كما توجد أيضاً ديون أخرى سائرة . هذه الديون السائرة لم توزع في الحصة التي أصابت سوريا والعراق ونظير ذلك رفعت عن تركيا أعباء الديون التي تطالب بها ألمانيا . لو أننا عمدنا إلى تسوية تدخل فيها هذه الديون التي علينا لألمانيا مع توزيع ديون الحرب العمومية على جميع أقسام الجمهورية فان النتيجة تكون نفس النتيجة التي أحرزناها اليوم .

الديون التي كانت علينا لألمانيا أثناء الحرب الكبرى تكفل بها الحلفاء



وقبلت ألمانيا بالتوقيع على المعاهدة هذا التنازل وبذلك أخطينا ذمتنا من هذه الديون .

عرضت عليكم أيها السادة الصفحة المتعلقة بتقسيم الديون العمومية وهناك صفحة خاصة بالديون العثمانية نفسها وربما كانت هذه المسألة من أهم المسائل التي عالجها المؤتمر فالتنازل في هذه المسألة تناقشنا في النقد الذي نستطيع أن ندفع به ديوننا . لم تكن هناك مسألة من هذا القبيل قبل الحرب العامة وإذا كان في الشروط الخاصة بدفع الدين جملة تنص على أن يكون الدفع في استانبول باليرة التركية وفي باريس بكذا من الفرنكات وفي إنجلترا بكذا من الشلنات فان هذا النص معناه تسهيل الدفع للدائن بالعملة التي ينتخبها . هذه مسألة لا يمكن أن تكون موضع ارتياب ولو كان هناك فرق بين اليرة التركية التي يتقاضاها الدائن في استانبول والشلنات التي يتقاضاها في إنجلترا فما كان هناك ما يدعو إلى التوهم بهذا الاختيار .

وقد ظهرت بعد الحرب العمومية تلك البلية الكبرى المعروفة باسم سعر القطن . النقود ليست متساوية . لقد انقلبت قيمة النقد عقب الحرب رأسا على عقب فاذا قال الدائن متمسكا بهذا النص أنه يرى أن ينقاضي دينه على أساس الفرنك فانه في الواقع يريد أن يستوفي ثلاثة أضعاف ما هو مذكور في عقد الدين على اعتبار انخفاض قيمة اليرة التركية عن مستواها الأصلي ومنشأ هذه الدعوى أن عقد الدين كان قد أبرم على أساس العملة الذهبية . إننا أيها السادة عند ما عقدنا القروض قبل الحرب العمومية لم تكن وقتئذ ازاء مسألة خاصة بالدفع ورقا أم ذهبيا وما كان أحد يتصور حدوث مسألة كهذه وعلى ذلك كان لا بد من التفكير في طريقة يمكن بها تسوية هذه المشكلة . اذا كنا سندفع ذهبيا فان ديوننا البالغة ٩١ مليوناً ترتفع إذ ذاك إلى ٦٠٠ مليون وقد عرضنا الموضوع بكل اخلاص ووضوح للوصول إلى تسوية عملية لأننا ما كنا نستطيع أن نأخذ على عاتقنا اعباء مسئولية

جسيمة كهذه في أمر يعتبر مصيبة عامة دهيت بها جميع الأمم عقب الحرب . لاسبيل إلى تطبيق هذه الحالة علينا عمليا وإيجابيا ومهما كان وجه الفرض في هذه المسألة فإن مظهرها الحقيقي يتراءى في رفض عبء كهذا يعيقنا عن أسباب الحياة . أى أنه ما كان يسعنا قبول حمل ثقل كهذا (هتاف وتصفيق) مثل هذا الاعتراض لم يكن معناه عدم الاعتراف بما علينا من ديون . اننا نحجم عن قبول هذا الأمر المزرى بكرامتنا . إننا نعتزف بديوننا على الوجه الصحيح حتى نستطيع أن ندفع ما علينا في الحدود التي يصح أن يقول بها العقل والانصاف والمنطق ولا يمكن بأي حال من الأحوال أن نزرع تحت اعباء دين لا طاقة لنا به . وقد عرضت وجوه من المناقشات أثناء التحدث في الطريقة التي يمكن بها دفع هذا الدين فقيل لنا ما عليكم لو قبلتم الآن أن يكون الدفع على أساس عملة الذهب فإن مثل هذا الاعتراف سيكون لفظا لا معنى ويهم الدائن أن يكون المدين في حالة يستطيع بها القيام بتعهداته على الوجه الاكمل وعند حلول ميعاد الدفع ستكون هذه المسائل موضع نظر ورعاية بطبيعة الحال . هذا ما قيل لنا إذ ذاك ومعناه أننا في ميعاد كل قسط من الاقساط علينا أن نعرض على أصحاب الدين ميزانيتنا العامة ونفقاتنا وإيراداتنا ونشرح لهم حقيقة الموقف الاقتصادي في بلادنا حتى يمكن اقناعهم بالقدر الذي يمكننا أن ندفعه على ضوء هذه الحقائق وكانت وجهة نظرهم في عرض هذا التكليف أن المتفاوضين لا يملكون من الوجهة السياسية حق تعديل الأسس التي تقوم عليها المقاولات المالية . تذكرون أيضا أن هذه الآراء التي سردها المتفاوضون من أعدائنا قد تسربت كذلك إلى بعض مطبوعاتنا وقام من بيننا رجال يناسرون هذه الآراء .

هيئة الوفد في المؤتمر لم تقف جهودها عند حد الانضال مع أعدائنا وجها لوجه وإنما كانت في نفس الوقت تقاوم كذلك هذه الآراء التي تسربت إلى بلادنا ووجدت لها مجالا في بعض دوائرنا المحامية . هذه الجهات التي كانت



تزوج أغراض الخصوم كانت قد أعدت جملة وثائق مطبوعة بشأن طريقة دفع الديون ذهباً وفي إحدى الوثائق كانت كلمة ( الدفع بالذهب ) موضوعة أمام جداول الدين العام ومن جهة أخرى كانت هناك وثيقة تفسيرية تنص على حق اختيار الدائن نوع العملة التي يستوفي بها قيمة السند الذي يحمله أى كان يحق له أن يستوفي الدين باليرة التركية أو بالفرنك أو بالجنيه الاسترليني وفوق هذا وذلك كانت هناك التسوية المعروفة بقرار شهر محرم القاضى بتثبيت جميع الديون فى معاهدة عامة . كانت هناك ثلاث وثائق رئيسية مختلفة . الوثيقتان الأولى والثانية كانتا تنصان على وجوب الدفع بالذهب أما الوثيقة الثالثة وهى قرار محرم فأنها كانت غير صريحة فى تعيين نوع العملة . جميع هذه النصوص المبهمة والمسائل المالية المعقدة فى الوثائق المختلفة كانت تحتاج بلا شك الى الاستعانة برأى الخبراء وأصحاب الاختصاص فى المسائل المالية لتوضيحها وتفسير نصوصها ولهذا السبب رأيت أن أضرم إلى هيئة الوفد بعضاً من الخبراء . إن هؤلاء الخبراء لم يبينوا إلى حقيقة الموقف بجلاء ووضوح ولم يذكروا إلى هل من الممكن استناداً على تلك الوثائق أن تكون تركيا مجبرة بتعيين نوع النقد الذى لا مفر من قبوله . لا أدري هل كان عجزهم فى ذلك ناشئ عن جهلهم وقلة درايتهم بالشئون التى هى من اختصاصهم أم أنهم كانوا على علم فى اختصاصهم لكن موقفهم غامض لا يتبين المرء منه حقيقة نواياهم ( أصوات تقول : هذا صحيح ) .

والخلاصة أيها الاخوان أن النقطة الأساسية التى جرينا عليها وراء الوهم فى مسألة جنس العملة كانت مغلقة مبهمة إلى حد بعيد بحيث كانت لا تجعلنا نطمئن إلى أى حل من الحلول المعروضة علينا وقد عرذت ذلك على هيئة المؤتمر بكل صراحة وإخلاص . لقد كنا فى مسألة أساسية تتعلق بحياة تركيا ومستقبلها ، لذلك كان يهمنى أن نصل إلى تسوية عادلة فى مسألة النقد وتعيين جنسه بما يتفق مع حياتنا الاقتصادية فى الأيام المقبلة

وفي النهاية تطورت المسألة وأصبحت في شكل الكيانات التي اهتم جميع العالم بها وموقفنا في البداية كان كما أوضحت لكم جليا ومستقيما وما كان يسمنا أن ندخل في تعهد تقبل به تأدية الدين الذي سنحتمل أعباءه بالذهب أو بالجنهيات الاسترلينية . إننا لانستطيع ذلك ماديا . إن بلية سعر القطع لا يمكن أن يكون بحال من الاحوال سببا في إحراجنا ووضعنا في مثل هذا المأزق لاننا لسنا مسئولين عن حدوث هذه الطامة الدولية . هذه كانت وجهة نظرنا عملنا على الدفاع عنها باستمرار وفي النهاية وبعد أن تخرجت الحالة وكادت المفاوضات تنقطع وصلنا إلى نتيجة أدت إلى قبول حذف كلمة العملة بالذهب من جداول الدين والاستعاضة عنها بأن يكون من حق حملة الكوبونات أن يتقاضوا ما لهم إما باليرة التركية وإما بالفرنك وإما بالجنيه الانجليزي . أما الوثائق الاخرى التي أراد خصومنا التمسك بها فاننا لم نرض بها كأساس للبحث فاستبعدت من دائرة الطلب وعند ما افترقنا أوضح الطرفان وجهتي نظرها بصراحة وقلنا في بياننا في المفاوضات المقبلة بيننا وبين حملة الكوبونات أننا قد انتهينا في المؤتمر إلى أساس عدم قبولنا الدفع بالذهب أو الجنيه الاسترليني وأنا نؤجل البحث في هذا الموضوع بعد الوصول إلى هذه النتيجة التي نعدّها أساسا لاستئناف المفاوضات .

تأتى بعد ذلك المواد المتعلقة بالشئون الاقتصادية في المعاهدة . والغاية الرئيسية التي ترمى اليها هذه الاحكام هي استئناف العلاقات الاقتصادية وتصفيتهما بعد انقطاعها عقب الحرب العامة لأننا نجد بعد انقطاع هذه العلاقات ان الرعايا من الجانبين إما أن يكونوا تركوا البلاد وإما أن ظلوا بها وفي كلتا الحالتين أصبحوا معرضين لاتخاذ بعض التدابير في معاملاتهم وشئونهم الخاص بحياتهم الاقتصادية . ولا بد من اعادة أموال هؤلاء الذين عوملوا أثناء الحرب أو عقب الحرب بمعاملات اقتضتها الظروف كما يجب تعويضهم عما لحقهم من ضرر ماذى . والمطالب التي من هذا القبيل لم تكن



سويت في مسألة تعميرات الحرب . جميع هذه المسائل التي تتصل اتصالا وثيقا بالحقوق المدنية والقانونية كان يجب النظر في أمر تصنيفها والبت في شأنها أما المحاكم المختلطة التي تقررت لهذا الغرض فلا علاقة لها بتاتا بالنظام القضائي في البلاد ولا يمكن أن تمس استقلال هذا النظام كما أشار بعض الخطباء ممن تناولوا نقد هذه المواد . إنما الغرض من تأليفها أن تكون بمثابة هيئات تحكيم فيما يجب الفصل فيه بين حقوق رعايا الدول المختلفة عند تسوية علاقاتهم المدنية بين بعضهم البعض وبين الرعايا المحليين . ومثل هذه الهيئات التحكيمية ليست غريبة وإنما هي من قبيل العرف المتبع في كل بلد . وكلنا نعلم العلاقة التي أظهرها العالم نحو الأخذ بقاعدة التحكيم الدولي — وبالأجمال لا يوجد هناك ما يدعو إلى القلق من ناحية هذه المحاكم المختلطة والتخوف من أن تكون مداراً للاخلال باستقلالنا القضائي .

كانت إدارة الصحة الدولية من المصالح التي بقيت ميراثا من عهد الإدارة السابقة إلا أننا في هذه المعاهدة استطعنا الحصول على موافقة الدول بإلغاء هذه الإدارة . وتعد هذه المسألة في مقدمة الأمور التي فزنا بها وتمكنا من حلها حلا مرضيا لمصلحتنا .

هناك بعد ذلك يا إخواني المواد المتعلقة بإعادة الأسرى والشؤون المختصة بمقابر المتحاربين ومثل هذه المواد من الشؤون التي جرى بها العرف في كل معاهدة من المعاهدات . أما النصوص الخاصة بإنشاء مقابر للجنود القتلى فانها لا تمس سيادتنا بأي وجه من الوجوه . نرى هذه القاعدة متبعة في بلاد كثيرة كما أن لها ما يماثلها في تقاليدنا ببلادنا . تعلمون مثلا ان للإنجليز في استانبول جبانة خاصة بموتاهم ولا يوجد ما يدعو إلى الظن بأن هذه المقابر تمس سيادتنا أو تؤثر في استقلالنا . بل أن لنا نفس هذا الحق في إظهار حرمتنا وتبجيلنا نحو أبنائنا الذين استشهدوا في الحروب والمعارك التي حدثت في سائر أقسام الامبراطورية العثمانية .

اسمحوا لي أن استعرض من جديد الخطوط الأساسية لمعاهدة الصلح وأن أخلص لكم هذه الوجوه بوضع كلمات : إن المعاهدة التي بين أيدينا لا تشابه من قريب أو بعيد أى معاهدة من المعاهدات التي رأيناها عقب الحرب العامة . في المعاهدات المعقودة عقب الحرب الكبرى جملة قواعد جديدة كانت سبباً في نتائج وخيمة أشد وطأة من نتائج التغييرات الطارئة على ملكيات الأرض والنسكبات الناجمة بسبب هذه التطورات . من بين هذه القواعد الجديدة مسألة التعميرات . نرى هذه المسئلة من النصوص الجديدة البارزة في المعاهدات التي أبرمت عقب الحرب الكبرى . نرى في هذه النصوص أنها عبارة عن الزام مالى دائم لا يعلم مقداره ولا كيفية ادائه . هذه الفروض والالزامات تقض اليوم مضاجع الأمم التي خرجت من الحرب العامة مقهورة على أمرها . أما الغالبة فانها لم تحرز بهذه الالزامات شيئاً مذكوراً يجعلها في موقف المستفيد من مزايا الصلح كما يجب . لا يعنيننا شئ من أمر هذه المسئلة المتعلقة بغيرنا من الدول وإنما أقول من ناحيتنا أنه لا يوجد في المعاهدة التي أبرمناها مثل هذه النصوص التي تجعلنا في موقف مخوف بالمخاطر .

من بين القيود الثقيلة التي فرضتها معاهدات الحرب العامة تحريم حق الدفاع . إن كلمة « ويل للمغلوب » تلك الكلمة التي كانت الأمم تجزع من هولها في كل معركة تخوضها تكاد تكون اليوم نسياً منسياً . الكلمة التي أصبحت الأمم تخشى بأسها الآن وتجعلها تشعر بالقلق والاضطراب على مصيرها إنما هي كلمة « الويل للأعزل » . الأمر الذي يحفظ للبلاد طمأنينتها على حياتها ومستقبلها هو احتفاظها بحق الدفاع عن نفسها من غير قيد ولا شرط . إن المعاهدة التي عقدناها كفلت لنا هذا الحق على نحو الحق المكفول للأمم الغالبة الكبرى . هذه المسئلة على جانب كبير من الأهمية . مامن وثيقة دولية تستطيع أن تكفل لأمة من الأمم طمأنينتها على مستقبلها . إنما الأمة نفسها هي التي تستطيع أن تضمن سلامتها واطمئنانها على مصيرها



بقدر ما تبذله من عزم وإرادة في هذا السبيل . تنفيذ أنصوص المعاهدات التي تبرمها الأمة وحسن قيامها بتعهداتها متوقف على قدرتها للوقوف في وجه المخاطر والمهالك التي تهددها . وهذا لا يكون إلا باحتفاظها بحق الدفاع عن نفسها . حق الدفاع في معاهدتنا معترف به لتركيا على الإطلاق .

ومن القيود الثقيلة التي نراها في المعاهدات الأخرى مسألة لجان المراقبة . إنكم تذكرون بلا ريب ما كانت تحدثه الهيئات الأجنبية من توقيف دولاب الحركة العامة في البلاد في جهات مختلفة على قلة عدد تلك الهيئات . أما في المعاهدة التي أبرمناها فلا محل لمثل هذا الموضوع ، ذلك لأن حركتنا الوطنية إنما هبت من مكانها في سبيل نزع ربة هذه المراقبة عن عنقها . معاهدتنا تعد تأييداً لوجهة نظرنا في هذا الأمر .

نرى في المعاهدات الأخرى من بين القيود الثقيلة التي تكبل الأمم تلك الشروط التي تحدد دائرة النشاط الاقتصادي في الحال أو المستقبل . تعلمون يا إخواني أننا لم نتمكن من تأسيس العلاقات التجارية بيننا وبين سائر الأمم بسبب انشغالنا بقضيتنا الوطنية زمننا طويلاً وقد أصبحنا الآن وليس ما يحول بيننا وبين تأسيس العلاقات الخارجية مع الأمم الأخرى على قدم المساواة كالأمم الخارجة من الحرب العامة وهي ظافرة . المعاهدة التي أبرمناها هي التي سببت مثل هذه الحالة وأعني بذلك أن أقول لكم إن معاهدتنا من هذه الناحية لا تشابه في كثير أو قليل المعاهدات المعقودة عقب الحرب العامة بين الأمم الغالبة والمغلوبة .

معاهدتنا تعد من وثائق الصلح التي تبرمها الأمم على أساس التزامهم ومفاوضة الند للند . وهذا ما كنا نبغيه لأننا كنا نألف من قبول معاهدة تفرض علينا فرضاً أو نجبر على توقيعها . كنا نتوقع تماماً مثل هذه النتيجة ونقدر لأنفسنا الحصول على معاهدة نبرمها بعد مناقشات عنيفة وتصادم شديد في وجهتي النظر حتى انتهى الأمر إلى ما كنا نرجوه .

كانت الاتفاقية الخاصة بمسألة المضايق من جملة الوثائق التي وقعنا عليها في مؤتمر لوزان . لم يغرب عن البال في وقت من الأوقات ما للمضايق من أهمية خاصة بالنسبة لمركزها الجغرافي . لقد نشأت عقب الحرب العامة نظريات جديدة بشأن حرية المضايق . هذه النظريات لم يكن الباعث عليها أننا خالفنا الأحكام المبرمة بشأن اغلاقها بعد سنة ١٩١٤ وقد كانت قبل تلك السنة مفتوحة كما يزعم البعض . الواقع أننا في سنة ١٩١٤ لم ننقض العهد وإنما قمنا بما يستلزمه الواجب من استعمال حقنا في إغلاق أو فتح المضايق للدفاع عن بلادنا ولم ينكر علينا أحد هذا الحق ورغم أننا أوضحنا هذه الحقيقة فإن هذه المسألة كانت كأمر واقع فإن أهمية هذه المضايق بالنسبة لدول البحر الأسود والبحر الأبيض كانت واضحة جلية إلى حد أننا أنفسنا لم نستطع في ميثاقنا القومي إنكار هذه الأهمية ؛ بل ارتضينا في ذلك الميثاق فتح المضايق للتجارة والمواصلات بشرط ألا يكون في هذا الفتح ما يمس سلامة وطمأنينة استانبول ومرمره . هذا الأساس الذي قبلناه في ميثاقنا القومي كان من الضرورات التي تحتتمها الحالة التي جددت عقب الحرب ولم تكن توضحية عملت من غير تم كبير أو حساب . ولقد هبت عواصف سياسية هوجاء أثناء المفاوضات في وضع الطريقة التي تتبع في إدارة المضايق . كان موقف تركيا إزاء هذه العواصف موقف الرجل الحريص على التمسك بميثاقه والتشبث بالوجهة الكفيلة بصيانة استقلاله وتدعيم وجهة نظره من حيث طلب الأمن والسلام لبلاده . في هذه الوثيقة الخاصة بالمضايق جملة بنود وأحكام تتعلق بحرية المرور في زمن الحرب وفي وقت السلم بالسفن التجارية والحربية . الواقع أن أحكام هذه الاتفاقية إنما تنظم حرية المرور للسفن الحربية والطائرات الحربية في زمن السلم والحرب أكثر من أي شيء آخر . وعند النظر إلى مسألة المضايق يجب التفكير فيها من هذه الوجهة لأن السفن التجارية لم تكن ممنوعة من المرور حتى وقت تحصين المضايق وسدها . إن



الاتفاقية التي وقعنا عليها تعين الشروط الخاصة بمرور السفن الحربية والطائرات الحربية وقت السلم وفي زمن الحرب وقد بذلنا أثناء البحث في مسألة المضايق ما في وسعنا للوصول إلى الحل الذي يتمشى مع مصلحتنا ومع مصلحة أصدقائنا . ولا يوجد إنسان كما لا توجد هيئة تستطيع أن تهمنا بأننا في هذه المسألة قد سرنا في طريق يخالف الاعتدال وما كان يسعنا أن نتشبت برأى من الآراء يؤدي إلى عدم التفاهم على الصلح . وكانت الحاجة تدعو إلى البت في هذا الأمر وهما هي الاتفاقية قد صيغت في القالب الذي أفضت إليه المفاوضات بين الدول المختصة ومذيلة بتوقعات الدول ذات الشأن ومنظمة في صورة دولية .

أعرض الآن الملاحظات التي تهم تركيا . التعهد الذي قبلناه في هذه الاتفاقية هو عدم إنشاء منطقة عسكرية وقد يمكن أن يقال بحق أن تركيا بزهدها في تحصين استانبول والمضايق والمضايق قد زهدت في أهم أمر حيوى بالنسبة لذين الموقعين الهامين . الدماء التي أريقت يا اخواني فوق أديم المضايق لم تبذل في سبيل الدفاع فقط ضد هجوم أوعدوان أصيبت به تركيا . اننا في الحرب العمومية الكبرى إذا كنا اضطررنا إلى بذل الدماء للدفاع عن المضايق فاننا فعلنا ذلك مجبرين للدفاع عن منافع الزمرة التي اشتركنا معها في تلك المأساة . الواقع أن العدوان كان موحهاً مباشرة نحو تركيا أولاً وقد قامت تركيا بواجبها الذي يوجب لها الفخر في كل زمان . واذا وقع عدوان على المضايق مستقبلاً فان تركيا ستحتفظ بحق الدفاع على الاطلاق . أما في الحروب التي تكون فيها على الحياد فان أمر العبور من المضايق لا يتعلق لنا إنما في الحروب التي تدخل فيها تركيا تستطيع استعمال حقها في الدفاع من غير قيد ولا شرط . ورب معترض يقول : « ما دامت أسباب الدفاع غير متوفرة لنا وقت السلم فان التدابير التي ستتخذ وقت الدفاع تكون ناقصة من غير شك » الحالة التي نحن عليها الآن هي جواب هذا الاعتراض .

هأنحن اليوم نستعيد استانبول ونمتلك المضائق من جديد حتى حدود الماريتزا هل السبب في انتصاراتنا التي أحرزناها ، تلك الانتصارات التي أعادت إلينا هذه البقاع يعود إلى التحصينات التي كانت في استانبول والمضائق أم إلى قواتنا العسكرية التي كانت في تراقيا ؟ إن الحالة التي نحن عليها اليوم تدلنا بداهة على الطريقة التي يمكن بها الدفاع على أتم ما يكون عن استانبول أو تراقيا . المضائق وكذلك استانبول إنما هي على الدوام في حوزة المتمكن من الأناضول والمسيطر عليها . ولو كان الأمر غير هذا لما كنا اليوم نصل إلى تحقيق ما وصلنا إليه بهذه المعاهدة المبرمة . الحالة السياسية وكذلك المركز الجغرافي يعرضان علينا مثل هذه النتيجة .

لقد بذلت الامبراطورية العثمانية كل ما في وسعها لتحسين استانبول والمضائق ، وأعدت لهذه الغاية كل ما بيدها من وسائل ، ونقلت جميع قواها حول خطوط الدفاع في المضائق ، بعد أن حرمت سائر أقسامها من مثل هذه القوة ، لكنها لم تصل إلى النتيجة التي كانت ترجوها وفشلت في خططها . أما تركيا الجديدة لعلمها بالوجوه التي يجب أن تنفق فيها قوتها ووسائلها وبحسن تدبيرها في استعمال هذه الوسائل قد كفلت أمر الدفاع عن المضائق واستانبول إلى الأبد ( تصفيق حاد ) .

أيها السادة ما هي السبل والاجراءات التي يمكن بها أن تقع استانبول في يد الاجنبي ؟ في يدنا الآن الوثيقة التاريخية التي تبين لنا ذلك وإنكم لتعلمون إسم هذه الوثيقة . إنما تقع المضائق واستانبول فريسة في يد الأجنبي إذا كانت هناك حكومة شكلية ذليلة محرومة من أى قدرة وفضلا عن ذلك ينبغي أن تكون الأناضول محرومة من جيش يستطيع أن يقوم بواجبه لدى الايجاب . بل ينبغي فوق هذا وذاك أن تكون سائر الجهات في تركيا عزلاء عن السلاح لا تجد حتى المدينة الصغيرة . هذه هي التدابير الفنية ، هذه هي جماع الظروف والعوامل التي تجعل استانبول في



يد الأعداء وفي حوزة الأجنبي . هل هناك اليوم في الأناضول دولة يمكن تحريكها ضد تركيا وهل هناك جيش يمكن تجريده عليها ؟ هل لم تحتفظ تركيا بحق الدفاع عن نفسها بصورة مطلقة ؟ أليست هذه العوامل نفسها هي التي كانت من أقوى البواعث على رجوع استانبول والمضائق إلى أحضان تركيا التي هي صاحبها الشرعية . مادامت الحال على ما وصفنا وما دامت تركيا قد عقدت بمفردها وبكامل حريتها شروط الصلح مع جميع العالم فأين وجه التهلكة ؟ إنما الخطر يكسر عن أنيابه والتهلكة تبدى نواجزها إذا كان الوطن في حالة عجز داخلي ، محروما من أى قدرة أو سطوة . إننا إذا احتفظنا بالقوة التي بين أيدينا وعملنا على تنميتها فإني لا أتصور وجود أى خطر يهدد حدودنا الغربية ولا أية تهلكة تجعلنا في قلق على استانبول أو المضائق . ( تصفيق ) هذه هي يا إخواني حقيقة الاتفاقية الخاصة بالمضائق من الوجهة المتعلقة بسلامة تركيا . وهذه هي النتائج التي وصلنا إليها بعد أن بذلنا كل ما في وسعنا لايجاد حل مرضى .

أريد أن أشير بصفة خاصة إلى نقطة في أمر الاتفاقية كانت نتيجة جهودنا . سوف تؤلف لجنة خاصة بالمضائق وكان الغرض الأصلي من تأليف هذه اللجنة هو النظر في أمر مرور السفن التجارية أو السفن الحربية ومراقبة تنفيذ التدابير المتخذة لعدم تسليح المناطق غير العسكرية وبعد مناقشات عنيفة انحصرت وظيفة اللجنة في السفن الحربية والطائرات العسكرية فوق المياه . لو أننا كنا ارتضينا بأن يكون حق المراقبة للأجنبي فوق البر بأى شكل من الأشكال لكان هذا الأمر يتنافى مع سيادتنا في بلادنا . ولقد دافعنا عن هذه المسألة كوجهة نظر أصلية وكانت النتيجة أننا نفتح المضائق من وجهة نظر المرور فقط والسفن الحربية التي ستعبر ستكون خاضعة لشروط خاصة أى أن اللجنة ستكون مهمتها النظر في المسائل المشتركة المتعلقة بالقوة البحرية العسكرية لدول البحر الأسود والبحر الأبيض وفيما عدا ذلك يتعلق

بسيادة استانبول والمضايق بشكل صريح قاطع . هذه النظرية التي تعقبناها  
مبينة كنتيجة قاطعة في المعاهدة ولم نجد في هذا الأمر أى محذور على تركيا .  
الأسطول الذى سيعبر من المضايق سوف لا يكون بحال من الأحوال  
أقوى من الأسطول الموجود في البحر الأسود ؛ أما قوة الأسطول في  
البحر الأسود فستعين في وقت معلوم من كل سنة . هذا التحديد سيكون  
معياراً للأساطيل التي ستعبر من المضايق بحيث لا يزيد عنه بأى حال من  
الأحوال . لماذا تأخذ تركيا على نفسها مسئولية أمر كهذا يتعلق بجميع  
الدول . ما الذى يدعوها إلى التصادم مع سائر الدول في أمر كهذا يعنى غيرها  
أكثر مما يعنىها ؟ النقطة الأساسية في المناقشة الخاصة بحدود تراقيا تدور  
حول مسألة المنطقة غير العسكرية التي ستركها الجانبان لمساحة مقدارها ٣٠  
كيلو متراً من الناحيتين . سوف لا تكون هناك حصون ولا ثكنات وما إلى  
ذلك . ما هو السبب في قبول هذا التدبير ؟ لانه ما كان يدور بخلد أحد إقامة  
الحصون والخنادق والمتاريس وتعبئة الجنود على طول الخط الممتد في الحدود .  
من أجل هذا ينبغي أن نعلن صراحة عن السبب في هذا التدبير . السر في هذا  
الرأى يرمى إلى عدم إقامة الحصون فوق أدرنة والخيولة كذلك دون إقامة  
الحصون والاستحكامات الحربية على نهر ماريتزا وهي الاستحكامات التي يحتمل  
أن تؤسسها الحكومات المجاورة لنا . إننا ما كنا تفكر على أى حال في  
إنشاء استحكامات حربية في أدرنة . كيف استطعنا أن نضمن اليوم مسألة  
الدفاع عن أدرنة ؟ إن أدرنة في حوزتنا مع بعدنا عنها طالما بقيت الدنيا .  
إن الحالة العسكرية تدلنا صراحة على أنه من العبث انفاق المال بغير جدوى  
من الوجهة العسكرية إقامة قلعة أو إنشاء استحكامات في تلك الجهة ومع ذلك  
فإن الدول كانت تلح بضرورة الأخذ بمثل هذا التدبير والتعهد به وكانت  
وجهة نظرنا تنطوى في الغاية التي تجعلنا نذهب إلى أوروبا فانه من المعلوم  
أن الغاية التي نرمى إليها هي أن نكون من عمال الصلح ومؤيدى السلام



داخل حدودنا وبالنسبة لجيراننا ومن أجل العالم بأسره . أما اذا كنا نريد أن نستوطن أوروبا بقصد الفتح والاستيلاء كما كان الحال في السابق ، فانهم يرون أنه لا بد من اتخاذ تدابير بالنسبة لسائر الدول ولأمم البلقان . هل هناك ضرر في توضيح هذه النقطة أم أنه كان من الخير لنا أن نقول ذلك . إننا واثقون بأنه من الخير لنا أن نصارحهم بذلك . سياستنا لا غموض فيها وليس فيها جانب خفي نخشى من إظهاره والمجاهرة به . إننا لا نفكر في شيء غير ترقية أنفسنا داخل حدودنا وبلاذنا التي تتوفر فيها المنابع الاصلية الكفيلة بالرقى والتقدم وأن تكون تركيا في المستقبل مظهراً للتقدير في البلقان باعتبارها عاملاً من عوامل الصلح والتوازن وبالأجمال فاننا باتفاقية تراقيا لم نفرط في شيء من منافعنا المادية . أما إذا تسرب إلى الظن بأننا نصبح هدفاً للعدوان بترك حدودنا من غير تسليح فان حالتنا التي نحن عليها اليوم كفيلة بأن تكون إجابة صريحة بل أن المعارك والحروب الماضية فيها العبرة الناطقة بما لا يدع مجالاً لمثل هذا الظن . إن كيان تراقيا لا يتوقف على القلاع التي تبني والحصون التي تقام . وكما استطعنا أن ندافع عن بلادنا وزرد عنها شر العدوان بعد أن أصبحت في قبضة العدو واحتلاله ، كذلك في استطاعتنا أن ندافع عنها اليوم حتى النفس الاخير .

هناك يا إخواني اتفاقية أخرى بشأن الإقامة والسكنى وهذه الاتفاقية هي الاولى من نوعها التي نبرمها بيننا وبين الدول التي وقعت معنا على الاتفاقية وتسرى لمدة سبع سنوات . وقد روعيت فيها المصالح المتبادلة على قدم المساواة وفي هذه المعاهدة أحكام تقضى ببذل التسهيل اللازم لإقامة وسكنى الاجانب الذين يخضعون لقوانين البلاد . وما كان هناك ما يدعو إلى معاملتهم بغير ذلك والنقطة الهامة هي صيانة حقوق سيادتنا في الشئون القضائية والتكاليف والالزامات المالية وتطبيقها على الراغبين في الإقامة . هذه النقطة الأساسية مستوفاة تماماً في أحكام الاتفاقية .

من الوثائق المعروضة على هيئة المجلس المعاهدة التجارية وهذه هي أول معاهدة تجارية نعقدتها على أساس جديد . لقد أبدى بعض الخطباء شيئاً من القلق على تجارتنا خشية أن تعطل في مدى خمس سنوات . لا مرء في أن هؤلاء المعارضين لم يقصدوا بمعارضتهم أن يقولوا بأن المعاهدة تقيد حرية تجارتنا ولا نظن أنهم يريدون منا أن نكون أحراراً في التجارة من غير معاهدة . الأهم مضطرة إلى التعاقد فيما بينها بمثل هذه المعاهدات التجارية ما دامت تريد أن تتعامل مع بعضها البعض . كل عقد معناه قيد بين الطرفين يربطهما ببعض . التعارف التي قبلناها هي نفس تعارفنا . هي النفس التعريفية التي وضعناها في زمن نضالنا العسكري للتعامل بها من غير قيد أو شرط . كانت هذه هي الأساس وقد جرت المناوصات بشأن هذا الأساس مع الطرف الآخر الذي عرض علينا تعريفته فكانت هناك أصناف تتفق في التعريفتين وأصناف تتباين . لذلك ارتضينا أن تكون المعاملة على أساس نظرية أكثر الدول رعاية ومثل هذا الأساس ليس من المعتاد قبوله بين جانبيين تشابكت مسائلهما المعقدة إلى حد كبير وإنما هو من الأسس التي يرتضيها المتعاقدان اللذان ليست بينهما مشكلة من المشاكل . هاهي فرنسا واسبانيا وهما اللتان ليس بينهما مشكل من المشاكل كل قد عقدتا من زمن قريب معاهدة تجارية من طراز معاهدتنا . إن طريقة التعامل على أساس التعريفية ليست سهلة بل هي من الأشياء التي تحتاج إلى غص وتحقيق يستغرقان زمناً طويلاً . أرجو أن نتمكن من هذا الأمر بحيث لا تمضي السنة الثانية من السنوات الخمس التي ارتبطنا بها في هذه المعاهدة حتى نكون قد أتممنا تماماً عدتنا للمستقبل وجهزنا قوائم أسعارنا وتعريفتنا الجمركية التي نريد تطبيقها .

بين الوثائق المعروضة على هيئةكم الجليلة الاتفاق الخاص بتبادل السكان من الاروام والترك . إنه من المؤلم حقاً أيها الاخوان أن يضطر جانب من السكان المسلمين إلى ترك البلاد التي ألفوها وتعودوا عليها ؛ لكن ما حيلتنا



في أمر تتغلب فيه ظروف وعوامل قهرية شتى لا سبيل إلى دفعها . إن هذه الظروف التي جاءت قسراً جعلت أمر المعيشة جنباً إلى جنب مع بعض العناصر في غير طاقتنا . لم يكن بد من الاذعان لهذه الحالة المبرمة التي تحتّمها الظروف . إننا بهذا العلاج نداوى جرحاً لم نستطع من معالجته بحسن نيتنا وإخلاصنا على مدى عصور عديدة . الخير الذي أصبناه في هذه التصفية هو جعل الأناضول، الوطن الأصلي، منتظماً في سلك واحد من الحياة القومية الصميمة . على مواطنينا الذين سيعانون شيئاً من الاضطراب في هذه الحالة الطارئة التي ستجعلهم ينتقلون من بيئة لأخرى أن يجدوا التسلية والعزاء فيما يرجي لهم من الخير مستقبلاً . إننا سنعمل على تنفيذ كل التدابير التي ترى الحكومة أنه من الواجب معالجتها في الداخل . علينا أن نوطن أنفسنا على المكاره وما سيصيبنا من الشدائد أثناء الأخذ بهذه التدابير لأنه ما من سبيل إلى اجتناب التألم .

الأمر الذي يعزينا أيها الاخوان هو معرفتنا بالحالة التي عليها مواطنونا الموجودون خارج الحدود القومية . إنهم الآن وقد انفرجت أمامهم سبل المستقبل الفسيح يتخلصون من حالتهم التي كانوا عليها ويسارعون إلى أبواب حياة تزدهر بالآمال وتمنيهم بخير الوعود ، بما سيبدلون من جهد مدخر لخدمة بلادهم الأصلية . رب معترض يقول لماذا لم تطبقوا قاعدة التبادل هذه على سائر أقسام البلاد كاستانبول وغيرها . هذا اعتراض لا محل له إذ أن الأمور مرهونة بأوقاتها وهذه مسألة يمكن تسويتها في وقتها المناسب على أحسن وجه . إنما واجبنا إزاء جميع العناصر الموجودة في بلادنا أن نمضي في طريق الإصلاح بشكل يؤدي إلى نسيان الماضي وتوطيد دعائم السكون بما يكفل الراحة والطمأنينة للجميع . كل المواطنين الذين ستضمهم الحدود الطبيعية لتركيا الجديدة سيتمتعون بظلال الأمن والسكون وهم يشعرون بالمودّة والألفة نحو بعضهم البعض - إننا على ثقة تامة من هذا الأمر ولا يوجد

في المعاهدات المعروضة على هيئتكم الموقرة للتصديق عليها ما يزعم من هذه الثقة .

أما الوثيقة الخاصة بمبادلة الأسرى والموقوفين المملوكين فانها معاهدة مرعية الجانب أساساً وقد أوشكت أحكامها تقرب من التسوية النهائية .

يأتى بنا الكلام إلى البيان الخاص بالعمو العام : الدافع لهذا البيان إنما هو الرغبة في تسكين الحوادث التي انقضت عليها عشر سنوات واسدال الستار عليها . هذا هو أقوى جانب من جوانبها وهناك أيضاً بطبيعة الحال وجوه من الضعف . سيستفيد من هذا العفو العام جميع الذين أهملوا في واجباتهم نحو وطنهم ولم يستطيعوا أن ينجوا بأنفسهم من العتاب واللوم في مواجهة الاحساسات المعنوية المقدسة . إننا مع ما نلمسه في العفو العام من العظمة والقوة باعتباره الحد الفاصل بين الحالة الراهنة وسيئات الماضي لا يمكننا أن نتناسى ما ينطوى عليه من محاذير . هناك بجانب هذا البيان مذكرة ملحقة به تتضمن أسماء مائة وخمسين شخصاً من الذين لا يمكننا بحال من الأحوال أن نتعهد باستفادتهم من ثمرات هذا العفو . هذا التحفظ ضرورة لم نجد بداً من الالتجاء إليها بالنسبة للتجارب الأليمة التي وقعنا في مخالبها والتي لا نود أن تتكرر مرة أخرى فنعانى مرارتها .

لقد عرضنا على هيئتكم المستند الذى قدمه لنا مندوبو اليونان بشأن الأملاك الاسلامية في البلاد اليونانية . هذا المستند وثيقة جديدة بشأن صيانة هذه الأملاك والعناية بها في تلك البلاد .

إخوانى : سأحدث اليكم الآن عن التصريحات الهامة التي أشار إليها خطباء المجلس وأعني بها التصريحات المتعلقة بالادارة القضائية والادارة الصحية . إن هذه التصريحات قد أفضينا بها حقيقة وما هي إلا تدابير اتخذتها تركيا من تلقاء نفسها . إننا عند ما أعطينا تلك التصريحات كنا في موقف لا مفر من اجتنابه للادلء بكل ما يؤدي إلى الطمأنينة في أثناء نضاله



لتسوية وتذليل صنوف شتى من المشا كل والعراقيل .  
ليس في هذه التصريحات أيها الاخوان أي نقطة النقاط التي تمس استقلالنا  
أو نخدش سيادتنا أو تحل بكياننا أو تززع حق حياتنا . لقد تمادى بعض  
الخطباء في رقة الشعور وبالع في إظهار المثل الأعلى الذي نطمع في الوصول  
إليه في صورة مجسمة . إن التصريحات مداها خمس سنوات فقط تنتهي بعدها  
من تلقاء نفسها ومن غير محاولة جديدة لالغائها وليس فيها ما يوقعنا بالفعل  
في هذه المشكلات بحال من الأحوال . قد سدد البعض سهام النقد إلى  
المستشارين الذين سنختارهم للإدارة القضائية وتساءل عن لجان القوانين التي  
سيشتركون فيها وأبدى هواجسه من أن يكون هؤلاء رقباء على وزير  
الحقانية ولا أدري كيف يسوغ للعقل أن يتصور أن موظفاً تابعاً لوزير  
العدل يسيطر عليه ؟ أما اللجان التي سيشترك فيها هؤلاء المستشارون فهي  
اللجان التي ستعقد تحت إشراف ورياسة وزير العدل . ليس في التصريحات  
ولا في المعاهدة في صيغتها العامة ما يمس باستقلالنا القضائي .

يأتي بعد ذلك البروتوكول الخاص بالامتيازات الممنوحة من حكومة  
الأمبراطورية العثمانية . لقد كانت هذه الامتيازات الممنوحة من الأمبراطورية  
العثمانية سبباً في علاقات اقتصادية مختلفة تشبث بها الجانب مع حكومة ذلك  
العهد فتدفقت رؤوس الأموال وتأسست الشركات وقامت الأعمال على ساق  
وقدم . إننا أيها السادة لا نقيم العراقيل في سبيل رجال الأعمال الذين يأتون  
إلى بلادنا لتنفيذ المشاريع برؤوس أموالهم التي يريدون استثمارها . إن بلادنا  
من البلاد التي يمكن فيها استثمار الأموال بكل أمن واطمئنان . بلادنا من  
البلاد التي يمكن أن تقام فيها المشروعات وتستثمر فيها الأموال إنما يكفي أن  
يعلم الذين يفسدون الينا لمثل هذه الغاية أن بلادنا معلوم أصحابها معترف  
بحقوقها الطبيعية والشرعية كأية أمة أخرى مستقلة . يكفيها من هؤلاء أن  
يعلموا أنه مسموح لهم باستثمار أموالهم في بلادنا وإنما بالطرق المشروعة

وفي حدود قوانين البلاد ومصالحها . يكفيننا من هؤلاء ألا يستغلوا مشروعاتهم فيما يؤدي إلى إثارة القلاقل بأي شكل من الأشكال وألا يحاولوا حيازة أى نفوذ أو سلطان . سيجيتنا ، خلالنا ، تكويننا ، طبيعة بلادنا ، كل هذه الأمور لا ندع مجالاً لأى مفسدة . إننا نرحب بكل ما يراد استثماره بالطرق المشروعة ونمهد له كل تسهيل وطمأنينة . إننا لا نأبى ذلك بل نتعنى أن ينفدوا إلينا وأن تتدفق رؤوس أموالهم فى بلادنا وأن يحركوا دولاب الأعمال عندنا وأن يصيبوا الربح الحلال . إن هذه الأمانة لا تكفل الفائدة لأصحاب المشاريع فحسب بل أنها تقيد البلاد بطبيعة الحال . الحكومة التى يكون هذا رأيها ما كانت تستطيع بطبيعة الحال أن تنكر الامتيازات التى منحتمها الأمبراطورية العثمانية لأصحاب المشروعات طالما كانت هذه الامتيازات لا تخرج عن القواعد التى أشرنا إليها آنفاً . تمسكنا بهذا الرأى ولم نجد عن هذه الفكرة فاستطعنا أن نحل عقدة مشاكل كثيرة . وما استطعنا أن نصل إليه وارتضينا به فى أمر هذه الامتيازات الاقتصادية هو الذى لا يتنافى مع مصلحة البلاد ولا يخرج عن دائرة المعقول . أما الصخرة التى ارتطمنا بها أثناء المفاوضات فيما يختص بهذه الشؤون الاقتصادية فهى المعاملات التى لم تكن قد استوفت أبحاثها قبل الحرب الكبرى . عرضوا علينا فى بادئ الأمر اقتراحاً يرمى إلى قبول جميع المشاريع ذات الامتياز سواء منها تلك التى استوفت ومعمول بها أم تلك التى لم تنته إلى نتيجة حاسمة . هذا الاقتراح كان سبباً فى احتدام مناقشات عنيفة حوله . ما كان يسعنا بطبيعة الحال أن تقبل الارتباط بأى عقد امتياز ابتدأى لا نعلم مدى نتائجه .

إننا قد أظهرنا حسن نيتنا بقبول أى شركة من الشركات الراغبة فى استثمار رؤوس أموالها ببلادنا بالشروط والقواعد التى ذكرناها .

وبين الوثائق المعروضة عليكم الوثائق التى تقرر الصلح بيننا وبين البرتغال وبلجيكا ويأتى من بعدها البروتوكول الخاص بالجلاء والتصریح الملحق به .



هذا البروتوكول يتضمن قبول الجلاء في مدة معينة بعد تصديق المجلس الوطنى الكبير على المعاهدة وهو من المستندات الدالة على دخولنا حياة الصلح الحقيقية بشكل عملى ثم يأتى من بعد ذلك الوثائق الخاصة بالجلاء عن ( قره آغاج ) والخاصة بمجزرتى ( بوزجا ) و ( إيمروز ) اللتين أعيدتا إلينا وبقبول دولة يوغسلافيا التوقيع على المعاهدة في مدة معينة ثم المستند النهائى الذى يلخص جميع هذه المعاهدات والوثائق والاتفاقيات في صفحة في واحدة .

لقد أتممت بملاحظاتي الإشارة إلى جميع النقط الأساسية الموجودة في المعاهدات التى أبرمناها في لوزان ومن هذه الملاحظات قد تبينتم أيها السادة أن المعاهدة بسائر أقسامها وملحقاتها تدعم جهادنا القومى وتؤيده والسمحوالى أن أوضح لكم أمر هذا التأييد في بضع كلمات: وطن متجانس على نسق واحد . داخل هذا الوطن حالة طبيعية منزهة عن القيود التى تجعلها ضعيفة إزاء الخارج وتخرجها عن شذوذ الامتيازات الأجنبية التى تجعلها بمثابة حكومة في قلب حكومة . وطن مجرد عن الازمات والفروض المالية التى تعيق تقدمه في كل خطوة يخطوها في سبيل الحياة الاقتصادية . وطن محتفظ بحقه المقدس عن الدفاع الشرعى . وطن مطلق الحرية والتصرف في التمتع بخيرات الوفيرة ومنابعه الأصلية الغنية . هذا الوطن الجديد الذى تمخضت عنه الحوادث وسجلت المعاهدة اسمه في صفحة الوجود هو تركيا الجديدة ( تصفيق حاد ) . هذه الوثائق والمعاهدات المعروضة بين أيديكم توضح لكم حدود تركيا الجديدة ومعانيها ( هتاف وتصفيق ) .

أيها السادة : السجية الغالبة على العنصر التركى ليست هي سجية القتال على نحو ما تصوره الاوهام والظنون إنما هي الظروف والعوامل الشتى التى قضت على هذا العنصر النبيل بأن يخوض غمار الحروب منذ أمد بعيد . وهذا هو السر في غلبة هذا الوصف عليه . الخصال الحقيقية للشعب التركى هو أن يكون من عناصر الرقى والتقدم في ميادين الصلح والسلام ( تصفيق ) .

يكاد لا يجهل إنسان في الداخل أم في الخارج حالة الخراب والفقر التي انتهى اليه الوطن الذي فزنا به . ما كان يدور بخلدنا وما كنا نتصور في وقت من الأوقات أننا أثناء معالجتنا أي مسألة من المسائل التي عرضت لنا أننا إزاء أناس لا يدركون مواطن الضعف أو القوة فينا . لم نرتكب مثل هذا الخطأ الفاحش . لو أننا وقعنا في مثل هذا الخطأ لما استطعنا أن نتجح في أي نضال خضناه . كنا في جميع المعارك والمجادات نعلم يقيناً أن أعداءنا الذي يصاولوننا ويناقدوننا يفهمون من شأننا بالقدر الذي نفهمه ويعلمون حقيقة أمرنا على ما هو عليه من غير زيادة أو نقصان . لهذا أقول إن الحالة السيئة التي عليها البلاد والفقر الضارب أطنابه من المسائل التي يعلمها كل إنسان في خارج هذا الوطن بالقدر الذي يعلمه كل إنسان في داخله .

أيها السادة إن تركيا رغم هذه المسائل التي تضيقها وتعذبها ، رغم هذه المسائل التي هي معلومة لجميع العالم فإنها معتبرة في مصاف الدول القوية والأمة العظيمة ( تصفيق ) ما السبب في ذلك ؟ ما هي القوة الكامنة في حال هذه البلاد التي تجعلها تبدو في مثل هذا المظهر الجليل رغم ما يبدو عليها من مظاهر الخراب والدمار وألوان الفقر والفاقة بالنسبة للحياة الراقية في جهات أخرى من أوروبا .

أيها السادة إن جميع العالم يكاد يفهم أكثر منا مقدار الثروة الكامنة في المنابع الأصلية لهذا الوطن . هل من الممكن أن يتصور العقل لأمة تغلب على كل ضروب المصاعب ورغم حرمانها من جميع المسائل ورغم ما كانت تشعر به من فقر وضرورة ، مع أن الثروة كانت على قيد خطوات منها وفي متناول يدها بل جميع عناصر القوة متوفرة في بلادها ، أمة هذه حالها هل يمكن أن تظل على جهل بثروتها وأن تبقى في الفقر والعوز وهي جالسة على خزائن وكنوز وأن يكون سبب هذا الحرمان والفقر جهلها الطرق والوسائل لاستغلال تلك الثروة واستثمارها ؟ لا يمكن أن يدوم هذا الحال إنما المهم



أن تظل هي نفسها صاحبة هذه الثروة وأن يكون لها السلطان المطلق على تلك المنابع والموارد . لو أن البلاد محرومة من منابع القوة ، محرومة من وسائل الرقي والتقدم لما كانت هناك حيلة في خلق تلك المنابع وإيجاد تلك الوسائل . الحجر الصلد لا يمكن أن يتحول إلى حديد . أما إذا كانت هذه القوة موجودة ، أما إذا كانت هذه القوة ملموسة ، أما إذا كانت هذه المنابع كائنة فلا يحتاج الأمر لاستغلال تلك القوة والاستفادة من تلك المنابع إلا للعلم والتجربة والدراية وانتهاز الفرص وكل هذه من العوامل الداخلة في طاقة البشر وما هي بالشئ العسير على أمة نشطة استطاعت أن تتحجم المتاعب الجسيمة وأن تذلل ما كان في سبيلها من عراقيل وأن تفوز بأكاليل النصر في ميادين الحرب والسلام . أملنا وطيد في المستقبل . إننا نملك كل منابع القوة وفي أيدينا الوسائل الكفيلة التي تجعلنا في رغد من العيش وترفع مستوى الحياة في بلادنا إلى أرقى مدارج المدنية والفلاح .

أيها السادة مستقبل البلاد ورفاتها وطمأنينتها ورغدها وديعة في هذه اللحظة بين أيديكم . افسحوا المجال بكماتكم للاستفادة من هذه المنابع والوسائل التي تملكها البلاد . لقد مضى زمن الحرب ولاح فجر الصلح . جاء الوقت الذي يجب التشمير عن السواعد لبدء حالا في استثمار المنابع الأصلية لهذا الوطن المقدس الذي ذكرت لكم ما يمتاز به من محاسن وما ينمتع به من مزايا . افسحوا الطريق أمام المواهب والملكات الفطرية التي يتحلى بها هذا الشعب النبيل ليقوم بواجبه في هدوء واطمئنان وليظهر سجيته الأصلية كمنصر مدني يعمل في سبيل توطيد دعائم الصلح والسلام . أيها السادة ينبغي أن يكون الهدف واضحا جليا حتى يمكن الوصول اليه وتشدد العزائم في سبيل إدراكه . إن الذين يسرون نحو غاية مشكوك لا يتبين نورها جليا ، ينجبوا ضوءها طورا ويهب طورا آخر إنما يسرون على غير هدى ويتعثرون في مشيتهم فيرتطمون بأول حجر يعترض سبيلهم .

إنه من الخطأ كذلك أن نظن بأن الطريق سويًا ممهدًا أمامنا فيما لو كان الهدف منيرًا واضحًا . الغايات الجسيمة يكون السبيل إليها على الدوام محفوقًا بالمشقات والعراقيل التي تحتاج إلى أناة وصبر للتغلب عليها وتذليلها . الغاية التي نصبو إلى تحقيقها ، المطمح الأسمى الذي تتوق إليه إنما هو أرقى مستوى للتقدم والمدنية بين مجموعات الأمم . إننا الآن في ضنك وفاقه لكننا نجلس على خزائن من الذهب وسيأتي يوم نتمكن فيه من فتح تلك الكنوز . إن ذلك اليوم آت لا ريب فيه إن لم يكن في غد ففي بعد غد . سنفتح تلك الكنوز لأننا مجبرون على ذلك . أما الوسيلة فليست بعسيرة . إنها في مقدور البشر وطاقته . هذه الوسيلة هي السير على الدوام نحو غاية معلومة وفق خطة مرسومة من غير كلل ولا فتور . هذا الطريق هو نفس الطريق الذي سارت فيه الأمم للرق والتقدم . لقد دقت ساعة التقدم فحي على العمل .

حضرات النواب المحترمين : نضع اليوم نتائج أعمالنا وجهودنا بين أيديكم لتبدوا رأيكم في هذه النتائج والجهود . الأمة والعالم بأسره في انتظار رأيكم هذا ( تصفيق حاد وهتاف ) .





## في دست الحكم

( أول خطبة ألقاها عصمت باشا أمام المجلس الوطني الكبير  
في سنة ١٩٢٣ عند تقلده منصب رئاسة الوزارة )

إخواني المحترمين :

أقدم لكم شكرى باسم الحكومة على ما أظهره مجلسكم الموقر من حسن  
الاعتماد نحو زملائي أعضاء هيئة الوزارة التي تفضل حضرة رئيس الجمهورية  
وكلفني بتشكيامها . الحكومة سيكون رائدها على الدوام تلمس أسباب  
النجاح في مهمتها والاضطلاع بأعباء وظيفتها بما ستلقاه من المعونة والتأييد  
والثقة من المجلس العالي .

أيها الاخوان : منهاجنا السياسى يقوم على الخطة الأساسية التي أصبحت  
معلومة لجميع العالم وهي الخطة التي تقوم على القواعد والمبادئ التي يعتنقها  
حزب الأكرثية المتصدر للزعامة ومسئولية الحكم في البلاد وهي المبادئ  
التي رشحت نفسها لانيابة بمقتضاها أمام الشعب وكانت على الدوام المنهاج  
القويم لتوطيد الحياة النيابية باستمرار في المجلس الوطني الكبير . هذه  
المبادئ هي التي ستكون منهاجاً تسير عليه الحكومة الجمهورية . حكومة  
الجمهورية ستبذل كل ما في وسعها من عزم وثبات لتوطيد دعائم الأمن  
والسكون وتمهيد سبل الرقي والتقدم في الداخل .

القاعدة التي تقوم عليها سياسة الحكومة في علاقاتها الخارجية هي أن  
تعمل كل ما في وسعها لتوسيع علاقاتها الودية المنطوية على حب المسالمة  
والسكون بقدر الامكان داخل الحدود التي تضمن وحدة الجمهورية التركية  
وكيانها ومصالحها الحيوية . سنبذل ما في وسعنا لتأسيس الصداقات الحقيقية  
مع جيراننا ومع الدول التي بيننا وبينها معاهدات مرعية الجانب ومع

الدول الأخرى التى لم تتوطد بيننا وبينها العلاقات . سنرحب بكل مظهر من مظاهر الاخلاص وحسن النية وسنؤدى التحية بأحسن منها . وستكون الجمهورية التركية حريصة كل الحرص على صيانة مصالحها الحيوية أثناء سيرها بدقة فى منهاجها السياسى .

إخوانى المحترمين :

الأمنية التى يرجو المجلس تحقيقها والنتيجة التى يطمع فيها هى الأعمال أكثر من الأقوال وسوف تبذل الحكومة الجمهورية قصارى ما فى وسعها لتعمل أكثر مما تقول . لتصل بالأفعال إلى تحقيق الأغراض التى يرجوها المجلس وتطمئن إليها الأمة . شعارنا الرغبة فى العمل والحركة والنشاط إننى ألتس منكم المعونة والتأييد وأسأل المولى القدير أن يكال جهودنا بالتوفيق الإلهى ( تصفيق حاد )





## تبادل السكان

( تصريحات عصمت باشا أمام المجلس الوطنى الكبير )

في جلسة ١٠ نوفمبر سنة ١٩٢٣ )

إخوانى المحترمين :

إننى شديد العلاقة بالشعور السائد في البلاد وبين الشعب وفى المجلس الموقر نحو مسألة مبادلة السكان التى أخذت تسير فى مجراها بطبيعة الحال بعد الشروع فى تطبيق نصوص وأحكام معاهدة الصلح . إننا أثناء النظر فى وضع أحكام هذه المعاهدة قد فكرنا طويلا فى كل الوسائل والطرق الممكنة التى تهون من وقع مشكلة إنسانية أليمة كهذه ، وبذلنا كل ما فى وسعنا لصياغة أحكام تلك النصوص فى شكل يخفف من لوعة هذا التبادل فى السكان من منطقة لأخرى . والواقع أن الوثيقة التى أبرمناها تحتوى على أسس جمة تهون من الاضطرابات التى تعترض تطبيق النصوص الخاصة بنقل طوائف شتى من الخلق من وطن إلى وطن ومن أرض لأخرى .

بدأ تنفيذ الاتفاقية الخاصة بتبادل السكان بعد التصديق على المعاهدة وتألقت لجنة مختلطة لهذا الغرض ما زالت منعقدة فى بلاد اليونان ومن ذلك الحين أخذت قوافل المهاجرين تقود إلى بلادنا . حضر من هؤلاء نحو ١٤ ألف إلى جهة ( آيوا الق ) وكان سبعة آلاف من هؤلاء قدموا إلينا على هيئة مجموعة واحدة وجاء الباقون متفرقين ذرافات ووحدا . ووصل إلينا كذلك ثلاثة آلاف مهاجر من التابعين لأحكام المبادلة واستقروا فى أزمير وضواحيها ووصل إلى استانبول كذلك نحو ألفى مهاجر بخلاف المهاجرين الذين قدموا إليها متفرقين . هؤلاء الذين ذكرتهم هم الذين حضروا إلى البلاد فى السفن الخاصة بنقلهم على هيئة جماعات غير أنه هناك غير هؤلاء عدد كبير من الذين

خفوا إلى الوطن سراعا من هنا وهناك تاركين أموالهم لينتقدوا أرواحهم . جاء هؤلاء المهاجرون في حالة تغاير أحكام المعاهدة التي أبرمناها بل أن حالتهم تخالف من وجوه عديدة تلك الأحكام والنصوص ولا تسير وفقها وإنني سأضرب بعض الأمثلة لهيئتكم الجميلة . من ذلك المهاجرون الذين كانوا في سلايك وقضيتهم التي تلخص في أنهم خرجوا من دورهم مكرهين على أمرهم في حالة فقر واملاق . لا سبيل إلى اخراج الناس من بيوتهم وإلقائهم في الشوارع تتنازعهم عوامل الفوضى والاضطراب قبل اتخاذ التدابير اللازمة لحفظ حقوقهم وتطبيق أحكام المبادلة عليهم . فضلا عن ذلك فإن نصوص الاتفاق الخاص بالمبادلة صريحة في وجوب تنفيذ هذا الأمر تحت إشراف اللجان ونقل الأهالي بواسطتها وتوفير وسائل الراحة لهم . هذه النصوص صريحة يجب تنفيذها والعمل بمقتضاها غير أن أكثر المهاجرين يجبرون على ترك البلاد هائمين على وجوههم . المعاهدة في جملتها ومبناها تؤيد حقوق المهاجرين على أموالهم المنقولة وتنص صراحة على أنه مسموح لهم بأخذ هذه الأموال معهم بعكس ما هو واقع الآن ؛ فإن هؤلاء المساكين من القادمين إلينا إما أن تؤخذ أموالهم المنقولة من أيديهم وإما يكرهون على تركها في البلاد وإما يضطرونهم إلى بيعها بأبخس الأثمان . هذه الحالة مغايرة تماما ومن كل الوجوه لأحكام ونصوص المعاهدة . المهاجرون الوافدون عليهم أن يحملوا معهم الوثائق الدالة على قيمة الأموال التي يتركونها في البلاد التي يهاجرون منها — أي اليونان — وماتم من الاجراءات نحو هذه الأموال . كان يجب على الموظفين الذين يعملون في اللجان المختلطة لشئون المبادلة أن يزودوا هؤلاء المهاجرين بالمستندات التي تبين مقدار ما يتركونه من الأموال وما اتخذ بشأنها من اجراءات . لكننا نراهم وقد جاءوا إلينا صفر اليدين من هذه المستندات . ليت هذا فقط بل أن الحجب الدالة على ملكية أراضيهم وأموالهم لصودرت بشتى الوسائل وأجرت . كان المفهوم أن النقل يتم



بواسطة لجان فرعية تؤلفها اللجنة المختلطة لشئون المبادلة وما كان العقل يتصور غير هذه الطريقة لنقل طوائف الناس من بلد لا آخر . أما الذي حدث فهو اجبار الناس على مغادرة بيوتهم وحشدهم في أول سفينة تبحر من غير نظام ولا ترتيب . هذه الأحوال التي ذكرتها والمغايرة تماماً لأحكام الاتفاقية الخاصة بمبادلة السكان تتعلق بالذين تنطبق عليهم حالات المبادلة . هناك قاعدة أخرى مبينة في معاهدة المبادلة يتسع مجال القول في شأنها . تعلم هيئة المجلس الموقر أنه عند ما طرحت مسألة المبادلة على بساط البحث في المؤتمر كان قد تقرر استثناء الاتراك الموجودين في تراقيا والأروام المقيمين في استانبول من أحكام المبادلة . أشار جملة من الخطباء أثناء كلامهم عن تراقيا الغربية إلى الحوادث المؤلمة التي وقعت وعززوا أقوالهم بذكر التفاصيل مع تعيين أسماء الأشخاص والامكنة . أنباء هذه الحوادث كانت تصل إلى علمنا بوسائل شتى منذ عودتنا من المؤتمر . كونوا واثقين تماماً بأننا لم نقصر في الاهتمام بأي حادث من الحوادث التي ترامت إلينا أخباره وقد كانت كل حادثة منها موضع نظرنا واهتمامنا . العلاقات السياسية بيننا وبين اليونان ما زالت غير موصولة ومن المنتظر أن تتأسس قريباً بعد بضعة أيام . لكننا رغم ذلك لم نتوان في إبلاغ ما نشكو منه إلى حكومة اليونان بواسطة السفارات المحايدة التي كانت تتوسط بيننا وبينها عملاً بالعرف السياسي . وأرى من واجبي في موقفي هذا أن أذكر بلسان الشكر ما قامت به السفارة الهولندية أثناء توسطها السياسي بيننا من غيرة محمودة وهمة مشكورة في بذل قصارى ما في وسعها لعمل كل شيء مدفوعة إلى ذلك بشعور إنساني نبيل ومن غير تحيز لأحد الجانبين . أثمرت جهودنا من هذا القبيل ووصلتنا اجابات من حكومة اليونان تدعو إلى الارتياح أحياناً حيث قيل لنا في بعض الاجابات : « سوف لا يقع شيء من ذلك مستقبلاً » . عند ما اتصل بنا مثلاً أن بعضاً من أهالي تراقيا الغربية حكمت عليهم المحاكم العسكرية

بعقوبات صارمة لا نقض فيها ولا ابرام أخذنا نسعى من جانبنا للتدخل في الأمر حتى وصلتنا اجابات تقول بأنه سوف لا تطبق عليهم العقوبات الشديدة التي لا يمكن تلافيتها . لقد تكلم حضرات الخطباء المحترمين عن عقوبات شديدة تم تنفيذها على بعض الابرياء . ليست لدينا معلومات صريحة بشأن هؤلاء . اننا سوف لا نتوانى في بحث هذا الأمر ونؤكد لهيئتكم الجميلة أننا سنعمل للوصول إلى نتيجة هذا البحث والسعى . إننا لم نتوان كذلك في أى وقت في إلفات نظر الحكومات التي وقعت معنا على المعاهدة إلى هذه الاحوال والشئون . فوق ذلك فاننا انتظرنا النتائج العملية من اللجنة المختلطة لشئون المبادلة التي ستؤلف عقب التصديق على المعاهدات . هذه اللجنة كان عليها بموجب أحكام المعاهدة الخاصة بها أن تنعقد في تركيا وفي اليونان . وقد رأى أعضاء اللجنة أن الضرورة تقضى بالشروع في العمل ببلاد اليونان فعقدت جلساتها الأولى هناك بطبيعة الحال . قال بعض الزملاء من الخطباء إنه كان من الضروري ومن الأصوب انعقادها في سلانيك . إننى متفق في رأى مع أصحاب هذا القول غير أننا لا نستطيع إلزام اللجنة على الانعقاد في هذه الجهة أم في تلك . كان أكبر ظننا أن انعقاد اللجنة في أثينا أو غيرها من مدن اليونان ليست النقطة الأساسية في الموضوع حيث كان من السهل والممكن أن تبادر اللجنة المختلطة إلى التوجه لأى مكان تقضى الضرورة بالتوجه اليه . انعقاد اللجنة في أثينا ما كان يمنعها من التوجه من تلقاء نفسها إلى سلانيك طالما كانت الضرورة تقضى بذلك بعد أن اتصل بعلمها الحالة السيئة التي أصبح عليها المهاجرون الذين أجبروا على مغادرة بيوتهم فاحتضت بهم الشوارع وباتوا بلا مأوى ؛ كانت تستطيع أن تنتقل إلى سلانيك لتقوم بأداء مهمتها هناك وهي قابضة على زمام الحالة بنفسها . كان أكبر ظننا أن اللجنة المختلطة إذا نجحت في أداء مهمتها عملياً وبشكل جدى دون أن يعترضها عائق فلا يبقى مجال للخوف من أن يكون



مركز اجتماعها هنا أو هناك أو في أى مكان .

أيها السادة : الأعمال والجهود التي قامت بها اللجنة المختلطة إلى الآن لا تدعو إلى خيبة الآمال المعقودة عليها لأن الآراء والمقترحات التي أبديت لها كانت موضع اهتمام اللجنة دائماً وقد بذل أعضاؤها كل ما في وسعهم لتكون قراراتهم فيما يتعلق بإجراءات المبادلة بشكل عملي وإنساني .  
إنما وجه النقص يبدو في عدم الوصول إلى نتائج عملية مثمرة إلى الآن بعد تلك المناقشات والاجتماعات . تسير الجلسات على أكمل وجه والمسائل المعروضة على اللجنة تفحص بما يجب من العناية والاهتمام غير أن الاضطرابات التي يشكو منها شعبنا ما زالت مستمرة وما زالت وسائل النقل غير منتظمة هذا هو ما يدعونا إلى الشكوى والتذمر . هذه اللجنة المختلطة لشئون المبادلة تألفت لتحقيق الأغراض الانسانية العالية التي صارت في عهدتها . وما من شك في أن حضرات هيئتكم الجليلة وجميع العالم يؤيدني إذا أنا قلت بأن هذه اللجنة لا يبقى لها أى معنى إذا استمرت المظالم ولم تصل اللجنة إلى النتائج العملية التي تنشدها .

حضرات الزملاء المحترمين : إذا استمرت الحالة على هذه الوتيرة المؤدية إلى ايقاع الأذى والدمار بكتلة عظيمة من أبناء جنسنا ، رغم ما تظهره اللجنة المختلطة من حسن النية وما تبذله من الجهود ، فماذا تكون العاقبة ؟ لقد استمعتم إلى العاقبة السيئة التي تهدد الانسانية من أفواه حضرات الخطباء الذين أظهروا تألمهم واستيائهم . ستكون العاقبة أليمه ، لا تدعو إلى العار والخجل بين دولة أو دولتين فقط وإنما تخجل منها الانسانية بأسرها . وقد يتفاقم الشر وقد لا تقف النتائج عند حدود عمل بالذات فان لكل عمل تفاعلا يؤدي إلى عكس العمل .

لقد أصر اخواني على اتباع طريقة المعاملة بالمثل جزاءً وفاقاً للأسباب العديدة التي سردوها في خطبهم وأقوالهم .

أقول لكم أيها الاخوان بكل صراحة واخلص إننى ما كنت أقبل فى وقت من الأوقات اتباع سياسة المعاملة بالمثل وتطبيق الشدة والأرهاق على أناس مسالمين معصومين نظير المعاملة السيئة التى يقاسيها مواطنونا فى تلك البلاد . هذه السياسة تأبأها حكومتنا وتتناهى مع شعار مجلسنا الوطنى الكبير . إننا نكظم الغيظ فى صدورنا ونكبح جماح الغضب إلى أقصى حد ممكن لا يمكن أن يقرر انسان اتباع هذه الخطة بشئ من راحة الضمير . اننى أقدر تماما موقف إخوانى الخطباء وأعلم يقينا مقدار ما تنطوى عليه أقوالهم وحججهم من الصواب وأفهم تماما أنهم يشيرون باتخاذ هذه الطريقة بعد أن طفح الكيل ولم يبق فى قوس الصبر منزع وأن هذه الطريقة شر لا منر منه لا لقاء شرور جسيمة تهدد الحالة العامة . ومع ذلك فأنى ما زلت أقول بأن الوقت لم يحن بعد للأخذ بهذا رأى وما زال باب الامل مفتوحا يمكننا أن نلججه لاصلاح الخطأ وما زلت أرجو أن تبادر اللجنة المختلطة لاتخاذ الوسائل الكفيلة باقناع اليونان بحقيقة الموقف وما فيه مصلحتها لكننى لا أدرى إلى أى حد يمكن الانتظار ولا أعلم إلى أى حد نستطيع أن نصبر على المضض فانه لا يمكن لمنصف أن يقول بأنه يجب أن نسد آذاننا عن سماع أنات المظلومين وشكايات المرهقين من أبناء الوطن إلى ما شاء الله .

هذا أمر لا يمكن التكهن به . إذا جد فى الافق ما يلجئنا إلى ركوب مطية الاضطراب فقد تقع بين تركيا واليونان حوادث غير مرغوب فيها بل أن اجتنابها يكاد يكون من أشد الضرورات .

أيها الاخوان : لقد أفلست تلك السياسة الخرقاء المنطوية على محو الشعب التركى من طريق جعله أمام الأمر الواقع (هتاف وتصفيق) لقد جربوا معنا هذه السياسة العقيمة فلم يفلحوا فى سياستهم . هاهى سنوات الجهاد الوطنى تشهد صراحة بفشلهم فيما كانوا يحاولونه . لقد اتبعوا معنا خطة العمل على



محو الشعب التركي وصارحونا علانية بهذه الخطة من غير موارد وظنوا أن في استطاعتهم القضاء علينا فإذا كانت النتيجة بعد تلك المحاولة التي دامت أربعة أعوام ؟ لقد صمد الترك أمام الشدائد خلال سنوات التجربة واحتملوا الآلام برابطة جأش ثم أعادوا سهام الكيد إلى نحور أعدائهم وكم في هذه الحادثة من دروس العبرة والعظة ! هذه الحادثة تجعلني أقول لكم والثقة من المستقبل تملأ جوانحي أنني لا أشارك إخواني في ملاحظتهم التي نوهوا بها بشأن اتخاذ الشدة . أما إذا طفح الكيل ووصل بنا الصبر إلى منتهاه فاننا لا نتردد لحظة واحدة في مقابلة الشدة بمثلها ورد الكيل كيلين .

أيها الإخوان : من سجايا الترك وخصالهم الموروثة التمسك بعهودهم واحترام توقيعاتهم على المعاهدات التي يبرمونها . هذا الوفاء ليس فقط من تقاليدنا التاريخية وإنما هو من شعار سياستنا أيضا . في كل معاهدة وقعنا عليها كنا على الدوام نتوخى الأخلص والوفاء وفي هذه المعاهدة سنبر بالعهد حتى المرحلة الأخيرة . إن الذين يفكرون في عدم التمسك بما يتعهدون به أثناء إبرامهم عقداً من العتود هم الذين يقعون على ذلك العقد بسهولة ومن غير مناقشة أعني بذلك أن أقول أننا إذا كنا قد تعهدنا أن نستثنى طائفة من الناس من أحكام المبادلة فاننا أثناء قيامنا بذلك التعهد كنا جادين لا هازلين . وما زلنا إلى اليوم على العهد مقيمين . إننا لا نريد بأي حال من الأحوال ولأى سبب من الأسباب أن نوقع الأذى والضرر على جملة من المواطنين الذين يقيمون الآن في بلادنا ويعملون مع الترك جنباً إلى جنب ، لهم ما لنا وعليهم ما علينا . أما إذا بلغ الصبر أقصى حدوده ووصل السيل الربى وأدى الأمر إلى الأضرار بهؤلاء المقيمين معنا عندما يتفقم الشر وتستمر خطة العمل على افناء إخواننا الترك المقيمين هناك فإلى من توجه المسؤولية في مثل هذه النتيجة المؤلمة ؟ المسؤولية تعود في هذه الحالة إلى أولئك الذين يتحملون اليوم تبعات الخراب والدمار الذين حلا بالبلاد في سنوات حرب

الاستقلال إننا نحاول بكل ما فينا من عزم وثبات للحيلولة دون إيقاع الأذى بالمواطنين المقيمين في بلادنا . دعوني الآن أتحدث إليكم عن وجوه الرجاء فيما يؤدي إلى إصلاح الحال . إن هذا منوط أولاً بما ستبديه اليونان من حسن النية في تأسيس العلاقات بيننا وبينها . كانت العقيدة السائدة في لوزان أثناء عقد المعاهدة أن تركيا واليونان سوف تتأسس بينهما دعائم الصلح الحقيقي وقد عدت من هناك وأنا واثق كل الثقة من هذا الأمر ، وكل رجاء في مثل هذا الصلح الحقيقي . هذه الثقة حفزتني على الدوام إلى انتهاز الفرض لتوطيد العلائق الودية بيننا وبين اليونان بالسرعة الممكنة . أرجوا أن يتم في القريب العاجل تعيين المفوضين السياسيين الذين سيمثلون كل حكومة لدى الأخرى . مسألة المبادلة من المسائل الحيوية التي تهمني . إنها في مقدمة المسائل التي تعالجها الدولة . إنها من الشئون التي تشغل فراغا كبيرا في حياتنا السياسية . اتفاقية المبادلة وتطبيقها على أكمل وجه ستكون من المظاهر الدالة على الرغبة الاكيدة في عودة المياه إلى مجاريها وتأسيس العلاقات السياسية بين الطرفين . من رأينا أن حسن العلاقات بين الطرفين لا تقف عند حد الرغبة فقط إنما هي كذلك من الشئون التي تقتضيها مصلحة اليونان . إنني ما زلت أعتقد بأن المنطق سيتغلب في النهاية على الأهواء العرضية . هذه العقيدة هي التي تدفعني إلى توقع انتصار السياسة الرشيدة بما يكفل لها النجاح في إصلاح الأخطاء التي وقعت . أما اذ قرروا الاحجام عن تأسيس العلاقات فيما بيننا وبينهم ، اذا أظهروا عدم الرغبة في ذلك واستمرت الحال بيننا وبينهم على هذا المنوال ، فأننا نكون قد قدمنا في مواجهة العالم الادلة المقنعة على حسن نيتنا وما عليه موقفنا الخالي من شوائب الريبة وسوء الظن .

لجنة المبادلة المختلطة تعقد جلستها منذ شهر وتعلمون حضراتكم أن في هذه اللجنة ثلاثة من الاعضاء المحايدین المنتخبين بواسطة جمعية الامم . هؤلاء الاعضاء الثلاثة يرأسون اللجنة . معاهدة الصلح التي أبرمناها ذات علاقة



وثيقة بجمعية الأمم من وجوه كثيرة ومن بينها مسألة هذه اللجنة . إن جمعية الأمم في هذه المسألة أصبحت في مواجهة العالم إزاء امتحان خطير فإنها أخذت على عاتقها معالجة شئون تتعلق بسعادة أو شقاء مئات الألوف من الأنفس . إذا كانت جمعية الأمم في هذه المسألة التي يشرف عليها أعضاؤها لا تستطيع أن تقوم بواجبها الإنساني في الجيولة دون الفجائع والمظالم ألا تكون مكانتها الرفيعة في نظر العالم إذ ذاك هدفاً للقال والقال ؟ إن أعضاء جمعية الأمم سيقومون حتماً بواجبهم وسيظهرون اهتماماً جدياً بالأمر وإن الحكومة لا تشترك في الرأي بحال من الأحوال مع أقوال بعض الخطباء المتضمنة شيئاً من اللوم والعتاب في حق جمعية الأمم . إننا نعتبر أن الجمعية ستؤدي واجبها الإنساني حتماً في هذه المسألة ونلقى الأمر إلى حسن نظرها . إننا واثقون كل الثقة بنزاهة وسمو أخلاق الأعضاء المحايدون في اللجنة المختلطة ولا نرتاب قط في أنهم سيقومون بتحقيق ما تقرضه عليهم واجبات الإنسانية التي جردوا أنفسهم لها . ما زلنا محتفظين بثقتنا هذه في جمعية الأمم وفي رجالها المشرفين عليها بقدر ما لنا من ثقة في الأعضاء المحايدون الذين يمثلونها في اللجنة المختلطة لشئون المبادلة ، ومما يبدو خطيراً في هذه المسألة أنه في الفترة التي تحصل فيها المناقشات حول الموضوع تجمع طوائف الناس وتساق في فوضى واضطراب . لقد تحررت الحالة حتى أصبحت تستدعي سرعة البت في الآراء والاقتراحات التي هي اليوم موضع النظر والاهتمام للوصول إلى نتيجة عملية حاسمة . هذه الحالة اضطررتنا إلى إصدار التعليمات إلى مندوبينا الذين يعملون الآن في اليونان وسألناهم : ( هل ستنفذ أحكام ونصوص اتفاقية المبادلة باخلاص تام وبشكل عملي أم أنها سوف لا تنفذ ؟ ) وسألناهم أيضاً : ( هل ينتظر أن تثمر جهود لجنة المبادلة المختلطة وتظهر لها نتائج عملية سريعة أم لا ؟ ) وقلنا لهم أيضاً : ( استوثقوا من هذا الأمر بالسرعة الممكنة وأخطرونا بما سينتهي إليه الرأي ) هذه هي الحالة وهذا هو الموقف . إن الحكومة لا تستطيع

الآن أن تبدى رأيا قاطعا فيما اذا كانت نصوص المعاهدة سوف لا تنفذ كما لا يمكنها أن تقتنع بما يدل على عدم الرغبة في اصلاح الخطأ والعمل على ملافاة الحوادث المؤسفة . لم نصل بعد الى حد اليأس من جميع النواحي . مازال باب الرجاء مفتوحا أمامنا وقد طلبنا كذلك إلى هيئتنا في اللجنة المختلطة أن تسعى في اتخاذ التدابير اللازمة لارسال لجنة فرعية إلى تراقيا الغربية لتحقيق الحوادث التي وقعت هناك والمبادرة إلى منع وقوعها وتستطيع نفس هذه اللجنة أن تتأكد بنفسها من معيشة الموجودين في استانبول والمعاملة التي نعاملهم بها . إن الحالة السيئة التي عليها جموع المهاجرين في سلاويك والآلام التي يعانونها واضحة جليلة تكفي لاثارة روح الاهتمام فيمن يشاهدها ويراهها رأى العين .

أيها الاخوان : اذا اقتنعنا رغم ما نبديه من حسن النية ورغم ما نتحمله من صبر بأن المعاهدة المبرمة غير مرعية الجانب فاننا سوف لا تقبل بتاتا الاذعان للأمر الواقع . إننا بموقفنا هذا الذي نقفه اليوم نظير قضيتنا العادية التي ترضى ضمائرنا ولا يمكن أن يرتاب فيها الرأي العام في كافة أنحاء العالم ، ما زلنا نترقب بصبر وأناة ما سوف تسفر عنه نتائج الحوادث فاذا تجلت هذه النتائج في مظهر يدل على مقابلة اخلاصنا بالجحود فانه لا مفر إذ ذاك من اتخاذ التدابير اللازمة . وإذا اضطررنا الظروف إلى هذه التدابير فسوف نعفى فيها دون هوادة ومن غير تردد ( تصفيق وهتاف ) .

---



## محاكم الاستقلال

﴿ خطبته التي القاها في المجلس الوطني الكبير ﴾

( يوم ٢٢ ديسمبر سنة ١٩٢٣ بشأن تعديل قانون محاكم الاستقلال )

حضرات المحترمين : أشار بعض الخطباء في خلال المناقشات إلى أنني توجهت بنفسى إلى لجنة اللوائح وتدخلت في شئونها الأمر الذى يضطرنى إلى ابداء الرأى في هذه المسئلة . الوزراء ينتخبون من بين أعضاء المجلس ولهم نفس الحقوق التى يتمتع بها سائر الاعضاء . يحق لأى عضو فى المجلس أن يتصل بأى لجنة من لجانه للاطلاع على الأوراق والوثائق التى يريد الوقوف عليها وأن يتزود منها بما يريد من المعلومات وأن يستمع إلى المناقشات التى تدور فيها وأن يدلى اليها برأيه فى مسئلة من المسائل من قبيل احاطتها علما بما لديه من المعلومات . هذا حق صريح من حقوق القانون الذى نحتج به . وطالما كان هذا القانون لا يمنع رئيس الوزارة الذى هو نائب ملاطية فى المجلس عن القيام بحقوقه السياسية وواجباته الأساسية الممنوحة له من ناخبية فان اللائحة الداخلية أيضا لا تمنعه من استعمال الحقوق الممنوحة لعضو فى الاتصال باللجان . ومن جهة أخرى فانه من واجبات هيئة الحكومة أثناء مناقشة اللجان فى مسئلة من المسائل المتعلقة بتدابير حكومية أن تذهب إلى اللجنة المختصة وأن تكون على إلمام بنتائج جهودها التى ستعرض على هيئة المجلس .

حضرات المحترمين : إن لجان المجلس الموقر تقوم باداء واجباتها القانونية بشكل يدعو إلى الفخر وباهتمام جدى تتمثل فيه عظمة المجلس وروحه السامية فى تقدير الواجب . إننى واثق من هذا الأمر كل الوثوق وواثق أيضا من أن هيئة المجلس الموقر لا ترتاب فى صحته . يرى حضرة الزميل المحترم الذى أشار فى خطبته إلى اتصالى بلجنة اللوائح أن اللجنة قد تأثرت بهذا الاتصال . وإننى أنصح حضرتة بالتوجه هو أيضا الى اللجنة ليتأكد بنفسه من أن

حضرة رئيس اللجنة لا يقبل بحال من الاحوال أى تدخل فى حدود وظيفته القانونية . أنتقل الآن بعد هذا الدفع الفرعى إلى الادلاء بوجهة نظر الحكومة فى المسئلة التى نحن بصدددها .

حضرات المحترمين ؛ مسألة إرسال محكمة الاستقلال إلى استانبول هى من جملة التدابير التى رأت الحكومة اتخاذها تطبيقا للقانون الخاص بتأليف محاكم الاستقلال ، ذلك القانون الذى أصدره المجلس الوطنى الكبير للعمل بموجبه . وكان المجلس الموقر قد أقر الحكومة على الأخذ بهذا التدبير . إن الحكومة عند ما فكرت فى معالجة الحالة هناك أرادت أن تستعين فى علاجها بقانون من قوانين المجلس وقد اهتمت اليه وعرضته على هيئتك الموقرة لاقرارها على هذا التدبير . القانون الذى وقع عليه اختيار الحكومة لاتخاذ تدبيراً فى معالجة الحالة ليس بشئ جديد بل هو من القوانين التى أصدرها المجلس ويعلمها جميع المواطنين . هذا القانون فى هيئته العمومية وحدة لا تتجزأ وإذا أريد تعديل هذا القانون تعديلا أساسيا أو جزئيا فى الوقت الذى اقترحت فيه الحكومة اتخاذ كتدبير لمعالجة حالة تريد اصلاحها فان ذلك معناه رفض الاقتراح المقدم من الحكومة وعرض اقتراحها من جديد على بساط المناقشة لاقاراره أو رفضه بعد أن تقرر فى جلسة أمس أن يكون موضع الرعاية والاهتمام . لذلك أريد أن أبسط رأيى فى مواجهة الأمة بكل صراحة عملا بواجبى نحوها على الدوام .

حضرات المحترمين ، اننا نتوخى فى إدارة الدولة توزيع العدالة بالمساواة بين جميع أهل الوطن . إن القانون الذى تسرى أحكامه على أى مزارع من أبناء الاناضول يطبق على أى أفندى آخر يعد فى مصاف أرقى الطبقات لاي سبب من الاسباب ، بنفس العدل ونفس الشدة ونفس الاهتمام .

أيها السادة : إن المجلس الوطنى الكبير قد أخذ فى تطبيق القانون الخاص بمحاكم الاستقلال منذ سنوات كتدبير وطنى . قد كانت هذه المحاكم



حصنا للعدل تسرى أحكامها وقوانينها لدى الضرورة على الضباط الذين أفنوا  
زهرة حياتهم في ميادين القتال أيام الشدة وفي أشد الاوقات ، وعلى الجنود  
وعلى أبناء الوطن ممن كانوا يبذلون النفس والنفس في سبيل الدفاع عن  
حقوقه ، وعلى الشيوخ والمعمرين ممن كانوا يدفعون بفلذات أ كبادهم إلى  
ساحات الوغى ولا يقصرون في مد خزائن الدولة بالتكاليف والالزامات التي  
تفرض عليهم ، وعلى المزارعين والقرويين الذين يكدون بسواعدهم المفتولة في  
حرارة الأرض واخراج ثمراتها . إن المجلس الوطنى الكبير عند ما فكر في  
وضع هذا القانون كضرورة من الضرورات التي لا بد منها لحفظ الأمن  
وصيانة حقوق الدولة ما كان يدور بخلفه أنه سيعمد في يوم من الأيام إلى  
تعديل هذا القانون رغبة في إرضاء هذا الافندى أو ذلك البك أو نزولا  
عند ارادة هذا الصديق أو ذلك المحسوب . لو أنه فكر إذ ذاك مثل هذا  
التفكير لكان أتى بما يناقض شعاره الأساسى فى العدل وخالف المبادئ  
البريحية التي تقوم عليها الدولة ( هتاف وتصفيق ) . يجب على كل مواطن  
يخرج إلى الشارع ويأتى جرما يخل بالأمن العام أن يعلم الجزاء الذى سيلاقيه  
والمحكمة التي ستقاضيه والقانون الذى تسرى عليه أحكامه .

إذا كان هذا المواطن لا يعلم ذلك فانه يكون بعيداً عن فهم معنى  
حياة الأتباع ولا يجرؤ انسان فى هذه الحالة على الاضطلاع باعباء  
المسئوليات فى ادارة الدولة إذا وصلت الحالة إلى فوضى التحيز فى تطبيق  
الاحكام فان أى مواطن نلقاه فى الشارع يستهدف لعقاب صارم ومعاملة  
شديدة إذا كان فقيراً بلا ظهر ولا سند أما إذا لم يكن مسكيناً ، أما إذا كان له  
سند يعضده ، فانه يعامل بمعاملة استثنائية بل ربما كان يتمتع بأصول غير  
الاصول المرعية أثناء محاكمته . إن المجلس العالى لا يمكن أن يسمح بشئ من  
من هذا القبيل . والخلاصة أن التدابير التي رأينا أنه من الضروري اتخاذها  
وهى التدابير التي صادق عليها مجلسكم العالى إذا أصبحت عرضة للتعديل فى

أثناء شرونا العمل بها وتنفيذها فان قراراتنا تصبح غير نافذة المفعول وتخرج عن كونها مشمولة بثقتكم . ثانيا أرى أنه إذا تصدى المجلس لتعديل القانون في هذه الفترة بشكل يزيد شدة أو يخفف من وطأته فان هذه الحركة تؤدي إلى الاعتقاد بأن هناك قانونا مختل الكفتين يزن العدل للشعب وزنا ولطبقة الأفندية وزنا آخر . مثل هذه العقلية قد تؤدي إلى الإخلال بالأمن في الداخل وتكون سلاحا ماضيا في تخريب بناء الأمة وقوامها . إنني أعتقد من صميم قلبي وبكل اخلاص بأن مجلسكم العالي يتوخى في إدارة البلاد العمل بمبادئ تسير على قدم المساواة مع الكل وبنفس العلاقة والاهتمام نحو الجميع . هذه العقيدة تجعلني أطمئن كل الاطمئنان بأن الاقتراح المعروض سوف لا يكون نصيبه سوى الرفض ومن رأيي أننا إذا ظهرنا بمظهر التحيز في فكرة العدالة أثناء شرونا في تطبيق القانون الذي نحن بصددده فأنني لا أقبل مسئولية الحكم في حكومة يقال إن مبادئ العدل فيها تتباين بتباين الأشخاص والطبقات فتعامل زيدا بغير ما تعامل به عمرا وتسنى للأفندية قانونا ولغير الأفندية قانونا ( هتاف ) . القانون الذي يطبق على أي فقير أو قروي في أي ناحية من نواحي الأناضول هو نفس القانون الذي يطبق على أي أفندي أو باشا من المقيمين في استانبول . إننا نقبل مسئولية الحكم بهذه الكيفية . وقبل الانتهاء من أقوالى أود أن أشير إلى نقطة . إننا مجبرون على عدم التحيز لأى متهم أو مجرم يقف أمام ساحة العدل وإنما أتمنى لهؤلاء الذين سيقفون أمام محكمة الاستقلال أن ينالوا ما يشهد ببراءتهم . أرجو أن تقتنع المحكمة بهذه البراءة فأننى أول رجل يرتاح إلى هذه النتيجة ويغتنب بها .



## في المؤتمر الطبي الوطني

الخطبة التي أفتتح بها المؤتمر الطبي الوطني الأول

في سبتمبر سنة ١٩٢٥

حضرات المحترمين أعضاء المؤتمر الطبي الوطني :

أقدم تحياتي لحضرات أعضاء المؤتمر الطبي الوطني المشمول برعاية حضرة  
رئيس الجمهورية التركية . إن إدارة الجمهورية المستندة على دساتير العلم والفن  
والمستمدة قوتها من آراء رجال العلم تشعر بالسعادة لادراكها انعقاد المؤتمر  
الطبي الوطني في أنقرة . إنني عاجز عن وصف ما غمرنا من السرور عند  
ما شاهدنا الجهود التي بذلها فريق من أرباب النشاط والهمة منذ بضعة أشهر  
لعقد مؤتمرهم هذا في أنقرة . وأرى من واجبي أن أنوه في موقعي هذا بلسان  
التقدير والاحترام بما بذله المرحوم الاستاذ سليمان نعيان باشا صاحب الخدمات  
الجليلة والأيدى البيضاء في حياة العلم والعرفان . اننا بهذا المؤتمر نفتتح  
سجل المفاز والمكرمات لمهنة تأسست في بلادنا منذ عصر من الزمن  
ونعد هذا المؤتمر بمثابة خطوة جديدة في سبيل ترقية هذه المهنة وتوجيهها  
إلى طريق جديد من حياة النمو والازدهار . النتائج التي نرجوها من وراء  
مؤتمر جليل القدر كهذا لا تقف عند حد الثمرات المعنوية التي سنجنحها ، تلك  
الثمرات التي هي عصارة الجهود للابحاث العلمية التي قام بها فريق من خيرة  
أبناء البلاد ، تلك الثمرات التي مظهرها تقوية روابط الصلة في الأفكار  
والأبحاث بين رجال الفن والعلم عندنا ورجال الفن والعلم في العالم واظهار  
كفاءة الأتراك ومكتسباتهم العلمية . سوف لا تقف نتائج هذا المؤتمر عند  
هذا الحد بل أن أمثال هذه المؤتمرات الطبية العالية القدر تؤدي كذلك  
إلى فوائد مادية ومزايا اجتماعية . ذلك لأن العلماء الحقيقيين ، العلماء أصحاب

الكافة المسموعة في أمة من الأمم إذا استطاعوا أن يجعلوا الأمة مقتنعة بكفاياتهم وأقدارهم وتمكنوا من أن يجعلوا آرائهم وأفكارهم مكانة في نفوس أبناء أمتهم فان مثل هذه الأمة تكون بمثابة البنيان القويم المستند على الدعائم الطبيعية في حياة الأمم .

لا أريد أن أشغل وقت حضرات أعضاء هذا المؤتمر بمثل هذه الأقوال التي قد لا تعنيهم كثيراً ويكفي في سبيل التنويه بأهمية المؤتمر أن أشير إلى أن المسائل التي سيعالجها وينظر فيها هي من كبريات المسائل الطبية التي أثارت الجدل في هذه الأيام وطال حولها الأخذ والرد . وما من شك في أن آراءهم الصائبة قد تضع حداً لهذه المناقشات . ونرى كذلك من بين الواجبات العظيمة الموكولة لحضرات اخواننا أعضاء المؤتمر تأسيس حياة علمية رفيعة الشأن في البلاد ورسم الخطة المؤدية إلى إيجاد هذه الحياة العلمية . إننا على ثقة بأن حضرات أعضاء المؤتمر أهل للقيام بأعباء هذا الأمر الجليل ولا نلتي القول جزافاً وإنما نسوق هذه الدعوى مفاخرين ، لأن بين حضراتهم أطباء أظهروا بجهودهم وتتبعاتهم وابحاثهم وكدهم في سبيل العلم مارقع من أقدارهم . هذه المزايا التي نعرفها فيهم هي التي تجعلنا ننظر بعين الأمل إلى النتائج العملية التي سيحققها المؤتمر . رجاؤنا هذا يتجه بصفة خاصة إلى النتائج المنتظرة من وراء جهودهم وإلى ما سيكون لهذه النتائج من آثار جديدة في حياتنا الاجتماعية . الشؤون الصحية ومكافحة الأمراض كانت على الدوام في مقدمة المسائل الداخلة في برنامج الحكومة منذ تأسيس الجمهورية . الرجل الصحيح الجسم القوى البنية إنما هو أساس الحياة الاقتصادية والحياة الاجتماعية بل أساس كل شيء ينصرف معناه إلى المكافحة في هذه الحياة التي هي عبارة عن صراع عنيف ومكافحة شديدة في سبيل البقاء .

الرجل الذي يملك أعصاباً قوية وعقلاً سليماً يكون كذلك قوى الإدراك . إنكم قد أخذتم على عاتقكم عبء المسؤولية لإدامة نسل قوى كهذا والعمل



على إزالة العوامل المؤدية لضعفه . وإذا نظرنا إلى المؤتمر من هذه الناحية نجد أن لانهقاده وسريان قراراته وتفوذها وتغلغلها فى أنحاء البلاد أهمية جليلة من حيث أنها ذات مسئولية كبرى تتعلق بحياة الأمة وصحتها العامة . إننا قد اعزمننا أن نبذل قصارى ما فى وسعنا للمضى فى الخطة التى سلكناها منذ اللحظة الأولى لرفع مستوى الصحة العامة فى بلادنا إلى أرقى درجة ممكنة غير أننا فى نفس الوقت ننتظر من مواطنينا الذى أخذوا على أنفسهم مسئولية هذا العمل الخطير المتعلق بالصحة العامة أن يبادروا فى كفاحهم إلى الاتصال بأبناء البلاد من على كشب وأن يسبروا غور آلامهم بالمشاهدة ومن طريق الاحتكاك ، حتى يتلمسوا بأنفسهم مواضع العلل وكوامن الداء . يحلو لى أن أسجل بالفخر أنكم رجال من هذا الطراز وما من شك فى أن حياتكم بعد هذا اليوم ستمضى على هذه الوتيرة من العرفان بالواجب وستكون لجهودكم الثمرات البانعة التى ننتظرها . من الحقائق الثابتة التى نعلمها ونقول بها دائماً إن البيئات التى تحتاج إلى مسافات طويلة فى طريق الحياة المدنية لا يمكنها أن تقطع الطريق دفعة واحدة أى أن الطفرة ليس فى مقدورها بل لا بد لها من زمن لتقطع طريقاً قطعه قبلها الأمم التى تقدمتها . المستوى الذى نريد أن نصل إليه يقتضى منا جهود كثيرة وهمة كبيرة لا سبيل إلى تحقيقها والوصول إلى ثمراتها الشهية قبل ربع قرن من الزمن حسب تقديرنا .

حضرات إخوانى المحترمين : مازال أمامنا عمل يتطلب منا بذل الهمة لمدة لا تقل عن خمس وعشرين عاماً . علينا أن نواصل الليل بالنهار فى خلال هذه السنوات بحيث نكد فى كل يوم من أيام تلك السنين بكل ما فىنا من جهد وقوة وجلد أما إذا أهملنا وتركنا عمل اليوم إلى الغد فمن الصعب أن نصل إلى غايتنا فى زمن محدود وقد تمضى السنوات تتلوها السنوات دون أن نصل إلى أى نتيجة فعلية . إننا قد نصل إلى المستوى المدنى الذى نريده لا نفسنا

في مدى خمس وعشرين عاماً بشرط أن تكون كل دقيقة في أيام تلك الاعوام من الدقائق التي لم تذهب سدى . هذه حقيقة يجب أن أصارحكم بها ؛ ذلك لأن جهود حضرات الأطباء ذات أثر كبير في تقصير مدى الطريق نحو الغاية التي نصبوا اليها وأن هذا الأثر يسمو عن كل وصف يمكن أن يقال . لامراء في أنه لا توجد واسطة فعالة بقدر ثمرات العلم والفن في تركيز القوة والصحة بدماع وجسم أبناء الوطن . هذه الواسطة الفعالة هي بين أيديكم تستطيعون استعمالها في تحقيق أمنيتنا من طريق نفوذكم وتغلغلكم في قلب البلاد لمداواة العلل والأفراض وانتشاركم في المناطق التي هي بحاجة شديدة إلى معلوماتكم ووسائلكم ومن أجل هذه الوظيفة السامية قد انعقد مؤتمركم هذا لتوحيد جهودكم في هذا السبيل . كونوا واثقين بأن قرارات مؤتمركم سيكون لها شأن كبير من التجارة والاحترام وستلقى كل عناية واهتمام من الأمة بأسرها حكومة وشعباً .

أرجو للمؤتمر ولجهود حضرات أعضائه الكرام كل نجاح وخير وأعلن افتتاح المؤتمر الطبي الوطني الأول ( تصفيق حاد ) .





## بعد قمع الفتنة

خطبته السياسية التي ألقاها في المجلس الوطني الكبير  
يوم ٩ نوفمبر ١٩٢٥ يشرح فيها سياسة تركيا.

حضرات السادة :

أرجو أن تسمحوا لي ببيان السياسة العامة لشئون الدولة . إنني أعتبر  
القاء هذا البيان دون توجيه أى سؤال للحكومة من أكبر المظاهر الدالة  
على حسن ثقتمكم بي وبزملائي .

عندما أخذنا على عاتقنا من جديد مسئولية السلطة التنفيذية كنا أمام  
ظروف مخوفة بالمخاطر من الوجهتين العامة والخاصة . المشكلة العامة التي  
وجدنا أنفسنا حيالها كانت تتجلى في الحالة النفسية المتدهورة نحو إضعاف  
وتوهين قوانين الدولة وما يمكن أن يؤدي إليه هذا الإضعاف من نتائج  
وخيمة . أما المشكلة الخاصة فانكم تعلمونها ؛ تلك الفتنة المريعة التي شبت  
نيرانها في الولايات الشرقية . فكر المجلس الوطني الكبير لظروف وعوامل  
شتى في إيجاد الدواء الذي يتمكن به من معالجة المشكلة العامة وتشخيص  
أعراضها تشخيصاً يهيء له القبض على ناصية تلك الحالة . الخلل الطارئ على  
النظام العام يمكن تلخيصه بوضع كلمات على النحو الآتي : تطرقت إلى الأذهان  
العقيدة التي تزعم أن الشخصية المعنوية مهددة مزعزعة الأركان . خيل إلى  
بعض ضعاف النفوس أن بوليس الجمهورية رغم ما أبداه من بطولة جديرة  
بالاعجاب عاجز عن القيام بوظيفته على الوجه الأكمل وأن الجمهورية عاجزة  
عن استخدام قواتها المسلحة وتجريد قواتها التنفيذية عند ما تدعو الضرورة  
إلى ذلك . كانت الأذهان قد تشوشت وتسربت إليها عوامل الاضطراب  
والقلق إلى حد كبير وإنني سأحاول تذكيركم بما حدث رغم أن هذا التذكير

يدى جروح الألم فى نفوسكم . تذكرون بلا ريب تلك الأقاويل التى أخذت تشيع فى رأى العام وكيف أنها كادت تلقى فى روع الناس الريبة حول المجلس وتزعزع ثقة الأمة فى سلطته . راجت إذ ذاك الفكرة التى تقول بعرض قرارات المجلس على رأى العام لمعرفة ما إذا كانت الأمة ترضى بتلك القرارات أم لا ترضى بها . هذه السفسطة بل هذه المغالطة كان معناها اظهار الشك فيما إذا كان المجلس يمثل ارادة الأمة ورغباتها ( تصفيق وهتاف ) . إذا كانت سلطة المجلس الملى الكبير التى هى مظهر سلطة الأمة و ارادتها تصبح موضع جدل ومناقشة إلى هذا الحد ، إذا كانت القوة المعنوية لهذه السلطة تتجه اليها الظنون بهذه الكيفية فمن الطبعى أن تزعزع الثقة فى قوة الدولة وسطوتها كذلك ، وأن تصبح هذه القوة هدفا للظنون وسهام الأقاويل والأراجيف .

إننا تصدرنا المسئولية الادارة والحكم فى مثل هذه الظروف الحرجة . كان على المجلس الوطنى أن يظهر قبل كل شئ قوة الجمهورية ونفوذها وسطوتها ، وأن يقتلع من مناقبتها وأصولها تلك الأراجيف السقيمة والآراء الفاسدة التى توهم الناس بأن الادارة الجمهورية التى هى ادارة الحكومة الشعبية من الادارات التى لا تكبح جماح الفوضى وتسهل لها السبل . إن القوة التنفيذية التى يملكها المجلس الوطنى قد برهنت بالفعل على أنها من أقدر القوات على توطيد النظام فى ربوع البلاد أكثر من أية قوة اجرائية من القوات التى كانت تلازم أشكال الحكم فى العهد الماضى .

إن الحكومة التى تستمد سلطتها من المجلس الوطنى وتتمتع بثقته واعتماده قد استطاعت بهذه السلطة والثقة من القيام بواجبها فى توطيد النظام العام وتدعيم قوة الجمهورية . إن الحياة العمومية ترتكز بصفة خاصة على دعام الأمن والنظام . وما كادت الحالة العامة تستقر وتستتب حتى رأينا ثمرات هذا الاستقرار واضحاً جلياً فى حياة أبناء الوطن فقد انتعشت الحياة الاقتصادية



وظهرت فيها بوادر الطمأنينة والثقة وازدادت هيبة الحكومة وارتفعت مكانتها في النفوس . المحاكم الاستقلال آثار عملية جلية في حفظ النظام وإعادة الأمن إلى نصابه وصيانة الحياة الاجتماعية من الفوضى والمفاسد الخلقية وما أظهرته هذه المحاكم من شبكات الدسائس والهيئات العاملة على إيقاع الفتن من الأمور الجديرة بالعبرة والتأمل . كانت هناك طائفة من الناس تعارض بإخلاص في أمر هذه التدابير التي اتخذناها غير أنها ما كادت ترى نتائج هذه التدابير وما أظهرته هذه المحاكم من مكامن الشر حتى بادرت إلى تحييد ما فعلنا وإلى تقدير ما اتخذناه من خطة حاسمة في هذا الشأن وأدركت كذلك أن الحكومة كانت مصيبة جداً في وضع قرارها موضع الرأي . لا مراء في أن المخلصين ما كان يسعهم إلا أن يغيروا عقيدتهم بعد الذي شاهدوه وأن يرجعوا عن رأيهم الأول وقد تبين لهم الحق واضحاً جلياً .

لقد بذلنا ما في وسعنا لاستعمال السلطة الممنوحة لنا من المجلس الوطني الكبير بالقدر الذي تقتضيه الضرورة وفي حدود الواجب مما أدى إلى اتخاذ جملة تدابير واقية . وقد كان في مقدمة تلك التدابير مسألة التكايا والزوايا فأننا حتى الوقت الذي أُلجأنا للضرورة إلى سدها قد تجنبنا بقدر الامكان اتخاذ أى تدبير يؤلم المنتسبين إليها أو يחדش بكرامتهم الشخصية أو يؤدي إلى عدم الوثوق بإخلاصهم . وما كدنا نقتنع بأن بقاء هذه التكايا لا يتفق مع أمن البلاد وطمأنينتها مادياً ومعنوياً ، وأنها غير مجدية بل مضرّة من هذه الناحية حتى بادرنّا باتخاذ التدابير الخاصة بالغائها . ومن التدابير الواقية التي اتخذناها إلغاء حزب الترقى الجمهورى . لا محل إلى القول بأن الدافع إلى هذا الإلغاء هو الاختلاف في وجهات النظر أو الأراجيف التي تدور على الألسنة هنا وهناك . الأسباب التي دفعتنا إلى إلغاء هذا الحزب مشروحة على وجه التفصيل في المذكرة المعروضة على هيئة مجلس الوزراء في ٣ يونيه . هذه المذكرة توضح بجلاء الأسباب التي دعتنا إلى ذلك . أقول لكم إننا لم نستعمل

أى تدبير من التدابير الواقية إلا فى حدود الضرورة والواجبات التى أشرت إليها آنفاً . إننا فى هذه المسئلة أو فى أى مسئلة أخرى مماثلة لها فى موقف ممكن يدل على أننا لم نستعمل سلاح السلطة المخولة لنا إلا بعد إمعان النظر والتروى والاقتناع بأنه لم يبق بد من اتخاذ التدابير الفعالة الحاسمة التى تقتضيها المصلحة العامة ( أصوات تقول مرحى )

عند ما تقلدنا زمام الادارة فى تلك الظروف الحرجة التى تعلمونها لم نر بداً من الالتجاء إلى شهامة الجيش وبطولته وقد أبلى أفراد هذا الجيش بلاء حسناً فى تلك القرى النائية ولم يتصرفوا فى أداء الواجب بل كانوا فى القيام بوظائفهم يدافعون خير دفاع عن سلامة الجمهورية ومصلحتها ، شأن الرجال العالمين بخطورة الموقف وما يتطلبه من عزيمة ورباطة جأش ( تصفيق وهتاف ) بعد قمع الفتنة والتنكيل بالمفسدين انجابت الغمة عن أهل الولايات الشرقية وشعروا بالراحة والهدوء شأن الذين يتخلصون من أعباء حمل ثقيل وانتعشت الأذهان بعد أن كانت رازحة تحت سحب من الأفكار السوداء ( هتاف ) لقد انخلت العقدة التى كانت تربط ألسنتهم وزال كابوس الظلم والارهاق الجاثم فوق صدورهم فصاروا اليوم يتقدمون إلى أبواب الحكومة الواحد بعد الآخر يعرضون شكاياتهم ويرفعون ظلاماتهم من غير أن يحول بينهم وبين أولياء الشأن حائل . المعلومات التى تصلنا من تلك الجهات تحدثنا عن حل مشكلة من المشاكل فى كل يوم ، وتنبئنا عن رفع ظلم كان قد حل بجماعة من الجماعات ، وعن رد حقوق كانت مغتصبة إلى أهلها . إن الجهود التى بذلت فى سبيل الوصول إلى هذه النتائج الايجابية سواء أكان فى البلاد التى كانت مسرحاً للفتن والفسائس أم فى الجهات الأخرى التى اضطربت فيها الأفكار هى جهود عظيمة وشاقة . من أجل ذلك يجدر بنا أن نعمل على الاحتفاظ بشمرات هذه الجهود بكل ما فىنا من جهد . والسبيل إلى ذلك إنما يكون بالاستمرار فى هذه الخطة القوية حفظاً لمصلحة البلاد فى المستقبل . ما زلنا



نرى في كل يوم الثمرات الشهية والنتائج الحسنة لجميع هذه التدابير .  
لقد وجدت الأمة جواً فسيحاً من الحرية والهواء الطلق تستطيع به  
السير في تحقيق آمالها المنطوية على الرقي وضمان احتياجاتها بسرعة وسهولة ؛  
غير أن فترة الانتقال من نظام إلى نظام مخوفة بالمخاطر كما دلت التجارب ؛  
وكانت حكومة المجلس الوطني في كل فرصة سنحت لها لا تكف عن تلقين  
الناس وتذكيرهم بأنها تعتمد على حسن فطنتهم وتديبرهم في هذه الفترة المخوفة  
بالمخاطر ، وترجو ألا تلجئها الضرورة إلى اتخاذ التدابير الواقية لأنه كان لا بد  
للحكومة أن تلجأ إلى ذلك عند ما تهيب بها الضرورة . ويمكننا أن نقول بأن  
قانون تقرير السكون وما إلى ذلك من التدابير الأخرى التي اتخذها المجلس  
الوطني الكبير ، إنما هي بمثابة رقابة عليها فرضها على الأمة لرفعها إلى المستوى  
المدني الجدير بها . ولتركيز وتأيد قوانين الجمهورية التي تتوخى نفس هذه الغاية .  
أريد أن أدلى اليكم ببيانات عن الحالة السياسية لشئوننا الخارجية :  
لقد ازدادت علاقاتنا الخارجية توسعا خلال الدورة البرلمانية الماضية وقد  
عقدنا مع الدول التي لم تكن قد استؤنفت العلاقات بينها ، معاهدات على  
أساس الحقوق الدولية العامة وفي حدود المنافع المتبادلة ووفق القواعد  
الاساسية التي تسير عليها تركيا الجديدة . المفاوضات التي بيننا وبين الروسيا في  
مسئلة تحديد الحدود سائرة بنجاح وفي جو من التفاهم . ومن المنتظر الوصول  
قريبا إلى نتائج تلك المفاوضات . العلاقات بيننا وبين الروسيا سواء في هذه  
المفاوضات أم في المسائل الأخرى ، تسير على الدوام في مجراها الطبيعي من  
التفاهم والعمل على دوام الأمن والسلام بين الطرفين . كانت بيننا وبين ايران  
حادثة تتعلق بالحدود وقد تجلت مظاهر هذه الحادثة في عدوان بعض الاشقياء  
عند الحدود الايرانية على مخافنا الموجودة هناك . وقد أظهرت الحكومة  
الايرانية اثناء هذه الحادثة كل مظهر من مظاهر الصداقة وحسن النية  
وأبدت اهتمامها في استعمال ما بيدها من قوة لكبح جماح آثار الشقاوة

داخل حدودها . هذه من الحوادث التي تقع مثيلاتها ويكفي للاطمئنان فيها أن تكون هناك بين الطرفين صداقة تؤدي إلى اتخاذ التدابير الكفيلة بمنعها وعدم تكرارها .

علاقتنا مع الافغان سائرة على منهاج الصداقة التي أبرمناها بمعاهدة فعلية . وعند التحدث عن علاقتنا مع أوروبا أريد الإشارة أولاً إلى البلقان فإن هيئتكم الجليلة تعلم أننا في نفس الوقت دولة بلقانية ذات علاقة وثيقة بكل سياسة تسود تلك الجهات ونظراً لأننا أبعد ما نكون عن أية سياسة تشوبها الاطماع نحو البلقان فإن مكانتنا على جانب عظيم من الأهمية ، على اعتبار أننا ركن من أركان الصلح والسلام في ربوع البلقان . كانت معاهدة الصداقة بيننا وبين بلغاريا لم تؤسس إلى الآن غير أننا أبرمنا هذه المعاهدة ووقعنا عليها وستعرض على هيئتكم الجليلة .

المعاهدة التي لم نستطع خلال مؤتمر لوزان التوقيع عليها مع دولة الصرب وسلوفاكيا قد أبرمناها اليوم وإنني أستطيع أن أنوه بهذه الشؤون مبتهجا مسروراً لأننا بهذه الكيفية قد تمكنا من استئناف علاقاتنا الدولية مع دول البلقان .

لقد اتخذت الحكومة تدابير سياسية في حدود المعاهدات المبرمة لحل وتسوية المشاكل المعلقة بيننا وبين اليونان . أرجو أن يتم التصديق على هذه المعاهدات وكذلك على التدابير التي اتخذناها لدى الحكومات ذات الشأن وأن تكون النتائج معروضة على هيئتكم الجليلة لدراستها والتصديق عليها قريباً .

تجرى كذلك بيننا وبين الفرنسيين في استانبول والاطالين في روما . مفاوضات بشأن القنصليات ويسود جو التفاهم هذه المفاوضات .

سأعرض على هيئتكم الجليلة بيانات خاصة بالمسائل المعلقة فانكم تعلمون أن مسألة الكوبونات إحدى هذه المسائل . مسألة الكوبونات - وبعبارة



أصبح مسألة الديون — هي المسئلة التي تدور حول تقسيم رأس المال بيننا وبين أصحاب الشأن كما تقرر ذلك في المعاهدة وقد كدنا نصل فيها إلى المرحلة الأخيرة . إن مندوبينا قد فاتحوا أصحاب الشأن في جنس العملة التي ينبغي أن تكون عليه الكوبونات وما زالت المفاوضات مستمرة في هذا الشأن . إن موقفنا واضح في هذا الشأن ووجهة نظرنا معلومة . إننا قيد عالجتنا هذه المسئلة وفق الخطة المرسومة في المعاهدة بحيث لا يمكن أن يسند إلينا تأخير أو تباطؤ . ومن جهة أخرى فإننا نميل إلى القيام بتنفيذ معاهداتنا في مسئلة الدين وفق القائمة التي فرضتها علينا المعاهدة إلا أننا في مسئلة تعيين جنس العملة التي ينبغي أن ندفع بها هذا الدين يجب علينا أن ننظر بعين الاعتبار إلى حالة الخراب التي عليها بلادنا ، تلك الحالة التي لم تحدث بمحض اختيارنا أو صنعنا ، وما تستلزمه هذه الحالة من حق الحياة في تعمير وإصلاح ذلك الخراب ( هتاف وتصفيق ) وبقدر موافقتنا على أداء ديوننا بانتظام فإننا كذلك مضطرون إلى اجتناب أى حال استثنائي يورث الخلل بحقنا في الحياة . أدلى إليكم ببياناتي أيضا فيما يتعلق بمسئلة الموصل ؛ فإن معاهدة لوزان كانت قد أجلت البت في هذه المسئلة لتسويتها في مؤتمر يعقد لهذا الغرض وإنكم تعلمون أن هذا المؤتمر قد انعقد في استانبول ولم ينته إلى نتيجة . غير أنني أريد توجيه النظر إلى مسئلة في هذا الصدد : عندما انقطعت المفاوضات في مؤتمر استانبول قلنا إذ ذاك إن المفاوضات في المؤتمر قد انقطعت قبل الشروع في فحص المسئلة المحالة عليه من المعاهدة أى أن هذه المفاوضات كانت انقطعت نظراً لأن المؤتمر وجد نفسه أزاء مسائل لم تكن موضع بحث في المعاهدة . إننا وجدنا أنفسنا في ذلك المؤتمر في مواجهة مقترحات خارجة عن روح المعاهدة ومدلولها . والحوادث التي أعقبت انقطاع المفاوضات في مؤتمر استانبول أيدت صحة ما ذهبنا إليه أى أن المسئلة المتعلقة كانت خاصة بمستقبل ولاية الموصل ومصيرها . هذا هو مدار البحث وقد ظهر هذا

الأساس جلياً واضحاً في مجلس الأمم وكذلك في التقرير الذي وضعتة اللجنة الخاصة في تلك الجمعية وإنكم تعلمون بقية فصول المسئلة والادوار التي تقلبت فيها عند نظرها في جمعية الأمم في المفاوضات التي طرحت على بساط البحث هناك وتمسكنا بوجهة نظرنا في حدود القواعد المرسومة بمعاهدة لوزان لأن هذه المعاهدة إنما هي وثيقة قد وصلنا إليها بتوضيحات هامة وقد رغبتنا في إنهاء المسئلة في حدود الحقوق التي كفلتها لنا هذه المعاهدة . والبيانات التي أفضيت بها فيما يتعلق بمؤتمر استانبول تدل صراحة على أننا أظهرنا كل اخلاص وحسن نية في إنهاء المشككة وتسويتها منذ البداية حتى النهاية داخل حدود المعاهدة وقواعدها . وهذه الرغبة الأكيدة في إنهاء المشككة لا تستوجب أن نفرط في الحقوق التي كفلتها لنا المعاهدة .

إنني أثناء تصريحاتي عن السياسة العامة لا أريد أن أشغل وقتكم في ذكر التفاصيل المتعلقة بالأجراءات وإنما أريد أن أوجه النظر إلى بعض الشئون التي نريد إنجازها خلال السنة القادمة .

إننا في خلال السنة القادمة نريد زيادة التوسع في جهودنا ومساعدتنا الخاصة بمشروع السكك الحديد (أصوات تقول مرحى) وربما احتاج الأمر إلى البحث عن موارد جديدة لتحقيق ما يرمى إليه المجلس من المشروعات الأساسية في مدة أسرع وبشيء من التوسع . كانت جهودنا مصروفة قبل الآن حتى خلال السنة الماضية نحو تحقيق المشروع من جهات ثلاث : من أنقرة إلى سيواس ومن صامسون إلى سيواس ومن كوتاهية إلى الغرب . والميزانية التي اعتمدناها في سنة ١٩٢٤ لهذا الغرض معلومة لديكم ولم نتمكن من الشروع في العمل إلا في شهر أغسطس من سنة ١٩٢٤ نظراً للمعدات الأولية التي استوجبت ضرورة القيام بها أولاً . وقد بلغ مقدار الخطوط التي فرشت حتى نوفمبر سنة ١٩٢٥ بين أنقرة وسيواس ١٤٠٤ كيلومترات ونرى أنه لا بد من التوسع في المشروع بحيث تكون الأعمال في خمس أو



ست وجهات بدلا من ثلاث .

ومن المسائل الهامة التي ستكون موضع نظرنا القوانين العدلية حيث نرجو أن تتقدم اليكم في خلال الدورة بالقوانين المدنية والجنائية والتجارية. اللغة التركية والعناية بأمرها من شئون الثقافة التي نريد معالجتها بعناية تامة وسوف يؤسس مجمع لغوى لهذا الغرض من خيرة العلماء من أصحاب الاختصاص في هذا الأمر .

سنتقدم اليكم في هذه الدورة بالمراسيم الخاصة بالايادات الجديدة . إن المجلس الوطنى الكبير قد أحيط علماً في هذه الأيام بجملة بيانات فالحالة السياسية العامة غير ما يعلمه عنها المجلس من طريق مشاهداته ومطالعاته الخاصة، هذه الحالة بوجه عام تؤيد الضرورة في اتخاذ التدابير الجديدة لزيادة الواردات واثق بأن هيئتكم الجليلة ستوافق الحكومة على وجهة نظرها فيما يختص بزيادة المنابع لايادات الدولة وأكبر ظنى أننى قد أدليت إليكم بالخطوط الاساسية للأعمال والمشاريع التي أريد انقازها ( تصفيق ) .



## الحركات الرجعية

خطبته التي ألقاها يوم ١٢ ديسمبر سنة ١٩٢٥  
في المجلس الوطني الكبير

حضرات السادة المحترمين :

سأدلى اليكم ببيان الحوادث التي وقعت أخيراً في الداخل وتنطوي على الحركات الرجعية التي قام بها بعض الأفراد .

كنت قد أدليت إلى حضراتكم بالحادثة التي وقعت في سيواس . وتتلخص هذه الحادثة في الصاق بعض المنشورات سرّاً على الجدران يوم ١٤ نوفمبر في المدينة وقد أورد أصحاب هذه المنشورات بعض عبارات مثيرة للأمن العام كقولهم بأن المجلس الوطني قد اكتظ بالنواب وأن عددهم عند افتتاح المجلس هذه الدفعة قد وصل إلى ١٧٠ نائباً واستطردوا من ذلك إلى التحدث عن لبس القبعة وما إلى ذلك من الأقوال والأراجيف التي ترمى إلى تهيج الرأي العام وإثارة القلاقل . وقد شرعت الحكومة عقب ذلك في البحث عن المجرمين الذين ألصقوا هذه المنشورات ونجحت في معرفتهم وإلقاء القبض عليهم مع الذين غرروا بهم وأحالتهم جميعاً إلى المحاكمة .

وفي ٢٢ نوفمبر ألقى القبض في مدينة قيصري أثناء وجود محكمة الاستقلال بها على رجل يسمى احمد حمدي افندي يزعم أنه من مكة وقد وصل إلى تلك المدينة بعد سياحة طويلة تجول أثناءها في أنحاء شتى من البلاد وكان في كل بلدة يصل إليها يقول للناس إن الشيخ سعيد سيظهر له خليفة من المنتسبين إلى الطريقة النقشبندية وما إلى ذلك من الأراجيف المقلقة للخواطر ولم تظهر نتيجة محاكمته بعد إلا أن الحكومة لم تفسح المجال لأيّة حركة رجعية في قيصري .



أما الحادثة التي وقعت بأرضروم في ٢٤ نوفمبر فقد ذكرتها لحضراتكم وقت حدوثها وقد لعب الدور المهم في هذه الحادثة رجلان يسمى أحدهما : (كاوور امام) وثانيهما (الشيخ عثمان) وقد التف حولهما نفر من المشايخين لها فذهبوا بجمعهم إلى دار الولاية وأخذوا يهتفون بهتافات عدائية بقصد تحريك الفتن وإثارة القلاقل فألقى القبض عليهم في الحال وأحيلوا إلى المحكمة التي أصدرت بشأنهم أحكاما مختلفة . وفي اليوم التالي لهذه الحادثة وقعت أخرى مماثلة لها في (ريزه) حيث تألفت مظاهرة باغراء بعض المعممين الذين زعموا أن الحكومة تسير بالشعب في طريق الاتحاد وأنه يجب صدها عن هذا الطريق وما إلى ذلك من سخافات وأضاليل وقد ألقى القبض على أصحاب هذه الفتنة في الحال وأحيلوا إلى المحكمة التي تنظر الآن في قضيتهم وسنرى النتيجة بعد أيام قلائل .

وحاول معمم يدعى الشيخ ابراهيم القيام بمظاهرة رجعية في مدينة مرعش يوم ٢٦ نوفمبر حيث جمع حوله في أحد المساجد فريقا من الناس وأغراه على القيام بمظاهرة عدائية أمام دار الحكومة فألقى القبض عليهم كذلك وشرعت الحكومة ترسلهم واحداً بعد الآخر إلى المحكمة . ويحاكم بعضهم الآن في المحاكم المحلية والبعض الآخر يساق إلى محكمة الاستقلال بأنقرة .

وقد أراد معمم يدعى الشيخ محرم أن يقوم بحركة رجعية مماثلة في مدينة كيره سون يوم ٤ ديسمبر . فألقى القبض عليه وشرعت الإدارة المحلية تبحث عن شركائه . ومما يلفت الانظار في هذه الحركات الرجعية وقوعها في جهات مختلفة وفي أوقات متقاربة ومشابهتها لبعضها البعض من حيث الدعايات التي تظهر قبيل وقوع المظاهرات فقد دلت التحقيقات أن من بين الاشاعات التي كانت تذاع في جميع هذه الحوادث أن الحكومة قد اعترفت أن تجمع الأراامل لترسلها إلى روسيا وأن عصمت باشا قد لقي حتفه وما إلى ذلك من الأراجيف .

تشابه الدعايات في هذه الحوادث التي وقعت في أوقات متقاربة وفي ظروف وملابسات متماثلة ، وما أدت اليه التحقيقات من أن دعاة الفتنة ومثيري القلاقل في هذه الحوادث كانوا يحضرون من بلاد غير البلاد التي تقع فيها المظاهرات ؛ كل هذه القرائن من الاشياء التي تستلفت الانظار . فان الحاج عثمان الذي أحدث القلاقل والمظاهرات الرجعية بأرضروم في ٢٤ نوفمبر كان حضر اليها من بلدة أخرى قبل وقوع الحادثة بنحو اسبوعين . ودلت التحقيقات كذلك ان احمد حمدي بطل الحادثة التي وقعت في قيصري قدم اليها بعد رحلة طويلة يجول اثناءها في بلاد مختلفة . وكذلك الشيخ محرم مثير الفتنة في كيره سون كان قد حضر تواً من جهة أخرى . أثناء التحقيق في هذه الحوادث دعت الضرورة إلى اتخاذ بعض التدابير لمراقبة اشخاص ممن حامت حولهم الشبهات في استانبول . والحالة العامة التي تبينت من اجراءات المحاكمة تدل على ما يأتي : إن الذين احدثوا هذه الحركة في سيواس هم من الاشخاص المعروفين بالنشاط السياسي أى ان المظاهرة كانت على أثر دعايات سياسية قام بها هؤلاء الاشخاص . أما الذين اشتركوا في مظاهرات أرضروم فان بعضهم من رجال السياسة وبعضهم من الجهلاء الذين اندفعوا إلى غمار الفتنة بدافع التعصب الأعمى . أما الذين أثاروا الفتن والقلاقل في مرعش وكيره سون وريزه فانهم بضعة أنفار من المعممين الذين ملأ التعصب والجهل أدمغتهم . المظهر العام لهذه الحركات الرجعية المتفقة في الشكل والظروف والملابسات قد أدى بالحاكم إلى الاعتقاد بأن هناك حركة رجعية منظمة تستمد الوحي والأرشاد من مركز خارجي يسوقها ويرسم لها الخطة وسوف تكشف محاكم الاستقلال الستار عن هذه المخازي بما تصدره من أحكام وبما تبشره من اجراءات التحقيق .

سأتحدث اليكم كذلك عن حادثة داخلية جديدة وقعت في منطقة الحوادث الرجعية التي شهدناها في العام الماضي حيث خرجت عصاة من



الاشقياء على قطعة عسكرية من جنودنا كانت تحمل الاسلحة والمهمات الحربية إلى قطعة لنا أخرى في شمال ( حازودا — جرزان ) وذلك في يوم ٧ ديسمبر وقد حدثت كذلك حادثة أخرى تعرض فيها بعض الأشقياء في قصبة حازو بفصيلة من جنودنا مرابطة هناك وقد بدأت الفتنة في يوم ٧ ديسمبر واشتدت الحركة حتى أصبحت عبارة عن ثورة مسلحة في جرزان وحازو وما يجاورها من القرى . وكانت الحالة في الأيام الأولى غامضة لا يتبين منها مقدار قوة الاشقياء غير أننا الآن قبضنا على ناصية الحالة هناك بيد من حديد وأصبحت المنطقة تحت نفوذنا تماماً . ماهى هذه الحادثة ؟ إن هذه الحادثة بحسب ماتبين لنا من تحقيق دقيق أنها مفتعلة بيد أجنبية من الخارج لاشعال نيران الفتنة من جديد على حدودنا الشرقية وقد كانت من الحوادث المدبرة بدليل جمع الافراد المسلحين واغرائهم على العصيان وقد دامت الحركة من ٧ ديسمبر حتى يوم ١٢ ديسمبر والتقارير الأخيرة التي بين يدي تدل على اخماد الفتنة وعرقلة التدابير العدائية التي نصبت لهذا الغرض . كانوا قد حاصروا فصيلة من جنودنا الموجودين في حازو وكانت فرقة من الجندرمه في طريقها إلى تلك الجهة فاراد العصاة أن يقطعوا الطريق على هذه الفرقة لكنهم لم يتمكنوا من بغيتهم حيث أصلتهم فرقة الجندرمه بالنيران فلابدوا بالفرار واستمرت الجندرمه في طريقها حتى وصلت إلى حازو وتمكنت من انقاذ الفصيلة التي كانت محصورة .

لقد بدأت هذه الحركة في ٧ ديسمبر أى في الوقت الذي كانت جمعية الامم تنظر في مشكلة الموصل . ووقوع هذه الحوادث في نفس الجهات التي كانت في العام الماضي مسرحا للثورة تعتبر كحادثة جديدة لاشعال نيران الفتنة في تلك المنطقة . أريد توجيه نظر المجلس إلى نقطة أخرى . عند ما أردنا اخماد ثورة العام الماضي أى الجهات التي كانت القاعدة الحربية لتعبئة العسكريه ؟ افنا شرعنا في التعبئة من سيواس وأطنه وارضروم وكيره سون وريزا فاذا

جمعنا هذه الحوادث بمظاهرها ودلائلها في صعيد واحد فانه من المعقول أن نصل إلى هذه النتيجة :

أراد الأعداء عند قيامهم باحداث فتنة جديدة في ولايات الشرق أن يحدثوا في البلاد التي نسوق منها الجيوش القلاقل والفتن ليعرقلوا الاجراءات التي سنشرع في اتخاذها لتأديب العصاة حتى يتفاقم الشر ونصبح عاجزين عن اخماد الثورة .

لقد أظهر الشعب في كل جهة من الجهات استنكاراً شديداً لحوادث الرجعية وقابلها بالسخط الشديد والنفور العظيم (تصفيق) أذكر لكم الآن بعض أرقام عن حوادث التحقيقات الاخيرة التي وصلتني فقد حكمت المحكمة في سيواس على اثني عشر شخصا كما أمرت بنى اثنين . وفي أرضروم حكمت المحكمة على ٣٢ شخصا مازالوا تحت المحاكمة . وفي ريزا بلغ عدد المقبوض عليهم ٣٣ أما في استانبول فقد القى القبض على شخص واحد وبعض الاشخاص هناك مازالوا تحت الرقابة . وألقى القبض في مرعش على ٣٩ شخصا وفي جميع هذه الاجراءات والتحقيقات تهتم المحاكم بالبحث والتحري عن المجرمين الاصليين الذين كانوا سببا في احداث هذه القلاقل . قد يكون بين هؤلاء المقبوض عليهم اناس اندفعوا في الفتنة بمحض الأغراء وعن غير قصد غير أننا لا نشك في أنه من وراء هؤلاء مجرمون حقيقيون على صلة وارتباط باعداء يحركونهم من الخارج ويدفعونهم إلى أمثال هذه الدعايات والحركات الرجعية لعرقة وسائل الاصلاح التي نرى اليها . إن الظروف والعوامل التي ظهرت منذ عام تدلنا على هذه الحقيقة بشكل واضح ولذلك فأننى إذا شئت أن أبين لكم حقيقة الحوادث التي نعالجها اليوم يجدر بي أن أقول إن هذه الحركات هي بعض أعراض أولية لحركة مدبرة في الخارج . والنتيجة التي نستخلصها من الوقائع التي عرضتها على المجلس هي أن التدابير السريعة التي اتخذناها تدل دلالة قاطعة على قوة تركيا في الداخل ؛ ذلك لأن المفسدين



الذين دبروا هذه الحركة الرجعية لم يجدوا أمامهم من أسلحة الدعاية سوى أن يقولوا بأن عصمت باشا قد مات وبأن الحكومة قد اعترفت أن تجمع الارامل لتسوقهن إلى روسيا. هذه الاسلحة الواهية التي استعملها المغرضون لتحريك الدسائس في أمة تسير إلى هدفها بخطوات ثابتة تدل على أن أصحابها لا يستندون إلى أساس من الحق ، وأن حججهم واهية لا يمكن أن تقوى أمام صولة الحق ، وأنهم لا يمكن أن ينالوا بغيتهم من أمثال هذه المظاهرات . علينا أن نتساءل عن مدى قوة هذه الحادثة وشكلها الحقيقي لنستطيع بذلك معرفة موقف البلاد من الوجهة الداخلية ومقدار القوة الكامنة في ذلك الموقف . ويجدر بنا كذلك أن نتأمل فيما أظهرته الامة من روح التعاون مع الحكومة في استنكار الحادثة ، وما بذله الرجال المسئولون من الحزم والعزيمة الصادقة في قمع الفتنة ، وما بدا من المجلس من روح الاهتمام في معالجة الحالة و الاعتماد على الحكومة في قمع الفتنة . كل هذه المظاهر المعنوية يجب مقارنتها بما حدث ليتبين لنا ضعف الفتنة أمام هذه القوة المتحدة .

إن الحكومة في هذه الحوادث الرجعية كانت أسرع من البرق في قمع كل فتنة والقبض على المتظاهرين في الحال والحيولة دون اندلاع الالهييب . فاذا كانت القوة التنفيذية في بلد من البلاد تستطيع أن تمتلك ناصية الحالة بمثل هذه السرعة وبمثل هذه القدرة القاهرة وبمثل هذه العزيمة الماضية فإن ذلك معناه أن الحالة الداخلية في ذلك البلد مدعمة بالقوة التي تجعل الأمن مستقراً ومستتباً ( هتاف وتصفيق ) .

يجدر بي أحدثكم عن آخر مسألة من المسائل التي ترتبط بها سياستنا الخارجية . هذه المسألة هي المفاوضات التي بدأت في جنيف مع مندوبينا ابتداء من شهر نوفمبر . ويتابع مندوبو تركيا في هذه المفاوضات المبادئ الصريحة في معاهدة لوزان كأساس لمعالجة المشكلة فانتا مازلنا متمسكين

بالخطة الاساسية التى صادق عليها المجلس . ولست الآن فى موقف يسمح لى  
بإبداء التفاصيل عن سير المفاوضات لان الحالة فى مثل هذه الاحاديث السياسية  
عرضة على الدوام للتغير من وقت لآخر بحيث لا يتسع المجال للوقوف على  
سير المسئلة أولا بأول . ومن جهة أخرى فانه ليس من الصواب الحكم مقدما  
على النتائج فى مفاوضات كهذه لم يستقر الرأى فيها بعد على نقطة معينة وإنما  
الفت نظرکم إلى أمر واحد : هو أن المعلومات التى نشرتها المحافل ذات  
الشأن عن سير المفاوضات تجعلنا نعتقد بأن جمعية الأمم تبذل ما فى وسعها  
لنحو المسائل المتعلقة التى لم تنته إلى تسوية نهائية لأسباب لم نكن نحن  
الذين خلقناها .

ومن جهة أخرى فان البرقيات التى تديعها بعض الجهات تريد أن تلقى  
فى روع الناس بأن تركيا لا تريد الوصول إلى تسوية المشكلة نظرا لعنادها  
وعدم ميلها إلى الاتفاق . فاذا كانت البرقيات التى تحدثت عن سير المفاوضات  
ترمى إلى مثل هذا الغرض فانها تريد بذلك أن تلقى على الرأى العام ما يقلب  
وجه الحقيقة . ويحسن بى لجلاء الموقف أن أقول لكم إننا إلى الآن لم نجد  
أنفسنا إزاء أى توسط فعلى يجعل التوفيق ممكنا . والمعلومات الأخيرة التى  
وصلتنى من مندوبينا فى تلك المفاوضات لاتدل على أنهم أصبحوا إلى الآن  
أمام اقتراح جدى يؤدى إلى الائتلاف .

أظن أننى بهذه البيانات التى أدليتها اليكم استطعت أن أجيب على السؤال  
الذى وجهه لى حضرة النائب المحترم الذى قد سألتنى الافصاح عن الحالة العامة  
لسياسة الدولة فى الداخل والخارج ( تصفيق )

هناك سؤال آخر عن محتويات التقرير المقدم من الجنرال لايدنز . إن  
الجنرال لايدنز هو رئيس الهيئة المنتدبة من جانب مجلس عصبة الأمم للذهاب  
إلى الموصل فى العام الماضى والعام الذى قبله . كان المندوب الأنجليزى فى  
نهاية الاجتماعات الأخيرة قد أبدى بعض ملاحظات حول تهجير المسيحيين



وقد رأيت جمعية الأمم أنه يحسن ارسال هيئة منتدبة إلى الموصل لتحقيق هذا الأمر . وهناك أخبار تقول بأن التقرير المقدم من الجنرال لايدنر رئيس هذه الهيئة قد قرئ على جمعية الأمم في جلسة من جلساتها ، دون أن نكون مشتركين في تلك الجلسة . ويؤخذ من المعلومات التي نشرتها الشركات البرقية أن الجنرال لايدنر قد أبدى معلوماته حول بعض نقط أساسية . فإن هذه الاشاعات تقول بأن هذا الجنرال قد أبدى للجلسة بأن التحقيقات التي قامت بها الهيئة المنتدبة تؤيد صحة الادعاءات التي ذكرها المندوب الانجليزي حول تهجير المسيحيين في الموصل ولذلك أريد أن أعرض على هيئتكم الجليلة بعض بيانات حول مسألة الموصل توضح لكم قيمة هذا التقرير ومقدار مافيه من صحة .

تذكرون حضراتكم أنه في الاجتماع السابق الذي عقدته جمعية الأمم للنظر في مشكلة الموصل وفي اثناء الجلسات التي حضرها مندوبونا حدثت مناقشات على الحدود حيث هجم فريق من الاشقياء يبلغ عددهم نحو خمسمائة مسلح على مخافرنا كما تذكرون أيضاً أن الاسطول الانجليزي في البحر الابيض قام ببعض الحركات المنطوية على مظاهرات سياسية . وكان مندوبونا قبل البدء في المفاوضات قد احتجوا على هذه الاعمال وطلبوا تسوية هذه المشكلة الجديدة . هكذا بدأت الجلسة الاولى من جلسات الاجتماع السابق وبعد أن أبدى المفاوضون بعض تصريحات شفاهية حول هذه المظاهر بدأت المفاوضات . وفي نهاية هذا الاجتماع ساق الانجليز دعواهم التي يهتموننا فيها بتهجير المسيحيين من المناطق الواقعة تحت نفوذنا إلى ولاية الموصل وعندما اقترح الانجليز ارسال هيئة لتحقيق هذا الأمر طلبوا أن يكون التحقيق بواسطة هيئة مؤلفة من الطرفين للقيام بابحاث حول هذه الدعوى في شمال وجنوب خط الحدود المعروف باسم خط بروكسل .

إننا لم نشترك في الرأي بخصوص توظيف هذه الهيئة وانتدابها لتحقيق تلك الدعوى . ذلك لأنه لم يكن هناك ما يدعو إلى التحقيق في شمال خط بروكسل ومن جهة أخرى فإن المجلس الوطني الكبير يعلم تماماً حقيقة المشكلة التي يجب تسويتها لأن تعيين هذه المشكلة كانت مدار بحث وأخذت تثقل في أدوار عديدة .

إن إنجلترا في المؤتمر الذي عقد في استانبول قد تغافلت عن حقيقة المشكلة التي هي عبارة عن تعيين الحدود الشمالية للعراق وقامت تطلب بعض الأراضي من ولاية حكارى . أما وجهة نظرنا فإنها تنحصر في تعيين مصير الموصل نفسها . ولذلك يجب أن تكون المباحث والتحقيقات حول ولاية الموصل فقط .

لقد اعترف مجلس جمعية الأمم بعد مفاوضات ومناقشات عديدة بالأساس الذي تمسكنا به من أن أصل النزاع يدور حول مسألة ولاية الموصل وهناك ما هو أكثر من ذلك فإن الهيئة المنتدبة من جمعية الأمم في السنة الماضية وهي الهيئة التي اشتركنا فيها لتحقيق المسائل المختلف عليها قالت إن الخلاف يدور حول ولاية الموصل وأنه لا سبيل من الوجهة السياسية أو الحقوقية اجراء تحقيق في شمال تلك الولاية أى في منطقة غير داخلية في دائرة الخلاف فكيف كان يسعنا قبول إشكال من هذا القبيل حول منطقة غير داخلية في دائرة الخلاف وأثناء النظر في مسألة الموصل ؟

وكيف يسعنا أن نرضى بهذا الأمر مع كل هذه الظروف والعوامل ؟ ما كان في وسعنا أن نرضى بذلك بعد اتفاقنا عقب مفاوضات ومناقشات عديدة على الأساس القائل بأنه لا توجد هناك في شمال خط بروكسل مشكلة تدعو إلى تحقيقها بواسطة هيئة تلتدب لهذا الغرض ولا يمكننا أن نشترك في الجلسات التي تعتبر وجود مثل هذا الخلاف في مسألة الموصل .



هذا هو الذي اضطرنا إلى التخلي عن الاشتراك في هيئة تقوم بتحقيق  
مسئلة تخالف وجهة نظرنا وتنحرف عن المبدأ الذي اعترفت به الجمعية في  
مشكلة الموصل . إننا نتخلى عن هذا الاشتراك كمبدأ أما اذا أريد حقيقة  
تحقيق مسئلة تهجير المسيحيين فاننا لا نتأخر عن المساهمة في هذا التحقيق .

هذه الهيئة تستطيع أن تتوجه إلى جنوب خط بروكسل وإلى البلاد  
المجاورة للموصل وأن تشرع في التحقيق الذي نريده ونشارك نحن أيضا  
مع هذه الهيئة وقد اشترطنا لذلك أن تكون من بين المسائل التي تحقّقها  
هذه الهيئة الجديدة أن تعمل على تحقيق المسائل التي تركها اللجنة الأولى  
وهي المسائل التي نشكو منها منذ سنوات عديدة وكذلك تحقيق الاجراءات  
التي قامت بها الهيئة الأولى .

إننا نشكو من جملة أمور وقد طلبنا منهم أن تكون هذه الأمور  
موضع نظر الهيئة الجديدة .

ومن بين الاشياء التي سردناها في شكوانا على ما أذكر أن لجنة التحقيق  
التي ذهبت إلى تلك الجهات عند ما أخذت رأي الأهالي في مصيرهم ومستقبلهم  
أخذت هذا الرأي في جلسات سرية وما نريده هو أن يضمنوا للأهالي في  
تلك الجهات حرية ابداء الرأي من غير ارهاب ولا تضيق لأنهم في الدفعة  
الأولى ألقوا الرعب في نفوس الأهالي وقد قالوا بصراحة كما هو مبين في  
مواضع كثيرة من تقرير اللجنة الذي نشر في جميع أنحاء العالم أنهم إذا  
أظهروا رأيهم حسب ضمائرهم فانهم يصبحون تحت طائلة إرهاب رجال  
الاختلال من الانجليز وموظفي العراق وأنهم يفقدون هناءهم واطمئنانهم إذا  
جاهروا بحقيقة ما تنطوي عليه صدورهم وكانت هذه الحالة قد أدت بهيئة  
التحقيق إلى مطالبة السلطات المختصة بما يكفل افساح الحرية للأهالي في  
ابداء آرائهم .

جأهر بعض الأهالى برأيه صراحة ، اعتماداً على الوعود التى أبدتها لجنة التحقيق المنتدبة ، إلا أنه كان بعد ذلك عرضة للارهاق والتعذيب . إننا عرضنا جميع هذه الحقائق بأسماء الأشخاص وتواريخ وقوعها على جمعية الأمم . نريد هيئة تحقيق تبحث فى هذه الأمور وتتحرى عن صحة هذه الحوادث محلياً . هذا ما طلبناه من جمعية الأمم فأننا قلنا بانتداب الهيئة لتحقيق هذه الشكايات وليس لمجرد التحقيق فقط . وقد عرضت على المجلس الوطنى منذ هنيهة أنه عند انعقاد اللجنة الخاصة بمشكلة الموصل فى عصبة الأمم بدأت العصابات تهاجمنا بشكل منظم هند شمال حدودنا فى خط بروكسل وكان تحقيق هذا الأمر من جملة الأمور التى طالبنا بها .

تعلمون كذلك ثورة النسطوريين وما أحدثوه من الفتن والقتال . وقد كانت هذه الثورة من المشا كل التى يجب تسويتها لأنهم فى هذه الحركات التأديبية ضد النسطوريين استعملوا الحدود المؤقتة بيننا وبين العراق كقاعدة عسكرية للتأديب فكان يجب على اللجنة أن تبحث فى هذا الأمر لتؤكد من صحة ذلك ومما إذا كان هؤلاء لم تتسرب اليهم الأسلحة ولم يجدوا ملجأ لهم فى الأراضى العراقية ليستمروا فى أحداث الفتن والقتال على الحدود ؟ حضرات السادة : كانت هناك طائلات بعض الضباط الذين كانوا على الحدود أثناء النسطوريين . وقد أخذت هذه الطائلات إلى داخل الحدود فى الجنوب فطلبنا اليهم أن يعملوا تحقيقاً عن الحالة التى عليها هذه الأمور فكانت اجابتهم لنا فى الجلسة الأولى السابقة التى عقدتها جمعية الأمم ما معناه : إن تحقيق هذه الأمور ليست لها أهمية من الوجهة العملية وإنما المهم هو أن تذهب لجنة تحقيق إلى الموصل لتحول دون الحوادث التى تثير القلاقل حتى يتوطد الأمن وتستتب الحالة هناك . إذا كان هذا هو القصد فان الحالة تكون أسهل ، لأن الهيئة المنتدبة لمنع العدوان عند الحدود ليس لها ما تعمله فى الشمال وإنما يمكنها أن تقوم بواجبها فى الجنوب . وليس هناك



ما يدعو إلى تنقلها بين الشمال والجنوب لأنها تستطيع فقط أن تفعل ما يطلب منها إذا بقيت في الجنوب . وقلنا لهم إننا نشترك في هذه الحالة مع الهيئة لكنه رغم هذه الاعتراضات التي أبدت رأينا جمعية الأمم ترسل اللجنة إلى الموصل دون اشتراكنا . ثم تلقينا بعد ذلك من سكرتيرية جمعية الأمم دعوة قيل فيها إن هيئة منتدبة ستوفد لمراقبة حوادث الحدود وأنه يمكننا أن نشترك مع هذه الهيئة إذا قبلنا أن تنتقل الهيئة إلى الشمال أيضاً . غرضي من ذكر ذلك توضيح مسألتين : أولهما أن أبين لكم أن لنا مطالب في التحقيق إزاء مطلبهم الخاص بمسئلة تهجير المسيحيين ؛ وثانيهما أن أذكر لكم أن مسئلة إرسال هيئة لتحقيق حوادث الحدود قد طلبتها سكرتيرية جمعية الأمم صراحة كما طلبها مندوب هيئة المفاوضة الانجليزية .

ننقل الآن إلى ما هو مذكور في التقرير فان الجنرال لايدنر قد استهل تقريره بقوله ( إن رؤساء العشائر في القرى التي هي في الطرف الآخر من خط بروكسل الخ . . )

ترون من هذا أن التقرير يسجل أنه لا توجد حوادث في الحدود وأنه لا يوجد تعدى على الحدود ونرى اللجنة تعطي بيانات عن جملة مسائل أخرى ما كان لها أن تتعرض لها مادامت لا ترى أن هناك حوادث تتعلق بالحدود . شرحت لكم قبل الآن كيف تطورت المناقشات بيننا وبين المتفاوضين حتى وصل الأمر إلى تسجيل أن الغرض من ارسال الهيئة هو لتحقيق حوادث الحدود ومراقبتها . وفيما عدا ذلك فان من بين المسائل التي تعرض لها التقرير ما صرح به من وجود إتهامات يكيلها الطرفان لبعضهما البعض بشأن التعدى . أما من جهتنا فاننا كما قلت لكم قد شكونا من التعدى على حدودنا وأغلب الظن أن التقرير يشير إلى هذه الشكوى غير أننا لا نجد محلا لما يذكره التقرير عن شكل الحدود وأنها مكشوفة ؛ لأن شكوانا صريحة تتلخص في أن جمعا من الناس قد هاجم قطعة عسكرية من قطعنا المنظمة . ومثل

هذا الهجوم المسلح على هيئة نظامية لا علاقة له بشكل الحدود كما أنه إذا لم تكن هناك منازعات بين العشائر فإن هجوما كهذا لا يمكن إلا أن يكون نتيجة حركة مدبرة .

نقرأ في فقرة أخرى من التقرير حديثاً عن احتجاج إنجلترا بشأن هجوم وقع على القرى الموجودة في جنوب خط الحدود عند (ناوزور) و (حا) أما وجه الحقيقة في هذه المسئلة هو أن إنجلترا تزعم وقوع عدوان من ناحيتنا على بعض القرى في الحدود وأن الجنرال قد حقق الأمر فوجد أننا لا نمثل أى قرية من هذه القرى إلا أن هذه القرى واقعة في جنوب خط بروكسل وأتينا نرسل إلى هذه الجهات طلائع الاستكشاف من حين لآخر وأنه يجب تصحيح الخريطة بالنسبة لهذه القرى . ويقول عن قرية ناوزور مثلاً إنها تقع في شمال الخط المبين للحدود أى في شمال خط بروكسل ويقول كذلك استناداً على التحقيقات التى قام بها إن هذه القرية يجب أن يكون موقعها في جنوب الخط وليس في شماله أى أنه يجب فصل القرية من حدودنا . الخريطة الإنجليزية ولم نكن نحن الذين رسمنا هذه الخريطة الانجليزية إنما الهيئة المنتدبة من جمعية الأمم في بروكسل لهذا الغرض هى التى رسمت الخريطة . وإنه ليصعب على الانسان أن يفهم معنى هذا التخطيط من الوجهة الفنية ومن ناحية المنطق فهل كتبت القرية خطأ أم أن الخريطة التى يقول عنها هى المرسومة خطأ لا توافق الطبيعة ؟

هناك أيضاً مسئلة تحليق الطيارات الانجليزية فوق خط بروكسل . هذه المسئلة لا يمكن أن أبدى فيها رأياً قاطعاً . يقول التقرير إنه من الممكن أن يعتبر الأتراك أن قراهم المذكورة في الفقرة الثانية تقع في شمال خط بروكسل وإذا شكونا من تحليق الطيارات الانجليزية وتعليقها على حدودنا فأننا نعزز الشكوى بذكر الوقائع والتواريخ والأمكنة : مثال ذلك أننا شكونا في ١٩ سبتمبر من وصول الطيارات الانجليزية إلى مرجايا وقد ألقوا من هذه



الطيارات منشورات قيل فيها : « إذا كان الترك يخرجون الأكراد من الحدود فلا يجب أن تتأثروا من ذلك فإن أمر الدفاع عن حقوقهم موكول إلينا » . القرية التي أشرنا إليها في شكوانا هي قرية مرجايا وليست نوزور أو غيرها مع أن التقرير يشير إلى الطيارات التي حلقت فوق القرى الوارد ذكرها في احتجاج الأنجليز ومثل هذه الإشارة تستند إلى ظن بعيد عن الحقيقة بمراحل .

انتقل الآن إلى المسئلة الجوهرية أى إلى مسئلة تهجير المسيحيين . وفي هذه المسئلة نجد المبالغة ضاربة أطنابها إلى أقصى حد ممكن . أما الحقيقة فإن منطقة زاخو يوجد بها ثلاثة آلاف مسيحي ويقولون إن المهاجرة قائمة على ساق وقدم في كل يوم وما إلى ذلك من المبالغات . أريد أن أتساءل عن نقطة أخرى قبل الدخول في تفاصيل مسئلة تهجير المسيحيين . لماذا نجد الجنرال لايدز يشير إلى شكاويتنا التي قدمناها لهيئة مجلس الأمم ؟ إننا لم نشترك في لجنة التحقيق ولم نتقدم بأى طلب إلى الجنرال . يمكن أن يقال بأن جمعية الأمم عهدت إليه بهذه الشكايات التي قدمناها وأنه قام بفحصها وتحقيقها . هذا حسن . لكننا لم نشك إلى عصبة الأمم من تخليق الطيارات فقط فوق حدودنا وإنما شكونا إليها من أمور عديدة ؛ فقد ذكرت لكم آنفاً أن مواطنينا الذين جاهروا برأيهم عند استفتاءهم يمانون بأنواع الأذى والارهاق وأنه يجب الفصل في شكواهم . شكونا من التعديات التي وقعت على فصيلتنا العسكرية المرابطة عند الحدود . قلنا لهم إن عدداً كبيراً من نساءنا نقلن إلى ما وراء الحدود . قلنا لهم إن نيران الثورة أشعلت في ( استاتوكو ) . ذكرنا لهم أن القلاقل والفتن أثرت في ( السليمانية ) وغيرها من القرى والمدن وأنه ينبغي تحقيق هذه المشاكل التي نشكو منها فكيف يتصدر الجنرال لايدز لمسئولية النظر في بعض هذه الشكايات واغفال البعض الآخر ، سواء أكان مجلس الأمم عهد إليه بتحقيقها أم أنه تصدى لذلك من تلقاء نفسه ؟

أفهم معنى التصدى لتحقيق شكايات الانجليز وحدهم لأنهم وحدهم  
اشتركوا في لجنة التحقيق ، ولأن مطالبهم هي مدار البحث . وأفهم كذلك  
معنى عدم التعرض بتاتا لمطالبنا وشكاياتنا . أما وقد تصدوا لهذه الشكايات  
فكان يجب النظر فيها جميعاً وليتهم أبدوا وجه الحقيقة فيما تصدوا له بل أن  
هناك مخالفة صريحة للحقيقة فيما تصدوا له .

نعود الآن إلى مسألة تهجير المسيحيين . يقولون إن هناك ثلاثة آلاخ  
مسيحي وفدوا اليهم يشكون من الشكوى من مظالم عديدة حاقت بهم  
وما إلى ذلك من المزاعم والادعاءات . . إنكم يا حضرات السادة تذكرون بلا  
ريب نعمتهم التي اعتادوا على تكرارها فيما يروجونه ضدنا من دعايات تحت  
ستار هذه المظالم المزعومة ضد المسيحيين . هذه النعمة التقليدية المستعملة  
رجال الدبلوماسية كمقدمة لأي قرار سي يريدون تطبيقه على تركيا حتى  
أصبح هذا الأمر في حكم العادة . إنكم تذكرون بلا ريب كيف أقاموا الدنيا  
وأقعدوها قبيل معاهدة سيفر عن مجزرة مزعومة في مرعش مع أن الحادثة  
كانت عبارة عن مصادمات عسكرية في ذلك الحين بين الترك والفرنسيين وقد  
اعتبرها الفرنسيون إذ ذاك أنها مصادمة بيننا وبينهم إلا أن الذين هياؤوا  
معاهدة سيفر أصرروا على القول بأنها مذبحة دينية لأنهم كانوا في حاجة إلى  
تهيئة جو في سيفر يساعد على أغراضهم ومرامهم . ومن صفحات التاريخ التي  
ما زالت ماثلة للأذهان مافعلوه عند دخولنا أزمير في سنة ١٩٢٨ فان رؤساء  
الحكومة الانجليزية في ذلك العهد أخذوا ينشرون في طول البلاد وعرضها  
الدعايات المغرضة حول مذابح مزعومة أسندت اليها ظمناً وعدواًنا بقصد إثارة  
الرأي العام ضدنا . أما في حادثة استرداد أزمير فلم يصدق الناس بالدعايات التي  
راجت حول حدوث مذابح لأننا في الواقع عند مداخلنا أزمير وجدنا  
أنفسنا في لهيب النيران التي تلتهم بلادنا ، وفي طوفان الآلام التي تعمها .  
إن العقلية السياسية الجريئة التي حاولت نسيان الحرائق والخرابات التي كانت



عليها أزمير عند استردادنا لها وأرادت أن تقلب الحقائق لتحدث تياراً عكسياً ضد الحقيقة ، تريد اليوم أن تثير الرأي العام بحركة ممائلة من تزيف الحقائق أثناء طرح الموضوع على بساط البحث في جنيف . غير أن أصحاب الإدراك سوف لا تنطلي عليهم هذه الدعايات الباطلة .

دعوني الآن أحدثكم عن مسألة المسيحيين بلسان جمعية الأمم في . هذا التقرير : « أن الحكومة ( أي الحكومة البريطانية ) قد وزعت ما ينوف عن ألف وتسعمائة بندقية ومهمات عسكرية كبيرة على قبائل الآشوريين الذين عادوا إلى مساكنهم في شمال حدود ولاية الموصل » هذه الأقوال منشورة في تقرير جمعية الأمم وفي نفس التقرير ما يأتي : « من البديهي أن هؤلاء الناس قد قاموا بثورة مسلحة في وجه حكومتهم المشروعة باغراء الأجنب ومن غير أن يكون لموظفي الدولة العثمانية أي تأثير يؤدي إلى حركتهم . ومن جهة أخرى فإن الظروف المعيشية التي كان عليها الآشوريون داخل إطار الدولة العثمانية كانت على أي الأحوال أحسن من الظروف المعيشية لسائر المسيحيين الذين كانوا تحت لواء هذه الدولة . وليس من العدل في شيء أن تنزع من تركيا الأرض التي تملكها بصفة لا يمكن الاعتراض عليها لاسكان هؤلاء الذين شهروا السلاح في وجه حكومتهم المتبوعة وهم في مثل تلك الظروف المعيشية دون أن يكون لهم غرض سوى محض العدوان » .

وقد وصل القومسيون إلى هذه النتيجة التي سأقرؤها عليكم من نفس واقع التقرير : « أحسن حل لتسوية هذه المشكلة هو أن يقبل الآشوريون الأخذ بالاقتراح الذي قدمه المندوب التركي في مؤتمر استانبول بشأن السماح لهم في العودة إلى وطنهم القديم » .

تذكرون يا حضرات السادة أن النسطوريين المسلحين كانوا قد أظهروا في سنة ١٩٢٤ رغبة وجراءة وصلت إلى حد العدوان على والي ولاية حكارى وعقب هذا التمرد حصلت حركة الهجرة لأن هؤلاء الرجال الذين أمدهم

الانجليز بالسلاح تحركوا بأولادهم وجوعهم نحو الجنوب . وما هذه الوقائع من الأمور المجهولة فانها مسجلة في تقرير جمعية الامم لأول جلسة من جلساتها . وهناك يمكننا أن نسأل هل بقي في شمال الخط عقب عودة هؤلاء مسيحيون آخرون ؟ أقول لكم نعم وأقول أيضاً إننا لو كنا متعصبين ضد المسيحية كما يريدون أن يصوروننا ، فاننا إزاء حادثة كهذه ما كنا نكتفى بأبعاد المجرمين فقط بل كنا نطردهم جميعاً من البلاد . لكننا لم نفعل شيئاً من ذلك حيث بقي في البلاد جانب منهم وما الذي فعله الذين بقوا ؟ إن قسماً منهم أخذ يؤلف شبكة من الجاسوسية كما أن البعض الآخر شرع يؤلف الجمعيات للتطوع . وقد أخذنا نلقى القبض على من يقوم بأمثال هذه الحركات وعند ما اتضحت لهم أن عين الحكومة ساهرة لا يغمض لها جفن ، أخذ قسم منهم يتسرب إلى الشمال لينجوا بنفسه من اغراءات الأجنب ول يكون بعيداً عن الأوكار التي تعيش فيها شبكة الجاسوسية كما أن البعض الآخر أخذ يفر إلى الجنوب لينجو من طائلة العقاب .

هناك أقسام أخرى معلومة لدينا يعمل بعض أهلها من المسيحيين في صفوف الجنديّة الإنجليزيّة وها هو التقرير الرسمي في يدي يقول صراحة ما يأتي : « هناك في الناحية الأخرى من الحدود بعض الناس ممن يخدمون مدة من الزمن في جيش الأجنبي ثم يعودون إلى قراهم ومعهم أسلحتهم . إن أكثر الشبان من هؤلاء الناس الخاضعين للتبعية التركيّة يخدمون في الجيش الإنجليزي وقت الازوم » إن التقرير الذي أقرأ منه يقول بأن أكثر هؤلاء من أهل قرية أزولي وهناك أيضاً غير هذه القرية قرى : ( بسابرنا ) و ( دير العمار ) و ( آينه دار ) حيث تتسرب بواسطتها شبكات الجواسيس وفي التحريات التي أجريت بقرية ( زوح ) عثر رجال التحقيق على سلاح انجليزي ومعطف من معاطف الضباط الانجليز في منزل قسيس من القساوسة وقد قال القسيس في افادته انه اشترى هذه الأشياء من رجل يسمى مانوس في قرية



مديح وقال مانوس إنها وصلتته من ابنه الجندي الموجود في الموصل وأن أكثر الناس الموجودين في تلك الجهة قد اعتادوا على الذهاب إلى الموصل والاياب منها بعد الخدمة في الجيش البريطاني حاملين معهم نحو ثمانين جندياً انجليزياً ومائة خرطوشة واستشهد الرجال في التحقيقات بولدي (شابو) و (سلبه) من سكان قرية مديح وأنها عادا إلى بلديهما توأ بعد الخدمة في الجيش البريطاني .

ها أنتم ترون أننا نذكر الأشخاص والأماكن والأزمنة صراحة وأننا نستهدف لحركات التمرد والعصيان على هذا النحو فإذا كان بعض إخواننا المسيحيين يدفعون في تيار الغواية والاغراء ويقعون في حبال الدين يدفعونهم إلى العصيان والتمرد فانهم بلا شك يعرضون أنفسهم لأنواع الآلام . وإذا أنا حاولت أن أعرض خلاصة هذه المسئلة فأننى أقول بأن النسطوريين الذين أمدهم الانجليز بالاسلح كما هو مبين في تقرير جمعية الأمم ، أولئك الذين لم يكونوا في معاملتهم لحكومتهم المتبوعة وأوطانهم على جادة الاستقامة والاخلاد للسكينة ، قد اضطروا إزاء حوادث التحقيقات التي أجريت في سنة ١٩٢٤ إلى الهروب جماعات ووجدانا نحو الجنوب .

في أيدينا الوثائق الدالة على أن بعض تلك الجهات لها ضلع في حركات الجاسوسية وأن بعض الأهالي يهرع إلى الجنوب للتطوع في جنسية المناطق المتاخمة للحدود ولذلك فإن الذين تثبت عليهم التهمة يلجأون في الحال إلى الهروب من قبضة العدالة . أرجوكم أيها السادة أن تنظروا الموقف بعينان المنطق ماذا ينتظر من أمثال هؤلاء الأشرار الذين يخونوا أوطانهم أو يرتكبون أنواع الجرائم التي تجعلهم مسئولين أمام القانون ؟ هل ينتظر من هؤلاء عند ما يهربون من وجه العدالة أن يقولوا الصدق إذا سئلوا ؟ وهل يتصور العقل أنهم يقرون بما ارتكبه من جرائم ويعترفون بها عند ما يفرون ويلجأون إلى ما وراء الحدود ؟ وهل يكفي في هذه الحالة الأخذ

بأقوالهم لتكوين فكرة صحيحة عن حقيقة الحادثة ؟ ما يقولونه تبريراً لموقفهم قليل جداً . كان المنتظر أن يقولوا أكثر من ذلك .

الحقيقة أيها السادة أنه طالما كانت الغايات الانسانية النبيلة كالدين ودعوى الانسانية من الأمور التي تستعمل على الدوام بمثابة وسائل لترويج الأغراض والأهواء السياسية فإنه ليس في الامكان انتقاد الوطنيين الذين يقومون في حبائل هذا المكر من الآلام والمصائب التي يستهدفون لها بسبب هذا التفرير .

ذكرت لكم أن التقرير الذي قدمه الجنرال لايدنر حول موضوع تهجير المسيحيين ينطوى على هدف سياسى . هذا الهدف السياسى انما هو بمثابة شروع في التأثير على المفاوضات التي هي الآن موضع أخذ ورد . فالبيانات التي أدليت بها تدلكم على حقيقة ما انتهى اليه الموقف وأريد بعد هذه المعلومات التي شرحت بها التقرير الذي قدمه الجنرال لايدنر أن أصل بكم الى تصوير النتيجة التي يريد أن يصل اليها صاحب التقرير ، وانما أوجه نظركم أولاً الى مسألة جدية بالتأمل . بما أنه كان في الامكان تسجيل الوقائع الخاصة بتهجير المسيحيين دون دعوتنا الى الاشتراك في التحقيق ، ومن غير أن تمس الحاجة الى الانتقال الى شمال الحدود ألم يكن من الأصوب الحصول على توقيعنا في ذلك المستند من طريق ضمان الوسيلة لاشتراكنا في التحقيق بغض النظر عن الانتقال الى الشمال ؟ لو أننا اشتركنا في التوقيع على التقرير أى لو أنهم تنازلوا عن فكرة الاجتياز الى الحدود الشمالية فضمنوا بذلك اتحادنا معهم في تحضير التقرير أما كان هذا الأمر أدعى الى جلاء الحقيقة في مسألة تهجير المسيحيين ؟ هذا مايقول به المنطق لكنهم كانوا في حاجة الى اعداد تقرير كهذا مع تجنب اشتراكنا معهم . ولست أعلم الموقف الذي كان عليه الجنرال لايدنر أثناء قيامه بالتحقيق . انما الذي أعلمه أن تقرير اللجنة الأولى لعصبة الأمم ينتقد بلهجة شديدة تدخل موظفى الانجليز



والعراقيين في شئون اللجنة وما كان لهؤلاء من تأثير عليها والتقارير الرسمية يذكر ضمن عباراته ما حدث من اتصال الهيئة بالمقامات العسكرية وطلب مساعدتها بل أن نائب الحكومة البريطانية يلهج بالثناء على ما أبداه الموظفون التابعون له من غيرة واهتمام . كل هذه الأشياء مدونة في تقرير لجنة عصبة الأمم وبالأجمال فإن الهيئة الأولى لعصبة الأمم قد اجتهدت كثيراً لظهور الحقيقة ولا يسعى أن أقول بأن هذا التقرير كفيل باظهار كل حقوقنا وإنما يتضمن أشياء كثيرة تتصل باظهار الحقائق فيما يتعلق بمطالبنا . من أجل ذلك قد أخذنا من جانبنا نعمل على ابطال التقرير الجديد الذي وضعته اللجنة لتحقيق هذه المطالب التي لم تنتج في الحقيقة بشكائها الكامل حيث كان بدون اشتراكنا ومن غير مراعاة لما كان يجب أن يكون عليه الحال . وإنه لمن الصعب تكوين فكرة عامة عن الحالة التي كان عليها الجنرال لايدنر أثناء قيامه بالمهمة التي عهد اليه بها فالتنا لا نعلم هل استهدف للصعوبات التي استهدفت لها اللجنة الأولى ؟ ولا نعلم مدى تدخل السلطات الانجليزية والعراقية في مهمته والخلاصة أن الموقف دقيق لا يمكن أن نستخلص منه حقيقة العوامل والمؤثرات التي كان عليها الجنرال لايدنر . ( تصفيق )



## بين أبناء القانون

خطبته التي ألقاها يوم ٥ نوفمبر سنة ١٩٢٦

في حفلة توزيع الدبلومات على طلبة الحقوق بأنقره

أريد أن أنتهز هذه الفرصة الجميلة فأطلب من حضرات الباشا الرئيس والأساتذة المحترمين وحضرات الزملاء لالقاء بعض كلمات تحييش في الصدر . ما من شك يا حضرات الاخوان في أن هذه المدرسة تجمي في مقدمة المنشآت التي أحدثتها حركة الانقلاب في كل مؤسسة جديدة من منشآت الانقلاب . يجب أن تكون الحيوية من المظاهر الأولى التي تتجلى فيها لأن الحيوية هي التي تدلل على الدوام الصعوبات التي تعترض كل عمل جديد في مبدأ قيامه ونشئته . لولا هذه الروح القوية التي لازمت هذا المعهد عند انشائه لما استطاع حضرة جميل بك من اقتحام الصعوبات التي اعترضت سبيل مهمته . ونفس هذه الروح العالية هي التي دفعت صفوة الأساتذة من رجال القانون في بلادنا إلى اعتلاء مقاعد التدريس في هذا المعهد . ولقد تابعت بمزيد الاهتمام حياة حضرات الطلبة أثناء الدراسة وراقبت بشئ من التقدير والاعجاب الهمة التي أظهروها في مراحل الدراسة وإنني أستطيع اليوم أن أجاهر بأننا نجد في حضرات الطلبة الآمال التي عقدناها على النشر الجديد عند البدء في حياته العملية التي تتطلب الهمة والاقدام ليكون رجل المستقبل والعضو الصالح للحياة الجديدة . المزايا التي نريدها في طلبتنا حسب المبادئ الجديدة التي نسير عليها — وأقول هذا القول لعلمي بأنه يهم الطلبة — ليس الذكاء المفرط وإنما أن يكون الطالب قوى الارادة ، صاحب عزيمة ماضية ، يستطيع أن يكدي ويعمل من غير كلل ولا فتور حتى الممات . إننا لا نريد أذكاء مفرطين في الذكاء وإنما نريد رجالا مجتهدين مفرطين في الاجتهاد . قد



يخيل اليكم أنكم في يومكم هذا تكون حياة المدرسة التي كنتم تخصصون لها جهودكم واهتمامكم آناء الليل وأطراف النهار ، وإنكم وصلتم إلى المرحلة التي يجب أن تجنبوا فيها ثمرات كدكم واجتهادكم في الحياة المدرسية . أريد منكم أن ترفعوا هذه الفكرة من أذهانكم . إنما أنتم تبدأون اليوم في مرحلة جديدة ليس فيها شيء من الراحة التي تتخلونها . يجب أن تكون حياتكم سلسلة متصلة الحلقات من الجهود والنشاط . يجب أن تثابروا في السكد والعمل حتى سن الشيخوخة وخلال كل الوظائف التي ستقلدونها . يجب أن تعتبروا أنفسكم طلبة مرهقين بالواجبات في كل أدوار حياتكم إلى أن يصل أحدكم إلى أكبر منصب

أريد أن ألتبس من حضرات الاساتذة أمراً واحداً . أرجوهم فيما يطلبونه من هؤلاء الشباب ألا يمنوهم بمحدود وغايات تقف عندها جهودهم . أريد منهم أن يقولوا للشباب التركي أن الحياة التي سيقبلون عليها فيما بعد الدراسة تتطلب منهم تقانياً في سبيل الواجب وغيره لا حد لها وهمة لا يمكن أن تقف عند غاية لأن النسل الجديد سيأخذ على عاتقه مسئولية المستقبل . إن هذا النسل في حاجة إلى تربية أساسية . عليكم يا حضرات الاساتذة أن تدفعوا هذا النشء إلى العمل والاجتهاد من غير رحمة ولا اشفاق لأن هؤلاء سيجدون أنفسهم أمام ظروف تجعل حياتهم جهاداً عنيفاً وكفاحاً شديداً . انهم سيستمدون القوة على الدوام في كفاحهم الذي ينتظرهم من العلم والاجتهاد . اخواني الطلبة من واجبنا أن نطالبكم بأقصى جهودكم وسوف تشعرون جيداً بحقيقة هذا الطلب عندما تتذكروننا أثناء قيامكم بالمسئوليات الخطيرة بشيء من راحة القلب والاعتزاز القومي .

وانني أختم أقوالى بتقديم خالص الشكر لحضرة المحترم رئيس مجلسنا وحضرات الذين شرفونا بتلبية الدعوة لهذا الاجتماع . ( تصفيق )

## سياسة الدولة

خطبته التي ألقاها أمام المجلس الوطنى الكبير

فى مستهل الدورة البرلمانية سنة ١٩٢٥

حضرات السادة المحترمين :

لقد أوضح حضرة رئيس جمهوريتنا فى خطبته البليغة الخطوط الأساسية للسياسة التى ستتبعها حكومتنا بكل جلاء وأبدر إلى التأكيد بأن حكومتنا ستعمل على تحقيق تلك السياسة والسير على منهاجها بكل دقة وعناية . وأنتمز هذه الفرصة لأعرض عليكم مجمل السياسة العامة عن حالة البلاد فى الداخل والخارج .

سياستنا الداخلية ترمى إلى انفاذ الاصلاحات التى نرى من الضرورى إتمامها وإلى توطيد الوحدة القومية فى شئوننا بوجه عام . إن الاصلاحات التى قررها المجلس الوطنى هى قيد التنفيذ فى كل جهة من جهات الوطن وفى جميع المرافق العامة . لقد زالت المصاعب والعقبات الأولى وهما نحن اليوم نرى آثار النظام الجديد تسود أطراف الدولة بعزيمة ماضية وفى جو من الاطمئنان ( أصوات تقول مرحى ) .

لا يسع المتأمل فى الحياة العامة التى تقلبت بها هذه البلاد إلا أن يتساءل فيقول : لماذا لم يتم تنفيذ مرامى الاصلاح التى فكر فيها أولياء الشأن أمداً طويلاً ولماذا لقيت المشاريع الخاصة بالتعمير والاصلاح غير ناضجة ؟ أ كبر ظنى أن التاريخ عند ما يبحث فى دقائق هذا الأمر ويتلمس أسبابه سيسجل لكم أ كبر نصيب من الفخر لنجاحكم فيما عجز عنه سواكم . إن الاصلاحات التى قمنا بتنفيذها وعملنا على تحقيقها لم تكن مجرد مظاهر يقصد بها التقاخر والتمشيق بالأقوال دون الأفعال . هذا هو الفرق بين عملنا وعمل الذين تقدمونا



سر النجاح يبدو واضحاً جلياً في عنصر الاخلاص للعمل وفق احتياجات الأمة والغيرة الشديدة لاسعاف مطلوبها بعزيمة صادقة وإرادة قوية ( هتاف ) كانت أول خطوة خطوناها في سبيل الوحدة القومية ما شرعنا فيه من اتخاذ التدابير الفعالة لقمع حوادث الرجعية التي اندلع لهايبها في الولايات الشرقية . ولقد تكلفت جهودنا بالنجاح شيئاً فشيئاً وأخذنا نحني ثمرات تلك التدابير التي اتخذناها والأسف يملأ جوانحننا .

لقد كانت تدابيرنا عبارة عن سلسلة ذات حلقات متصلة وقد رأينا أن هذه السلسلة تجتاز أطواراً من التكامل في سبيل غايتها . وفي كل هذه الأطوار كانت وجهة نظرنا العمل على تركيز الغاية التي نرى إليها في إدارتنا الداخلية وفي توطيد الوحدة القومية وما هذه الغاية إلا أن تكون الواجبات متساوية بين جميع أفراد الوطن كما يجب أن تكون المنافع والمزايا مشتركة بينهم على قدم المساواة ( هتاف وتصفيق ) .

إن النتائج التي وصلنا إليها تجعلني أقف اليوم بينكم مفاخرأ مباهياً باستقرار السلام وانتشار الأمن في ولاياتنا الشرقية بالقدر الذي كنت أباهي به من استقرار الأمن في ولاياتنا الغربية عند أول عهدي بتقلد مسئولية رئاسة الوزارة . وأجدني عند استعراض الحوادث الداخلية للسنة الماضية مضطراً إلى التنويه بحادثة المؤامرة تلك الحادثة التي تعلمون تفاصيلها ونتائجها ولا أريد أن أحرك في نفوسكم لواعج التأثر من جديد وإنما أريد أن أنتهز هذه الفرصة لجلاء الغامض عن نقطة هامة في هذا الشأن :

إن الذين يعارضون الخطة التي سنّها المجلس الوطني الكبير ارتكنا على رأي الأغلبية ليس أمامهم إلا طريق واحد للوصول إلى اقناع الأغلبية بصواب رأيهم . هذا الطريق هو الفوز في الانتخابات العامة ثقة الشعب لترشيحهم للنياحة عنه في المجلس الوطني الذي تجتمع في شخصيته المعنوية إرادة الأمة . وفي هذا المجلس يستطيعون أن يبدوا آراءهم بحرية وأن

يقيموا الأدلة على وجاهتها . وكل ما أرجوه أن تكون هذه الحقيقة قد  
بجلت بشكل واضح لجميع المواطنين .

سياستنا الخارجية أيها السادة منطوية على إدامة الصلح والسلام للتمتع  
بالطمأنينة وحياة الاستقرار باخلاص . وإنكم قد تجدون ألوانا من الآراء  
والمذاهب في الداخل والخارج حول سياستنا الخارجية . وبين هذه الآراء  
بعض تصريحات وتلميحات لا تخلو من العتاب واللوم . ويجدر بي أن أصرح  
لكم في الحال أن هذا اللوم لا يستند إلى شيء من الحق . إن تركيا الجديدة  
لها شعار خاص في سياستها الخارجية . شعارها الذي تتمسك به ولا تحيد عنه  
قيد شبر هو أن تتدبر كل خطوة من خطواتها فلا تترك العنان للحوادث  
والشؤون تسير بها كما تريد دون أن تعلم ما يجيء به الغد ؛ وإنما أن تسير في  
طريقها بخطوات ثابتة تعلم أين يؤدي بها السير وأن تكون على الدوام في  
سيرها هذا مدركة أنها تنهج في الطريق الواصل إلى سلامة تركيا وطمأنينتها  
( هتاف وتصفيق ) .

سياستنا هذه لم تدفعنا في وقت من الأوقات إلى أي قول عدائي أو إلى  
أي طور يشتم منه رائحة الخصومة نحو أي جهة من الجهات . إننا نقيم  
لكل معاملة وزنها ونرعى لكل إخلاص نجده في علاقاتنا ما هو جدير به من  
التقدير والاهتمام . فكل صداقة تقابل بصداقة مثلها كما أننا نتجنب كل  
افتئات على الحق . إلا أننا إذا قوبلنا بشيء من الجور وعدم الانصاف فإننا  
لا نطبق بأي حال من الأحوال أن نهضم الظلم وقلة الانصاف ( تصفيق شديد )  
أقول لكم بالأجمال إننا في علاقاتنا الدولية مع الأمم التي توجد بيننا  
وبينها معاهدات نسير على منهاج تلك المعاهدات المبرمة . أما الدول التي  
لا تربطنا بها معاهدات فإن علاقاتنا معها ودية تسير على سنن التقاليد والقوانين  
الدولية العامة .

وفي صدد الإشارة إلى سياستنا القومية والاقتصادية يجدر بي أن أقول



لكم أولاً أننا عانينا أولاً من العسر المالي خلال السنة الماضية وقد كان هذا العسر نتيجة المعجز الحاد من الارتباك التي سببتهاميزانيات الأعوام الماضية . وقد فطن المجلس الملى إلى هذه الحقيقة قبل الآن فكان للتدابير المالية التي وضعها أثر كبير في تخفيف ويلات العسر وفي تجهيز الإدارة الحكومية بميزانية متوازنة تستطيع مقاومة الطوارئ ، إلا أننا رغم هذا التدبير أشعرنا بوطأة الخلل المالي المتجمع من السنوات الماضية . وقد اجتهدنا في الاستفادة إلى أقصى حد ممكن بالاقتراعات التي عرضت على بساط البحث هنا وإلى الآن أخذ بالتدابير التي أشير إليها عند نظر الميزانية لتقليل المصروفات وأستطيع أن أقول لكم أن الوفورات التي حصلنا عليها في بعض بنود الميزانية كان منها ما هو بنسبة ١٥ ٪ / إن الخطة التي وضعها المجلس الوطنى لتوحيد الجهود في هذا الشأن لا ترمى فقط إلى تذليل العقبات المالية الموجودة الآن وإنما ترمى كذلك إلى تقوية الحالة المالية العامة في المستقبل وجعل خزانة الدولة قائمة على أقوى الأسس والدعامات . إن القوانين المالية التي وضعتوها في السنة الماضية قد بدأت تثمر في هذه السنة وتؤتى جناها . وما زالت هناك بعض نقاط في هذه القوانين تحتاج إلى تحوير وتعديل حتى يسهل تنفيذها وستعرض عليكم هذه التعديلات خلال دورتنا هذه .

سنعرض على المجلس الموقر القوانين الخاصة بضريبة التعليم وضريبة المهن الحرة وضريبة الاستهلاك والضريبة الاجالية .

إننا يا حضرات السادة نرى في تاريخنا القومى ضروبا من الاصلاحات التي فكر فيها أولياء الشأن غير أن الاصلاحات المالية والاقتصادية كانت على الدوام بعيدة عن التفكير حيث كان يظن أنها بعيدة المنال ، وأنه لا سبيل إلى تحقيقها غير أن المجلس الوطنى باقدامه على هذه الاصلاحات قد برهن على علو قدره وأصالة رأيه في هذا الشأن . وإنه لمن الأمور التي تكسب عهدكم شرفا لم تحظ به الجهود السابقة الاهتمام إلى الوسائل الكفيلة باصلاح المرافق

الاقتصادية في البلاد وتقوية خزانة الدولة وبنائها المالى من طريق الضرائب العامة المنظمة .

إن ميزانيتنا قد أعدت على أساس متين يتمشى مع غاياتكم واقتراحاتكم بشأن التوفير وعدم إنفاق موارد الدولة إلا فى الوجوه التى تقتضيها المصلحة العامة . وسوف ترون عند ما تعرض عليكم الميزانية أنها تسير وفق الخطة الموضوعية لهذا الغرض بحيث لا تخرج عن الحدود المرسومة للاتفاق فى وجوه المصلحة العامة ، ومن أخصها تنظيم المواصلات وتقوية شؤون الدفاع .

أريد أن أقول لكم بهذه المناسبة أن من بين المسائل التى ستكون موضع اهتمام الحكومة وعنايتها خلال السنة القادمة إتخاذ التدابير الشديدة لمكافحة التهريب ؛ فإن هذه البلية معناها السطو على خزانة الدولة والإضرار بمصالح الأشراف التجار الذين يطلبون الربح الحلال وإنها لمن أشد الأخطار على الأخلاق العامة . ولذلك نرجو أن تشر تدابيرنا التى سنشرع فيها وأن تتمكن من اقتلاع هذه البلية من منابعها ( تصفيق وهتاف ) .

هاهى الخطوط الأساسية لسياسة الحكومة على وجه عام قد عرضتها عليكم وأرجو أن أتمكن من السير على منهاجها بإخلاص وغيره فيما لو تشرفت بثقتكم الغالية من جديد ( تصفيق حاد ) .





## بين رجال الطب

خطبته التي ألقاها في ١١ نوفمبر سنة ١٩٢٧

بمناسبة افتتاح المؤتمر الطبي الوطني الثاني

حضرات السادة :

إنني الآن في طوفان من المشاعر والأحاسيس عند افتتاح مؤتمركم .  
نشهد الآن في هذا الجمع الحافل النخبة الصالحة من رجال الطب في بلادنا  
وقد اجتمعوا جنباً إلى جنب في صعيد واحد لتأدية واجبهم من جديد ،  
والنظر في نتائج أبحاث وتجارب حول المسائل التي كانت منذ سنتين موضع  
عنايتهم وإهتمامهم . وها أنتم اليوم قد اجتمعتم مرة أخرى لعرض نتائج تحرياتكم  
وأبحاثكم التي قتم بها في سائر أطراف البلاد لترقية الشؤون الصحية العامة .  
إن منظر هذا التعاون والتعاقد في سبيل مصلحة هي من أشد المصالح  
المتعلقة بحياة الأمة لمن أبهج المناظر التي تدعو إلى الارتياح والتقدير  
والاعجاب .

إن جهودكم يا حضرات السادة في المؤتمر السابق قد أثمرت أحسن الثمرات  
وكان لها الآثار الجليلة النافعة في حياتنا العامة . ومن أظهر هذه الجهود  
أبحاثكم العلمية النافعة حول الطرق التي ينبغي الأخذ بها في مكافحة مرض  
الملاريا فان هذه الأبحاث كانت ذات أثر فعال في تخفيف وطأة هذه الحمى  
وكبح جماحها وتوجيه التدابير الحكومية بشأنها إلى الوجهة القويمة . ويسرني  
أن أقول لكم بأن ارشاداتكم ونصائحكم كانت ذات نفع جليل في المناطق  
التي كانت تعاني آلام هذا المرض . وقد بدأت الحياة الصحيحة تدب في تلك  
المناطق بفضل ارشاداتكم . وتكاد تكون النتائج المادية والعملية لهذا

الكفاح وأثره في الحياة العامة تكون ظاهرة للعيان وملموسة باليد وإننا نرجو أن تكون خطواتكم وجهودكم في هذا المؤتمر الثاني أوسع وأعظم من الجهود التي حصلنا عليها في المؤتمر الأول . والمسائل التي ستكون موضع بحسكم وعنايتكم في اجتماعكم هذا تزيد من أهمية المؤتمر وتكسبه مكانة خاصة ومنزلة سامية . ولا ريب في أن مداولاتكم وأبحاثكم وآرائكم العلمية التي ستطرح في هذا المؤتمر على بساط البحث والتحصيل ستزيد حياتنا العلمية شرفاً وتضيف إلى خزائن معلوماتنا القومية ثروة نعتز وتفتخر بها .

تصريحاتكم الجديدة يا حضرات السادة ستكون من أكبر الأسباب لا يقاظ النفوس وتنبه الأذهان من جديد إلى المسائل الهامة التي ستضعونها على مشرحة البحث والتدقيق . مشاهداتكم وإرشاداتكم ستكون من أقوى العوامل ومن بواعث النشاط في حياتنا القومية الجديدة .

إن جمعيتنا تنظر بعين الدقة والاهتمام إلى تصريحاتكم وأقوالكم في شرح وتلمس أسباب العلل والأدواء للمسائل التي ستعرضون لها كالمريض الذي يصغى باهتمام إلى طبيبه الذي يشرح له الداء والدواء .

لا أدري يا حضرات السادة هل بينكم كثيرون من السعداء الذين يرتاحون إلى الظروف المحيطة بمرضاهم وإلى التداير التي تمكنهم من القيام بالمعالجة التي تقتضيها الأصول العلمية . ستكونون على الدوام مرهقين بالواجبات التي تدعوكم إلى مطالبة الجهات الإدارية بالتدابير التي تمكن الأفراد والجماعات من الانتفاع بوسائل العلم بصفةكم الهيئة التي يحق لها على الدوام أن تنادى بطلب هذه الإصلاحات الصحية . وما من شك في أنكم أثناء دعوتكم إلى وجوه الإصلاح ستفكرون على الدوام بالتوفيق بين ظروف الفرد والمجتمع حتى تيسر السبل لا تقاذمقترحاتكم عملياً . كما أن الأمة من جانبها سوف تتطلع إلى إرشاداتكم بمزيد الاهتمام لتبذل ما في وسعها للأخذ بالتدابير التي تصون حياتها الصحية والاجتماعية . هذا الكفاح الذي ستقدم



عليه الأمة سيكون بالتدريج ولكنه بعزيمة ماضية بفضل هممكم وجهودكم.  
إن قولكم له أثر كبير في إيقاظ الشعور نحو ما يجب أن تفعله الأمة  
والسكامة التي يقو لها صاحب الاختصاص هي على الدوام كالطلسم تأثيراً .  
يا حضرات السادة : سيكون المؤتمر الطبي إحدى المشاغل الكبرى التي  
تعملها إدارة الجمهورية التركية لإزالة طريق الصحة والرفاهة والتقدم ولذلك  
أرجو كل توفيق ونجاح لجهودكم الجليلة في مؤتمركم هذا .



## أهمية التعداد

الخطبة التي ألقاها عصمت باشا في يوم ١٨ أكتوبر سنة ١٩٢٧

في الاجتماع الذي أعدته اللجنة الخاصة بمشروع التعداد

عند ما قبلت رئاسة هذا الاجتماع أردت أن أقدم الدليل على ما تظهره الحكومة من الاهتمام بمسألة تعداد السكان وعلى ما يجب أن تبذله سائر الإدارات بموظفيها ومستخدميها من المعونة الصادقة في المساهمة بهذا الأمر الجليل الشأن . سوف يشرح لكم جناب المسيو كاميل نجا كار المدير العام لمصلحة التعداد مزايا هذا العمل وأهميته الكبرى والقواعد التي ستطبق في الوصول إلى الغاية المطلوبة . وقبل أن أترك مجال القول لجنابه أريد أن أتحدث عن مصلحة الإحصاء والتعداد العامة التي ستقوم بإنجاز المشروع بالتعاون مع وزارة الداخلية .

لقد أنشئت هذه المصلحة بموجب القرار الوزاري الصادر في ٢٢ إبريل سنة ١٩٢٦ وبدأت في العمل إعتباراً من أول سبتمبر الماضي تمشياً مع تعليمات الميزانية العامة . أما الأغراض التي ستعمل المصلحة على تحقيقها فهي إصلاح الإحصائيات الموجودة الآن بين أيدينا وتنظيم ما ينقصنا منها والعمل على إيجاد إحصائية صحيحة لعدد نفوسنا وهي الإحصائية التي ستكون أساساً لسائر أنواع الإحصائيات والمقارنات في الشؤون الأخرى .

من المسائل الهامة التي ستكون موضع عناية المصلحة وإهتمامها مراقبة ومراجعة الإحصائيات المختلفة التي تعدها سائر أقسام المصالح الحكومية، وتصحيحها حسب الأصول الفنية، وتوجيهها إلى الوجهة الملائمة التي يمكن



أن تعود بالمنفعة من وجودها . وستكون المصلحة على هذا الاعتبار المرجع الأساسى لجميع الأقسام التى تعنى بعمل إحصائيات إدارية وذلك بتوحيدها وفق الأساليب والقواعد الفنية وبمقتضى الحدود التى سترسمها لهذه الغاية . هذه الخطوة الجديدة التى هى الخطوة الأولى للإحصاء الفنى ستكون كذلك النواة الأولى لأعداد الموظفين الأكفاء المختصين بهذا الفن ، وستمد سائر الدوائر الحكومية بالعدد اللازم من هؤلاء الموظفين الإحصائيين لتنظيم شئون الإحصاء والتعداد ، بحيث لا يمضى زمن طويل حتى تكون وزارات الحكومة ومصالحها على استعداد لتموين الرجال المسئولين بالمعلومات الصحيحة عن سائر مرافق البلاد . وليس بخاف الأهمية التى ينطوى عليها مثل هذا العمل الجليل فالتأكد نكاد نلمس فى كل يوم حاجتنا الشديدة إلى الإحصائيات الوافية التى تعيننا فى درس المشروعات المتعلقة بكل إصلاح نريد القيام به . ويجب أن لا يغيب عن الأذهان أن الجداول التى تملأ بواسطة موظفين غير ملمين بالطرق والقواعد التى يجب أن تكون عليها الإحصائيات لا يمكن بحال من الأحوال أن تكون صالحة للاعتداد بها . مثل هذه الجداول ينقصها على الدوام أمران هما من الأهمية بمكان . فهى قبل كل شئ لا تعطينا فكرة صحيحة عن الحقيقة وهى أبعد ما تكون عن النفع ؛ لأننا عند ما نحللها نجد أنها خالية من النتائج والحقائق التى نطلبها وكثيراً ما توقعنا فى مهاوى الشك وتدفع بنا إلى طريق مملوء بالمغالطات . أما مصلحة التعداد العامة فإن فائدتها لا تقتصر على إحداث إحصائيات صحيحة بل سيكون من فوائدها أنها ستضمن لنا طرق الاستفادة إلى أقصى حد ممكن من الإحصائيات الناقصة الموجودة الآن بين أيدينا .

مصلحة الإحصاء العامة ستكون لهذه الأسباب عبارة عن المرصد الاجتماعى لتسجيل موجات الحركة العامة فى البلاد ، تستمد منه الحكومة المعلومات الدقيقة عن عدد سكان البلاد وظروفهم الاقتصادية وحياتهم المعيشية

وأحوالهم المعنوية ؛ فتعينها هذه المعلومات في توجيه سياستها العامة إلى  
الوجهة التي تقتضيها المصلحة وتأمريها الضرورة .  
أرجو للخطوة الأولى التي تخطوها المصلحة في سبيل الإحصاء العام أن  
تكون موفقة وأن تنال التشجيع والتعزيد من وزارة الداخلية ومن سائر  
الوزارات والمصالح الحكومية وأن يقع عملها موقع القبول والاستحسان  
من جميع الشعب .





## خطبة برلمانية

خطبته التي ألقاها في ٥ نوفمبر سنة ١٩٢٧

أمام المجلس الوطني الكبير عن سياسة الحكومة التركية

حضرات السادة :

أظن أنني لست بحاجة إلى التطويل بإسهاب في شرح السياسة العامة التي تسير عليها الحكومة فانكم تعلمون بلا ريب من التصريحات العديدة التي أدليت بها في المجلس أن هذه السياسة العامة التي نسير على منهاجها منذ سنوات عديدة لم يطرأ عليها أي تغيير أساسي .

أريد اليوم أن أعرض عليكم صورة من سياستنا داخل إطار صغير بالتحدث اليكم عن بعض المسائل . تعلمون يا حضرات السادة أن الخطة التي نسير عليها في سياستنا الداخلية ترمي قبل كل شيء إلى إحداث جَوٍّ من الطمأنينة والسكينة يساعد جميع المواطنين على القيام بأعمالهم ومشاريعهم الفردية بحرية واطمئنان ومن غير قلق ( تصفيق ) .

وأكبر ظننا أن هذه النتيجة التي عملنا على ادراكها منذ سنوات عديدة قد أدت الى ارتياح أهل البلاد واجتناء ما فيه مصلحتهم .

بعد الحوادث الرجعية الكبرى في الولايات الشرقية واتخاذها بصفة حاسمة استمرت حوادث التمرد في جهات أخرى بصورة تنم عن اليأس والفشل . ونستطيع أن نعتبر هذه الحركات الفاشلة عبارة عن حملة يأس أخيرة لجأ إليها أولئك الذين تتعارض مصالحهم الشخصية مع المصالح العامة التي تعمل حكومة الجمهورية على صيانتها كما نستطيع أن نقول بأنها عبارة عن وهم قام في ذهن هؤلاء العابثين ظنا منهم بأنهم يستطيعون الاستفادة من إثارة القلاقل على

حدودنا المترامية . غير أن الجهود التي بذلناها في سبيل صيانة حدودنا وابعاد  
العوامل التي تجعلها مثار الفتن والقلق على الدوام في حدود القوانين الدولية  
المعمول بها ، وما أظهره أهل البلاد كذلك من إدراك مزايا ومنافع الإصلاحات  
التي اتخذتها الجمهورية ، وتعاونهم مع الحكومة في صد تيار أصحاب الفتن  
والدسائس ، كل هذه الأمور كانت سبباً في اظهار قوة الجمهورية ومثابرتها  
وأنها تأبى أن تنزعزع أمام أى حركة رجعية وفي ذلك القضاء المبرم على آمال  
وأطماع الراغبين في إثارة القلق وشق عصا الطاعة في وجه النظام .

ويجدر بي أن أقول إننا لم نجد أى ضرورة تدعو إلى الالتجاء لغير  
رجال الأمن المحليين وتشكيلاتهم في مطاردة هؤلاء الأشرقياء . وأريد أن  
أوجه النظر إلى أنه لا ينبغي عند ما نطلق كلمة المنطقة على ولاياتنا الشرقية  
أنها منطقة عصيان واسع المدى . فانها عبارة عن ساحة تشمل بعض الأقضية  
مثل ( كنج ) و ( لنج ) و ( بالو ) و ( جس ) لأن جميع المدن الكبرى  
والبنادر الهامة في ولاياتنا الشرقية تنعم بظلال الأمن والسكينة وأقول  
لكم على سبيل المثال لهذه السكينة الضاربة أطنابها في ربوع البلاد أننا لم  
نجد ابتداء من شهر مارس الماضي أى ضرورة تلجئنا إلى إعادة انتخاب  
محاكم الاستقلال عملاً بقانون تقرير السكون الذي خولتم للحكومة مطلق  
التصرف في إتخاذ وقت الشدائد .

أمامنا كذلك تجربة التعداد الأخيرة فانها تنهض دليلاً على حسن الادارة  
وانتظامها في جميع أطراف البلاد من أقصاها لأقصاها . فان الشعب في هذه  
التجربة قد برهن على عزمته الصادقة وإرادته في انقاذ هذا الأمر بالاتحاد  
والتعاون مع الحكومة لانها في يوم واحد كما تقتضيه الأصول الفنية رغم  
إتساع مساحة البلاد وصعوبة المواصلات وعدم كفايتها بالقدر الذي نطلبه  
ونعوزه . لقد باشر المدير العام لمصلحة الاحصاء الاشراف بنفسه من طريق  
السفر والتفتيش في أنحاء البلاد على عملية التعداد وتطبيقها وفق ارشاداته



وتعليقاته فتم له ما أراد بنجاح واستطاع أن يجمع المعلومات التي لا يمكن نقضها حول عدد نفوسنا الذي تبين أنه يقرب من أربعة عشر مليوناً (تصفيق حاد). وسوف تكون مسألة الأمن في مقدمة المسائل التي تهتم بها الحكومة في برنامج أعمالها كما أنها ستبذل ما في وسعها لتفسيح المجال لسلطان القانون وحكمه على الدوام (تصفيق).

يسرني أن أصرحكم بأن الغاية التي ترمي إليها سياستنا الخارجية من توطيد الصلح والسلام قد أصبحت معلومة في كل جهة. وقد أقمنا الدليل على أنه من الممكن بالسياسة القوية الوفاء للصدقات المؤسسة والعمل على إبرام المعاهدات الودية مع الشعوب التي لا تربطنا بها معاهدات ساسية. ليس هناك الآن أمامنا أي مسألة مستعجلة في عالم السياسة الدولية تسوقنا إلى القلق والاضطراب. غير أنه يكاد يكون في مقدمة المسائل التي تهتم بها وزارة خارجيتنا حفظ السكينة عند حدودنا المترامية من طريق حسن التفاهم مع الدول المتجاورة وكذلك العمل على تسوية المشاكل الخاصة بالأُملاك التي تركها فزيق من أبناء الوطن في بعض البلاد المجاورة. وكلما تعقدت مشكلة من المشاكل الدولية فأننا لاندخر وسعاً عن الالتجاء إلى التحكيم وقت اللزوم لتسويتها وإنهاءها.

لا أدري يا حضرات السادة هل هناك ما يدعو إلى مصادحتكم بأن الحكومة تظهر علاقة خاصة بالمشروعات العامة؟ إن الحكومة الجمهورية لم تتأخر عن إدراك واجبها في هذا المضمار وفيما يجب أن تعمل في سبيل التجديد والعمران. المبالغ المدرجة في ميزانية وزارة الأشغال العامة للسنة المقبلة مقدرة بنحو ٣٢ مليوناً وهذا القدر وإن كان يقل عن نصاب احتياجاتنا الحقيقية غير أنه بالنسبة لما عليه الحال في تركيا الآن يكفي للدلالة على مدى رغبتنا في سبيل الأمن والعمران.

المبالغ التي سوف تتوفر لدينا من بنود الميزانية العامة سنخصصها

للأعوام المقبلة للاتفاق في وجوه الدفاع والمشروعات العامة . وأكبر أملى أن إنشاءات السكك الحديد السائرة في هذه السنة على قدم النشاط في ست وجهات سيتسع نطاقها إلى أكثر من ذلك في الأعوام المقبلة ، كما سوف يتسع نطاق المشروعات الأخرى التي تشرف عليها وزارة الأشغال العامة لا سيما مشروعات الري ( تصفيق حاد ) .

جهدنا في ميادين الاقتصاد تتجه قبل كل شيء إلى سد العجز في حياة البلاد من الناحية الاقتصادية . والمجلس الاقتصادي الأعلى الذي سنشرع في تأسيسه حالا نرجو أن يكون له أثر كبير في هذا الشأن وفي الشئون الأخرى التي ستكون موضع اهتمام الحكومة لا سيما مكافحة غلاء المعيشة .

إننا يا حضرات السادة ، فيما تفكر فيه من ضروب الاقتصاد والوفر ، نجعل غايتنا توفير المال اللازم لاتفاقه في انفاذ المشروعات التي نحن في حاجة قصوى إليها . إن الوزارات التي نوهت بأعمالها ومشروعاتها في بيانى هذا لا يقف نشاطها عند حد إدارة ما هو موكول إليها من الأعمال في بحر السنة ، وإنما يتعدى ذلك إلى الدلالة على قيامها بالأعمال المجدية وبششاطها وتقديمها في إنفاذ المشاريع الجديدة أيضاً . وأستطيع أن أرفع صوتى عالياً بالقول وأجاهر بأنه من أخص طبائع إدارتنا ووجهة نظرنا أن تكون سائر أقسام الإدارة العامة نشطة تتقدم في كل يوم خطوة جديدة إلى الأمام ( تصفيق ) سوف تجدون يا حضرات السادة جميع هذه الآمال مندمجة في ميزانية السنة المقبلة . ولقد بذلنا عناية كبرى لتكون الميزانية مطابقة تمام المطابقة للايرادات الحقيقية . وأملنا وطيد فيما سيبدية المجلس الملى من عناية واهتمام لمساعدتنا في الوصول إلى ميزانية متعادلة حقيقية يطمئن إليها المجلس نفسه . وسوف تتقدم إلى المجلس في هذه السنة باللائحة الخاصة بإنشاء بنك الدولة ورجاؤنا أن تتمكن من افتتاح بنك الجمهورية في بحر سنة من الزمن ( تصفيق ) إننا يا حضرات السادة ننتظر من المجلس الوطنى الكبير المعونة الفعالة



التي يظهر أثرها في جميع البلاد لحفظ مالية الدولة وقدرة الخزنة وجعلها قائمة على أساس لا يتزعزع . إن الحكومة التي تريد اتخاذ التدابير الشديدة لمقاومة التهريب ومكافحة أنواع الاختلاسات إذا استمدت منكم التأييد فانها تعتقد تمام الاعتقاد بأن هذا التأييد سيسهل لها سبيل المقاومة ويجعلها تصل إلى خير الثمرات في سبيل تقوية خزنة الدولة . وعند ما أنشأنا الحكومة الجديدة كان من المسائل التي قمنا بدراستها توحيد بعض الوزارات وإدماجها ببعض : ذلك لأن توحيد أعمال المصالح الحكومية وجعل الادارة خاضعة للمستشارين المختلفين من الشئون التي نرى أنها ستكون نافعة كتوحيد إدارة الجيش في يد أركان حرب عام . وقد كانت الخطوة الأولى التي خطوناها في هذا المضمار هي إدماج وزارة البحرية وجعلها تابعة لوزارة الدفاع القومي . ونرجو أن تتحقق آمالنا في تقوية شؤون الدفاع البحري بعد هذا التوحيد الجديد .

نرى أيضاً أن الجمع بين وزارتي الزراعة والتجارة وتوحيدهما في وزارة واحدة بعنوان وزارة الاقتصاد ، فضلاً عن كونه يخفف كثيراً من أعباء الميزانية ، فانه من المشروعات المتماشية مع ضرورات الحالة الحاضرة .

إذا رأيتم يا حضرات السادة أن بياناتي هذه بشأن الخطوط الأساسية لسياسة الدولة يمكن أن تحوز القبول من جانبكم . وإذا رأيتم كذلك أن أعضاء الوزارة فيهم الكفاية والقدرة لتنفيذ هذا البرنامج ، فاننا نستطيع أن نضطلع بأعباء المسئولية وأن نباشر تطبيق هذا البرنامج بروح الهمة والنشاط المستمدة من ثقتكم . ولذلك فاننا في حاجة إلى رأيكم الصائب في هذا الشأن وإلى ثقتكم في أعضاء الوزارة وبرنامجها من طريق الاقتراع العلني ( تصفيق حاد ) .

## مسألة المدرعة (ياووز)

الخطبة التي ألقاها عصمت باشا أمام المجلس الوطني في ٢٩ ديسمبر سنة ١٩٢٧ .  
تعليقا على تقريره المقدم منه بصفته نائبا عن ولاية ملاطيا  
عندما أثبتت هذه المسألة التي أدت إلى طلب محاكمة  
احسان بك وزير البحرية أمام المجلس العالي

سأسرد عليكم الظروف والملابسات التي أحاطت بموضوع المقالة التي  
أبرمت بشأن اصلاح المدرعة (ياووز) والأدوار التي تقلبت فيها هذه الحادثة .  
إن الصفحات الأخيرة من هذه الحادثة تجعلنا نشعر بأننا أمام تصرفات مغايرة  
للقانون واجراءات مخالفة للأصول المتبعة . وقد دعاني هذا الموقف إلى  
عرض الموضوع على المجلس الوطني الكبير بالتفصيل من جميع نواحيه وترك  
الأمر إلى تقديره ودعوته إلى اتخاذ اللازم للتحقيق والمحاكمة (أصوات  
تقول مرحى) .

١ - المقالة الخاصة بتعمير المدرعة ياووز قد أبرمت بين وزارة البحرية  
والشركات ذات الشأن عقب مفاوضات بين الطرفين . وقد كنت أنا بصفتي  
رئيسا للوزارة وكذلك زملائي أعضاء هيئة الوزارة على علم بأدوار هذا  
الموضوع من وقت لا آخر بحكم القانون .

وقد أخبرنا حضرة وزير البحرية في شهر يوليو سنة ١٩٢٦ أن المفاوضات  
بشأن اصلاح المدرعة دائرة بين شركتين إحداهما ألمانية والأخرى فرنسية .  
والنقطة التي كانت تهمي وتهم زملائي من أركان الحكومة هي تعمير  
المدرعة ياووز في مدة سنة ودفع القيمة في سنتين . وكان المبلغ المقدر لهذا  
التعمير ثلاثة ملايين ليرة . وفي ذات يوم أخبرني حضرة وزير البحرية أن



المفاوضات قد وصلت إلى مرحلتها الأخيرة وحدثني بشئ من الدهشة عن وجود فرق كبير بين العطاء المقدم من الشركة الفرنسية والعطاء المقدم من الشركة الألمانية وذكر لي أن الشركة الفرنسية قبلت التعاقد على التعمير بقيمة تقل عن أكثر من مليون وبنفس الشروط . وأن الشركات المنافسة أظهرت أنه لا سبيل ماديا إلى القيام بالعمل بهذه القيمة ، وأشار لي حضرته بشئ من التاميح أن الأمر لا بد وأن تكون فيه أسباب ومؤثرات أخرى . ولذلك رأيت أن المسألة قد تطورت إلى حالة تستدعي الاهتمام الكبير فطرح الموضوع على بساط البحث والمناقشة بين الوزراء وعموم أركان الحرب ورأينا زيادة في الاطمئنان أن نقتراح على وزارة البحرية شرطا ملحقاً بالعقد يقضى بأن تتعهد الشركة التي تقوم بالتصليح بالتأمين على المدرعة بمبلغ خمسة ملايين استرليني وأن تساهم الحكومة بمبلغ مائة ألف جنيه من هذا التأمين في المدة التي تكون فيه المدرعة قيد الإصلاح والتعمير . إلا أن الشركة تضررت من هذا الاقتراح بحجة أن المبلغ المطلوب دفعه للتأمين يكلفها نفقات جديدة فضلا عن أن قيمة المدرعة نفسها وهي جديدة لا تبلغ مقدار التأمين . لكننا لم نتقهقر عن أساس هذا الاقتراح وإنما تساهلنا بعض الشيء في القيمة التي تؤمن عليها الدارعة وفي النهاية أخطرنا حضرة وزير البحرية أن المفاوضات في هذا الشأن أيضا انتهت وأن الشركة قبلت أن تؤمن على المدرعة والخوض الجاف بمبلغ مليون وثلثمائة ألف جنيه استرليني ، وأن تساهم الحكومة بمبلغ عشرين ألف ليرة من قيمة التأمين . ولم نجد بعد ذلك ما يدعو إلى اتخاذ شرط جديد لحفظ حقوقنا في المفاوضة وعلى هذا الاعتبار أبرمت المفاوضة بصفة نهائية مع الشركة الفرنسية في ديسمبر سنة ١٩٢٦ .

وقد أخبرني حضرة الوزير في يوم من الأيام أثناء هذه المسألة أن صابا نجهلي حتى أنك وخسرو سامي بك هما الوكيلان للمفاوضان للشركة الفرنسية التي

أخذت على عاتقها القيام باصلاح المدرعة وكنت أعرف النائب السابق خسرو سامى بك معرفة شخصية أما صابانجه لى حتى بك فكنت لا أعرفه بتاتا ولذلك سألت حضرة وزير البحرية عما إذا كان هناك لا يوجد أى مانع قانونى يحول دون وكالة هذين الشخصين وسألته كذلك إذا كانت إجراءات المناقصة قانونية سائرة وفق القيود والتعليقات العامة . وعند ما فهمت منه أنه لا توجد أى موانع قانونية وأن إجراءات المناقصة تامة ليس فيها أى شذوذ قلت له إن مسألة الأشخاص لا تهمنى .

وقد علق فى ذهنى من أمر هذه المناقولة النقط الأساسية الآتية وهى أن التعمير يتم فى سنة وأن الدفع يكون فى سنتين وأن المدرعة مؤمن عليها طول مدة التعمير .

كان مجلس الوزراء قد فتح لوزارة البحرية اعتماداً بمبلغ مائة ألف ليرة لتساهم الحكومة فى مسألة التأمين وعند ما انتهت المفاوضات إلى تخصيص القدر الذى تساهم به الحكومة إلى عشرين ألف ليرة اعتبرت هذا الاتفاق فى مصلحة الخزانة ورأيت أنها مهمة تشكر عليها وزارة البحرية ولذلك أثبتت على مهمة حضرة الوزير .

٢ — لقد أصيبت المدرعة ياووز بحادثة فجائية أثناء تركيبها على الحوض الجاف فى شهر فبراير الماضى . ولو لم تقع هذه الحادثة فإن المدرعة كانت ستسلم إلى الشركة فى شهر فبراير حسب عقد الاتفاق وكانت عملية التصليح ستبدأ بعد شهرين أى فى أبريل وكان القسط الأول من الأقساط الشهرية سيدفع اليها اعتباراً من نهاية شهر يونية إلا أنه بعد الحادثة أصرح الحوض أولاً ولم توضع المدرعة فى الحوض إلا بعد منتصف شهر أغسطس حيث أخطرت الشركة بالشروع فى استلامها للبدء فى عملية التعمير .

وفى أثناء ذلك أبلغنى حضرة وزير البحرية أن الشركة ممتنعة عن استلام المدرعة وأنه عند ما وقعت الحادثة الفجائية عند وضعها لأول مرة فى الحوض



الجاف قد ارتفعت رسوم التأمين لهذا السبب ولأسباب أخرى من ١٪ إلى ٤ ٪ و ٥ ٪ وأن الشركة لا تستطيع أن تتكبد النفقات المترتبة على هذه الزيادة وأنها بالاجمال تطلب في النهاية تعديل الشرط الخاص بمسألة التأمين وقع هذا في نهاية شهر أغسطس وقد كنا إذ ذاك في استانبول .  
وقد أبدت له رأيي في أن تعديل العقد لاسيما وأننا لم نبدأ في الاصلاح لا يكون عملاً مجدياً وأنه يحسن اتخاذ الاجراءات القانونية وقد وافقني حضرة الوزير على هذا الرأي وأبلغني أنه أرسل للشركة إنذاراً وشرع في الاجراءات القانونية .

٣ — الأ دوار التي تقلبت فيها مسألة المدرعة كانت مدعاة لقلق حضرة رئيس الجمهورية وكان نخامته دائب التفكير في هذا الأمر . وقد أبدى تخوفه من أن تكون المسألة سائرة في غير الطريق الجدى الذى يجب أن تسير فيه وقد صار حنى في يوم من الأيام أثناء مشولى في حضرته بقصر (ضوله باغشه) أن حضرة وزير البحرية وبعض الزملاء كانوا في القصر ، وأن نخامته أبدى لهم انزعاجه من الاشاعات التي ترامت اليه عن وقوع بعض تصرفات موجبة للارتياح في وزارة البحرية وأن نخامته مع عدم ارتياحه شخصياً في استقامة وزير البحرية طلب اليه أن يكون متيقظاً . وقد أراد حضرة رئيس الجمهورية بهذه الكلمات التي أشار اليها لفت نظري أيضاً في نفس الوقت إلى وجوب اليقظة والانتباه .

بعد مضي يوم أو يومين من هذا الحديث كاشفني حضرة وزير البحرية وهو متأثر بهذه المحادثة التي دارت بين حضرة رئيس الجمهورية وبينه وأكده لي أنه ليس هناك ما يدعو إلى التوجس من وقوع مخالفات ورجامني بتحقيق الأمر زيادة في الاطمئنان .

فذكرت له أن حضرة رئيس الجمهورية فاتحنى في الحديث الذى دار في هذا الشأن وأمدني بوصاياه الجلييلة وأثنى لم أجده في ذلك الحديث ما يدل

على الارتياح من استقامة حضرة الوزير، وأنه نظراً لدهشة حضرة رئيس الدولة من الاشاعات التي ترامت اليه قد أبدى ضرورة اليقظة والانتباه في الاجراءات الحكومية .

غير أنني أضفت في نفس الوقت أن الطريقة المثلى تحت هذه الظروف والعوامل هي اجتناب أى تعديل في المقولة، وأنه لا سبيل إلى قبول ما تقترحه الشركة بشأن التعديل المعلوم وقد كانت الاجراءات القانونية ضد الشركة سائرة في طريقها .

بعد بضعة أيام نقل إلى شقيقي وأنا في المنزل أن محامياً تركيا عرض عليه بإحدى الوسائط أن يقبل وكالة الشركة وأنه اعتذر عن قبولها .

كان لهذه الحادثة معناها وخطورتها في نظري ولذلك تقابلت في الحال مع حضرة وزير البحرية ونقلت اليه الأمر وقلت له :

— « إن هذه الحادثة دلتني على أن هناك سعياً في البحث عن الاتصال بجهة ذات نفوذ وكان لها وقع سيء في نفسي . ولذلك يجب إتخاذ التدابير التي تبين أنه لا سبيل إلى الافلات بالفعل من أحكام القانون . وأود أن أوجه نظر حضرتكم إلى هذا الأمر بصفة خاصة » .

وقد شاركني حضرة الوزير الرأي في هذا .

وفي أثناء تلك الأيام أيضاً ذكر لي حضرة وزير البحرية أثناء الحديث أنه اتصل به بأن وكلاء الشركة قد جاءوا من باريس ، وأنهم يلحون في التحدث عن احتياجهم الشديد ، وأنهم سيطلبون مقابلة وشرف المثل في حضرة رئيس الجمهورية . فقلت له إنني لا يسعني بحال من الأحوال أن أتقابل معهم في شأن مقولة هي من اختصاص وزارة البحرية كما لا يمكن كذلك التمهيد لمثل هذه المقابلة مع حضرة رئيس الجمهورية . وبعد ذلك لم يتقدم أحد بطلب مثل هذه المقابلة .

مضت الحوادث سراعاً حتى كنا في أواخر شهر سبتمبر وقد عدنا إلى



أنقره وكان طلب الشركة الخاص بمسألة تعديل العقد موضع النظر بينما كانت الاجراءات القانونية سائرة في طريقها وكنت أتوقع أن فسخ الشروط سيكون أمراً لا مفر منه .

٤ — ومن جهة أخرى كنت أفكر كذلك في ضرورة إصلاح المدرعة والحالة الملائمة للموضوع وقد تكلمت بضع مرات مع حضرة الوزير عن كيفية الاصلاح في حالة فسخ الشروط مع الشركة .

حدثني حضرة الوزير بأن الهيئة الفنية لوزارته لا ترى بأساً من إصلاح المدرعة بطريق إسنادها إلى مصلحة حكومية كما حدثني أيضاً عن إمكان إعادة إشهار المناقصة . غير أنني لم أرتح للفكرة التي أبدتها . كما أن إعادة الاشهار تستدعى بالضرورة وقتاً طويلاً وليس من الصواب أن تنتظر سفينة كبيرة في الحوض الجاف زمناً طويلاً تكون فيه عرضة للتلف والحوادث الفجائية .

كنت أنتظر المرحلة النهائية للمفاوضات في ظروف وعوامل كهذه . حضر إلى منزلي في ذات يوم أي في يوم ١٦ أكتوبر حضرة وزير البحرية ومعه مستشار الوزارة وقال لي : إن الشركة يمكنها جعل مدة التأمين قاصرة على أربعة أشهر أي على المدة التي يمكن فيها اصلاح الخلل الحادث في المدرعة وهي في الحوض ؛ فانها طلبت الاجابة في ظرف ثلاثة أيام وأن الهيئة الفنية لوزارة البحرية لم تجد بأساً في ذلك لأن الشركة لا يمكن أن تكون مسئولة لمدة سنة عند احتمال وقوع أي ضرر بالمدرعة . كان لهذا الأمر وقع سيء في نفسي حيث كان مضي يوم وبعض اليوم إلى حين إخطاري بالاقترح الجديد ، وذكرت لها أنه لا يسعني قبول شرط كهذا وأفهمتهما أننا سنبحث المسألة في مدى وقت أفسح يسمح لنا بالتفكير بحرية كما يجب وقد وافقتني وزارة البحرية على هذا الرأي .

أما عن جوهر المسألة فقد سألت عما إذا كان هذا الرأي الذي تقول به

الهيئة الفنية وهو الرأى الذى وصلنى شفهاها يمكن أن يبلغ إلى تحريرها بمذكرة ، فكان الرد بالإيجاب . وعلى ذلك قلت لهما إن هذا الموضوع والاقتراح المعروض والآراء التى أبديت بشأنه يمكن بحثها والنظر فيها رسمياً فى جلسة مجلس الوزراء .

وقد أبدى حضرة وزير البحرية رغبته إذ ذاك فى الاختلاء بى ليكلمنى على انفراد فنزلت عند رغبته واجتمعت معه فى غرفة أخرى دون أن يشترك معنا مستشار الوزارة وعند ما خلوت به قال لى : « تدور إشاعات كثيرة حول هذه المسألة وتلك الألسنة بعض أقوال ينسب فيها قائلوها إلى بأننى أخذت نقوداً الأمر الذى فت فى عضدى وأوهن من جسارتى » . فقلت له ناصحاً ما يأتى : « الآراء والمطالبات المتعلقة بشئون الدولة يجب أن تصدر من المقامات الرسمية بضمير هادئ ونفس مطمئنة ولذلك يجب أن نطرح الأمر على هيئة مجلس الوزراء وهناك تذكرون للهيئة هذه الاشاعات التى ذكرتموها لى الآن ويتسع المجال إذ ذاك لحضرات الزملاء لإصدار قرار وهم على علم باقتراح الشركة وبالإشاعات التى تدور بجميع الظروف والملابسات المحيطة بالحادث . هذه هى الطريقة المثلى المتماشية مع الاستقامة » . وقد أقرنى حضرة الوزير على هذا الرأى .

٥ — رفعت وزارة البحرية فى ١٧ أكتوبر مذكرتها المتضمنة اقتراح الشركة بتعديل طلباتها معززة بالوجوه التى تدعو إلى ضرورة قبول هذه الطلبات ومع المذكرة مشروع التعديل .

أصدرت أولاً قراراً بتأليف لجنة من وزراء الحقانية والمالية والتجارة ورجوت من هذه اللجنة أن تبحث الموضوع وأن تقدم تقريراً فيما يجب على الحكومة أن تتخذه من التدابير .

طلبت هذه اللجنة الوزارية أخذ رأى مجلس شورى الدولة فى الأمر عملاً بالمادة ١٣٦ من القانون المالى وعرض المسألة بعد ذلك على هيئة مجلس الوزراء .



أُحلت المسألة على مجلس شورى الدولة .  
فحص مجلس شورى الدولة الموضوع وقدم مذكرته المتضمنة رأيه في  
٢٢ أكتوبر

عرضت المسألة على هيئة مجلس الوزراء في جلستها المنعقدة يوم ٢٤  
أكتوبر سنة ١٩٢٧ ونظر المجلس أولاً في مشروع التعديل المقترح من  
جانب وزارة البحرية . وفي هذا التعديل اقترحت وزارة البحرية قصر مدة  
التأمين على أربعة أشهر وأن يكون الخبير الذي تستدعيه الشركة أثناء بقاء  
المدرعة في الحوض ممن تعتمدهم وزارة البحرية . أما المذكرة المقدمة من  
شورى الدولة فانها بعد استعراض المسألة وأطوارها رأت مبدئياً الموافقة  
على الاقتراح الخاص بضرورة قبول التعديل واقترحت عرض بعض المواد  
على الشركة في مشروع التعديل ولم تذكر شيئاً عن مسألة الخبير . وقد شرح  
حضره وزير البحرية جميع أطوار المسألة لهيئة مجلس الوزراء وذكر كذلك  
عمال بنصيحتي الاشاعات التي تلوكها الألسنة حول شخصه ، وقرر المجلس قبول  
التعديل الخاص بمدة التأمين ثم أخذ يدرس بعد ذلك اقتراح وزارة البحرية  
والملاحظات التي أبدتها مجلس شورى الدولة .

الفقرة الخاصة بمسألة الخبير كانت في الاقتراح المقدم من وزارة البحرية  
مكتوبة بالكيفية الآتية .

« إن الشركة ستحضر خبيراً على نفقتها يقوم بالاشراف على عملية اخراج  
المدرعة من الحوض ووضعها فيه إلى حين تسليمها للوزارة بعد تعمیرها على  
أن يكون هذا الخبير معتمداً من الوزارة » .

وقد أخذ مجلس الوزراء يفحص مسألة المدة التي تشير اليها هذه الفقرة  
بخصوص مأمورية الخبير وعلاقتها بادخال وإخراج المدرعة في الحوض بعد  
التسليم . و انتهى البحث إلى النظر في المادة ٣٦ من العقد المبرم مع الشركة  
ونصه كالاتي :

« — المادة ٣٦ — تعمل تجربة إطلاق المدافع (سلفو ١٥٧٥) بينما تكون السفينة في منتهى سرعتها لمعرفة ما إذا كانت الأعمال الجديدة تمت على الوجه المطلوب وبعد انتهاء التجربة تعاد إلى الحوض للمعاينة ومصاريف إطلاق المدافع تقوم بأدائها وزارة البحرية »

وقد اعتبر مجلس الوزراء وفقاً لهذه المادة مسألة إعادة السفينة للحوض ضرورة لتمام التجربة وليست مسألة اختيارية . واعتبر كذلك أن الشركة مسئولة عن جميع عمليات التجارب وأنه لا ضرورة لاشتراك الحكومة في مسؤولية اختيار الخبير في الفترة التي تأتي بعد انتهاء العمل إلى حين التسليم ولذلك قرر رفض الاقتراح الخاص بمسألة موافقة وزارة البحرية على الخبير المنتدب .

رأى مجلس الوزراء كذلك أن يأخذ في قراره بالاعتبارات التي توه بها مجلس شورى الدولة في مذكرته وأن يصرف النظر عن المادة الخاصة بالخبير في مشروع التعديل .

كان قرار مجلس الوزراء شاملاً لتشريع جميع الإجراءات التي تمت . وفيه تعليق على كل مسألة من المسائل وفي النهاية ما يأتي :

« قد تقرر إحالة مسألة المفاوضة مع الشركة من جديد إلى وزارة البحرية بشرط مراعاة الملاحظات التي أبدتها مجلس شورى الدولة في المواد ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٦ من مذكرته في ما عدا وجوه التباين المشروحة آنفاً » .

وبعد التوقيع على قرار مجلس الوزراء سألتني حضرة وزير البحرية في مواجهة هيئة المجلس عما يجب أن يتخذ بعد صدور هذا القرار . فطلبت إليه أن يقابلني مرة أخرى وانتهت الجلسة وعرضت النتيجة شفاهاً على حضرة رئيس الجمهورية أيضاً .

٦ — انعقدت جلسة أخرى لهيئة مجلس الوزراء في ٢٦ أكتوبر سنة ١٩٢٧ وكانت هذه الجلسة معقودة للنظر في ميزانية الدولة وفي نهاية



الجلسة ختمتها بقولي : « هذه آخر جلسة نجتمع فيها لأنه قد تقرر إستقالة الحكومة في أول السنة » .

وفي مساء ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٢٧ اجتمعت في منزلي بحضرة وزير البحرية وأبلغته بأنه عند استقالة الحكومة في أول السنة إذا أسندت إلى الوزارة من جديد عملاً برغبة حضرة رئيس الجمهورية فأننى سأعمل على إدماج وزارة البحرية في وزارة الدفاع القومى وأن وزير البحرية سيكون بطبيعة الحال خارج هيئة الوزارة بعد التعديل .

٧— من المعلوم أن المجلس الوطنى الكبير يكون مشغولاً عند افتتاح دورته البرلمانية في أوائل السنة ولذلك فإن الحكومة الجديدة لم تتمكن من عقد هيئة مجلس الوزراء الجديد إلا في ٢٣ نوفمبر سنة ١٩٢٧ .

كان هناك في مقدمة جدول الأعمال مسألة المدرعة ياووز وكانت هناك المذكرة المقدمة من وزارة البحرية في ٣١ أكتوبر ١٩٢٧ ونصها كالآتى : « مقدم مع هذا الشروط الملحقه بالعقد المبرم مع الشركة المسند إليها إصباح المدرعة ياووز وفقاً للتعليمات المبينة في قرار مجلس الوزراء الصادر بتاريخ ٢٤ أكتوبر سنة ١٩٢٧ على أثر الخلاف الناجم بين وزارة البحرية والشركة بشأن تطبيق المادة ١٧ من الشروط العمومية الخاصة بالتأمين » . عرضت على المجلس الجديد خلاصة أدوار المسألة وشرع المجلس في دراسة هذه الشروط الملحقه بالشروط العمومية وقرار مجلس الوزراء السابق وكانت صورة المشروع المقدم تلقت النظر لأن الشروط الملحقه المراد جعلها ذيلاً للشروط العمومية لم تقتصر على مسألة التأمين فقط وإنما تناولت بعض مسائل أخرى .

أولاً - كانت إحدى فقرات المادة المذيلة تنص على ما يأتى : « إن الشركة تتعهد بأن تدفع نقداً أجرة ونفقات الخبير الأجنبى الذى يستدعى بموافقة الحكومة ليشرف على عملية اخراج المدرعة من الحوض وإدخالها في الحوض

في المدة بعد الاصلاح إلى حين التسليم .  
هذه الفقرة الموضوعية لتكون ذيلاً للشروط العمومية كانت معروضة  
على مجلس الوزراء السابق في صيغة أخف وطأة من هذه الصيغة ورفضها المجلس  
ثانياً — هناك فقرة أخرى من الفقرات المطلوب ضمها تنص على ما يأتي :  
« الفقرة ب من المادة الخامسة في الشروط العمومية بخصوص تحمل  
الشركة مسؤولية أى خسارة ناجمة عن تقصيرها في أمر الحوض تشمل كذلك  
الخسائر التي تنجم أيضاً في المدرعة نفسها بنفس الأسباب » .

ثالثاً — كانت هناك الفقرة الآتية المراد ادخالها على مشروع التعديل  
دون اشارة إلى المادة المتعلقة بها من الشروط العمومية :

« المبالغ التي تدفعها وزارة البحرية إعتباراً من تاريخ تقديم الفواتير  
المصدق عليها من القومسيون إلى أول سنة ١٩٢٨ يجب أن لا تزيد عن  
مليون ليرة تركية وثلثمائة ألف وما يزيد عن هذا القدر في مجموع الفواتير  
المصدق عليه تعتبر من استحقاق سنة ١٩٢٨ » .

مشروع التعديل هذا المقدم من الوزارة كان يشتمل على أحكام جديدة  
ولذلك أريد معرفة ما إذا كان هذا المشروع مقدم على اعتبار أنه مذكرة  
أم على اعتبار أنه أمر واقع . وقد تبين من التحقيقات التي أجريت في الحال  
أن مشروع التعديل قد أبرم بالفعل مع الشركة في ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٢٧  
وضار التوقيع عليه بحضور كاتب العدل .

أدركت الحكومة أنها أمام خطوة على جانب عظيم من الأهمية والخطورة  
تقرر أولاً سؤال الوزارة المختصة عن معلوماتها بشأن التعديلات الجديدة  
المدرجة في مشروع التعديل .

٨ — « أرسلت مذكرة من رئاسة مجلس الوزراء في ٣ نوفمبر سنة ١٩٢٧

إلى وزارة البحرية مضمونها :

« إن مشروع التعديل المرسل من الوزارة يحتوي على أحكام ومواد



مخالفة للملاحظات والأحكام المبيّنة في قرار مجلس الوزراء الصادر في ٢٤ أكتوبر سنة ١٩٢٧ فهل صار تعديل بنود أخرى من المفاوضة غير البنود التي أُجيز تعديلها بقرار مجلس الوزراء سالف الذكر ؟ » .

وقد اجتمعت هيئة رؤساء البحرية وقدمت إلى وزارة الدفاع القومي تقريراً مؤرخاً في ١٥ نوفمبر قالت فيه : « إنها قبلت المادة الخاصة بالخبير والفقرة ب من المادة الخامسة وكذلك الفقرة المتعلقة بكيفية التسديد لما في ذلك من مصلحة الدولة » .

وقد دعوت أثناء ذلك حضرة وزير الدفاع القومي وحضرة مستشار البحرية للمداولة الشفاهية وطلبت منهما أن يوضحا لي المواد الجديدة في مشروع التعديل .

وقد أخذ حضرة المستشار يدافع عن فكرة الخبير من الوجهة الفنية فقلت له إن مناقشة هذا الأمر من الوجهة الفنية مسألة ثانوية والمهم أن الأمر لم يعرض على هيئة مجلس الوزراء للتصديق عليه . وإذا كانت الوزارة ترى ضرورة هذه المسألة من الوجهة الفنية فكان يجب عليها عرض الموضوع على هيئة مجلس الوزراء . أما قبول إحدى المواد التي رفضها المجلس فيعتبر إجراء في غير الطريق المستقيم » وقد أخذ حضرة مذكرة برأى هذا .

سألت بعد ذلك عن منشأ التعديل الذي عمل في الفقرة ب من المادة الخامسة فذكر لي أن هذا التعديل هو اقتراح من جانبهم لمصلحة الدولة وفائدتها فقلت له إن التحقيق قد دل على أن هذه المادة عديمة الجدوى . وانتقلت بعد ذلك إلى الفقرة الخاصة بمسألة التسديد فقلت له : من أين نشأت هذه الفقرة وما أسبابها فقال لي إن هذه الفقرة قد وضعت بعد التفاهم بين المستشار القضائي والمستشار المالي وأن السبب في ذلك يرجع إلى رغبة المالية في التخلص من دفع ما عليها من دين مقداره ٦٦٠ ألف ليرة مقدماً ، وأنه رؤي من الأفضل بدل التقسيط دفع المبلغ بمقدار العمل الناتج .

سألت بعد ذلك كيف يمكن البت في مسألة كهذه تتعلق بخزاة الدولة دون الرجوع إلى رأى وزير المالية في شأنها ، وأوضحت له أن طريقة الدفع بالفواتير معناها إتمام الاصلاح في سنة ودفع القيمة في خلال السنة . وسألت عن الجهة التى أبدت الاقتراح شخصياً فأفهمنى أن المستشار القضائى هو الذى بحث هذا الموضوع وعلى ذلك طلبت اليهما أن يرسلانى المستشار القضائى فقال لى مستشار البحرية أن صاحب الاقتراح قد أحيل على المعاش وأن المستشار القضائى الذى حل محله لا يعلم شيئاً عن الأمر . وقد أجريت تحقيقاً لمعرفة التاريخ الذى أحيل فيه على المعاش فعلمت أن ذلك كان في يوم ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٢٧ أى كانت اجراءات الاحالة على المعاش في نفس اليوم الذى تم فيه تسجيل العقد أمام كاتب العدل . والتحقيقات الشفاهية التى أجريت ما كانت تؤدى إلى نتيجة أخرى . وفي المذكرة التى أرسلها حضرة وزير الدفاع القومى إلى هيئة مجلس الرؤساء أوضح أن المسائل الثلاث الواردة في مشروع التعديل ليست في مصلحة الدولة وأنه يجب إعادة النظر فيها .

اجتمعت هيئة الرؤساء في وزارة البحرية ونظرت في الأمر من جديد وقدمت تقريراً عززت فيه رأيها الأول وقالت إنه إذا كانت مسألة كيفية الدفع مبهمه وعرضة للتأويل الخاطى فانه يمكن مطالبة الشركة بتصحيح يجلى هذا الغموض .

٩ — عرضت الأبحاث التى قامت بها وزارة البحرية على هيئة مجلس الوزراء في يوم ١٦ أكتوبر سنة ١٩٢٧ فوجد المجلس أن الاجراءات التى قامت بها وزارة البحرية في خارج حدود الملاحظات المبينة في قرار المجلس الصادر بتاريخ ٢٤ نوفمبر سنة ١٩٢٧ لاتدعو إلى الطمأنينة وهذا معناه أن الحكومة ارتبطت مع الشركة بتعهدات ضد مصلحة الدولة .

أخذ مجلس الوزراء بعد ذلك ينظر في الخطة التى يجب السير عليها فتقرر إتخاذ التدابير اللازمة لارجاع المقاوله المبرمة بين الحكومة والشركة إلى



الشكل الذى يتفق مع مصلحة الدولة ولا يشذ عن الاجراءات والقوانين المرعية ثم ينظر بعد ذلك فيما تقتضيه الحالة بشأن التصرفات التى قامت بها وزارة البحرية .

أرسل المجلس بعد ذلك إلى وزارة الدفاع القومى تعليماته بهذا الشأن وتقضى هذه التعليمات باتخاذ اللازم مع الشركة لحذف المواد المدرجة فى الاتفاقية المبرمة معها فى ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٢٧ مما تكون غير متفقة مع قرار مجلس الوزراء الصادر فى ٢٤ أكتوبر سنة ١٩٢٧ والمادة الثانية من هذه التعليمات تقضى أيضا باتخاذ اللازم مع الشركة لالغاء التعهد الموقع عليه من الوزير السابق والمخالف للأساس المتفق عليه مع الشركة ليكون الاصلاح فى سنة والدفع فى سنتين .

وقد أبلغت قرار مجلس الوزراء هذا إلى الوزارة المختصة فى ١٦ نوفمبر سنة ١٩٢٧ .

١٠ — استدعى حضرة وزير الدفاع القومى وكيل الشركة وأخذ يتفاوض معه شخصيا ، وذكر له عدم قبولنا الفقرة الخاصة بالخبير والفقرة الخاصة بكيفية الدفع وما أضيف على الفقرة ب من المادة الخامسة من الشروط نظراً لما لوحظ بأنها لا تتفق مع مصلحة الدولة وقد قبل فى الحال مندوب الشركة الفرنسى صاحب الشأن ما أدلى به حضرة وزير الدفاع القومى .

وقد أوضح حضرة وزير الدفاع القومى لمندوب الشركة فى ذلك الاجتماع أن أساس الاتفاق هو أن يكون الدفع فى سنتين وأنه يجب التصريح بذلك وشرح له كيف أن الاتفاقية المبرمة فى ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٢٧ يفهم منها أن التصليح فى سنة والدفع فى نفس السنة وأن مثل هذا الأمر لا مجال لقبوله قانوناً . وقد قرأ مندوب الشركة الفقرة المشار إليها واعترف بأنها غامضة تؤدي إلى هذا المعنى الذى فهمه مجلس شورى الدولة وصرح بأنهم لا يقصدون شيئاً من هذا القبيل وأنهم فهموا من هذه الفقرة أن القصد

هو سداد القيمة في ظرف سنة ونصف . وعند ذلك قال له حضرة وزير الدفاع القومى إن الحكومة لا يسعها أن تعدل عن أساس الدفع في سنتين . وقد صرح وكيل الشركة بأن هذه الفقرات قد اقترحتها الوزارة وأنهم قبلوها على علاقتها وأن غرضهم لا ينطوى على إحداث العراقيل والمشكلات وإنما يريدون إتمام العملية على أكمل وجه وأن يسيروا على جادة الاستقامة حتى النهاية لأنهم يأملون الدخول مع الحكومة في مشروعات أوسع من هذا العمل . وقد قال له في نفس الجلسة إن الشركة بهذه الفقرة الخاصة بكيفية الدفع قد استفادت بعض المزايا إلا أنه لا يعلم لماذا وكيف وضعت هذه الفقرة وأبدى له بأنه موافق على الاقتراحات التى تعرضها الحكومة الحالية إلا أنه يطلب امهاله ريثما يعرض الأمر بالتفصيل على مركز الشركة فى باريس ليرى إجابتها .

وقد أرسلت الشركة أحد مديريها إلى أنقرة واجتمع المدير الجديد مع حضرة وزير الدفاع القومى فى يوم ١٥ ديسمبر سنة ١٩٢٧ وفى الجلسة التى عقدت لهذا الغرض قبلت الشركة مطالب الحكومة وذكر المدير بأن المواد المعدلة كانت بناءً على اقتراح وزارة البحرية السابقة وأن الشركة قبلت الشرط الخاص بكيفية سداد القيمة لصدوره من جانب الحكومة التركية وأنها تقبل الآن التصحيح الجديد المعروض عليها ومعنى ذلك أن الشركة كانت قد رأت بطبيعة الحال وجه الخطأ فى الاجراءات التى عملت ولم تعارض فى تصحيح الخطأ .

وقد عرض حضرة وزير الدفاع القومى ما تم فى هذا الصدد على مجلس الوزراء فى ١٨ ديسمبر سنة ١٩٢٧ ونظر المجلس فى المسألة فى جلسته المنعقدة ذلك اليوم ورأى أن المواد التى كانت مدرجة فى الاتفاقية مما تتنافر مع مصلحة الدولة قد ألغيت ولذلك تقرر الترخيص لحضرة وزير الدفاع القومى بالتوقيع على الاتفاقية المعدلة المصححة . وبعد الانتهاء من ذلك شرع



المجلس ينظر في التصرفات التي قام بها حضرة الوزير السابق فوجد أولاً أن قرار مجلس الوزراء في ٢٤ أكتوبر سنة ١٩٢٧ كان عبارة عن ملاحظات طلب إلى وزارة البحرية أن تعمل في حدودها وأن تعرض المسألة من جديد على المجلس قبل التوقيع على مشروع التعديل وأن رئاسة مجلس الوزراء أخطرت وزير البحرية السابق بهذا الأمر . غير أن الوزير كان قد وقع على الاتفاقية رغم هذا الاخطار فلماذا فعل ذلك ؟ ولماذا حرم المجلس من إعادة النظر في الاتفاقية قبل التوقيع عليها لمعرفة مدى مطابقتها على الملاحظات التي أبدتها ؟ ومن جهة أخرى فإن مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ٢٤ أكتوبر رفض قبول الفقرة الخاصة بالخبير ولم يصرح للوزارة بأجراء أى عمل في هذا الشأن ولكن لماذا أدرجت الفقرة الخاصة بالخبير رغم أن مجلس الوزراء رفضه ؟ وإذا كانت الهيئة الفنية ترى من ناحيتها ضرورة الأخذ بهذا الأجراء فكان ينبغي عرض وجهة نظرها على مجلس الوزراء فلماذا أدرجت هذه الفقرة دون الرجوع إلى المجلس الذي رفضها ؟ وفضلاً عن كل هذا فما هو السبب الذي أدى إلى عمل تعديل في كيفية دفع القيمة بشكل يتفق مع مصلحة الشركة مع العلم بأن هذا التعديل لم تطلبه الشركة في كل مفاوضاتها ومفاوضاتها عند ما تضررت . أما إذا كانت الوزارة رأّت أنه من الضروري تنظيم مسألة دفع القيمة المطلوبة فكان الأجدر بها أن تقترح على الشركة نظاماً يتفق مع أساس المشروع وروح الاتفاق الأول فلماذا لم ترجع الوزارة في هذا الأمر المتعلق بخزانة الدولة إلى رأى وزير المالية أو رئيس الوزراء أو هيئة مجلس الوزراء ؟ ولأى مناسبة وبدافع أى روح عمل هذا التعديل الذي يرمى إلى دفع القيمة للشركة في مدى أقل من المدى المتفق عليه ؟

وقد ذكرت وزارة البحرية أنه نظراً لشروط المقايضة بالدفع اعتباراً من نهاية شهر يونية فإن مجموع الاقساط المتراكمة حتى أول

ديسمبر سنة ١٩٢٧ أى فى الفترة التى تخللت المفاوضات لتعديل المشروع يكون ٦٦٠ ألف ليرة أى عبارة عن قسط ستة أشهر مع أن وكلاء الشركة أنفسهم أثناء المفاوضات لم يظهروا لنا أنهم يستحقون هذا القسط البالغ قدره ٦٦٠ ألف ليرة وقد قالوا إنهم بحثوا هذه النقطة فوجدوا أنهم لا يكونون محقين فى المطالبة بمثل هذا القسط قبل انتهاء المفاوضات . وما من شك فى أن هذا الأمر لا يمكن أن يقول به صاحب العقل السليم فضلاً عن صدوره من هيئة فنية . دعونى أشرح لكم الأمر : إن المدرعة ياووز قد أصيبت بحادثة فجائية فى شهر فبراير ولذلك تأخر تركيبها فى الحوض إلى شهر أغسطس سنة ١٩٢٧ وعلى ذلك نقول افتراضاً وليس جرياً على الأخذ بقياس المقابلة وشروطها الأساسية أنه فى نهاية شهر يونية وكذلك فى نهاية شهر يوليو يستحق أداء قسطين بواقع ١١٠ ألف ليرة أى ٢٢٠ ألف ليرة فيكون الدين المطلوب من الخزانة بهذا الاعتبار أيضاً هو ٢٢٠ ألف ليرة لأنه عند ما عرض على الشركة فى ٢٩ أغسطس أن تستلم المدرعة كانت قد امتنعت عن الاستلام وتنفيذ شروط العقد وطلبت تعديل الشروط قبل كل شئ . وقد دامت المفاوضات بهذا الشأن حتى يوم ٣٠ أكتوبر فكيف يسوغ أن نتصور بأن الحكومة تكون مدينة للشركة بدفع أقساط المقابلة عن المدة التى أوقف فيها تنفيذ العقد بناء على امتناع الشركة ؟ وكيف ينطبق ذلك على المنطق ؟ لنفرض جدلاً أن هذا رأى قد عرض للوزارة رغم أنه رأى لا يتماشى مع المنطق والصواب فلماذا لم تسنح هذه الفكرة للوزارة فى خلال المدة التى كانت المفاوضات دائرة أثناءها بين الحكومة والشركة لتعديل الشروط ؟ ولماذا لم تذكر بين الاقتراحات التى عرضت أخيراً على هيئة مجلس الوزراء ؟ ويقول لنا المنطق بأن الشركة كانت تطالب الحكومة بتعديل مسألة التأمين أى أنها تمارسها فى مسألة ذات علاقة وثيقة بمصالح الخزانة فلماذا لم تظهر وزارة البحرية مسألة هذا الدفع لتجعلها مدار بحث يمكن التمسك به فى



موازنة مصلحة الدولة بين الشروط الأساسية والشروط المطلوب تعديلها ؟  
لقد كانت هذه المسألة على جانب عظيم من الأهمية وكان رجال الدولة  
وفي مقدمتهم حضرة رئيس الجمهورية مهتمين بها كل الاهتمام كما أن الرأي  
العام أصبح باعتراف حضرة وزير البحرية نفسه مضطربا بالأشاعات التي  
تلكها الالسنه فكيف يجوز أن تقع مثل هذه التصرفات بعد أن وصلت  
المسألة إلى مثل هذه الخطورة وبعد أن طلبت رئاسة مجلس الوزراء إعادة  
عرض الأمر عليها والانهاء إلى القرار الذي أبلغته إلى وزير البحرية بشأن  
استقالة الوزارة وإعادة تأليفها .

إن ظروف الحادثة لا تدعو إلى الاطمئنان . التصرفات التي وقعت تدل  
على تصرفات غير قانونية ارتكبها أحد الوزراء دون أن يكون مفوضا في  
القيام بها . هناك إهمال كبير وتقریط في مصالح الخزانة .  
لقد تطورت المسألة إلى حد خطير حتى أصبح أمر تحقيق أسبابها وعواملها  
في خارج سلطة الحكومة ورئيس الوزارة . إن المسألة أصبحت في حاجة إلى  
تدخل المجلس الوطني الكبير والنواب المشرفين على السلطة التنفيذية  
لحكومة الجمهورية . إن هيئة الوزراء ورئيس الوزارة قد فعلوا ما في وسعهم  
للمحافظة على مصالح الدولة في كل وقت كانت تعرض فيه المسألة عليهم . غير  
أن مجلس الوزراء قد رأى أن هناك اجراءات وتصرفات غير قانونية وقعت  
في المدة بين ٢٦ أكتوبر و ١٣٠ أكتوبر جعلت الحكومة أمام أمر واقع فلا  
يسعه إلا أن يجعل هذه الاجراءات تحت تصرف المحكمة لتحديد المسؤولية  
وعرض الموضوع بحذافيره على المجلس الوطني الكبير لأننا قد وجدنا أن  
الشروط التي أبرمها وزير البحرية السابق استناداً على التقرير المقدم من هيئة  
رؤساء وزارته لا يمكن أن يكون عملاً اعتيادياً يسير في مجراه الطبيعي لأن  
هيئة رؤساء الوزارة ما هي إلا لجنة فنية رأيها استشاري محض ولا تشترك  
في مسؤولية التطبيق والتنفيذ . أما إذا قيل بأن للوزير أن ينفذ الرأي

الاستشارى الصادر من أى هيئة فنية أو استشارية فإن ذلك أيضا لا يكون إلا الى حد محدود . هناك تصرفات غير قانونية مخالفة لمصلحة الدولة أريد بها أن تكون أمراً واقعاً . مثل هذه التصرفات لا يمكن غض الطرف عنها بل لابد من تحديد المسؤولية فيها لحصرها فى المسؤول أو المسؤولين عنها ( تصفيق وهتاف ) .

إنه من السفه فى رأى أن نعتقد بأن منافع الدولة يمكن اخلاؤها بمثل هذه الطرق الملتوية وإنه كذلك من خطأ الرأى أن نظن بأن الوزير الذى يستند فى تصرفاته الشاذة الى رأى صادر من هيئة استشارية يستطيع أن يخلى نفسه من المسؤولية . إن السلطات التنفيذية لا يمكنها بأى حال من الأحوال أن تخلى مسؤوليتها بمثل هذه الاجراءات الملتوية المخوفة بالريبة والشك . مثل هذه الاجراءات من شأنها توجيه المسؤولية المعنوية أو المادية ومن شأنها كذلك توجيه المسؤولية الى جميع الجهات التى اشتركت أو ساعدت فى القيام بهذه التصرفات ( هتاف وتصفيق ) إن الوزير المختص هو الذى يستطيع أن يشرح الاسباب التى دفعته الى عدم الأخذ برأى الهيئة العليا التى هو جزء منها وتابع لها وأن يبين وجهة نظره وإنما يكون هذا البيان أمام الهيئة القضائية التى تشرع فى محاكمته وسؤاله . وبالأجمال أستطيع أن أقول لكم إننا خرجنا من نخص هذه المسألة ودراستها الى الاعتقاد بأنها أصبحت من الشئون التى يجب أن تعرض بين يدي القضاء للفصل فيها .

حضرات السادة :

تقضى المادة ١٦٩ من اللائحة الداخلية للمجلس الوطنى الكبير عند طلب محاكمة أحد الوزراء أن يقدم أحد النواب تقريراً . وقد قدمت تقريرى بصفتى نائباً من النواب وما شرحته عليكم الآن هو مضمون التقرير المقدم منى فى هذا الصدد وقد طلبت فى تقريرى مشول حضرة احسان بك وزير



البحرية السابق ونائب ( جيل بركت ) أمام المجلس العالى متهما اياه بأنه فى تلك المدّة من ٢٤ اكتوبر الى ٣٠ اكتوبر قد قام فى مسألة المدرعة ياووز باجراءات وتصرفات توجب الريبة مخالفا بذلك قرار مجلس الوزراء وفى غير الحدود المخلولة له بما أدى الى حركة كانت ستجر الخسائر على خزانة الدولة . وتقضى اللائحة الداخلية أن ينظر المجلس أولا فيما اذا كان يجب الاهتمام بالامر أو غض الطرف عنه . إننى لا أضع تقريرى هذا موضع النظر على اعتبار أنها مسألة لها علاقتها بالوثوق أو عدم الوثوق بالحكومة لأننى فى مثل هذا الأمر الذى يتعلق بالعدالة أرى من واجبى تجريد نفسى عن الاعتبارات السياسية ( تصفيق وهتاف ) إننى بتقريرى وبأقوالى التى أدليتها قد قمت بواجبى فى توجيه نظر المجلس إلى اتمام نقص عارض وإلى سد ثغرة ظهرت فى تنفيذ الاجراءات التنفيذية . وإذا كنت قد اختلست فترة من وقتكم العزيز فى عرض هذا الامر عليكم فأننى أعرض عليكم الأمانة التى هى فى أعناقنا بنفس أمانة مطمئنة والرأى الأعلى للمجلس والأمة ( هتاف وتصفيق ) .



## أيضاح حقيقة

خطبته التي القاها في ٢٦ يناير سنة ١٩٢٨ أمام المجلس الوطني الكبير  
رداً على الدفاع الذي القاه إحسان بك وزير البحرية السابق  
بشأن المدرعة ياووز ومحاكمته أمام الديوان العالي

لقد اطلعنا على المحاضر وبيانات اللجنة وسمعنا كذلك دفاع المتهم عن نفسه وأريد الآن أن أتكلم عن عبارة مدونة في المحضر قائلها حضرة نائب جبل بركت في سياق الدفاع عن نفسه ، فانه أسند إلى النسيان ، وقال إن الذاكرة خانتني أثناء بياناتي التي القيتها في المجلس لأول مرة ، وقال انني لم أحاول تنفيذ دعواه تلك ، واستدل من ذلك انني قبلت ما أسنده الى . مع أن بياناتي الاولى في المجلس كانت عبارة عن الدفاع عن تقرير قدمته بطلب محاكمته وكان اقتراحي يرمي الى أخذ الاصوات على التقرير وقد قبل المجلس هذا الاقتراح أما وجوه الخلاف وتباين الاقوال فهذه أمور كانت المحكمة ستفصل في شأنها فيما بعد ، وما كان ثمة ضرورة تدعو إلى مناقشته مناقشة طويلة بعد عرض التقرير على المجلس وأخذ الاصوات فيما إذا كان يجب محاكمته أو يصرف النظر عن ذلك . ويقول في مذكرة الدفاع عن نفسه إنه يخشى من نفوذ وقدره الشخص الذي وجه اليه التهمة وناصبه العداوة وإنه يقصدني شخصياً بهذا القول مع أنه لم يذكر سبباً يدعو إلى القول بهذه الخصومة . إننا بدأنا في تحقيق مسألة المدرعة اعتباراً من ١٣ نوفمبر . وقد انفصلنا عن بعض كزميلين في ٣١ أكتوبر وكصديقين في أول نوفمبر فما الذي جسد في خلال هذين التاريخين ؟ إن الحادثة الوحيدة التي وقعت بين التاريخين هي التعديلات التي عملها في مقابلة المدرعة والامضاء الذي وقع عليها . أما إذا كان يريد أن يقول بأن النفوذ والاقتدار تدخل في أمر محاكمته وتحقيق الحادثة فان مقتضيات الحالة



نفسها تدل دلالة صريحة لا تقبل الشك على عكس هذه الدعوى .  
اللجنة التي اختارها المجلس الوطنى الكبير قد قامت بتحقيق المسألة  
جهاً بياناً فى مواجهة الأمة بأسرها . وقد طبعت محاضر التحقيق ونشرتها  
فى جميع البلاد وأصبحت وثيقة تاريخية يقرأها الناس اليوم وغداً وبعد غد  
وفى جميع الأوقات . وترى كذلك فى محاضر التحقيق مداولات الأعضاء  
وأحكامهم وقراراتهم الصادرة بالأجماع أو بالأغلبية ، وكذلك وجهة نظر  
أعضاء الأقلية مفصلاً مشروحاً فى كل المسائل التى تناولها التحقيق . وقد  
كانت اللجنة حريصة فى اظهار استقلالها إلى حد أنها صرحت بجلاء فى كل  
نقطة من النقاط التى كانت الأ كثرية فى جانبى والأقلية فى جانبى . واللجنة  
التي تكون شديدة الاهتمام باظهار الحقيقة على هذا النحو ، لا يمكن أن تأتى  
ببرهان أ كثر جلاءً من هذا البرهان للتدليل على نزاهتها . وقد عرضت  
محاضر التحقيق على هيئة المجلس الوطنى الكبير بعد الانتهاء منه فإذا كنا  
نتصور أيضاً أن المجلس الوطنى قد يتأثر فانه يجب أن لا نصدق بعد ذلك هذا  
المجلس ولا نؤمن بالأثتلاب ولا بالجمهورية . كانت أقواله التى أدلى بها أمام  
المجلس وفى محاضر التحقيق تنم عن الشكوى والتضرع والتهرب من الأجابات  
الصريحة على الاسئلة الموجهة اليه . وجميع هذه الحركات التى تمت بمهارة ترمى  
إلى القول بوجود عداوة شخصية بينى وبينه غير أن هذه الأقوال لم تجده  
نفعاً كما أننى شخصياً لم أعبأ بها كما لم يعبأ بها أى انسان آخر لأن الطريقة  
الوحيدة للخروج من التهمة بالبراءة الكافية هى فى تقديم حساب جلى واضح  
عن المسألة ( أصوات تقول مرحى ) إنه يكذب الوزراء ويريد أن يقول  
بأن زملاءه الذين كانوا يعملون معه سنوات طويلة قد اتفقوا جميعاً على  
مناصبته العدا . كيف يحتمل تصديق مثل هذا الأمر ؟ إن الذى يقول مثل  
هذا القول ينبغى له أن يأتى ببرهان يدل على أنه استطاع أن يوجه زملاءه  
إلى رغبته فى أمر من الأمور غير المسألة التى تتعلق به ، أو أن زملاءه

استطاعوا التأثير عليه في أمر من الأمور . أما إذا لم يستطع أن يأتي لنا بهذا الدليل فإن التهمة التي يعزوها إلى زملائه تلزمه وحده . وقد قرأت له من بين أقواله في محضر التحقيق أن الإنسان عند ما يصبح وزيراً يكون مطبوعاً بطابع أخلاقي خاص . فهل الأخلاق تسكتسب من جديد ؟ إن الشخصية الخلقية حينما كانت فهي تكون موجودة ملازمة للإنسان من قبل ومن بعد . لكنه بأقواله هذه يعترف لنا بأنه في الوزارة التي كانت قبل وزارتي وكذلك في الوزارات التي تألفت تحت رياستي ، كان أثناء اتصاله بزملائه يتظاهر بالشخصية الخلقية التي تحاكي شخصياتهم ، أي أنه كان يزايلنا ويجالسنا بشخصية خلقية زائفة . وأسفاه إننا قد ألقينا إلى عهده بالشرف المدخر من مجد الحروب التي خضنا غمراتها فهل احتفظ بالأمانة على هذا الوجه ؟ إنني لفي أشد الأسف ( أصوات تقول مرحى )

إننا نلاحظ في أقواله التي أدلى بها أمام هيئة التحقيق أنه لم يتجنب التحدث عن حضرة رئيس الجمهورية في مناسبات عديدة . فانه يقول بأن حضرة رئيس الجمهورية أوصاه بالمستشار حسام الدين بك وأن حسام الدين بك كان يقود المدرعة حميدة أثناء السباحة التي قام بها حضرة رئيس الجمهورية في البحر الأسود ، وأن حضرة الرئيس كان مسروراً من قيادته وقد أظهر أثناء الحديث عن هذا الضابط البحري أنه يصلح للقيام بأعمال كبيرة . أي علاقة بين هذه التوصية الشفاهية التي قيلت أثناء سباحة بحرية وبين التصرفات السيئة التي وقعت عند ما كان حسام الدين بك مستشاراً في وزارته . لماذا نذهب بعيداً إلى المستشار حسام الدين بك . ان حضرة رئيس الجمهورية هو الذي أوصى بتقليده وزارة البحرية فهل معنى ذلك أنه يجب أن تتوجه إلينا مسؤولية التصرفات السيئة والأعمال المؤسفة التي ارتكبها استناداً على أننا كنا رأيناه فيما سبق أهلاً لاشغال ذلك المنصب ؟

وقد ورد في محضر التحقيق ما يشير إلى أن حديثنا قد دار حول تأليف



شركة بين أناس كانوا في اليوم التالي لحديثهم هذا أمامه في محكمة الاستقلال التي كان يرأسها . وقد جاء ذكر حسين جاهد بك في معرض ذلك الحديث . وإنني أقول جواباً على ذلك أنه ليس ما يمنع من مثل هذا الحديث عقب البراءة ، أو أن هذا جائز قانوناً . إلا أنه قال كذلك بأنه أرسل هؤلاء إلى حضرة رئيس الجمهورية وأنهم تشرفوا بالمثل بين يديه وقد قال كذلك إنه كان واسطة للتعبير عن احترامات الصحافة في استانبول نحو رئيس الجمهورية عند انتقاله إلى أزمير بعد أن قام برياسة محكمة الاستقلال في استانبول وأن أركان الصحافة في استانبول تقابلوا مع حضرة رئيس الجمهورية في أزمير عقب ذلك وتكلموا عن جملة أمور تتعلق بالحالة إذ ذاك وبمصير البلاد . ولا أدري وجه العلاقة بين مقابلة كهذه وبين اجتماع شخصين أو ثلاثة أشخاص لتأليف شركة تجارية ؟ وعند التحقيق معه عن علاقته بحقي بك صاباً بنجلى وخسرو بك سامى قال بأنهما مكثتا حتى الساعة الرابعة على مائدة حضرة رئيس الجمهورية وأن حضرتيهما كان قد ألقى عليهما القبض في حادثة المؤامرة وأنه أخلى سراحهما بعد التحقيق . معنى ذلك أن من أظهر الصفات التي يتحلى بها حضرة رئيس دولتنا هي الشجاعة والمروءة . وقد اتجهت ارادته العالية إلى العطف على شخصين ألقى القبض عليهما في حادثة تتعلق بشخصه الكريم ، وأراد أن يغمرها بعطفه عند ما تبينت براعتهم فداهما إلى مائدته وأثناء هذه المتابعة أفضيا لحضرة رئيس الجمهورية بما أصابهما من ضرر وما نال سمعتهم من خدش بسبب تلك التهمة . وقد كان هناك حضرة رفيق بك أفندى وزير الصحة فأوصاه حضرة رئيس الجمهورية بهما خيراً وبمساعدهما إن أمكن . ولكن ماذا كانت نتيجة هذه التوصية ؟ سنرى الفرق بين مافعله حضرة وزير الصحة وحضرة وزير البحرية السابق . إن التوصية كانت موجهة إلى حضرة وزير الصحة وقد ترددوا عليه ولكن لم يستطع أن يؤدي إليهما أى خدمة في حدود القانون ، لأنه لا الوزراء ولا رئيس الدولة ولا

لأى انسان أن يفعل شيئاً خارج حدود القانون . هؤلاء جميعاً فى حركاتهم وفى وعودهم وفى رفضهم مقيدون بالواجب وبالقيود الأخلاقية ( تصفيق ) إنكم تستطيعون أن تؤلفوا بين الواجب وبين علاقاتكم فى حدود تلك القيود المرسومة . أما الذين يبحثون عن أى علاقة خارج هذه الحدود فانهم يدورون ويحومون حتى يقعوا مع الذين يكونون على استعداد لتأسيس العلاقات الخارجية عن دائرة تلك القيود ( تصفيق ) وإذا كان الغرض من قولى هذا الوصول إلى أى استنتاج فان حضرة رئيس الجمهورية قد ضرب لنا المثل الأعلى فى الطريقة التى يجب أن نسلكها بشكل واضح لا ريب فيه . فانه طلب من النواب الذين رشحهم حزبه ضرائب والتزامات أكثر مما يفرضه القانون . وأكثر من هذا وذاك فان وزير البحرية السابق كان من أصدقائنا وزملائنا وقد تعرض للعتاب الشديد من حضرة رئيس الجمهورية إلى حد أنه اضطر إلى الهروب باكياً من بين الزملاء الذين كانوا معه . أما إذا كان الأخطار الشديد يكون مصيره التأويل الخاطى كما هو مبين فى افاداته التى ذكرها فى محاضر التحقيق فانه ثابت من أعماله أنه قابل لتلك الأخطارات الشديدة بالأهمال وعدم الالتفات . إذا كان يريد أن يغالط الحقائق فان هذه المغالطة مردودة بداهة وعقلاً . ومما يؤسف له أن الوزير الذى كنا نعتمد عليه ونزامله يحاول اليوم وهو فى الوهدة التى سقط فيها بسوء أفعاله أن يلوث ما بجوانبه ، فانه ينتفض ويتحرك يمينا ويساراً ويثير التراب والوحل وهما هو يعترف بنفسه على نفسه ويقول لنا إنهم فى الحرب العمومية كانوا يتاجرون فى السكر والكبريت ويجعلنا نقف على أشياء كنا نجهلها . كنا نعلم أنه ضابط لكنه يقول لنا بأنه كان قد ترك ميدان الحرب وحضر ليربح من التجارة .

إخوانى الاعزاء .

عند ما وضعت الحرب أوزارها وانتهت المأساة العالمية الكبرى فى هذه



البلاد رأينا أغنياء الحرب يتوارون ليباعدوا عن النظرات التي ترميهم بشواظ  
الحقد وسهام المقت لأن الأمة ما كانت تطيق صبراً على رؤية تلك الثروات  
المكنوزة من قطرات الدموع ومن أنات الشكلى وعويل الأطفال  
وبراكين الآلام وأنواع الشقاء . فلماذا نجد وزير البحرية السابق يعيد إلى  
الأذهان مناظر تلك المأساة في سبيل الدفاع عن نفسه . وماهى الجريمة التي  
ارتكبها حتى يجد نفسه مضطراً لتبرير موقفه بتلك الجرائم الخلقية التي  
ارتكبت في أيام الحرب الكبرى . إنه أراد أن يبرر موقفه اليوم فلم يجد  
في جعبته من الأدلة إلا أن يعترف على نفسه بأنه كان في الأمس من محتكرى  
السكر في زمن الحرب . ولا يسعى إلا ابداء أسنى لحالته التي وقع فيها .  
لنشرح الآن حقيقة المسألة : الدولة أرادت أن تشتري حوضاً وأرادت  
أن يكون الحوض من نفس السلاح غير أن الوزير يأبى إلا أن يكون الحوض  
من صنف يريده هو . وقد قيل له إن الحوض الذى يريده لا يصلح وأنه من  
الخطر استعماله لكنه لم يعبأ بأقوال الخبراء واستبد برأيه وعمل الحوض .  
وعند ما عرض أمره على الخبراء ذكروا له عيوبه فلم يعبأ بأقوالهم أيضاً وعند  
استعمال الحوض لأول وهلة تقع الكارثة ويكون لوقعها أثر القنابل في نفس  
الأمة لكنه لا يحرك ساكناً ولا يشعر بأى عذاب نفسانى . وهما نحن نرى  
شهادات العدول وأقوال الخبراء ورجال الفن في محاضر التحقيق وقد أجمعوا  
على أن الحوض لا يصلح للغرض المطلوب وأنه لا سبيل مع الأسف إلى  
اصلاحه . إن الدولة قد صرفت على هذا الحوض مليونين ونيّف فكيف  
نستطيع أن نهضم هذه الكارثة ؟ هل كانت المسألة هينة في نظره إلى هذا  
الحد ؟ إن الامّة عند ما أنشأت هذه الدولة ووصلت إلى ما وصلت اليه من  
استقلال كانت تشتري السلاح بثمن قد كلفها أنواع التضحيات والمصاعب  
والمشقات . لقد جمعت المال من كد الفلاح ومن جهود القروى الطاعن في  
فى السن والصبي الصغير والفلاح المسكين الذى كان يخرج عن أكثر ما يملك

في سبيل تزويد خزانة الدولة بالمال اللازم . وعند ما انتهت حرب الاستقلال شرعت الأمة عن بكرة أبيها تحمل أنواع الصبر وتكابد شظف العيش في سبيل الوفرة حتى اجتمع لديها المال اليسير الذي تستطيع به اصلاح ما هي بحاجة اليه من مرافق الدولة . فكيف يجوز لنا أن ننسى تلك الأيام الحالكة والاوقات الحرجة بعد هذه المشقات التي تكبدناها ؟ يأتي حضرة الوزير السابق فيتناول وهو مغمض العينين تلك الملايين المدخرة بانواع الآلام والمشقات ليشتري لنا حوضاً زائفاً لا يصلح للعمل . وقد تملكنتي الحيرة في أول الامر وصرت أتساءل عما اذا كانت هناك في قوانيننا ولوائحنا وجوه من النقص وكانت الامال متجهة إلى ما سوف تسفر عنه التحقيقات لجلاء سحب الشك من نفوسنا . وهاهي التحقيقات تدلنا على أن قوانين الدولة وأصولها المتبعة ليس فيها ما يجعل الوزير السابق يستطيع تحميل جيش البلاد بتلك البضاعة المزجاة وليس فيها ما يجيز له ذلك ؛ وما كان له ليصل إلى بغيته في تقديم سلاح عاطل بدلا من سلاح صحيح إلا أن يركب متن الشطط وأن يخترق سياج تلك القوانين وحدودها بتصرفات شاذة بعيدة عن الأصول واللوائح والتعليمات . والنتيجة التي تخلص اليها من خلال التحقيقات أن القوانين صحيحة لا عيب فيها وأن البضاعة فاسدة وأن الاجراءات التي اتخذت كانت سيئة وكذلك اليد التي قامت بهذه الاجراءات والتصرفات السيئة وهي اليد التي أبرمت عقد شراء الحوض كانت هي شريكة مع أصحاب الصنفية كما دلت التحقيقات وهنا تظهر المأساة بأروع مظاهرها .

ننتقل إلى مسألة المدرعة نفسها ؛ وقد عرضت على هيئتكم الجليلة في الجلسة الأولى بالتفصيل والأسهاب كيف أنه رغم الأخطارات العديدة والنفات النظر دفعات متوالية لم يحجم عن ركوب متن الشطط وخرق سياج القوانين والتعليمات المالية وابعاد العقود المنافية لمصلحة الدولة والخزانة . وقد فهمنا السبب في ذلك من نتيجة التحقيقات حيث اتضح أنه مرتبط مع



مع الوسيط لعملية اصلاح المدرعة بروابط متينة . ولقد علمتم يا حضرات النواب كيف كانت الأجراءات المتخذة في مسئلتى الخوض والمدرعة .

إن الفنيين في وزارة البحرية قد أبدوا اعتراضهم على الخوض بالأجسام وقالوا إنه لا يصلح للعمل وانتقدوا المقولة وقالوا ان طريقة الاستلام سيئة الا أن الوزير السابق تسلم ضدهم بقرار مجلس الوزراء ولم يجد محيصا من الألتجاء إلى هذه الوسيلة . أما في مسألة المدرعة فان الفنيين متفقون مع رأيه ومجلس الوزراء هو المعارض ولذلك نراه في هذه الدفعة يتسلم ضد قرار مجلس الوزراء برأى الفنيين . فلماذا لم يجمع بين الرأيين ؟ لان الاجراءات واهية من أساسها . وهل يمكن الوصول إلى اتفاق تطمئن اليه النفس فيما هو باطل ؟ إن مقاصده الخفية وما آربه الكينة إن غابت عن بعض الأبرياء فانها لا تخفى عن البعض الآخر . ليس من المستطاع لأى وزير أن يوفق دائما بين وجهتى النظر المتعارضتين من الجهة المشرفة على أعماله كمجلس الوزراء ومن الجهة التى يشرف عليها هو كالفنيين والخبراء في وزارته . إلا أنه ينبغى أن يكون الخلاف أو اتفاق الرأى واضحا جليا في كل الامور من غير غموض ولا التباس .

ننظر الآن في سلوكه مع الفنيين . نراه يحيل مسألة الخوض على الفحص في ٩ مايو . وقد اطلعت في محضر التحقيق على أن الوزير السابق قال أولا أنه في ٩ مايو حضر عندى مع مستشار وزارته لأحالة عملية الخوض إلى فلاندر وأنهما شرحا لي المسألة وأخذنا موافقتى ، إلا أن المستشار عارض هذه الاقوال بقوله : « كلا إننى لم أذهب إلى رئيس الوزارة بنحصر هذه المسألة وإنما هو الذى قال لى بالعكس أنه ذهب لرئيس الوزارة وتكلم معه ونجح في مسعاه » فهت الا أن أن النعمة التى يرددها عن ذهابه مع المستشار إلى رئيس الوزارة هى من قبيل الكذب المشروع الذى لا يرى بأسا في ارتكابه . وإننى اليوم أنقر كل النفور من أقواله التى اعترف بها إنه قال الكذب وأنه

يبرر هذا الكذب . الوزير لا يكذب في أى وقت من الاوقات ولا يفترى على أى انسان . إن هيئتنا الاجتماعية لم تنحط الى مستوى الكذب وإننى استنكر ذلك بكل تفور ومقت ( تصفيق ) .

إنه يدعى بأنه حضر عندى فى ٩ مايو ونال موافقتى وأتم اجراءات الأ حالة بعد ذلك . ولكن هل تقابل مع رئيس الوزارة فى ذلك التاريخ أم أن المقابلة لم تحصل ؟ الأجابة التى أرد بها على هذه الدعوى أننى لا أذكر ذلك بتاتا لأن اليوم المذكور كان قبل سنين ؛ ومن جهة أخرى فماهى الاسباب المبرمة المستعجلة التى تدعو إلى مقابلة رئيس الوزارة فى يوم ٩ مايو لانتهاء عملية الاحالة ؟ ذلك لأن مجلس الوزراء كان قد عقد جلسته فى اليوم التالى أى فى يوم ١٠ مايو فلماذا لم يصبر الوزير ورئيس الوزارة إلى اليوم التالى ليعرض الامر على هيئة المجلس ؟ ما الذى كان يدعو إلى الاستعجال ؟ هل هناك أمر خطير كان يهدد البلاد ؟ وهل إذا لم نتسكن من إحالة المناقصة على فلندر فى نفس ذلك اليوم وأرجىء البت فيها إلى اليوم التالى يترتب على هذا التأخير خطر لا يمكن ملافاته ؟ هل رأيتم تصرفا كهذا لا ينطبق على الواقع ولا يتمشى مع المنطق بحال من الاحوال ؟

كانت المسألة فى حدود اختصاصه فلماذا يرجع إلى رئيس الوزارة فى شأنها ؟ لقد حضر إلى فى مسألة المدرعة وإنما كان حضوره لسبب وجيه . جاء يقول لى إن هناك بين العطاءين المقدمين فرقا مقداره مليون ونيف وأومأ لى بومض بأن هناك أسبابا سياسية تدعو إلى مثل هذه المنافسة الشديدة بين الشركتين . هذا ماقاله لى وقد تأملت فى الأمر واتخذت الاجراءات اللازمة لكننى لم أسارع فى اتخاذ الاجراءات وإنما تمعنت واستشرت وتلمست وجوه الرأى حتى انتهيت إلى القرار الذى اعتقدت أنه صائب . فعلت ذلك لأن الحالة لا تدعو إلى التعجيل ولأننا فى زمن سلم وليس الزمن زمن حرب .



أما في مثل مسألة الحوض فكم بالحري ألا يكون ما يدعو إلى الاستعجال فيها لأنها من المناقصات العامة التي تأخذ سيرها الطبيعي. وبفرض أنها كانت مستعجلة فإنه كان من الممكن عرضها على مجلس الوزراء في اليوم التالي .

يتبين لنا من كل ذلك أن المسألة لا تعدو أن تكون محض مغالطة وسفسطة من النوع العادي . وقد سألته لجنة التحقيق في هذه المسائل وطالبته بالأدلة والبراهين وسدت عليه المنافذ من كل صوب واستطاعت أن تحظى منه بالأجوبة التي استعانت بها على جلاء الغامض ؛ فإن لجنة التحقيق قد سجلت في محاضرها أنه في يوم ١٠ مايو عرضت مذكرتان إلى هيئة مجلس الوزراء عن عطاءى شركتين ثم رؤى أن اسم شركة من الشركتين ممسوح . وقد تأملت في الكتابة فوجدتها كتابتى وأنتى أنا الذى محوت الاسم وبعد هذا المحو خرجت من مجلس الوزراء بالقبول . ما معنى ذلك ؟ معنى ذلك من وجهة نظر مجلس الوزراء ان الوزارة المختصة قدمت في مذكرتها اسمين وأن الوزير سحب اقتراحه بخصوص شركة من الشركتين . لو كنا فضلنا أحد الاقتراحين كنا ذكرنا ذلك بصراحة وقلنا إننا نظرنا في الاقتراحين وفضلنا أحدهما على الآخر . هذا هو المتبع . وهناك دليل أقوى من هذا يؤيد هذا القول فإنا نقول في القرار الصادر من مجلس الوزراء والمبلغ إلى وزارة الحربية أنه لم يصلنا من الوزارة سوى اقتراح يرمى إلى المفاوضة مع فلندر وأنا قبلنا هذا الاقتراح ولذلك فإن قبول أحد الاقتراحين في مجلس الوزراء وصرف النظر عن الآخر معناه أنه هو بنفسه الوزير المختص قد سحب أحد الاقتراحين وقبل أن يكون الثانى موضع النظر ولكن لماذا فعل ذلك ؟

إن لجنة التحقيق تدلنا على السر وما كان في الأمكان فهم هذا السر في ذلك اليوم فان غرض الوزير كان متجهاً إلى إعطاء مناقصة الحوض إلى فلندر . كما قلت ذلك سابقاً وقد اعترض الفنيون على هذا رأى عند ما كانت المسألة

في الوزارة ، وكان يريد أن يقول لهؤلاء الفنيين أن مجلس الوزراء قرر إعطاء المناقصة إلى فلندر وليس إلى الشركة التي تريدونها وقد حسب أنه بهذه الحيلة قد وصل إلى مبتغاه وأنه قد فعل ما في وسعه لأقناع الهيئات العليا . ولكنه لم يجد بداً من الاطاعة في أمر يعلم أنه لا يتماشى مع القانون ولا مع التعليمات المالية . وما فعله في مسألة الحوض يناقض تماماً خطته التي سلكها في مسألة المدرعة لأن مجلس الوزراء رفض مسألة الخبير . رفضاً باتاً إلا أنه لم يجد الرجوع إلا إلى رأى الخبراء والفنيين وأن يضرب بعرض الحائط كل رأى آخر أعلى من رأيه مادام أن الأمر في سلطته كما اعترف بذلك في افاداته المدونة في محاضر التحقيق . إن الذي يستند على مثل هذه الأدلة المتناقضة ويستعمل مثل هذه الأمور المنافية لبعضها البعض إنما هو الرجل الذي يفكر في الاستفادة من مختلف الوسائل ليصل إلى غايته المقصودة .

أنتقل الآن إلى الإجابة على بعض الأسئلة الموجهة أثناء مناقشة الموضوع فإن هناك سؤالاً يقول صاحبه فيه هل لو لم تكن هناك مسألة الخبير وكيفية الدفع ألا يكون في الأمر جريمة؟ والحقيقة في هذه المسألة أنه لو لم تكن مسألة الخبير وكيفية الدفع أي لو كان هناك تفاهم بينه وبين الوسطاء كما كان الأمر في مسألة الحوض لكانت الجريمة مستورة يصعب كشفها وهذا ما حدث بالفعل في مسألة الحوض ؛ لأننا لم نكتشف أثر الجريمة فيها في الحال وما نحن اليوم نثير هذه الفضيحة بعد أن مضى عليها زمن طويل . لو أننا في عملية المدرعة لم نقطن إلى أمور توجب الريبة لبقيت في طي النسيان ولكن على الباغي تدور الدوائر وما من شك في أن الجريمة لا يمكن أن تظل مستورة إلى الأبد بل كان سيأتي يوم ينكشف فيه السر ويتراعى خبر الخيانة إلى هذا المجلس . انني أرثى لعقلية أولئك المذهولين المخبولين الذين يظنون أنهم يستطيعون أن يتواروا بفضيحتهم عن أنظار الأمة لا سيما إذا كانت خيانتهم في مسألة تتعلق بوسائل الدفاع ( تصديق حاد )



وإذا طرح سؤال عن السبب في قبول مسألة الخبير وكيفية الدفع رغم رفض مجلس الوزراء فإن السبب واضح وإذا حامت الظنون حول هذه المسألة فإن السبب جلي أيضا .

يكفيكم أن تعلموا أيها السادة أن موضوع التعديل لنقطة من نقاط الشروط قد استغرق من زمن مجلس الوزراء أربعة أشهر . وقد جر هذا الاهتمام مسائل أخرى استدعت العناية والدقة . أول هذه المسائل هي مسألة الخبير وقد تأكد من يعينهم الأمر أنهم إذا أطالوا الجدل والأخذ والرد حول هذه المسألة وأعيد عرضها على عصمت باشا أو هيئة مجلس الوزراء فإن الشروط قد تفسخ . وقد كانت المهمة مبذولة أثناء تلك المناورات لأتخاذ الشروط من الوقوع في خطر الفسخ أكثر من الاهتمام بنفس المسألة . أما عن مسألة الدفع فإن المهمة كانت مبذولة لتعجيل فيها لما في ذلك من منفعة عاجلة تعود على الوسطاء لأنه إذا كانت الشروط لا تفسخ فإن حصصة الوسطاء كانت ستدفع عند صرف أول قسط من الأقساط حسب المعتاد . . .

إن التهمة الموجهة من لجنة التحقيق قد أصابت كبدا الحقيقة وأقول لكم ذلك يا حضرات السادة بعقيدة خالصة .

الأضرار جسيمة باحضرات السادة وهناك غير الأضرار المادية الأضرار المعنوية التي لحقت بكرامتنا في هذه المسألة وأنه لضرر فادح كما تعلمون . ولقد حاولت كثيراً أن أتفهم الحالة الروحية التي دفعت هؤلاء الذين أوقعوا أنفسهم في هذه الورطة وفهمت استعدادهم للقيام يمثل هذه المذكرات من أقوالهم التي سردوها في محاضر التحقيق عن وقائعهم أثناء الحرب العمومية الكبرى ؛ لكنني لم أفهم بعد السر في جرأتهم . والنتيجة التي وصلت إليها أن هؤلاء الأشخاص كانوا لا يتوقعون أن يسألوا في يوم من الأيام عما ارتكبوه وأن يقفوا موقفهم هذا أمام المجلس الوطني ، وأن تؤلف المجالس التأديبية العليا لمحاكمتهم . ما كانوا يتوقعون ذلك لأنهم كانوا قليلي الإيمان

بالقانون الأساسى وبالجمهورية . وكما أن المختلسين الذين نسمع عنهم أيام طفولتنا من أنهم كانوا يحتمون بالذات الشاهانية ، كذلك أصحاب فضيحة اليوم يرددون من وقت لآخر النعمة القائلة بأن رواية الأتقلاب لم تتم فصولها بعد . لطفى عليهم ما أشد خبلهم ( هتاف وتصفيق ) .

لقد دلوا على أنهم يحملون فى طيات صدورهم الروح الخبيثة التى كان يحملها مختلسو ذلك العهد لانهم قد سلكوا نفس الخطة ووضعوا رؤوسهم فى أكياس العليقة دون تفكير ودون أن يشعروا بوخز الضمير وبنفس الحركات والمظاهر العادية .

سوف نتقدم إلى ساحة العدل أمام مجلس التأديب الأعلى لأن قوانين الجمهورية وسلامة الوطن وكرامتنا قد نالها العدوان وسنطلب من المحكمة الكبرى الوقاية والدفاع ومن أحكامها العدل والبظة ( تصفيق وهتاف ) .





## المجلس الاقتصادى الاعلى

خطبته التى القاها فى يوم أول مارس سنة ١٩٢٨ بقاعة المحاضرات  
فى حزب الشعب التركى وذلك بمناسبة الاجتماع الأول  
للمجلس الاقتصادى الأعلى

إننى سعيد يا حضرات السادة لافتتاح أول جلسة من جلسات المجلس  
الاقتصادى الأعلى . هذا المجلس الاقتصادى مع أنه ليس من الأوضاع  
المألوفة فى بلادنا منذ عهد كبير غير أنه من الأمور التى تمخضت عنها حاجة  
البلاد وشعورها بالضرورة القصوى إلى وجود مثله بين ظهرانيها . إننا لا يمكن  
أن ننسى ما كانت عليه حياتنا الاقتصادية إلى عهد قريب ولا أريد أن أذهب  
بكم بعيداً بل سأكتفى بتذكيركم بحالتنا الاقتصادية فى أوائل الحرب العامة .  
فإن الشؤون الاقتصادية فى وطننا العزيز كانت مهمة فى الوقت الذى كان العالم  
من أطرافنا يكد ويدأب فى تقوية بنيانه الاقتصادى بأحدث الوسائل الفنية  
ويأخذ بأسباب التكامل والتقدم فى كل يوم .

ما كان فى وسعنا أن نحمل بين مجموعات الأمم ذات الشأن الاقتصادى  
المكانة اللائقة بشرفنا التاريخى بتلك الأساليب الاقتصادية الابتدائية  
ووجهات النظر الرجعية التى كانت سائدة بيننا . وما كان لهذا الوطن العزيز  
أن يبلغ ما يصبو إليه من عزة وشوكة فى ميادين الاقتصاد وأن يدعم مكانته  
السياسية طالما كان تحت سيطرة تلك الأراء الاقتصادية السقيمة والأصول  
الابتدائية التى بقيت متأخرة ، بينما العالم الاقتصادى يسير ويتقدم . وقد جاء  
زمن أصبحت فيه تركيا الاقتصادية الغارقة فى دياجير الجهل والضلال عبارة  
عن هيئة اجتماعية تعمل على الفطرة وقد فقدت كل حيوية وقابلية ، تمتد إليها

يد الاطماع من كل صوب لاستغلالها واستثمارها كما تستغل أشباه المستعمرات، حتى كادت تكون مهددة بخطر التدهور إلى مستوى المستعمرات فعلا. وحتى في بداية الحرب العامة لم تسلم من هذا الخطر الذي كان يهددها ويقف لها بالمرصاد. فان التدابير المصطنعة الواهية التي اتخذت في ذلك الزمن لانعاش الحياة الاقتصادية في بلادنا لم تكن من الوسائل المجدية التي تستطيع إنقاذ البلاد من ذلك الخطر. وقد كان لتلك التدابير المعوجة أثر سلبي، شأنها في ذلك شأن جميع التدابير السقيمة التي يكون ضررها أكثر من نفعها. وقد بذلت تركيا أثناء تلك المأساة كل ما في وسعها لأتقاز كرامتها القومية ولم تتأخر عن التضحية في سبيل تلك الكرامة واطهار استعدادها لبذل آخر قطرة في عروقها غير أنها بتلك التضحية لم تكن قد تخلصت كل التلصص من الخطر الواقع لها بالمرصاد ومن التهلكة التي كانت تنتظرها على الأبواب لان الكتب الادبية التي انتشرت خلال الحرب الكبرى في بلاد الاصدقاء والأعداء على السواء لم تستنكف عن المجاهرة أثناء معالجتها الشئون الاقتصادية العالمية من القول بأن بلادنا ما هي إلا واسطة انتفاع واستغلال. والحياة الاقتصادية التي اضمحلت في تركيا خلال الحرب وخرجت مضغضة واهية ازدادت تحرجا وضعفا في سنوات الهدنة تحت الظروف والعوامل التي كانت عليها البلاد. وجرها هذا الضعف إلى هوة التدهور حتى كانت من القناء على قاب قوسين أو أدنى.

إننا مازلنا نذكر تلك الايام الحالكة السواد وما زلنا نذكر ذلك العهد المملوء بالأماسى والنكبات، لاسيما المخاطر التي كانت تهدد حياتنا واستقلالنا. لم تكن العوامل السياسية والادارية وحدها هي التي تهدد بالخطر وتذرننا بالويل والثبور وإنما كان الخطر الاقتصادي من جملتها بل في مقدمتها. ما زلنا نذكر تلك الايام ونذكر كذلك بشئ من الحيرة والدهشة مظهر في بنيتنا الاقتصادية من علام المقاومة والثبات بقدر ما ظهر في نفوسنا



من جلد وصبر في ميادين السياسة والادارة .  
ان الخطر الذي استهدفنا له في خلال تلك المحنة لم تتغلب عليه بالتضحية  
في سبيل الفكرة الوطنية فقط وانما كان لمناعتنا الاقتصادية أثر كبير في  
المقاومة والكفاح .

وما كادت الحرب تضع أوزارها وتدخل تركيا في حياة الصلح حتى  
أخذت الشؤون الاقتصادية بيننا تدب فيها روح النشاط وتسير في طريق  
التأسيس بروح العزيمة الصادقة . ولقد أصبح من الحقائق الواضحة التي  
لا تحتاج الى دليل أن الاقتصاديات تشد أزر الدولة وأن الدولة متممة  
للاقتصاديات .

الجمهورية التركية قد أسست نظاما يجعل الأستقلال الاقتصادي من  
أسمى المطالب والغايات . الجمهورية شعارها البحث عن التدابير السريعة  
والوسائل الكفيلة بتحقيق هذه المطالب والغايات التي ترمى الى توطيد  
الحياة الاقتصادية المستقلة في البلاد .

ان خطتنا التي نسير اليوم عليها في استغلال مواردنا والوصول الى  
الأنتاج العام تبعث على الأمل وتنفع فينا روح العزيمة للمضي في طريقنا .  
والسنوات الماضية تدلنا على مقدار الحيوية الكامنة في نفس أمتنا من الوجهة  
الاقتصادية واستعدادها للقيام بأعباء المشروعات الكبرى .

هذه الحقيقة الماثلة أمام الانظار تأخذ بيدنا وتشجعنا على المضي فيما  
نحن بسبيله وقد كان ميزاننا الاقتصادي في السنوات الأولى من عقد الصلح  
لا يدعو إلى الارتياح والاطمئنان الا أننا في السنوات الاخيرة رأينا تقدما  
في علاقاتنا التجارية مع الخارج وشاهدنا اتساع نطاق هذه العلاقات شيئا  
فشيئا بشكل يدعو الى الارتياح نوعا ويجعلنا نطمئن الى المستقبل الباهر الذي  
ينتظر حياتنا الاقتصادية التي استطاعت أن تتقدم بهذه الخطوات في بضع  
سنوات تعد على الاصابع .

كنا إلى عهد قريب في حاجة شديدة إلى وسائل النقل وهذه الحاجة كانت من أكبر العوامل التي أخلت بالموازنة الاقتصادية بين مراكز الإنتاج في بلادنا ومواطن الاستهلاك فيها. وسياسة المواصلات والاكتفاء من مد السكك الحديد في أطراف البلاد في مقدمة الأمور التي تعالجها الجمهورية في السنوات الأخيرة بهمة لا تعرف الكلل وقد وصلنا في هذه الجهود إلى مرحلة تبعث الرجاء في النفس وتحمل على تقوية الآمال . إن حكومة الجمهورية التي تدأب في تنفيذ البرنامج الذي وضعه المجلس الوطني الكبير لتوسيع شبكة السكك الحديد في البلاد تستطيع أن تذكر اليوم بارتياح عظيم أن جهودها قد أثمرت . من المسائل التي كانت موضع عنايتنا وإهتمامنا خلال تلك السنوات استعداداً للمستقبل هو العمل على اسعاف البلاد بحاجتها الاقتصادية في أقرب وقت ممكن . أقصد أن أقول إننا إذا استطعنا أن نصل في موازنتنا الاقتصادية إلى اعداد الميزانية السنوية بربح قليل ترجح فيه كفة الصادرات على الواردات فإننا بذلك نكون قد وضعنا الحجر الأساسي لتقوية بنائنا الاقتصادي .

إننا نشاهد في كل يوم بالتجربة الشخصية مقدار ما نعانيه من غلاء أسعار المعيشة في حياتنا العامة . ولا مرأى في أن النتائج العملية المشمرة التي حصلنا عليها في سياستنا التي نهجناها لتوسيع حركة المواصلات ستؤدي إلى تهوين هذا الغلاء إلا أننا نعتقد بأن الغلاء الحادث في بلادنا ليس بناشئاً من نقص المواصلات وعدم كفايتها بل أن هناك أسباباً وعوامل أخرى تزيد من تأثيرها في هذه الحالة . ونرى في مقدمة تلك العوامل ما عليه عملة البلاد من عدم الثبات والاستقرار فإن تقلب أسعار العملة في الداخل والخارج مما يزيد الحياة الاقتصادية في البلاد إرتباكاً وما من شك في أن هذه الحالة ليس لها أدنى علاقة بحالة الدولة المالية .

لو كان لنا أن نستدل على حالة الدولة المالية من قيمة عملتنا فإن الحيوية المالية والقدر المادي التي ظهرت بها بلادنا منذ سنوات عديدة يجب أن



يكون لها تأثير حسن في حالة النقد وجعله من أمتن النقود وأسلمها عاقبة .  
وليس بخاف علينا أن التغييرات الطارئة على قيمة العملة في بلادنا لها أضرار  
سيئة على الثروة القومية ونتاج خطيرة تمسها في أساسها .

إن المجلس الاقتصادي الأعلى هو المجلس الذي كنا ننتظره بفروغ صبر  
من سنوات عديدة ليقوم بواجبه في توطيد حياتنا الاقتصادية . ولقد بذلنا  
كل ما في وسع الطاقة البشرية لاختيار صفوة الاختصاصيين وجمعهم في هذا  
المجلس . ولا ريب في أنه من الصعب أن يجتمع في صعيد واحد كل من في  
البلاد من صفوة رجال الرأي ، وأن يضمهم مجلس واحد فان الشروط التي  
تخضع لها أمثال هذه المجامع ستجعل حتماً بعضاً من أصحاب الكفايات خارج  
هذا المجلس إلا أنه مما يدعو إلى التفاؤل أن هذا المجلس الاقتصادي يملك حق  
الاستفادة من مواهب وإختبارات جميع الذين يعينهم تحقيق الغاية التي تصبو  
إليها الأمة بأسرها . ولا يسعنا أن نقول بطبيعة الحال إن الآراء والتدابير  
التي سيصدرها هذا المجلس الاقتصادي ستكون كالعصا السحرية التي تبديل  
الحالة الاقتصادية من طور لا آخر في ظرف أربع وعشرين ساعة أو في بضعة  
أيام . إننا لا نذهب في الخيال إلى مثل هذا الحد لكن هناك أدواء مستعصية  
وحالات مرتبكة يخيّل للإنسان لأول وهلة أن علاجها سهل ، وأنه عند  
وصف العلاج الناجع لها يكاد الإنسان يقول للواصف أننا كنا نعلم ذلك .  
مثل هذا العلاج الذي يبدو سهلاً إنما يتوقف نجاحه على قيمة الشخص الذي  
يصفه أو الجماعة التي تقول به حتى يمكن الأخذ به والسير على مقتضاه بثبات  
وعزيمة ومن دون تردد . إن الحقائق البسيطة إذا صدرت من شخص غير  
مختص كانت عبارة عن أقوال جميلة تفسر على وجوه شتى ولا تكون لها القوة  
العملية النافذة . أما إذا كانت نفس هذه الكلمة صادرة من مجرب محبك ،  
إذا كانت هذه الكلمة صادرة من جمعيتنا المختصة فان الأمة بأسرها تتقبل  
تلك الكلمة قبولا حسناً وتعمل على تنفيذها وإتخاذ ما يجب من التدابير بشأنها .

إخواني : لا أرتاب مطلقاً في أن التدابير الواجب اتخاذها في الحياة الاقتصادية مع بساطتها وافتقارها إلى الثبات فانها كذلك في حاجة إلى جهود كثيرة وهمة عالية . إننا سنجعل إرشادات هذا المجلس رائدنا على الدوام في انتهاج الخطة التي يجب أن نسير عليها وانكم لتعلمون ما تبذله الأمم من غيرة وما تنفقه من أموال لأعداد البرامج الاقتصادية التي تصلح لها . إننا لا نرتاب لحظة في أن أعضاء هذا المجلس العالي في كل الآراء التي سيبدونها والتدابير التي سيرونها سيفسكرون فيها باخلاص كأنما هي تدابير وآراء تتعلق بمسائلهم سواء آمنتهم في ذلك العلماء المتبحرون الحائزون على شهرة عالمية ببحوثهم ونظراتهم وسواء آمنتهم الاقتصاديون العمليون الذين حنكتهم التجارب وأكسبتهم خبرة تعادل خبرة النظريين والراسخين في الاقتصاد . هناك فرق بين الاهتداء إلى العلة ووصف ما يجب عمله لمداواتها وبين طريقة تنفيذ التدابير التي يجب الأخذ بها . والمجلس الاقتصادي الأعلى سيرشدنا إلى هذا الفرق ويدلنا عليه وينظم السبيل بين القول والعمل .

لا أريد يا حضرات السادة أن أستنفد وقتكم الثمين بالاسهاب في شرح الأمانى التي تمجيش في الصدر وإذا كنت قد أوضحت لكم كيف بذلنا الجهود في تأليف هذا المجلس والآمال التي نعلقها عليه فانما أردت أن أدلكم على ما سيكون لأرائكم واقتراحاتكم من أهمية لدى إدارة الحكومة . واننى لأتمنى لكم من صميم قلبي النجاح في أعمالكم الجليلة وأرجو أن يكون يوم افتتاح المجلس العالي الاقتصادي من الأيام المشهودة التي ستغير حياتنا الاقتصادية من حالة الجمود الى حالة القوة والنشاط ( تصفيق ) .



## ميزانية الدولة

خطبته التي ألقاها أمام المجلس الوطني الكبير

في ٢٩ أبريل سنة ١٩٢٨

حضرات السادة :

قد انتهينا الآن الى الموقف الأخير لصدور قراركم النهائي بشأن ميزانية عام ١٩٢٨ وقد تكلم اخواني بشرح واسهاب عن كل فرع من فروع الميزانية وأبوابها . وإنني لأود أن أوضح لكم مرة أخرى قبل اصدار قراركم الأخير، السياسة التي حفزتنا لتقديم هذه الميزانية بين يديكم ، ووجهة النظر التي تخامر أفئدة الذين أخذوا على عاتقهم تنفيذ هذه الميزانية ؛ فأننا نستطيع أن نبين السياسة التي نسير عليها في الشؤون الداخلية والخارجية بوضوح وجلاء وأن نشير الى الهدف الذي نقصده من وراء هذه السياسة . الوضوح والاستقامة في السياسة الداخلية معناها تطبيق قوانين الجمهورية وأنظمتها بعناية ودقة بين الجميع ومن غير محاباة ولا تمييز في المعاملة . وما من شك في أن الديمقراطية لا سبيل الى تنفيذها على هذا النحو ما لم تكن معززة بالقدرة ومدعمة بقسط وافر من الهيبة والقوة . نرى أن الشرط الأساسي للقيام بالأعمال النافعة المثمرة في هذه البلاد على الوجه الأكمل يتوقف على طمأنينة أبناء الوطن وسلامتهم تحت إشراف حكام يعملون بحرية وفق سياسة داخلية مرسومة يحدها النظام وحسن الاستقامة . اذا تصفحنا تاريخ هذه البلاد خلال مائة سنة مضت نجد أن من أكبر الأشياء التي أضرت بنا ما أظهرناه من الشك والتردد في معرفة وادراك مدى استعداد البلاد وما يحيط بها من ظروف وعوامل للقيام بالمشروعات النافعة المثمرة . والضرر الذي

أصابنا من هذا الشك والتردد لا يقل عن الضرر الذى لحقنا من الأخذ بأسباب المشاريع المطلقة من القيود والحدود والالتيان بها الى قلب البلاد مما أدى الى تشجيع الفوضى .

أما سبيلنا اليوم فى السياسة الداخلية التى نعمل على انتهائها بدقة وعناية فهو سبيل وسط بين الطريقتين اللتين أثبتت لنا التجارب بعدهما عن محجة الصواب والاعتدال . إننا أصبحنا نعلم حق العلم مدى استعداد البلاد وقابليتها لهضم المشروعات والأعمال المنتجة ، وصرنا لانهاب اقتحام الأبواب المؤدية الى انفاذ تلك المشروعات بالقدر الذى تهضمه البلاد وتسوغه ظروفها الخاصة كما أننا نسير فى انفاذها وتطبيقها وفق الأصول والأساليب الديمقراطية التى تجعلنا نتقدم فى كل يوم خطوة الى الأمام ، بما يكفل الاحتفاظ بالسكينة والاطمئنان والشعور بالثبات وبالقدرة . هذه هى طريقتنا فى سياستنا الداخلية وقد تكون هذه الطريقة شديدة فى نظر أولئك الذين تصدروا للمناصب الادارية فى عهد الاستبداد فنشأوا نشأة عجز وضعف دون أن يهيئوا أنفسهم للاضطلاع بأعباء أى عمل ايجابى وكانوا معتادين على الانسحاب من ميدان العمل عندما يصطدمون بالصعوبات والعراقيل . وربما كانت هذه الطريقة فى نظرهم ضرباً من العسف الا أنه لا يمكن بحال من الأحوال اسناد أى تهمة اليها من هذا القبيل لأننا نستطيع أن نقنع المترددين منهم باخلاص بسرد الأدلة الملموسة المحسوسة التى لاتدع سبيلاً للريب .

الغاية التى تتوخاها فى السياسة الخارجية هى العمل على تحقيق مصالحنا بالسير فى المنهاج القويم الذى لا يتعارض مع منفعة أى شعب آخر أو يرمى الى ضرره . السلام فى نظرنا معناه الترحيب بكل تقايم لا يمس منافع هذه البلاد ولا يؤدى الى الاخلال بها . وأظن أنه لا يمكن ان تكون هناك سياسة خالصة من شوائب الاغراض تبلغ هذا الحد الأدنى من حق الدفاع عن النفس . أما علاقاتنا فانها قائمة على أساس الاستقامة والصدق كما أننا نهتم بكل صداقة ونوجه



عناية خاصة الى الوفاء بعهودنا والتمسك بروابط الصداقات التي ارتبطنا بها ونبذل كذلك ما في وسعنا لتسوية جميع المشاكل المعلقة بيننا وبين غيرنا بروح المسالمة وبالرغبة الأكيدة في الوصول الى نتيجة الحلول المرضية . اما اذا كنا نظهر احجاما في قبول بعض الحلول فان احجامنا هذا مبني على ملاحظات اخصها أننا قد وصلنا الى الحد الممكن في التوضيحية التي لا تحل بمصلحة البلاد وأنه لا مجال الى التقدم في التوضيحية أكثر من ذلك الحد . ولا يسع المنصف الا أن يلتمس لنا العذر في ذلك .

إننا نوجه عنايتنا الخاصة لتقوية وسائل الدفاع في بلادنا لاعتقادنا بان هذه التقوية تؤدي الى الاحتفاظ بسياستنا القويمة الصادقة في الداخل والخارج . لأنه لم تظهر الى اليوم وسيلة أخرى من الوسائل التي يمكن بها الاستغناء عن التسليح لصيانة السلم والأمن .

اهتمامنا بوسائل الدفاع ناشئ عن هذه الفكرة ونظرة واحدة الى موقعنا الجغرافي والى حدودنا المترامية تكفي للدلالة على أننا فيما نبذله من جهد وفيما نتفقه من مال في سبيل التسليح للدفاع عن البلاد انما نفعل اقل ما يمكن أن يكون . هذه الخطوط الأساسية لسياستنا التي شرحتها لكم بايجاز لا تشمل جهاز الادارة وحدها وانما بنود الميزانية العامة تدل كذلك على مظاهر هذه السياسية في شئون الصحة والتعليم والاشغال العامة وميادين الاقتصاد فان جميع هذه البنود خاضعة في الواقع لبرنامج اصلاحى عام . ولا أريد أن أقول لكم أن هذا البرنامج واسع النطاق يرتكز على أموال وفيرة مرصودة لتنفيذه ولا مرء في أنكم ترغبون أن يكون البرنامج أوسع نطاقا من هذا وان يتسع لجميع الاحتياجات والضرورات التي تطلبها حالة الاصلاح ومن أجل ذلك نقول على الدوام بأننا في حاجة الى برنامج أوسع من هذا البرنامج وأملنا وطيد في المستقبل الذي سيمكننا من تحقيق هذه الغاية .

انكم يا حضرات السادة اذا أرجعتم النظر الى الحالة التي كانت عليها

ميزانياتنا منذ أربع سنوات وكيف كانت تلك الميزانيات مع ضمايمها غير متعادلة استطعتم أن تتأكدوا من الخطوة الحازمة التي خطوناها في مدة قصيرة للوصول الى ميزانية أقل ضخامة وأكثر اعتدالا . هذه الخطوة التي خطوناها تبشرنا بمستقبل زاهر يدعو الى التفاؤل بتنظيم ميزانية أجل شأننا من ميزانية هذا العام تكون أقرب إلى الغاية التي نريدها لأننا بدلا من أن نحاول أعمالا كثيرة دفعة واحدة فنرتبك في الخطوة الأولى ونعجز عن القيام بأي عمل منها نفضل السير بخطوة حازمة وأن نزحف الى تحقيق غاياتنا خطوة بعد أخرى حتى يتيسر لنا النجاح ( هناف وتصفيق ) هذا هو السر في أننا تركنا مشروعات كثيرة نشعر بالحاجة اليها . لكننا أخذنا بنظرية تفضيل الأهم على المهم لنصل بذلك الى ميزانية متعادلة يمكن تنفيذها عمليا . واذا استطعنا أن نطمئن الى إمكان تنفيذ مشروعاتنا بالفعل لا بالقول فان هذا الاطمئنان سيكون من أقوى العوامل التي تحفزنا للمضي في طريقنا من غير ملل . وما من شك في أن التقدم الباهر الذي ظهر في ميزانياتنا بفضل همه المجلس الوطنى وجهوده سيكون من أكبر الأدلة المقنعة على نهضة الديمقراطية في بلادنا تلك النهضة التي ينظر اليها المستبدون والمعرضون بعين الحقد والتعصب الأعمى . أما المناقشات الحارة التي تجلت في المجلس الوطنى الكبير أثناء نظر الميزانية فهي من أكبر الأدلة على حرص نواب الأمة في عدم انفاق أى مبلغ من المال الا في سبيل المصلحة العامة .

الميزانية أيها السادة بعد جهودكم الصادقة وغيرتكم الشديدة تبدو الآن في مظهر عملي بعد ان تعادلت فيها كفتا الايرادات التي يمكن الحصول عليها بسهولة والمصروفات التي يمكن انفاقها على أكمل وجه . وقد عرضت عليكم سياسة الهيئة التنفيذية التي ستشرف على هذه الميزانية وبينت لكم الغايات التي تتوخاها هذه الهيئة لتطبيق سياسة الدولة من الوجهة المالية والاستعانة بهذه السياسة المالية في تدعيم السياسة العامة . واذا كان لي ان أستخلص من



مجموع آرائكم وانظراتكم حول الميزانية المقدمة الى هيئةكم الجليلة بأنها  
حازت ثقتكم فاني أستطيع كذلك ان أعتبر هذه الثقة من دلائل رضاكم  
على الهيئة الاجرائية التي سيكون لها شرف الهيئة على هذه الميزانية التي  
خوجت من بين أيديكم فائزة بثقتكم الغالية ( تصفيق وهتاف ) .



## في دائرته الانتخابية

خطبته التي ألقاها على مرشحيه في ملاطية يوم ١٣ سنة ١٩٢٨

أبناء بلدي ملاطية الأعزاء :

أنتهز هذه الفرصة السعيدة التي جمعتني بكم لأحدثكم عن موقف البلاد في الداخل والخارج وعن سياسة الحكومة التي أتشرف اليوم بمشولية إدارتها وعن الغايات التي ترمي إليها هذه السياسة .

ليس عندي ما أقوله كثيراً عن السياسة الداخلية للبلاد فان القوانين التي سنها المجلس الوطني الكبير تسير في طريق التنفيذ في كل ركن من أركان البلاد بعزيمة صادقة ومن غير استثناء عملاً برغبة المجلس وإرادته وأريد أن ألفت أنظاركم بصفة خاصة إلى أن هذه القوانين تنفذ على أكمل وجه تحت إشراف ورقابة قضاة الجمهورية ورجال القانون فيها ولم نجد في أي جهة من جهات البلاد ما يدعو إلى الالتجاء لوسائل أخرى خارجة عن تأييد رجال العدل والمسيطرين على تنفيذ القوانين .

هذه الحالة لها أهميتها وناتجها لأنكم تعلمون أنها من أقوى البراهين والدلائل على النظام الطبيعي وعلى شعور شعبنا وتجاربه وعلى قوة الجمهورية وانسجامها مع مظاهر ذلك الشعور وتلك التجارب الأمر الذي لم تشهد البلاد له مثيلاً منذ أمد بعيد في تاريخ سياستها الداخلية .

ولا يخفى أن استقرار الحالة على هذا الوضع من أقوى العوامل لتقدم الحياة الاجتماعية ومناعتها ضد الفوضى وعناصر الفتن والفساد بشكل يدل على يقظة أبناء الجمهورية وعرفانهم مزايا النظام الحاضر . الأمن والسكينة من أزم الأمور وفي مقدمة المسائل التي يجب أن يكون لها المكان الأول



في شئون البلاد ولا مرء أنكم توافقونني على أن الوصول إلى حالة السكون يجب أن يكون سبيله الطرق القانونية المعتادة لأنه أسلم الطرق عاقبة وأقربها إلى الغرض .

سوف نمتضى في سياستنا هذه التي ترمى إلى توطيد أركان السكون والصفاء بكل حزم ودقة ولا أظنكم ستعملون أقوالى هذه على محمل أنها مجرد عبارات تقضى الظروف بترديدها ذلك لأن التجارب قد دلت على أن الجمهورية إنما لها طابع خاص في اظهار ما يجب أن يكون موضع عنايتها وحزمها وإننى أستطيع أن أجاهر بارتياح وبشئ من السرور اعتماداً على الثقة التي تتمتع بها حكومتى من جانب المجلس الوطنى الكبير أنه لا يوجد في أفق السياسة الداخلية ما يعكر صفاء السكينة التي تسود البلاد .

#### سياستنا الخارجية

إننى في موقف يسمح لى بأن أشرح لكم سياستنا الخارجية بسهولة ومن غير تكلف ودون احتياج إلى اختيار الألفاظ للاعراب عما يجيش في صدرى لأن سياستنا صريحة وتسير في طريق قويم والجهود التي بذلناها في خلال الأعوام الماضية تدعو إلى الارتياح من هذه الوجهة .

الموقف السياسى والجغرافى لتركيا العزيزة يجعل لها مكانة خاصة وأهمية ممتازة باعتبارها من أهم المؤثرات في التطورات السياسية الدولية وإننا نعلم هذا الموقف حق العلم . والبلاد التي تكون في مثل هذا الموقف عليها أن تجعل من أهم الغايات في سياستها الخارجية الاحتفاظ بقدرتها وكفايتها لمقاومة أى عاصفة من العواصف السياسية التي قد تهب عليها فتجعل ارادتها القومية هدفاً للأخطار . هذه القدرة موجودة مادياً في شخصية الأمة التركية ومتوفرة بكثرة في معنوياتها كما أثبتت التجارب وإنه لمن أهم الشئون التي هي موضع عنايتنا الاحتفاظ على الدوام بهذه القدرة .

الأمة التي يكون موقفها على هذا النحو ينبغي لها بعد الاهتمام في

الاحتفاظ بحيوتها المعنوية وقدرتها المادية أن تكون بصيرة كذلك في  
ترصين موقفها السياسى والجغرافى واجتناب الأهواء والعوامل الخارجية  
التي تفسد عليها طمأنينتها فلا يسعها إلا أن تسير على منهاج من السياسة  
الواضحة القوية في علاقاتها مع غيرها لتدراً عن نفسها خطر تلك الأهواء .  
وإذا قلت إننا الآن في منأى عن كل تحريك أو مناورة سياسية فليس هذا  
معناه أننا مستهدفين لشيء من هذا القبيل وإننا قد رفضنا ذلك لأن الواقع  
إننا إلى الآن لم نصبح عرضة للتحريك من أى جهة من الجهات وما أريد  
أن أبينه لكم هو الأسس التي تقوم عليها سياستنا .

إن الأمة التي تكون على شاكتنا في حاجة إلى الصدق والاخلاص في  
معاهداتها وبياناتها السياسية ووعودها وبالأجمال في كل ماله صلة بصداقاتها  
والوجوه التي تشكو منها في معاملاتها الدولية هذا الصدق هو على الدوام  
رائدنا في الدقة التي نحرك بها دفة سياستنا الخارجية .

هذه العبارات الدالة على وجهة نظرنا توضح حقيقة الأغراض المنطوية  
عليها سياستنا في توطيد أركان الصلح مع غيرنا في علاقاتنا السياسية الدولية .  
يمكنني أن أقول لكم بكل جرأة وارتياح إن تركيا في السنوات الأخيرة  
تعد إحدى الدول التي أظهرت نشاطاً كبيراً في إبرام المعاهدات التي تقرب  
ما بينها وبين جاراتها وتعدد الصلات الودية بين الحكومات البعيدة عنها على  
أساس من روح التفاهم والمودة الحقيقية .

وقد أبرمنا بعض معاهدات في خلال العطلة البرلمانية للمجلس الوطنى  
الكبير وهذه المعاهدات التي ستعرض على المجلس عند افتتاحه اظن أنها  
ستكون من أجلى المظاهر الدالة على قوتنا واستقامتنا في الموقف السياسى .

#### علاقاتنا مع الافغان

المعاهدة التي أبرمناها مع الافغان اثناء الزيارة التي قام بها جلالة  
ملكها في بلادنا وكان لها أحسن أثر من السرور والارتياح هي من الأدلة



الملموسة على مقدار ما اظهرته الأفغان من الرغبة الأكيدة في السعى بجد وعزيمة في سبيل الصلح وال عمران . إن مظاهر العزيمة التي تبديها بلاد الأفغان في سبيل الاندماج في الأسرة الدولية العالمية لتكون كتلة مدنية من أكثر الأمور التي تدعو الى ارتياحنا وسرورنا ولا ريب عندنا في أن الاصلاحات الجدية التي يتوخاها حضرة جلالة ملك الافغان وما يبذله من غيرة في تحقيقها سيكون لها أثرها ولناؤها .

#### علاقنا مع ايران

البروتوكولات التي وقعنا عليها مع جارتنا ايران من دلائل الرغبة الأكيدة في تنمية العلاقات الودية الموجودة بيننا وفي اضطراد العلاقات والاقتصادية ونموها بيننا وبين جارتنا وكما تقدمت سبل المواصلات التي تقرب ما بين البلدين وتزيد علاقتهما توثيقا ستجنى الامتات ثمرات هذا التواد والتفاهم

#### علاقنا مع ايطاليا

ان معاهدة التحكيم وعدم التعدي والحيدة المبرمة مع ايطاليا من المسائل الجديرة بحسن تقديركم . كان يسود العلاقات السياسية بين البلدين جو من النغوض والابهام وعدم الطمأنينة وهذه الحالة التي كانت من صنع الاغراض والاهواء السياسية أدت الى عدم الاطمئنان من سنوات عديدة في علاقات البلدين وربما جاءت معاهدة التحكيم وعدم التعدي بمثابة ضربة قاضية على آمال الراغبين في تعزيز صفاء الجو السياسي العام ووضعت حداً لألعايهم في هذا السبيل غير انها بلا ريب ذات خير لمصلحة البلدين ومن الأمور التي يقابلها دعاة الصلح الحقيقي والسكون بكل ارتياح وما تجلى في بيانات وحركات المسيو موسولينى رجل الدولة العظيم من مظاهر الصدق والقوة كان من الأمور التي سهلت سبيل التفاهم بين البلدين لتعود علاقتهما الى ما يجب ان تكون عليه من الطمأنينة والأمن . ومن المسائل التي أجاهر بها مسرورا

نمو الصداقة والصفاء في علاقات الأمتين بعد التوقيع على المعاهدة .

### علاقتنا مع بلغاريا

تقرر أن تجرى المفاوضات بيننا وبين بلغاريا لعقد معاهدة للتحكيم وعدم التجاوز والحيدة والمعاهدة المعقودة بيننا الآن والمعمول بها تنص على الدخول في المفاوضات لإبرام معاهدة تحكيم والحالة السياسية بين البلدين في صفاء وسكون

### علاقتنا مع اليونان

يجد ربي في صدد الإشارة الى علاقتنا مع اليونان ان أصرح لكم أولا أنه لا يوجد بيننا وبينها مشكلة سياسية معقدة اما المسائل المعقدة بيننا وبينها فهي المسائل التي تشير اليها المعاهدات السابقة وهي مسائل حقوقه ذات علاقة بمصالح الافراد ولا سبيل في الواقع الى غض الطرف وعدم الاهتمام بهذه المسائل المتعلقة بمصالح مواطنينا وحلها بالطرق الدبلوماسية القانونية غير أنه لا بد في النهاية من الوصول الى حل مرض طالما كان حسن النية متوفرا بين الطرفين ويلوح لنا ان المسيو فنزيلوس يرغب بعزيمة صادقة في حل المسائل المتعلقة كما يبدو من تصريحاته وخطبه المختلفة ولهذا المظهر الدال على حسن النية اثره في نفوسنا وقد قوى أملنا واشتدت ثقتي بالمستقبل عقب خطاب أخير وصلني منه قبيل قيامي من أنقره الى هنا . ان هذه الرغبات سيكون لها رجوع صدى في نفوسنا وستقابل بما هي جديرة به من الاخلاص لأنه من أخص الآمال التي أرغب في تحقيقها إنفاذ المسائل المتعلقة بين الطرفين من حالة التردد والتسويق وحلها بطريقة عملية راديكالية واخراج الرغبات التي ترمى الى تأسيس جو من حسن التفاهم الأكيد في سياسة البلدين من حيز القول والرغبة إلى ساحة التنفيذ والعمل

### علاقتنا مع المجر

مظاهر الحفاوة التي قوبل بها وزير خارجيتنا في المجر عند عودته من



أوروبا بعد استشفائه كان لها وقع حسن في نفوسنا .  
العلاقات الودية بين الطرفين في الشؤون السياسية تزداد قوة ونمواً  
كازدياد العلاقات الاقتصادية وتقدمها بين البلادين . وترون من هذا  
يا حضرات السادة إن الحوادث المتعلقة بشئوننا السياسية الخارجية في  
الأشهر الثلاثة الأخيرة مفعمة بالمظاهر المثمرة التي تدعو إلى السرور  
والارتياح وقد أردت أن أذكر لكم على وجه التخصيص ما وقع من نشاط  
في سياستنا الخارجية بعد انتهاء الدورة البرلمانية للمجلس الوطني إلا أنني  
إذا نوهت لكم كذلك بعلاقاتنا الأخرى فأنني أكون قد أجملت لكم  
الموقف السياسي باختصار .

### علاقاتنا مع الروس

علاقاتنا الودية مع الروس مستمرة في طريق المودة والتفاهم في جو من  
السكينة وحسن التفاهم وقد عقدنا في الأيام الأخيرة بيننا وبين الروس  
اتفاقية تنظم شئون المراعى للسكان المقيمين عند الحدود المتاخمة .

### علاقاتنا مع إنجلترا

علاقاتنا مع إنجلترا حسنة وطبيعية .

### علاقاتنا مع فرنسا

لقد أبرمنا في هذه السنة اتفاقية الكوبونات الكبرى وهي من المسائل  
التي كانت فرنسا تعلق عليها أهمية خاصة وأعتقد أن هذه الاتفاقية التي حملتنا  
أعباء حمل ثقيل تدل على مقدار التضحية التي قبلناها والذي يهمننا كثيراً هو  
توطيد الأمن بشكل حقيقي وعمل على طول حدودنا المتاخمة لسوريا ولست  
أجد ما يدعو إلى كتمان ما نشعر به من الألم بسبب الحوادث المزعجة التي تقع  
عند هذه الحدود . ومن الأمور الجلية التي أصبحت من الحقائق أننا  
لا نجد ما يبرر الأخلال بالمصالح والمنافع الكبرى بين البلادين ونود جداً

العمل على تنمية العلاقات الحسنة بين الطرفين بوضوح وإخلاص قلبي وأرجو أن تكمل الجهود المثمرة التي يبذلها وزير فرنسا المفوض الجديد بالنجاح في حل مسألة الحدود والوصول إلى نتيجة تطمئن إليها النفس .

### علاقتنا مع الدول الأخرى

علاقتنا حسنة مع ألمانيا واليابان وتجري في طريق من المودة والتفاهم وحسن الصداقة مع سائر الدول الأخرى .

### نحن وميثاق كيلوج

سأعرض عليكم الآن يا حضرات السادة الحادثة الدولية الكبرى التي تشغل الأذهان في الأيام الأخيرة . أي أنني سأحدثكم عن الميثاق الذي يدور ذكره على اللسان في المحافل السياسية مقترنا باسم المستر كيلوج وزير خارجية الولايات المتحدة الأمريكية فإن جمهورية الولايات المتحدة قد أرسلت إلى الجمهورية التركية الدعوة لتشارك في التوقيع على المعاهدة التي تتعهد فيها الدول بالكف عن استعمال الحرب كواسطة للسياسة القومية والعمل على حل المنازعات الدولية مهما كان سببها بطريق الصلح والتفاهم وأظن أن التفاصيل التي أدليت بها اليكم عن حالتنا السياسية تدل إلى أي حد تتمشى معاهدة كهذه مع آمالنا ورغباتنا ...

وقد أبدينا استعدادنا للأشتراك بكل ارتياح في المعاهدة التي دعينا للتوقيع عليها وقد انتهت الآراء والمطالبات التي أبديت بشأن المعاهدة إلى مذكرة أخيرة قدمتها حكومة الولايات المتحدة تتضمن وجهة نظر أمريكا في المسائل التي لم تتناولها بنود المعاهدة .

من جملة ذلك مسألة الدفاع المشروع فإن وزير خارجية أمريكا يوضح في مذكرته التفسيرية أن المعاهدة لا تمنح حق الدفاع المشروع للأمم وقد صرحنا من جانبنا أن هذا الرأي يتمشى تماما مع وجهة نظرنا .



لا أريد أن أتصدى لموازنة أهمية المعاهدة من حيث تأثيرها في تنظيم العلاقات الدولية وإنما أستطيع أن أقول من الآن بأن الشعوب قد أصبحت بميثاق كيلوج مرتبطة بقيود سنجعل من الصعب الافلات منها بحيث تكون الدولة الراغبة في الانفكاك من هذه القيود إزاء مشكلات جديدة وهذه ظاهرة حسنة لها أهميتها الكبرى .

### الحالة الاقتصادية في بلادنا

جهود الإدارة في الداخل والخارج والوسائل التي تتذرع بها لصيانة لامن في داخل البلاد والدفاع عنها عند الحدود إنما الغاية من ذلك كله هو الاحتفاظ بحياة الأمة وراحتها وطمأنينة معاشها وبعبارة أصح ترقية حالتها الاقتصادية والعمل على تقدم ونمو هذا الرقي .

المتاعب والهموم التي تمر يمكن نسيانها بسرعة وكذلك الإدارات السابقة التي ما كانت تورث الشعب إلا المتاعب ولا تهتم بتاتا بأمر معاشهم وما يحفظ عليهم أودهم لأسبابا إذا كان العهد كعهدنا الجمهوري الممتاز بمحاسن كفيلة بإسدال ستار النسيان على مساوي الماضي وانطماس معالمها غير أن الحقائق في الأحوال الاقتصادية لا يمكن أن تظهر بجلاء وأن يتبين منها الناس مقدار تكامل المزايا والمنافع التي يجنونها إلا بارجاع النظر إلى حالات الضيق والمتاعب التي كانوا يعانون آلامها في الماضي ومن جهة أخرى فإن الشكوى على الدوام من الحالة الاقتصادية قد أصبحت من العادات المألوفة في العصر الحاضر ولذلك فإن الفصل في حقيقة هذه الشكايات والوصول إلى ما هو جدير منها بالنظر والاعتبار من الأمور التي تستدعي الحكمة والبصيرة وتعوز شيئا من بعد النظر .

إننا في معرض الحديث عن حالة البلاد الاقتصادية لا مناص لنا من التساؤل عما إذا كانت موارد البلاد وما تجنيه الأمة من ربح يكفي لأعاشتها وللقيام بالواجبات والالتزامات التي تحتاج إليها الإدارة العامة والواقع أننا في السنوات

الثلاث الأخيرة نعاني شيئاً من العسر بسبب الآفات الزراعية التي أصيبت بها البلاد في المناطق الوسطى واقسام السهول وقد كان القحط والجفاف الذي تصاب به سهول الاناضول من وقت لاخر قد بلغ هذه السنة منتهاه في بعض الجهات وأدى ذلك إلى العسر في جهات من اقسام الوطن . والجهود التي بذلناها قد أدت إلى تهوين الضائقة ومازلنا نكافح هذه الأزمة الموضعية بكل ما في وسعنا من جهد وعزيمة . وقبيل وصولي اليكم مررت بالبلاد التي اصابها القحط وتأملت في حياة ومعيشة المزارعين الذين اضررت بهم هذه الحالة وعلمت أن الكثيرين من سكان تلك الجهات قد نزحوا إلى المدن طلباً للرزق وتأمين المعاش . وما من شك في أن البلاد التي تشرف عليها ادارة تهتم بالمشروعات لاقتصادية المختلفة لا يشعر أهلها بالعسر المرهق لأنهم يستطيعون أن يستبدلوا نظام حياتهم في الحال وأن يلتمسوا المعاش في السبل الأخرى التي تعينهم على طلب الرزق . والمشروعات التي تهتم بها الحكومة للتعمير والاصلاح وفي مقدمتها مد السكك الحديد كانت من أقوى العوامل على تهوين الضائقة لأن أبناء البلاد الذين أصابهم الجذب قد وجدوا أمامهم باب العمل مفتوحاً في هذه المشروعات وإننا على أي حال لا يسعنا إلا أن نرشد كل وطني قادر على العمل الى طريق الكد والسعي عند ما تعترضه المشا كل والعراقيل ولنسنا نشجع العقلية التي تقول بالصرف والاتفاق على المواطنين الأصحاء الأقوياء الذين يقعدون في دورهم من غير عمل ولا انتاج . ومما يعزينا أن عدد العاطلين عن العمل بالضرورة قليل جداً لا يوجب الذعر والخوف وستكون حالة البلاد على غير ما هي عليه الآن عند ما يزول هذا القحط الذي أصاب قسماً من أقسامها لكننا مع ذلك نقول بأن الحالة على وجه عام لا تدعو الى القلق حتى مع وجود هذا القحط لأن الرخاء كفيل بأن يمون البلاد بحاجاتها وضروراتها ونرى أن الانتاج العام على وجه الاجمال يقدر بأكثر من مليار تقريباً وما يصرف في سبيل الادارة العامة من هذا القدر وهو ٢٥ مليوناً



ليس بقليل لكنه لا يعد شيئاً كبيراً اذا قيس بالبلاد الأخرى التى تزيد مصروفاتها العامة عن هذا القدر .

### الحالة المالية

أريد توجيه نظركم الى متانة حالتنا المالية وما ينفق من الميزانية العامة على قسم كبير من المشروعات الضرورية فان لهذه الحالة أهميتها الخاصة ودلائلها على أن دافعى الضرائب تستثمر الأموال التى تؤخذ منه فى سبيل المصلحة العامة التى تعود فائدتها عليهم فيخفف الحمل عن أعباء كثيرة مما يتكبدونه ويحملونه .

الواقع أن موقفنا المالى محدود بسياسة ترمى الى الانفاق بقدر ما فى طاقتنا مع توخى الاقتصاد التام فى جميع النفقات والمصروفات ومثل هذه القوة فى الحالة المالية من شأنها أن تجعل ادارة الدولة قائمة على أساس مدعم وأن يكون لها أثر كبير فى حياة البلاد الاقتصادية .

نرى العجز المالى والاضطراب المالى فى مقدمة الأسباب والعوامل التى أدت الى الانحطاط والسقوط فى العهد الماضى . ولقد رأينا كيف كانت الامبراطورية العثمانية فى ارتباك وعجز بسبب ارتباكها المالى وكيف أدى بها هذا الارتباك الى الوقوع فى مهاوى العجز السياسى . هذه العظة الماثلة أمام أنظارنا هى التى تدعونا اليوم لتوجيه أنظار المواطنين الى ضرورة قيامهم بدفع الالتزامات المفروضة عليهم بانتظام لتستطيع ادارة الحكومة أن تقوم بواجباتها فى حدود سياستها المالية المرسومة .

ومن الأمور التى عرفناها بالتجربة قياسا على الماضى أن المغرضين الراغبين فى إضعاف هذا الوطن ودفعه الى مهاوى العجز والانحلال والانقسام لا يجدون من الوسائل سوى السعى فى تفكيك أوصال النظام المالى وذلك باغراء ولاية الأمور على التبذير والاسراف من جهة وباغراء دافعى الضرائب على الاحجام عن دفع ديونهم للخزانة العامة من طريق بث الدعاية وافهام

الناس أن الضرائب مرهقة وكثيرة .

أريد منكم يا حضرات المواطنين أن تزنوا الأضرار التي تنجم عن الدعايات التي يروجها المغرضون حول الالتزامات المالية وأنتم تقدرّون حق التقدير مبلغ تأثير تلك الدعايات في الحالة العامة . ويجب ألا ترفعوا عن أذهانكم مقدار ما تخصصه الحكومة من الأموال في سبيل المشروعات العامة والقائدة التي تعود على دافعي الضرائب من تلك المشروعات وسأوضح لكم وجه الحقيقة في هذا الأمر لتبينوه . فإن الميزانية العامة تقرب في الحقيقة من ٢٥٠ مليوناً ينفق منها ثمانون مليوناً للصحة والمعارف والأشغال العمومية والنشاط الاقتصادي . ومن الواضح أن ميزانيتنا العامة لم تصل بعد إلى الحد الذي هو كل ما تستطيع أن تقوم بدفعه البلاد لأن الجمهورية بدأت حياتها بعد سنوات الخراب والدمار وبعد الأضرار الكثيرة والخسائر الجسيمة الناجمة من سوء الإدارة الماضية وعجزها، بميزانية ضئيلة تكاد تكفي نفقات الإدارة فقط بكل صعوبة . ومع أننا بدأنا العمل بأقل ما يمكن ولم نصل بعد إلى حد المتوسط من التقدم المالي والاقتصادي لكننا رغم ذلك ننفق ٣٧ ٪ من ميزانيتنا أي ما يزيد عن الثمانين مليوناً في الشؤون الاقتصادية العامة ولا يسع أي منصف عادل أن يفض الطرف عن النشاط والجهود المبذولة في سبيل تقوية الإدارة العامة وتوجيه الحياة الاقتصادية إلى الوجهة المستقيمة وإنني على استعداد للتحدث والبحث والمناقشة في قيمة المشاريع التي قننا بها ليس فقط في ميادين الأعمال العامة وشؤون الصحة والمعارف وإنما كذلك في أثر تلك المشروعات وقيمتها من الناحية الاقتصادية أيضاً .

دعونا من حديث الضائقة والعسر المالي وفكروا في حالة هذه المدينة الجميلة التي كانت مهمة منسية في ركن من أركان الأناضول . هذه المدينة لم يصل إليها الكهرباء بواسطة القوة المائية ولم تتصل بالشعور الواقعة على البحار بواسطة السكك الحديدية إلا في ظل هذه السنوات القلائل .



إننا يا حضرات الناخبين مهما كنا في ضيق ومهما ادعينا أننا لا نتمتع  
بالرخاء نجد أن الحالة الاقتصادية العامة في بلادنا تكفي لتمهيد سبل العيش  
لنا ودفع ما علينا من الديون والالتزامات لخزانة الدولة من غير ضيق  
ولا اعنات .

سأحاول الآن الإجابة على سؤال آخر . هل تستمر الحالة الاقتصادية  
على هذا المنوال ومن غير أن تتقدم في طريق الرخاء وهل لا نجد سبيلا الى  
اصلاح وتعمير بلادنا كالأمة الغنية الأخرى ؟  
سأجيب على هذا السؤال اجابة صريحة على مثال الأجوبة التي يقولها  
رجل الرياضة بعد حساب قاطع . إن حالتنا الاقتصادية سوف تتقدم بعد  
اليوم في طريق الرخاء خطوة بعد أخرى وسوف نتمكن من اصلاح ديارنا  
وتعميرها كأغنى البلاد . وليس من عادتي أن أذكر الأقوال التي لا أستطيع  
اقامة الدليل عليها في الحال .

يجب أن تكون البلاد حائزة قبل كل شيء على استعداد طبيعي حتى  
يمكن التناؤل الى هذا الحد . إننا يا حضرات السادة لم نصل الى الحد المتوسط  
في الانتاج العام في كل مرافق البلاد الاقتصادية سواء في الزراعة أم في تربية  
الحيوانات ومقدار الرؤوس التي يمكن تربيتها أم في محاصيل الغابات أم في  
الصناعات أم في استثمار المعادن أم في شئون التجارة . وأحسبني لا أبالغ في  
القول اذا قلت أنه لا يوجد انسان يستطيع أن يعارضني في هذه النظرية وما  
قصدت من إدلاء هذه النظرية إلا أن أجاهر بالقول أنه لا مجال الى اليأس  
وخيبة الأمل والظن بأن بلادنا فقيرة بسبب المشاكل والمتاعب والعراقيل  
التي أصيبت بها في عهدها الماضي وسأحدثكم الآن كيف نعالج أمر الحياة  
الاقتصادية في بلادنا وما هي التدابير والوسائل التي اتخذناها أو نفكر فيها  
للاستفادة من منابع الثروة والحياة في بلادنا ؟

إنني مضطر الى العودة لحديث السلام القومي واستتاب السكينة لأن

الربح الذى جنيناه الى اليوم مهما كان ضئيلاً والانتظام الذى وطيناه فى سبيل  
تبادل كفتى الايرادات والمصروفات إنما وصلنا إليه بفضل السكون المستتب .  
ومازلنا الى اليوم نسمع تلك النعمة التى ترددها الاشاعات فى كل يوم تلك  
الاشاعات التى تقول بأنه لاسبيل الى تقدم البلاد واصلاحها إلا بالاستدانة  
من الخارج . أرجوكم يا حضرات السادة أن تقولوا الى هل يجب أن نعتبر من  
تجارب الماضى لحالة هذه الأمة أم من تجارب الأمم الأخرى ؟ إن تجارب  
الماضى تدلنا على أن القروض التى عملت كانت عبئاً ثقيلاً على كاهل حياة الأمة  
من الناحية الوطنية الى حد أن هذا العبء أقعدها عن سبيل التقدم والنهوض  
ولنفرض أننا رضينا الاستعانة بالقروض الخارجية فماذا بين أيدينا ليكون  
بمثابة رهن لهذا الدين . ليس عندنا سوى بضعة أبنية وبضع مؤسسات  
للأعمال العامة . ما زلنا الى اليوم نزرح تحت أعباء الديون التى خلقتها  
الإمبراطورية العثمانية لآبناء الجمهورية الجديدة تلك الديون التى لم نخرج  
منها على ضحايتها وفداحتها بأى ثمرة اللهم إلا نحوستين كيلو متراً من السكك  
الحديد مع أن الجمهورية رغم هذه السنوات القليلة المخوفة بالعسر والضيق  
استطاعت من غير استدانة وبمحض جهودها وأموالها أن تمد مائتى كيلومتر  
هى الآن ملكها دون أى قيد مالى أو اقتصادى أو سياسى .

فكروا كذلك فى التوضيحات التى سنتكبدتها عند ما ننتظر المعونة من  
أى قرض خارجى . وما من شك فى أن أى انسان فى معاملاته الخاصة عند  
مايين وجه العذر لعميله واضطراره الى مساعدته يتكبد شروطاً ليست فى  
مصلحته عند ما يأنس العميل منه أنه مضطر . وحالة الدولة التى تلجأ الى  
الاستدانة تظهر واضحة من مثل هذه المقارنة ولا أريد أن أضرب لكم  
الأمثال بما تعانيه بعض الدول من المشقات بسبب سلوكها هذا الطريق فان  
المركز دقيق لا يسمح بتصريح الأسماء ومع ذلك فأننى لا أنكر فائدة  
الاستعانة بالقروض الخارجية للمشروعات والأعمال الكبرى . لكن أوان



هذه القروض لم يأت بعد وما زال أمامنا أن ننتظر الوقت المناسب لا مكان عقد القروض التي لا تكلفنا تضحيات كبيرة ولذلك أكرر لكم عقيدتي السياسية فإنها تستند أولاً على مبدأ التوفير من ربح اليوم لاستثماره في المشروعات الاقتصادية التي تزيد من قوتنا المالية . هذه هي السياسة التي نسير اليوم على منهاجها وقد مضينا فيها شوطاً بعيداً ونجحنا في اجتناء ثمراتها وستكون انتصاراتنا أكثر وضوحاً كلما تقدم بنا الزمن والمبدأ الثاني لعقيدتي السياسية هو ضرورة الاهتمام بالشئون الصحية فإن الاهتمام بالصحة العامة في مقدمة المسائل التي تعيننا على التقدم الاقتصادي فضلاً عن أنها من الواجبات التي تفرضها علينا الوطنية والانسانية في سبيل المستقبل .

### الاهتمام بالصحة

الرجل المريض لا يقف ضرره عند حد نفسه ومن يلوذه وإنما يكون في نفس الوقت المستهلك العاقل الذي يعجز عن الكسب ويكون عالة على كسب غيره . وإذا قلنا أننا نكافح اليوم في ميادين الصحة العامة فإن كفاحنا هذا معناه شن الحرب على الآفات والأمراض التي تهدد حياتنا العامة وفي مقدمتها الأمراض الاجتماعية .

لم يكن للشئون الصحية نصيب من الاهتمام الجدى في بلادنا قبل عهد الجمهورية ويجب أن نعتبر هذا الكفاح الصحى حسنة من حسنات هذا العهد . وما كادت الجمهورية تشرعن ساعد الجد في هذا الميدان حتى أخذت تقوم بتجارب فنية في مناطق عديدة وقد نجحت جهودنا لا سيما في مكافحة الحميات المتوطنة فبعد أن كانت الحمى تنتشر بين عدد كبير من المواطنين فتقعدهم عن العمل إذا بهم بفضل تلك الجهود يعودون إلى حياة الصحة والقوة ويخدمون أرضهم بكل نشاط وهمة . وسوف تتوسع في هذه المكافحة التي سوف لا تكون قاصرة على مقاومة الحميات فقط بل أنها ستشمل المكافحة

مع أمراض كثيرة متوطنة في أنحاء شتى من البلاد .

### نشاطنا في المشروعات العامة

الميدان الثالث من ميادين كفاحنا هو ميدان المشروعات العامة وسوف نزيد من اهتمامنا الذي نوجهه للاكثار من السكك الحديد في بلادنا ومن تنظيم طرق المواصلات . إن الجمهورية قد جعلت من أسمى مطالبها ربط أمهات المدن بشبكة من السكك الحديد لتكون الشرايين الاقتصادية التي تنقل المحاصيل والمنتجات العامة إلى الأسواق الداخلية والخارجية بسهولة . لقد وضعت الجمهورية نصب عينها تحقيق هذا المطلب وسوف تصل إلى غايتها في زمن وجيز .

ومن الأعمال التي نفكر فيها ونعد المعدات للشروع في تنفيذها وضع سياسة عامة لاصلاح الري في بلادنا . هذه السياسة التي سنشرع فيها اعتبارا من السنة القادمة سترمى إلى الحيلولة دون الاضرار التي تنجم من الفيضانات وإلى الاستفادة من المياه الجارية في الري بالطرق المنظمة وقد صرفت الجمهورية في السنوات الماضية رغم الضيق والعسر ما يزيد عن ٦٠ مليوناً على مشروعات السكك الحديد وكنا بدأنا في المشروع بربط لا يزيد عن بضعة ملايين ولم نعبأ عند ما خطونا تلك الخطوة المتواضعة بسخرية الساخرين الذين هالهم أن نبدأ في مشروع يتكافئ مئات الملايين ببضعة ملايين لا تتجاوز الخمسة ملايين أو الستة ولكنهم عند ما أدركوا عزيمة الصادقة وأيقنوا بأننا نمضي في الأمر جادين لا هازلين قد تولاهم الخجل وأدركوا ما كانوا عليه من خطأ لا سيما عند ما أبصروا أننا ما زلنا نزيد في الربط المخصص للمشروع حتى أوصلناه إلى ٢٦ مليوناً وإننا قياساً على تلك الخطوة التي خطوناها في مشروعات السكك الحديد سنبدأ في مشروع الري بمبلغ صغير قد لا يتجاوز الستة ملايين وليس بعيد أن نستهدف لظنونهم وأن نتعرض لنقدهم لكننا سوف



لأنعياً بأقوالهم وإننى على يقين بالنتائج المثمرة إلى ستجنيها البلاد بعد سنوات قلائل بعد الخطوة الأولى فإن المزارع والحقول التى تنجو من أضرار الفيضان ستدر الربح الوفير على أصحابها والأراضى المتعطشة للماء ستزدهى بحلة نضيرة من الخصوبة والنماء عند ما يصل الماء إليها .

ولأنه لمن المؤلم حقاً أن يكون على مقربة من ملاطية الجميلة مناطق تشكو من القحط بسبب عدم الاستفادة بالمياه التى تضيع هباء فى جهات أخرى . وستقولون لماذا تأخرت فى التفكير بإصلاح الرى طالما كانت له تلك الفوائد والمزايا التى ذكرتها لكم ؟ إننى لم أتأخر شيئاً . لم تتأخر لحظة عن التفكير فى هذا الأمر الجدى الذى كنا نشعر بضرورته .

كان إصلاح الرى من جملة المشروعات الماثلة فى أذهاننا منذ سنوات لكننا ما كنا نستطيع إتخاذ أى خطوة أساسية قبل اليوم . وهى الوسائل للبدء فى المشروع قد تيسرت لنا وسنبداً فى خطوات العملية الأولى اعتباراً من السنة القادمة .

### الإصلاح الزراعى

من ميادين النشاط الهامة التداير التى اتخذناها لترقية الشؤون الاقتصادية الأساسية فى البلاد . ويطول بى الشرح إذا أنا أوضحت لكم هذه التداير بالتفصيل . فأننى أرجو أن تتمكن فى العام المقبل من تخصيص مبالغ كبيرة لتحسين أنواع المحاصيل وأجناس الماشية وسوف ننشئ فى السنة القادمة محطة تجارب كبرى فى ( سلطان صو ) على نحو محطات التجارب العديدة التى أنشأناها فى جملة جهات من البلاد . وأرجو أن تتمكن فى القريب العاجل من القيام بالتداير التى أوصى بها الخبراء لصيانة ثروة الغابات والعمل على تنميتها وأؤمل كذلك البدء فى مشروعات الصناعات الكبرى ومن جملة المنسوجات القطنية

انه من الصعب باحضرات السادة السير على سياسة اقتصادية في بلاد لا تكون حالة الادارة فيها متمشية مع احتياجاتها الاقتصادية لأنه ليس من السهل تنظيم المرافق الاقتصادية بالوسائل الفنية والمالية المحدودة كما هي الحالة بين أيدينا الآن لكننا مع ذلك نرجو أن تتجح مساعيها رغم صعوبة العمل مادمننا نرغب في ذلك بصدق واخلاص . ويجد ربنا أن تتكلم عن الأمور الاقتصادية الرئيسية التي لها مساس بحديثنا الاقتصادي .

### مسئلة الاعتمادات المالية

لقد سمعتم بلاريب أصوات الشكوى المتصاعدة من جهات عديدة بشأن افتقار رجال الأعمال إلى الاعتمادات المالية ونرى أن من أهم أسباب الشكوى عدم معرفة حقيقة هذا الأمر وكنهه .

لا تمنح القروض والسلفيات لأصحاب الخيال الذين يريدون أن يتذرعوا بالقروض المالية لتحقيق آمالهم التي لاتستند إلى التجارب . إن الذين ينظرون إلى هذه المسئلة على هذا الوجه ويفهمونها هذا الفهم تنتظرهم نفس العواقب السيئة التي أصيب بها التجار الذين ارتفعوا في زمن الحرب ثم لم يستطيعوا الاحتفاظ بثرواتهم لقلة تجاربهم . وليس في وسع أي واحد منا انقاذ هؤلاء المغرورين ومع ذلك فإن هناك أناسا من المحتاجين إلى القروض لسدالضرورات المبرمة التي تواجههم وهؤلاء نجدهم على حق في الشكوى إلا أن علاج هذه الحالة انما يكون بالاكثر من المؤسسات الوطنية التي تستطيع مديد المساعدة إلى التجار وأصحاب الأعمال . وهذا العلاج إنما يتحقق مع الزمن عندما تتقدم الحياة الاقتصادية في البلاد فيزداد الإنتاج العام ويتعود اهل البلاد على توفير في المصارف القومية .

هل السنوات الماضية تزيد من ثقتنا في المستقبل ؟ يكفي لمعرفة ذلك أن ننظر إلى حالة مصارفنا الوطنية وما اظهرته من تقدم في خلال السنوات الماضية الأخيرة . البنك الزراعي وايش بنك وبنك الأملاك وما إلى ذلك



من المصارف الوطنية إنما هي مؤسسات اقتصادية نشأت وازدهرت في عهد الجمهورية . وبفضل التقدم الاقتصادي الذي نلناه الآن ها نحن نرى أثر هذه المنشآت وتفعها العظيم في حياة البلاد من الوجهة الاقتصادية وسوف تزداد هذه الحياة الاقتصادية قوة بينك جديد سينشأ هذه السنة هو بنك الدولة المركزي .

لا أريد أن أحدثكم عن البنوك التي تعرض الأموال بأرباح تفوق حد الانصاف ولا يكون همها في المساعدة الا اشباع شهوتها بجشع . إن هذه النظرة السخيفة في المساعدة المالية ما هي الا طريقة من طرق الساب وعلينا أن نكافح هذه العادة السيئة بالطرق القانونية والاجتماعية لأنها من العوامل الرئيسية التي تزيد في أسباب غلاء المعيشة .

#### استقرار عملتنا

مازلنا محتفظين بالاهتمام في مسألة العمل على استقرار عملتنا ولقد تأيدت وجهة نظرنا في هذه المسألة ووصلنا إلى الثمرات التي كنا نرجوها . تعلمون يا حضرات السادة ان قانون تثبيت العملة يجب أن يكون نافذ المعمول قبل الاستقرار بالفعل . وهذا انما يتأتى عندما تتعادل كفة الموازنة الاقتصادية في البلاد وتستقر حالة الدفاع على اساس متين . وبفضل الموازنة في الحياة الاقتصادية لم تتغير عملة البلاد في السنتين الماضيتين عن الحد المتوسط للرواج وموقفنا في هذه السنة أكثر متانة من موقفنا في الاعوام الماضية غير اننا مازلنا نشعر بضرورة اتخاذ بعض التدابير الأخرى التي تكفل لنا عدم تذبذب عملتنا واستقرارها عند الحد الموازي لحياتنا الاقتصادية العامة . ومثل هذه التدابير القومية يجب أن تكون مدعومة بالشعور القومي لضمان انفاذها على الوجه الأكمل . على كل فرد من أبناء البلاد عند اتفاق أي مبلغ من جيبه أن يفكر تماماً هل سيبقى هذا المبلغ في بلاده أم ينفق للخارج . إن المسرفين الذين ينفقون أموالهم في الخارج من غير ضرورة لا يقع ضرر اسرافهم على

أنفسهم وعائلاتهم فقط وإنما تتأثر البلاد بطريق مباشر بنتيجة هذا الاسراف الذى لا مبرر له . والحكومة مضطرة لاتخاذ بعض التدابير لصيانة وتقوية الموازنة الاقتصادية فى البلاد .

اننى يا حضرات السادة أثناء التحدث اليكم عن حياة البلاد وتقدمها واقتصادياتها لم أنوه بخطوات النجاح التى وصلنا اليها فى الماضى، ذلك النجاح الذى يبعث على الفخر والسرور . اننى قد عرضت عليكم مطالعائنا وآرائنا عن الحال والمستقبل ولم أجد ما يدعو الى التحدث عن الماضى لأن الجمهورية ليست شعاراً لعهد الجمود والتوقف وإنما هى رمز الحياة الفعالة القوية التى تتجلى فيها مظاهر التجديد فى كل يوم . ( تصفيق حاد ) .

#### واجبات الترك فى هذا العهد

يتبين لكم من أقوالى هذه أن الأمم القومية قد انطلقت فى عهدها الجديد من مظاهر الجمود والجمود وأصبح حياتها حياة جد وعمل . إن الأمم العائشة فى هذه الأيام مجبرة على التسليح بالمزايا والكفايات التى تؤهلها للتسابق فى ميادين الجهود والأعمال سواء فى حياتها الاقتصادية أو الاجتماعية أم فى حياتها الدولية العامة .

العصر الحاضر وكذلك المستقبل يتطلبان من الأمة التركية مزايا كثيرة وكفايات كبيرة فى المعاش وفى العمل وفى المعرفة وفى التجديد . وإذا أردتم فيمكنكم أن تقولوا بأن معانى هذه الاوصاف والمزايا المطلوبة من الشعب التركى إنما هى من ضروريات الوطنية التركية وليس فى يدنا أن نصمم آذاننا عن هذه المطالب التى يريد بها العصر الحاضر ويفرضها علينا المستقبل فى سبيل كرامتنا الوطنية . علينا أن نعتبر ذلك أمراً طبيعياً لأننا الجيل الذى شهد بعينيه انقراض عصر مضى بأمله .

وبهذه الاقوال إنما أعبركم عن مدى الضرورة التى تقضى علينا بأن نكون طلاب اصلاح راد يكالى حتى يمكن أن نكون الأمة الحازمة



للاوصاف والمزايا العلمية والمدنية .

علينا يا حضرات السادة أن نعلم جهاراً بأن القراءة والكتابة هما من خصائص الحياة الانسانية بقدر ما يكون النطق من مزايا الانسانية . أريد أن أقول لكم أن القراءة والكتابة ليسا هما من امارات المعارف والمدنية وإنما أرى أنهما العلامة الأولى من العلامات التي تساعد الجماعات الانسانية على الاغتراف من مناهل المدنية والعرفان .

الأمة المحرومة من معرفة القراءة والكتابة لا يمكن أن أقول لكم في أى موضع مكانها من الجهل والتأخر فإن الأمية من العوامل الرئيسية التي تقعد بها عن التقدم في هذا العصر . لقد وضعت الأمة يدها على موضع الداء بفضل تشخيص الغازى الكبير زعيم نهضتها .

الشعب التركى النبيل يريد أن يخرج من عداد الأمم التي يسودها الجهل بالقراءة والكتابة بذلك القرار الحكيم الذى اعترمت أن تأخذه . اقصد بذلك القرار الخاص بقبول الحروف التركية الجديدة الموضوعة على أساس الحروف اللاتينية .

هذا القرار إنما هو خطوة جديدة تخطوها الأمة التركية في سبيل مستقبلها الزاهر الذى ستفخر به الاجيال القادمة . هذه الخطوة الغرض منها أن تتعلم الأمة التركية عن بكرة أبيها ومن غير استثناء القراءة والكتابة ( تصفيق ) .

سوف لا يكون من السهل تقديم الأجابة الوافية للمعترضين الذين سينقدون في المستقبل الاكتفى أعمال رجال الماضى ويلومونهم بسبب تأخرهم في الأخذ بهذا المشروع الجليل النفع . لكننى أقول لهؤلاء الناقدين أن الناس درجوا على التمسك بالعادات المألوفة لديهم وعلى التقيد بما وجدوا عليه آبائهم ولا يمكن أن يخرجوا من تلك التقاليد التي درجوا عليها واكتفوا بها إلا اذا نشأ من بينهم زعيم كالغازى مصطفى كمال يرشدهم إلى ما يجب عمله

بالقدوة الحسنة وبالتنقل في اطراف البلاد والطواف على القرى وتعليم أبناء الشعب الألف باء التي اهتدى اليها بعد التجربة والمران . وهيئات أن يوجد الدهر بزعيم قوى الإرادة صلب العزيمة كالغازي إلا على رأس عشرات من الأجيال .

هل شاهدتم ما يظهره الشعب في استانبول وأنقره وفي سائر جهات البلاد من التهالك على التخلص من عار الأمية ليرتفع إلى مستوى الألسان الملم بمبادئ القراءة والكتابة ؟ سيداتنا الطاعنات في السن وأمهاتنا اللواتي كن ينظرن إلى الخطوط المرسومة فوق الطروس فلا يفهمن معانيها أصبحن اليوم في سرور لا يعرفن كيف يعبرن عن فرجهن بالحياة بعد انفكاك تلك الرموز والطلاسم التي كانت تبدو لهن بلا معنى ، وبعد تمتعهن بنور المعرفة التي أصبحت تشع فوق تلك الصفحات بعد أن كانت قائمة خرساء لا تبيهن ولا تشفي غليلهن . وإنه لمن أشد الأمور التي تبعث على الارتياح والسرور أن الشيخ الهرم بعد أن يعجزه فك الخط وهو في الستين من عمره يستطيع في مدى اسبوعين أن ينجح فيما عجز عنه طوال تلك السنوات .

مكافحة الأمية وانتشال الشعب التركي من وهدة الجهل والأخذ بيده إلى مستوى العلم والنور كل هذا قد أصبح اليوم البرنامج الفعلي للأمة التركية . إن هذا البرنامج يتجلى اليوم في سياسة الحكومة التركية وهو في رأس المبادئ التي يعمل حزب الشعب الجمهوري على تحقيقها كما أنه المثل الأعلى الذي يسمو إلى تحقيقه كل شاب مثقف من أبناء البلاد .

الشعب القوي يستطيع أن يظهر حيويته بما يبيده من عزيمة صادقة في سبيل رفع مستوى جميع أفرادهِ وانتشالهم من وهدة الأمية وتسليحهم بسلح العلم والمعرفة .

لقد أظهر الشعب التركي في عهده الماضي رغبته الأكيدة في التعلم بتلك الجهود التي كان يبذلها ابناؤه في تعلم الكتابة والقراءة بالحروف التي لا تلام



طراز تكلمه ولا تتمشى مع أساليب لسانه . هذه الرغبة التى أبدأها فى الماضى تجعلنا نطمئن إلى المستقبل الزاهى وأن نعتقد أنه سوف لا يمضى زمن طويل حتى يكون جميع أبناءه قد تعلموا القراءة والكتابة بالأحرف الجديدة السهلة التى تناسب لغته الأصلية .

لقد أصبح جميع الوطن بمثابة فصل كبير من فصول مدرسة كبرى وكبير المدرسين فى هذا الفصل هو ابن الأمة البكر وثروتها المعنوية وأعنى به الغازى ( تصفيق ) سوف ينكب الشعب التركى على مواصلة التعليم والدرس فى هذا الفصل وسوف لا يخرج منه إلا فائزاً فى زمن قريب . إننى ما كنت فى وقت من الاوقات أشد ثقة بالمستقبل من يومى هذا وعند ما يتساءل أبناء الغد عن السر فى النجاح الذى أحرزته البلاد فى أيام آبائهم سيجدون أن السر كامن فى اخلاص آبائهم للمبادئ الجمهورية وفيما أبدوه من دلائل المحبة الأكيدة والأخلاص فى الاقتداء برئيس جمهوريتهم الحالى الذى أحيى فى نفوسهم ميت الآمال ونفخ فيهم روح الحماسة والعزيمة الصادقة للتجدد والنشاط ( تصفيق . وهتاف ) .



## قانون الحروف الجديدة

خطبته التي القاها أمام المجلس الوطنى الكبير فى أول نوفمبر  
سنة ١٩٢٨ بمناسبة المناقشة فى قانون الحروف التركية

أقوالى التى سأدلى بها بمناسبة لائحة قانون الأحرف التركية مختصرة  
وصريحة . إن الشعب التركى المجيد سيدخل فى عالم جديد من عالم النور  
والعرفان بهذه الأحرف التركية كما أشار إلى ذلك حضرة رئيس جمهوريتنا  
الكبير . إننا نثق فى ذلك بكل ما فى وسعنا من عقيدة وإخلاص ( تصفيق )  
المطلب الأسمى لهذا السعى هو انتقاذ الأمة من مخالب الجهل ولقد رأيتكم  
بأنفسكم وبما قتم به من التجارب فى أرجاء البلاد أن حركة المسكافة ضد  
الامية بسلاح هذه الألف باء قد أثمرت ثمراتها وأيقظت كوامن النشاط  
فى النفوس وذلت سبل التقدم فجعلتها سهلة المسالك .

أريد توجيه أنظار رجال الثقافة ممن يتهبأون لتخليد أعمال أبناء الجيل  
الحاضر وجهود المجددين من النواب إلى نقطة أساسية : يكاد لا يوجد قانون  
من القوانين عند سنه والنظر فى اقراره يجعل الإنسان يطمئن إلى سهولة  
تطبيقه وجنى ثمراته بكل سرعة وفى أقرب وقت كما كان من نصيب هذا  
القانون ، أى أنه ليس فى الأماكن فى هذه اللحظة إلا أن يشعر المرء بيقين  
يمتلك عليه احساسه ويجعله يثق كل الثقة بما سيؤدى إليه تطبيق هذا القانون  
بهمة ونشاط من ثمرات أكيدة فعالة على أوسع نطاق ممكن .

السبب واضح لأن إصلاحاً أساسياً كهذا له أثره على حياة الأمة  
وشخصيتها المعنوية ومستواها الفكرى لا يمكن التجزؤ على الأخذ به  
والسعى فى تقريره مالم تهياً الوسائل الكفيلة بالأعتقاد فى أنه سيسرى فى



جميع البلدان سريان الماء في النبات الآخذ بأسباب النمو والحياة . وها أنتم ترون جهازاً كيف أننا بقرارنا هذا قد لمسنا ضرورة من الضرورات القصوى التي كانت البلاد تشعر بالحاجة إليها .

ما رأيتموه يا حضرات الأخوان من اقبال الأمة وتهافتها على هذه الحروف يدلكم على أن رغبتها أكيدة وأن عزمها صادقة في التخلص بالسرعة الممكنة من مخالب الجهل والافتلات من قيود الأمية لتتعلم القراءة والكتابة . معنى ذلك أن الأمة بأسرها كانت تنتظر منذ أمد بعيد مثل هذا المفتاح الذهبي . الأمر الثاني في اقبال الشعب على هذه الحروف هو ما انطوت عليه من السهولة وهذه السهولة تكاد تكون ملموسة عرفناها بالنتائج السريعة التي وصلنا إليها في الجهات المستعصية التي كانت بعيدة كل البعد عن نور العلم فان بضعة دروس القيت في بضع ساعات كانت كفيلة ببث روح التشويق والرغبة في نفوس الامين وترغيبهم في التعلم .

سوف تبذل الحكومة يا إخواني كل ما في وسعها من جهد للاستفادة من سهولة هذه الحروف وللوصول إلى الثمرات الاكيدة التي ستدعو إلى الارتياح في ظرف سنوات قلائل . ستبذل الحكومة كل ما في وسعها من جهد لتعليم أفراد الشعب القراءة والكتابة بالاحرف الجديدة السهلة بواسطة الدروس الشعبية التي ستصل إلى المزارع في حقله والعامل في مصنعه وتحجبه في التعليم بكل الوسائل الممكنة (تصفيق) .

لا يقف واجب السعي في هذه المحاولة على حضرات المعلمين الذين تفخر حقاً بجهودهم ونشاطهم لنصل إلى الثمرات التي تتوخاها . إن الموظفين وجميع الشبان المثقفين مكلفون في هذه السنة وفي السنة القادمة وفي السنوات القلائل التالية بأداء هذا الواجب الوطني وبذل ما في وسعهم لتعليم مواطنيهم الآخرين القراءة والكتابة بهذه الأحرف .

إن لائحة القانون إنما تنص على كيفية الانتقال من عهد إلى عهد بعد

قبول الكتابة بالأحرف الجديدة . والمواد التي تشتمل عليها اللائحة خاصة بالفترات التي تحدد هذا الانتقال وقد اجتهدنا في أن يكون كل عهد من عهود الانتقال مطابقا للضرورات والاحتياجات وسوف لا يمضي زمن كبير حتى يعم تطبيق الكتابة بالأحرف الجديدة لأنه بين أيدينا الآن وثائق كثيرة مطبوعة نعتد عليها وسيكون العمل سائراً على ساق وقدم للانتقال من عهد إلى عهد طول الفترة التي ستبقى فيها هذه الوثائق المطبوعة بين أيدينا وهذه ضرورة لا مفر منها .

إننا بهذا القانون نفتح عهداً جديداً للحياة الفكرية بين الشعب التركي . أختم أقوالى وأنا أكرر عبارتى التى أقول فيها إننا مقتنعون بكل ما فىنا من ايمان واخلاص بجلال قدر هذه الخطوة التى نخطوها . واذا قلت إننا نؤمن بعظمة هذه الخطوة فأنما ذلك لاعتقادى بان الايمان فى مقدمة العوامل المؤدية إلى نجاح أى مشروع من المشروعات . اذا خالط عنصر الايمان أى عمل من الاعمال فلا بد من نجاحه مهما كانت العراقيل ومهما قويت الموانع ( تصفيق حاد ) .



خطبته التي القاها في ٨ نوفمبر سنة ١٩٢٨ أمام المجلس الوطني الكبير

### حضرات السادة

لقد أوضح حضرة زعيمنا الكبير رئيس الجمهورية ببيانته الشامل الخطة التي تنطوي عليها سياسة الحكومة والسبل التي تسلكها في سبيل غايتها . لهذا السبب لا أريد الإشارة إلى الخطة الأساسية لسياستنا الداخلية أو الخارجية والمبادئ التي تقوم عليها وجهة نظر الحكومة بوجه عام فيما يتعلق بالشؤون الاقتصادية أو المسائل المالية . وإنما سأتناول بالبحث كيفية الطريقة التي نعالج بها المبادئ العامة لسياسة الحكومة والتنويه بالمسائل الفرعية التي تجلي انغماض وتكشف الابهام عن موقفنا الحالي بصفة عامة . سوف ننشئ خلال هذه السنة المدارس الشعبية التي ستساعد على تعليم أبناء الوطن الحروف الجديدة بالطرق العملية السهلة التي تجعل التعليم وفهم هذه الحروف في متناول يد الجميع بحيث تكون على مقربة منهم وفي أماكن أعمالهم .

إن هذه الحركة سوف تكون عامة تشمل جميع اجزاء الوطن في المدن والقرى . ستكون فصول الدراسة قريبة جداً من مواطن الأعمال وذات مدد قصير تتراوح بين شهرين وأربعة أشهر ليتعلم المواطنون مبادئ القراءة والكتابة في أقصر مدة وبأسهل طريقة وأوفر مؤنة . أما المواطنون الذين لا تسمح ظروفهم المعيشية بالتوجه إلى أماكن التعليم التي ستنشأ في المدارس والاماكن العامة سواء في المدن أم في القرى فإن هؤلاء سنرسل اليهم البعثات المتنقلة من هيئات المعلمين . وسيخدم موظفو الحكومة من أصغر صغير إلى أكبر كبير في هذه الحركة وفق الحاجة وحسب الظروف ولقد



تفضل حضرة رئيس جمهوريتنا بأن يكون على رأس هذه الحركة ، وأن يتصدر لزعامة المدارس الشعبية وأن يكون كبير المعلمين لهذه المدارس (تصفيق شديد) . ونرجو أن نصل بهذه الحركة إلى تعليم مئات الألوف من الطاعنين في السن والأُميين مبادئ القراءة والكتابة في ظرف سنة دون الاخلال بنظام معيشتهم وطرار حياتهم العامة .

لقد درسنا مسألة التعليم الأولى دراسة وافية وفكرنا في الوسائل المؤدية إلى تعميمه ويكاد التعليم الأولى يكون قد وصل إلى غايته التي يرمى إليها بواسطة النظام الموضوع لذلك . أما موقفنا الذي وصلنا إليه في سبيل نشر التعليم الأولى بواسطة الهيئات المحلية ومواردها فيمكن تلخيصه كالآتي : الجهات التي لها من مواردها ما يكفيها للاتفاق في سبيل الخطة الموضوعية قد توسعت في المشروع توسعا يبعث على الارتياح أما الجهات التي لا تكفيها مواردها للسير في المشروع تكاد تقف عن الحركة مع أن الإرادات المحبوسة على التعليم الأولى بواسطة الهيئات المحلية والجماعات الخصوصية تزيد في مقدارها عن عشرين مليوناً فإذا توحدت الجهة المشرفة على تعميم التعليم الأولى وانحصرت في وزارة المعارف العمومية أمكن السير في المشروع باطمئنان واستطاعت الأمة أن تضمن على الدوام تقدماً محسوساً في المشروع بإنشاء المدارس الأولية التي تتوفر فيها الوسائل الفنية والشروط الصحية وقد دامت دراستنا سنوات طويلة والنتيجة التي وصلنا إليها هي التي عرضتها عليكم الآن .

سأحدثكم عن التدابير التي اتخذناها لمكافحة أضرار القحط فأول تلك التدابير أننا بذلنا الجهد ليتيسر العمل لأبناء البلاد التي أصيبت بالآفات الزراعية وقد خصصت وزارة الأشغال العمومية ٢٥٠ ألف ليرة من ميزانيتها لمساعدة هذه المناطق . أرجو ألا تستصغروا هذا القدر من المال فإنكم تعلمون الاعتماد الخاص بإنشاء الطرق : هذا الاعتماد ليس في ميزانية الأشغال

وانما هو موزع على ميزانيات الإدارة الخصوصية والربط الموجود في ميزانية هذه الوزارة إنما هو للأعمال الاستثنائية أما الإدارات الخصوصية فانها قد أوجدت الاعمال لأبناء الشعب في جميع الجهات التي أصيبت بالآفات الزراعية بواسطة تحويل الاعتمادات المخصصة في ميزانيات الولايات للأعمال لأشغال العامة .

خصصت وزارة الأشغال العمومية نصف المبالغ المرصودة في ميزانيتها لارى لهذه المناطق حيث أحالت مشروع ترعة اينوى بقونية إلى أحد المقاولين بمبلغ ٢٥٠٠٠ ليرة وسيؤدى هذا المشروع إلى رى عشرة آلاف دونم من الأرض وبدأت كذلك في مشروع ترعة أولو أيرماك بأق سراى وخصصت لذلك ٥٠٠٠٠ ليرة وعند اتمام هذا المشروع ستروى أرض زراعية مساحتها ٧٥٠٠٠ دونم واعتمدت كذلك المبالغ اللازمة لمشروع ترعة اسميل التي ستروى ثمانية آلاف دونم وبدأت في ( تشومار ) باعتماد قدره خمسون ألفا وسوف تظهر ترعة بكشهر البالغ طولها ١٣٠ كيلومتراً ومن المشاريع التي تفكر فيها بتجفيف مستنقعات أره يلى لأن هذا المشروع يجعل نحو خمسين ألف دونم من الارض قابل للزراعة .

جميع هذه المبالغ التي انفقتم في سبيل المناطق القاحلة إنما هي نصف المبالغ المرصودة لهذا الغرض في ميزانيتنا وما أنا بحاجة إلى التدليل بأن ما تنفقه إنما يصرف فيما يجب .

ومن المساعدات التي توصلت بها الحكومة لتخفيف ضائقة المناطق القاحلة إن السبك الحديد خفضت ٧٥ ٪ من أجور النقل لأولئك الذين ينتقلون من مناطق القحط إلى ميادين العمل وقد أدت مصلحة السبك الجديد خدمات أخرى في نقل الأغذية وأقوات الماشية من الجهات التي تباع فيها بأثمان رخيصة إلى الجهات التي أصيبت بالجذب وخفضت ٥٠ ٪ من تعريفة نقل الذخيرة والدقيق والتبن للمناطق المذكورة وبهذه التدابير أمكن

مكافحة الغلاء في الجهات الواقعة على السكك الحديدية .

ولقد ساهم البنك الزراعى في أعمال الاسعاف وبلغ ثمن البذور والتقاوى التى باعها للمناطق التى أصيبت بالقحط ٢٣١٠٠٠٠ ليرة على أقساط لا آجال طويلة كما أنه لم يتأخر عن امداد المزارعين بالسلفيات لاغاثتهم وقام بعقد قرض بلا ربح بمبلغ ٥٨٠٠٠ ليرة لجلب الدقيق وطعام الماشية للجهات التى أصابها الضيق . وما من شك فى أن هذه الخدمات الجليلة التى قام بها هذا المصرف جديرة بكل حمد وثناء وقد برهن البنك بعمله هذا على أنه من المنشآت الوطنية التى تفخر بها البلاد فى عهد الجمهورية ( تصفيق ) .

كانت ادارته احتكار الملح تحصل فى كل سنة على ثلاثين الف طن من مملحة ياوشان وملاحه باشخان وقد تقدمت حركة الانتاج فى هذه السنة حتى وصلت إلى تسعين الف طن وكانت النفقات فى كل سنة تبلغ ٧٨٠٠٠ ليرة وقد انخفضت فى هذه السنة بسبب التدابير التى اتخذت فى نقل الملح واستخراجه يجدر بى أن أنوه مفتخراً بجهود ونشاط جمعية الهلال الأحمر فى أعمال البر والخير بجانب النشاط الظاهر فى الاعمال والتدابير التى اتخذتها الحكومة فان هذه الجمعية قد خصصت ٥٠٠٠٠٠ ليرة فى هذه السنة لتهدى حاجاتنا وضروراتنا الاجتماعية وقد جعلت ٥٦٠٠٠ ليرة من هذا المبلغ تحت تصرف تفتيشها الأول العام و ٢٠٠٠٠ لمدينة ملاطية وما يجاورها والباقى لقونية وآق سراى ويوزغات وقيرشهر واسكيشهر وافيون قره حصار وشانقيرى . وبفضل التدابير التى قامت بها الحكومة والجمعيات الخيرية الوطنية خفت وطأة الضيق فى المناطق التى أصيبت بالجذب وصارت أبعد ما تكون عن مظهر النكبة العامة .

لا يجب أن يفهم من أقوالى هذه أن الحكومة بهذه التدابير التى اتخذت لتخفيف ويلات القحط استطاعت أن تستأصل شأفة الضرر استئصالاً تاماً لان هذه الحالة لا يكون دواؤها الناجع إلا برجوع حالة الرخاء إلى مجراها وإنما



أقصد أن أقول بأن الحكومة التركية ومن وراءها الشعب قد بذلا ما في وسعهما لتخفيف الويلات إلى أقصى حد ممكن بفضل التدابير التي اتخذناها لهذا الغرض .

حالة الزراعة في الأقسام الأخرى من البلاد جيدة . إن الصعوبات التي تلاقىها مناطق السهول لها عوامل ومسببات طبيعية واقتصادية . ولايات السهول في بلادنا تزرع الحبوب فقط والواقع أن القمح الناتج في سهولنا من أجود الأنواع التي تقدر بالذهب .

هذه حقيقة لا ريب فيها ومع ذلك لا يمكن أن ننكر أيضاً أن المزارعين في السهول لم يهتموا خلال السنوات الأخيرة بتوسيع نطاق زراعتهم . كان عليهم اظهار شيء من النشاط والأقتداء بآبائنا الذي لا يقتصر في الزراعة على جنس واحد بل ينبغي إيجاد أنواع أخرى من الزراعات بين الحبوب . ومع ذلك فإن الحالة الزراعية العامة في أكثر أنحاء العالم تسير في السنوات الأخيرة سيراً غير طبيعي .

تدابيرنا الأساسية يا حضرات السادة قديمة جداً فإن الاسعار في البلاد التي تقع على السكة الحديد لم ترتفع ولم نجد صعوبة كبيرة في توصيل المدد والأسعافات . وأسعار الحاجيات التي نشاهدها الآن في ملاطية والعزير سوف لا تزيد عنها الاسعار الطبيعية بعد سنتين أو ثلاث وقد كانت العزيز عند ما يوجد فيها المحصول لا تستطيع من بيعه بالثمن المناسب وعند ما يقل فيها المحصول تعجز عن مشتراه من جهات أخرى بأسعار معقولة . وها نحن الآن نلمس فوائد الجهود التي بذلناها في انقاذ مشروعات مد السكك الحديد رغم الضائقة التي نعانيها في السنوات الأخيرة .

أمامي الآن جدول يقول بأن عشرين ألف عامل يشتغل في مد السكك الحديد لست جهات مختلفة في البلاد . أجل . عشرون ألف عامل وستة خطوط للسكك الحديد . هذه الأرقام تكفي للدلالة على همة الجمهورية وتطمين نفوس

أكثر الناس تردداً في قوتها ومضاء عزيمتها .

سأحدثكم عن الطرق مادمنا في صدد الكلام عن المواصلات نظراً لأهمية هذا الموضوع وسأقدم اليكم الحساب الواضح عن الجهود التي بذلناها في سنة ١٩٢٦ لإنشاء الطرق : بلغ عدد الذين فرضت عليهم ضريبة العمل في إنشاء الطريق مليوناً شخص وبلغت الضرائب المتحصلة كبديل التشغيل ثمانية ملايين ليرة أما المواطنون الذين قاموا بأداء هذا الواجب بأنفسهم فقد بلغ عددهم ٢٨٠٠٠٠ شخص وأما في الآتي تفاصيل الأعمال التي تمت .

لقد حلت الأرقام التي بين يدي ومنها يتضح أن عدد الرجال المكلفين بإنشاء الطرق في سن تتراوح بين ١٨ و ٦٠ يزيد عن مليونين من مجموع التعداد العام البالغ ١٣٦٠٠٠٠٠ نسمة والمبالغ المتحصلة وقدرها سبعة ملايين والرجال الذين قاموا بأداء المفروض وعددهم ٢٨٠٠٠٠ هذه الأرقام تقل عن المطلوب من المكلفين الذين يزيد عددهم عن مليونين ومعنى ذلك أننا لم نستطع بعد تحصيل الضرائب المقررة لإنشاء الطرق أي أن التحصيل ليس على الوجه الأكمل . ومن جهة أخرى فإن ما نراه من الطرق في شتى أنحاء البلاد لا يجعلنا نطمئن إلى أن ما ينفق إنما يصرف على الوجه الأكمل . وكما مرت في طريق وشكوت إلى من يكون بجانب من الموظفين سواء أكان من كبار الموظفين أم صغارهم وذكرت له عيوب الطريق التي نعبرها وانتقدت عرض الطريق أو طوله أو اعوجاجه أو الجسر الذي عليه أو منعطفاته بادر في الحال يلتمس الأعذار ويذكر لي أنه سيعمل على ملاقة النقص . والشكوى عامة كذلك من نقص الفنيين وعدم كفاية المهندسين ومن هذا يتبين لكم يا حضرات الإخوان أنه يجب توجيه العناية الخاصة إلى مسألة الطرق والتفكير في وضع سياسة قوية لها على نحو السياسة التي انتهجناها في مشروعات السكك الحديدية لنكفل تحصيل الضرائب المقررة كاملة غير منقوصة ولنضمن امتناع أسباب الشكوى في تنفيذ الأعمال وفي افتقارنا إلى

الفنيين والمهندسين ( هتاف ) .

اننا مع هذا الاصلاح المنشود نستطيع أن نضمن في كل سنة عملا توازي خمسة عشر مليوناً وهذه نتيجة عظيمة الشأن وما هي بالنتيجة التي تعجز عنها قدرتنا .

إن وزارة الأشغال ستقدم لي برنامجاً يتضمن النقاط الأساسية التي أشرت اليها وسيكون في مقدمة الأعمال التي تهتم بها الحكومة تنفيذ ذلك البرنامج .

يا حضرات السادة من أقصى أمانينا تنويع الحاصلات الزراعية وترقية شئون الزراعة وتنظيم هذه الشئون تنظيمًا فنيًا وجميع هذه المسائل يتوقف تنفيذها على التوسع في مشروعات الري . واننا في حاجة إلى تخصيص مائتي مليون ليرة لتنفيذ مشروع لاري واسع النطاق في مدى عشر سنوات أو خمسة عشر سنة على أكثر تقدير ( تصفيق ) .

واننا قياساً على مشروعات السكك الحديد التي أنفقنا عليها ثمانين مليوناً في سنوات الضيق نستطيع أن نعتمد على قدرة البلاد في تحمل مائتي مليون ليرة لأعمال الري وسنطلب الموافقة على قانون يتضمن اقتراحاً بمبلغ مائة مليون ليرة لانه لا نفاذ القسم الأول من المشروع . والواقع اننا خصصنا في هذه السنة مليوني ليرة فقط إلا أنه عند ما يتم الاقرار على المشروع بقانون خاص فان المجلس الوطني سيعمل بلا ريب في السنوات القادمة على توفير المبالغ اللازمة للمشروع .

وقد بينت للمجلس ما استطعنا عمله في سبيل الري هذه السنة بمبلغ لا يزيد عن ٣٠٠ ألف ليرة ونظرة واحدة إلى أهمية الأعمال التي تمت بهذا القدر الضئيل تكفي للدلالة على ما يمكن اتيانه عند ما ينفق مليونان لهذا الغرض .



أريد الآن يا أخواني أن أتحدث عن بعض النواحي من حياتنا الاقتصادية . من أهم المسائل التي تتجه إليها الأذهان في عصرنا هذا العمل على تقليل كلفة الأشياء لأخراجها إلى الأسواق بثمن رخيص . هذه القاعدة لم تنضج عندنا بعد . حتى الخبز الذي نأكله بعيد عن التمشي مع الحياة الاقتصادية السائدة هذه الأيام . ليس هناك ما يمنع من توحيد جنس الخبز الذي نأكله وجعله من النوع الثاني في جميع البلاد ( هتاف ) .

من المسائل الشاغلة أذهان الجميع مسألة الرسوم الجمركية على القمح . وقد كثر اللغط حول هذه المسئلة وأخذ الناس يتساءلون هل يجب تخفيض الرسوم أولا يجب . هذه مسئلة تتعلق بسير الحياة الاقتصادية في البلاد ولا يمكن من الآن معرفة ما ستؤول إليه الحالة وما سيتخذه المجلس الوطني من اجراءات تمشيا مع مقتضيات تلك الحالة وتطوراتها . وإنما الذي أعلمه الآن أن في التدابير المتخذة لحماية محاصيلنا الزراعية نفع كبير لقسم من مزارعينا الذين يزرعون الحبوب فقط ويعتمدون عليها في معاشهم .

ما زالت الحكومة تبدي جانبا من اهتمامها ونشاطها نحو التجارة الخارجية بالعقلية الاقتصادية على قدر الحاجة إلا أننا مضطرون إلى الاقلاع عن عادة انتظار التدابير من الحكومة وحدها في شئون التجارة الخارجية .

هناك مثلا طائفة من الزراع والتجار الذين يعملون على انتاج التبغ وبيعه بالطرق العملية الناجحة . والحكومة مستعدة على بذل يد المعونة للهيئات التي تؤلف بقصد انتاج المحاصيل الأخرى على نحو ما تظهره نقابات زراعة التين وتصريفه من نشاط وهمة .

أريد توجيه الانظار إلى مسئلة تتعلق بزراعة التبغ في بلادنا . إن للتبغ الذي تلتجه تركيا شهرة في جميع انحاء العالم وعندنا الآن ادارة الاحتكار التي هي صاحبة الاختصاص في هذا الأمر . وقد أظهرت عدة بلاد رغبتها في التعامل مع هذه الادارة للاستفادة من الشهرة التي يتمتع بها التبغ التركي

وانكم لتعلمون بأن مسألة الاحتكار في تركيا هي في طور التجربة منذ بضع سنوات بقانون خاص .

لقد دلت التجربة على نجاح فكرة الاحتكار بالنسبة لهذه البلاد . كانت ادارة امتياز الريجي تترك لخزينة الدولة في العهد الماضي ايراداً يتراوح بين أربعة ملايين وخمسة ملايين غير أنه بعد اشراف الدولة على احتكار التبغ نشطت أعمال هذه الادارة وهامى ايراداتها في هذه السنة تقرب من ٢٢ مليوناً ( تصفيق ) .

ومن هذا ترون أن مسألة الاحتكار بالنسبة لنا أصبحت واضحة لما ظهر من مزاياها ومنافعها ( تصفيق ) .

وما دام الامر على هذا الوجه فانه ليس من الحكمة في شيء تعطيل هذه المنفعة بفكرة أن مستقبل الأحتكار مجهول . بل أن هذا التعطيل مضر بمصلحة البلاد . ولقد عزمنا أن نترح على المجلس تعديل قانون احتكار التبغ على ضوء هذه الاعتبارات والمطالعات .

يجدر بي أن أشير أيضاً إلى الأمور التي لا تجد تعضيداً ولا تشجيعاً من جانب الحكومة . هذه الأمور أخلصها في جملة واحدة فاقول بأننا سنضع حداً للطلبات الخاصة التي ترمى إلى الانتفاع من خزانة الدولة . هناك اناس يظنون خطأ ومن غير حق أن خزانة الدولة سواء أكانت بنفسها أم بواسطة ادارات الاحتكار مورد خيرات للبيع والشراء . هذه عقلية يجب مقاومتها والقضاء عليها .

إننا نسعى في وضع حد لآمال الراغبين في التخلص من تعهداتهم في المقاولات التي يرتبطون بهامع الحكومة بشتى الوسائل والاعذار . لأن مثل هذه الآمال من شأنها أن توقع المجددين النشطين من أصحاب الأعمال في مهاوى اليأس فينسحبون من الميدان ويزهدون في السعى للاستفادة من التعامل والبيع والشراء في حدود الدائرة الاقتصادية التي لا ينبغي

لهم تخطيطها .

الاعمال التي تقوم بها ادارات الاحتكار محدودة بمحدود معلومة هي :  
المصلحة العامة والدفاع عن حقوق خزانة الدولة .

إننا نقف موقفاً صريحاً قوياً ازاء أصحاب رؤس الاموال الخارجية ممن  
يقومون بأعمال ومشروعات كبيرة في تركيا .

إننا على الدوام نهتم كل الاهتمام بتنفيذ الشروط المطلوبة منا في التعهدات  
التي قد ارتبطنا بها . والذين يظهرون القدرة والكفاية في القيام بتعهداتهم  
على الوجه المطلوب يقومون بأعمالهم من غير صعوبة ويأخذون نصيبهم من  
الربح وإنه لمن حقنا أن نطلب إلى المتعهدين احترام الشروط المدونة في  
العقود المبرمة معهم . أما الذين ليس في نيّتهم أو في قدرتهم تنفيذ تعهداتهم  
فهؤلاء لا سبيل إلى التسامح معهم وهذه البيانات تكفي لبيان السبب في  
الاعمال التي انتهت إلى فسخ الشروط أو أفضت إلى المحاكم .

أريد أن أقول لكم يا حضرات السادة أن حالتنا المالية السائرة سيراً  
حسناً والمفعمة بالآمال القوية نراعي الدقة التامة في كل ماله علاقة بها في  
سبيل صيانتها والاحتفاظ بها قوية تشطة . لأننا مثقلون بواجبات كثيرة  
لا تنوء بمثلها إلا أمم قليلة . وإذا كنا نضع نصب أعيننا ما تستدعيه حالة  
الادارة العامة للبلاد واحتياجاتنا السياسية فضلاً عما نحن بحاجة اليه من  
التفكير المتواصل في اصلاح النقص القديم الموروث من عهود ماضية فان  
مجرد التفكير في كل ذلك يكفي للدلالة على ما نشعر به من ضرورة الحرص  
على الاحتفاظ بخزانة الدولة سليمة قوية .

إننا ننظر إلى ماليتنا وما تقوم به من أعمال ومشاريع أخصها مد السكك  
الحديد وأعمال الري والعناية بتثبيت العملة واستقرار الحياة الاقتصادية ؛ إننا  
ننظر إلى ماليتنا وجهودها في هذه المرافق العامة وإلى ما تلقاه من المعونة  
الصاعدة من المجلس الوطني وما يظهره هذا المجلس من بعد النظر في شئون



المستقبل فنشعر بأنها تسير متقدمة إلى حياة أقوى وأمتن (تصفيق) .  
يحدوني واجب المجاهرة بما أعرفه أن أقول علنا بأن الذين يريدون سوءاً  
بهذه البلاد ينتظرون أن يروا خزائنها ضعيفة عاجزة كما كانت في أيام ضعفها  
الاداري وعجزها السياسي .

رجال الحكومة ووكلاء الأمة في هذا الجيل وفي هذا العهد الجديد  
سيبتعدون عن الاخطاء المالية كابتعادهم عن الكابوس (تصفيق وهتاف)  
أصبح تأسيس البنك المركزي للدولة من الشئون القومية التي تسمو  
فوق الاعتبارات الحكومية . وسوف نعالج في هذه السنة التداير التي تحقق  
هذا الأمل القومي .

يمتاز بنك الدولة في كل أمة من الامم بطابع خاص وأظنني في غنى عن  
القول بأن بنك الدولة في بلادنا سيبدأ حياته مع نظام يؤهله للسعى في خدمة  
مصالح البلاد واقتصادياتها من غير قيد ولا شرط .

لقد مضينا شوطاً بعيداً في المفاوضات الخاصة بمسألة شراء خط الاناضول  
بعد أن كانت مؤجلة لم يبت فيها منذ سنوات عديدة . ونرجو أن نتقدم  
بالنتيجة قريباً إلى المجلس الكبير . وقد توخينا في هذه المفاوضات التسوية  
العادلة التي يرتاح اليها الطرفان .

عرضت عليكم أيها السادة المسائل الرئيسية لشئوننا العامة والذي أود  
أن أضيفه إلى أقوالي إن المسائل الكبرى في تركيا لا سبيل إلى حلها في  
في زمن قصير . والسبب في ذلك أن التكوين الجديد لتركيا الجديدة المجهزة  
بإدارة نشطة ذات حيوية من شأنه معالجة الشئون التي تمس مصالحها القومية  
بعناية تامة تلم بالموضوع من جميع نواحيه . ولا تسمح لها هذه الحالة الجديدة  
بدراسة المواضيع دراسة مبتورة قوامها التسوية والمعاطلة . إلا أنني مع  
ذلك أقول لكم بأن المدة الطويلة الماضية كانت خير دراسة استفادت منها  
البلاد استعداداً للفوز والنجاح .

هذه هي خلاصة أعمالنا في السنوات الخمس الماضية وإننا لنشعر بالحق في قضيتنا والقوة في عزيمتنا للمضي في طريقنا لنصل إلى النتائج التي نصبو إلى تحقيقها في السنوات القادمة .

إننا نريد منكم الآن أيها السادة بل نرجو منكم إبداء رأيكم فيما سمعتموه عن وجهة نظر حكومتكم ومبادئها العامة في تسير دفة الشؤون ومبلغ ثقتكم بها واطمئنانكم إليها . ( هتاف وتصفيق ) .



## رثاء زميل

خطبته التي ألقاها في ٢ يناير سنة ١٩٢٩ يرثي بها زميله  
نجاتي بك وزير المعارف عند قبره يوم وفاته

ما كان يخطر ببالى أننى سأقف موقفى هذا أمام فقيدنا نجاتي لأعبر عن  
كوا من الألم الذى يحز فى صدورنا .

إن هذا الموقف المؤلم الذى أقفه الآن بعد زمالة طويلة قضيناها جنبا  
إلى جنب فى مسئولية مشتركة وفكرة متحدة ، وما أظهرته البلاد من آيات  
المحبة والتقدير نحو ابنها الشهم الطاهر السريرة ، يوحى إلى بواجب لا يمكن  
الرجوع عنه .

ما كاد نجاتي اليافع ابن ازميز يتم دراسته العالية حتى وهب حياته التى  
كانت ملكا لغيره أكثر من نفسه إلى سلك التربية والتعليم . وبينما كان  
يستمرى أذواق روحه المعنوية وهو ناظر مدرسة ، تلك الوظيفة التى وصل  
إليها بجدارة واستحقاق ونجح فى أدائها إيما نجاح ، وقعت الكارثة الوطنية  
الكبرى التى حركت فى نفسه كغيره من محبى هذا الوطن كوا من الأسمى  
والغيرة والحماس .

رأينا نجاتي بعد ذلك يسارع إلى ميدان القتال لا يلوى على شىء ولا  
يفكر إلا فى بذل النفس والنفيس فى سبيل الدفاع عن كرامة بلاده وقضية  
وطنه . وهنا تبدأ حياته السياسية . وهل كانت تلك الحياة سوى مظهر من  
مظاهر التجدد والنشاط والصفاء فى حياة الانقلاب والادارة الشعبية الجديدة  
التي بدأت مع الحركة الوطنية ؟

سمعنا نجاتي النائب عن أزمير فى المجلس الوطنى الأول يردد من فوق



المنبر أنين الوطنى الجريح وصيحات التضحية ونوحات الطائر الحزين على وكره  
ألقبنا نجأتى فى تلك الايام العصبية والساعات الرهيبة التى تذهل العقول  
وتضعف الحواس ، الوطنى الرابط الجأش المتابع لخطوات الغازى الكبير  
باخلاص واستقامة وفكرة صريحة .

وفى فترة التطور والانتقال الدقيقة التى تسبى العقول عقب النصر العظيم ،  
وضع نجأتى حياته النقية الصادقة رهن الخدمة فى توطيد حياة الصلح والتقدم  
والأنتلاب بعزيمة لا تعرف معنى التعب والملل . وسرعان ما رفعت  
كفايته العالية إلى مصاف هيئة الوزارة الموكول اليها تنفيذ قرارات المجلس  
الوطنى الكبير .

إن اصدقاءه الذين عرفوه وأحبوه ويحملون له المودة ويشعرون اللحظة  
بالفراغ الذى أحدثه بينهم كانوا سعداء فى زمالته ومشاركته مسئولية الإدارة .  
إنه لمن اشق الأمور على نفسى أن أعيد اليوم ذكريات تلك الايام  
السعيدة التى قضيناها معا نخدم الفكرة الوطنية جنبا إلى جنب ويده فى أيدينا .  
والحديث عن جهوده ونشاطه عند ما كان فى هيئة الوزارة طويل يستغرق  
زمتنا . ان النتائج الظاهرة الملموسة لتلك الجهود تدلنا على مقدار الحماسة الملهمة  
فى صدر فقيدنا وعلى مزاياه النادرة فى تشخيص الداء ووصف الدواء لاجتياجات  
الحركة الفكرية فى بلادنا . إن الجهود التى بذلتها وزارة المعارف فى السنوات  
الثلاث الأخيرة بفضل تلك الشعلة الملهمة التى كانت تقودها إلى الامام على  
الدوام لهى من خير الجهود التى تفخر بها حياة المعارف فى بلادنا . لقد خدم  
المعارف العمومية بنفسه السامية وحمته العالية وروحه الطاهرة وقد كان من  
أخص مزاياه تأليف دائرة من الأصدقاء المخلصين الذين يعملون يداً واحدة  
فى سبيل المصلحة العامة .

لقد فقدت الدولة بموته رجلا من كبار رجالها الناضجين وفقد المجلس  
الوطنى بموته نائبا من نوابه البارزين ووزيرا من وزرائه العاملين وفقدت

البلاد بموته مرييا ضامعا محنكا من رجال التربية والتعليم وخسرت فرقتنا كذلك صاحب فكر لا يعوض اما اصدقاؤه الذين كانوا على اتصال به أولئك الذين خالطوه وعرفوه وأحبوه فانهم افتقدوا من بينهم الشخصية ذات السجايا والأخلاق العالية التى تتألق كالجوهر النقى فى سماء الصداقة والمودة والاخلاص .

وانما لك يا نجابى سنودع بعد قليل كيانك النقى الذى لا تشوبه لوثة وبعد قليل سوف لا تبقى لك سوى الذكرى المقدسة العاطرة فى اذهان الوطنيين والجمهوريين وأصحاب الفكرة التى كنت تعمل فى سبيلها وتعيش من أجلها واننى فى هذه اللحظة التى لا يستطيع فيها الانسان أن يفكر الا فى المعنويات التى تملك عليه حواسه أجده من واجب الصداقة التى كانت تربطنا ومن حق الفكرة التى كانت تجمعنا أن أحدثك عن أمانينا فى المستقبل وعن شعورنا نحوه صرة أخرى .

الواجبات التى يصبو إلى تحقيقها وتنفيذها أبناء الجمهورية هى السعى المتواصل والكد والكفاح لجعل هذا الوطن بين العالم قطعة من الصلب النقية الخالية من الصدا ، جعل هذا الوطن حديقة فيحاء يهب عليها أريج المدنية وعبق العرفان ، جعل هذا الوطن وكرآ تجتمع فيه خصائص العلم والفن والثقافة والخلال الانسانية العالية . اننا لانعبأ بأى عقبة كأداء تعترض سبيل غايتنا هذه .

اننا لاندخر وسعاً فى هذا السبيل عن بذل كل نفس وتقيس حتى الحياة العزيزة التى لم تتمتع بربيعها . عزيزتنا صادقة لاسيما فيما يختص بانقاذ الأمة من وهاد جهلها . عقيدتنا ثابتة وإيماننا خالص فى انقاذ هذه الأمة من ظلام الجهل بسور الأحرف الجديدة هذا الايمان القوى لا يمكن أن يزعزع بحال من الأحوال .

الأمنية الوحيدة التي تجول في صدور أصحاب الانقلاب ويرومون عند  
مفارقتهم هذه الحياة تحقيقها من الذين سيخلفونهم هي أن يبادروا في الحال  
إلى استلام راية الواجب من أيديهم التي تعجز عن حملها ليرفعوها عالية تتماوج  
على الدوام .

نم هادئا أيها العزيز فقد تحققت امنيتك



## تحرير اللغة

خطبته التي ألقاهاها في الاجتماع الذي انعقد في فبراير  
سنة ١٩٢٩ لتأليف القاموس التركي

سأدتى المجبلين (١)

القاموس التركي الصميم هو الشئ الذي كنا نشعر بالحاجة اليه من عصور  
عديدة وقد توقعنا للسعى في اتمام هذا النقص عند ما تأسست الحياة الجمهورية  
علينا أن نتذكر بشئ من الألم أن لساننا بقي إلى الآن وطننا مكشوفاً  
تغزوه اللغات الأخرى دون رقيب أو حسيب . ومما هو أكثر ايلاماً للنفس  
أن يعمل أبناء البلاد أنفسهم على تسهيل الوسائل لهذه الغارات على لغة البلاد.  
القاموس لكل لغة من اللغات هو الحصن المنيع الذي يحمي اللغة من النفوذ  
الاجنبي ويرسم لها حدودها لتعيش وتنمو وتتقدم داخل تلك الحدود  
المرسومة . والغرض من اجتماعكم المقدس هو النظر في تحديد تلك الحدود  
 ووضع الحجر الاساسي لحصن اللغة والتفكير في الطرق المؤدية إلى تسهيل  
تعلم اللغة وتذليل العقبات التي تعترض سبيلها .

أود قبل البدء في المناقشات والمداولات أن أبين لكم الغرض الاساسي  
الذي نتوخاه .

القاموس التركي الذي نريده سوف لا يكون قاصراً على استيعاب جميع  
الكلمات التي تحتاج اليها الأمة المدنية في حياتها وإنما النقطة الأساسية  
التي يجب أن تتجه اليها الجهود هي العمل على بحث ودراسة جميع مطالبنا

(١) مما لاحظناه أن عصمت باشا في خطبته هذه كان يخاطب المجتمعين بلغة تركية صميمة  
حتى أن الخطبة كانت خالية من الكلمات العربية والفارسية والاوربية اللهم سوى بضع كلمات  
تعد على الاصابع  
المعرب

في حياة الثقافة العامة. هذه الغاية هي التي تجعل وظيفة المجمع اللغوي صريحة وثابتة ترمى إلى تنقية وغرلة لغتنا من العناصر الدخيلة والبحث عن الكلمات التركية الصميمة ووضعها في قاموس شامل لتكون أداة التخاطب في جميع شئوننا ومطالبنا . وإذا تحققت هذه الغاية نكون أولاً قد أخرجنا لغتنا من حدودها الضيقة إلى أوسع الحدود التي تسمح لها بالنمو والتقدم ونكون ثانياً قد عملنا على جعل هذه اللغة تتمشى مع تقدم العصر وتطورات المدنية الحديثة . وما من شك في أن الكلمات التي سيختارها المجمع سندشع بغيراتها وبعدها عن أذواقنا في مبدأ الأمر إلا أن الزمن كفيل بصقلها وبشيء من التعود والمران ستزداد رسوخاً وتوطداً لأنها ستكون منجوتة من الكلمات التركية الصميمة .

كانت الخطوة الأولى التي اعتمدها المجمع اللغوي مقررته من وجوب الاعتماد على السماع في انتقاء الكلمات الأصلية التي يجب أن يستوعبها القاموس وإنه لقرار صائب جدير بكل تشجيع لأن هذا السماع له أهميته في اختيار وجمع الكلمات الشاردة في كل مكان . ولا مرأ في أنه بعد أن يتوفر المجمع على بغيته من الكلمات التي يتفق الإجماع على أنها تركية صميمة سيشرع في تصفيتها وغرلتها مستعيناً على ذلك بخبرته وبحسن ذوقه فتجتمع لديه الطائفة الصالحة من الكلمات التي لا تنبو عن الذوق ولا تكون ثقيلة الوقع على الأذن .

إننا نقدر المصاعب والمشقات التي سيواجهها المجمع خلال قيامه بهذا العمل غير أن شعور حضرات الزملاء بأنهم يعملون على إحياء لغة الآباء والأجداد ونفخ الروح فيها وصيانتها من عوامل الانحلال ، هذا الشعور وحده كفيل بيبث الحماسة في صدورهم وتقوية عزائمهم على المضي في واجبهم بنشاط وقدرة .

حضرات السادة :

أريد توجيه ألتظاركم إلى مسألة أخرى لها أهمية . إن البلاد تنتظر من همتمكم الاسراع في العمل بحيث ينتهى تأليف القاموس في أقرب فرصة ممكنة .

هذه الامنية إذا أنا رددتها بالخاح فلا أكون قد بالغت في الافصاح عن أمنية جميع البلاد لأننا إذا لم نبادر من الآن إلى العمل على ايجاد الكلمات التى ينبغى أن تكون أداة تعبير فى حياتنا العامة نضع لغتنا هدفاً لأشد المخاطر والاضرار .

إننا إذا لم نسارع من الآن فى اختيار الكلمات الموافقة لطراز كتابتنا الجديدة والمتمشية مع لهجتنا فانا نقسح المجال للكلمات الاجنبية التى ستغير علينا من الغرب فنكون أمام خطر الكفاح فى مقاومتها وحماية لساننا من نفوذها بعد الجهود التى نكون قد بذلناها لتحرير لغتنا من نفوذ اللغات الشرقية . ولا نستطيع بعد ذلك من الحيلولة دون اغارة ونفوذ الكلمات الاوربية الغربية إلى لساننا من غير وزن ولا حساب وأظن أن هذا الخطر الذى أشرت اليه يوضح لكم الاسباب التى تدعو إلى المبادرة والاسراع فى وضع قاموسنا الذى اجتمعنا للنظر فى شأنه .

إننى افتتح الآن جلستنا للتفاوض ومداولة الرأى فى هذا الرأى العظيم وكلى رجاء أنه سوف لا يمضى عام حتى نصل بجهودكم إلى معرفة القواعد الاساسية التى ستركز عليها طريقة وضع كتاب لغتنا .





## استتباب الأمن

خطبته التي ألقاها أمام المجلس الوطني الكبير في ٤ مارس  
سنة ١٩٢٩ بمناسبة النظر في إلغاء قانون تقرير السكون

حضرات السادة المحترمين :

لقد انتهى اليوم مدى سريان القانون الاستثنائي الذي وضعناه لتوطيد الأمن وتقرير السكون ولا تريد حكومتكم استئناف العمل بهذا القانون بل أنها تطلب الغاء تماما . وقد وصلت الحكومة إلى هذه النتيجة واستقر رأيها على هذا الإلغاء بفضل إرشاد زعيمها الأكبر رئيس جمهوريتنا ؛ لأن مبادئ الجمهورية في بلادنا وتعميمها بين أفراد وطننا وتسهيل السبل للانتفاع من مزاياها من أخص الآمال التي تجيش على الدوام في صدر الرئيس زعيمنا الذي يسعى في تحقيقها ( تصفيق ) . وقرارنا الذي اتخذناه اليوم إنما هو من أجل المظاهر الدالة على طلب ذلك المثل الأعلى .

إننا بقرارنا هذا نتقدم بالبرهان الجلي الناصع في مواجهة التاريخ لاولئك الذين ساورهم القلق وظنوا أننا بالقوانين الاستثنائية التي تقررناها نريد العودة إلى أنظمة الدين تقدمونا في الحكم قبل تأسيس الجمهورية وإنني انتهز هذه الفرصة لاستعرض باختصار الأسباب التي أدت إلى سن هذا القانون والحوادث التي وقعت خلال السنوات الأربع التي كان القانون فيها نافذ المفعول ليكون درسا وعظة للغد .

كان الغرض من وضع القانون قبل أربعة أعوام هو للحيلولة دون الحركات المفرطة للمخالفين الذين عارضوا في تأسيس الجمهورية وكادت حركاتهم المفرطة تزعزع أركان المجلس الوطني نفسه . فانه عقب انتصار الحركة الوطنية وفوزها

بكاليل الغار والمجد رأينا أفراد الاسرة المالكة الذين لم يحترموا ارادة الأمة ورغباتها فراحوا يساومون العدو على تسليم البلاد اليه ، رأينا أفراد هذه الأسرة عقب الانتصارات التي أحرزها الشعب تتقدم إلى الميدان بالشكوى والأنين كما لو أصيبت بالغدر والظلم .

هذه المظاهرات والحركات التي بدأت بينما كان أسطول العدو راسيا في مياه استانبول اشتدت وقويت قبل التصديق على معاهدة لوزان واجتمع نفر من المراوغين الممالئين وأخذوا يعملون على تشويش الأذهان وتحريك عتاصر الفتنة في النفوس بشكل تبدو عليه أمارات الخطر ولم يتعظ هؤلاء المشائيمون ويرجعوا عن غيهم حتى بعد الغاء الخلافة واخراج ابناء عثمان إلى خارج حدود الوطن .

تمادى أصحاب الغايات في طغيانهم وامتدت مفسدهم إلى اللغو والخطوط في أعراض الناس واتهامهم بالزيف والكفر والألحاد وما إلى ذلك من التهم الباطلة والتهجم على الحكام ورجال الأمن والأدارة بالانتقادات البذيئة والطعن والسباب على صفحات الجرائد حتى أصبحت دوائر الحكومة سجنًا مظلمًا في نظر الوطنيين وهواء الوطن سما زعافًا للمواطنين .

اشتد طغيان المفسدين حتى أصبحت ادارة الشعب التي أنقذت البلاد من مخالب المحتلين بمثابة الاداة العاجزة الضعيفة ازاء السلاطين الذين كانوا ينظرون إلى الشعب من الاعالي باحتقار وازدراء . كانت أغراضهم ومقاصدهم ترمى إلى هذه النتيجة . كانوا يحاولون الوصول إلى الحكم واستلام زمام الادارة وفاتهم أن هذا الأمر لا سبيل اليه في هذه البلاد إلا من طريق الحصول على الأغلبية في المجلس فراحوا يعملون على تحقيق أغراضهم وتنفيذ شهواتهم بالطرق المعوجة الملتوية خارج المجلس ، وقد أصمت الشهوة عيونهم . وهل نستغرب بعد ذلك أن يقوم وسط هذا الهرج والمرج وفي غمار هذه الحركات المفردة وجل مذهول اللب مأخوذ العقل فوق جبال ( بنجول ) يحمل لواء الدعاية

لتكوين عقيدة الامة التركية واصلاح المجلس الوطنى الكبير .  
لقد أعلنت الجمهورية فى شهر أكتوبر ١٩٢٣ وفى أغسطس سنة ١٩٢٤  
تم التصديق على معاهدة لوزان . وفى صيف تلك السنة تواجه البلاد أعقد  
المشاكل فى الشؤون الخاجية وفى شهر مارس من سنة ١٩٢٥ نرى زيادة النشاط  
فى صفوف المفسدين من أصحاب الأهواء والمصالح الشخصية وقد اشتدت  
غوايتهم إلى حد لا يمكن احتماله بحال من الأحوال . والوقائع التى أخطبها  
لكم الآن إنما هى باختصار جداً .

لقد صبرت الحكومة طويلاً إلا أنه عند ما تقام الشر وكشر عن أنبيائه  
لم يجد المجلس الوطنى بداً من اتخاذ التدابير الشديدة الفعالة لوقاية الجمهورية  
التي أصبحت الخطر على قاب قوسين منها أو أدنى فصرح بإعلان تعبئة عامة  
يدعى اليها أبناء الوطن لانقاذ الجمهورية وما كاد رئيس الجمهورية ينفخ فى  
البوق ويعلن النفير العام حتى سارع لتلبية النداء أبناء الشعب الذى كان  
يتميز حنقاً وغيظاً ضد المفسدين الذين راحوا يسممون جو الصفاء والسلام  
ولما يمض بعد عام ونصف على انتصارات الأناضول . وأعاد المجلس فى نفس  
الوقت محاكم استقلاله ومد الحكومة بقانون تقرير الأمن والسكون .

كانت الادارة الشعبية قد أظهرت مقدار تمكنها من النفوس ورسوخ  
قدمها فى البلاد غير أن السكين الذى أعده خصوم الجمهورية كان مدهشاً تظهر  
بوادى الخطر منه لأقل الناس ادراكاً وقد أعمت الخسومة والغواية أعين  
المعرضين المفسدين وطمست على ضمائرهم حتى بين نفر من النواب الذين يحتضنهم  
المجلس وسولت لهم أنفسهم الخبيثة تدبير مؤامرة على حياة أعز مخلوق من  
أبناء هذا الوطن . قد دامت عملية تصفية الحساب بيننا وبين الخونة سنتين  
ثم أحال المجلس بعد ذلك التحقيقات لرجال القضاء وعهد اليهم واجب الدفاع  
عن حقوق الجمهورية وانما جدد الترخيص للحكومة بتطبيق قانون تقرير الأمن  
لمدة عامين آخرين . وفى خلال هاتين السنتين لم تخمد ثورة الحركات الرجعية



غير أن يقظة القضاة ورجال العدل ونشاطهم في تطبيق قوانين الجمهورية كان كفيلا بالضرب على أيدي المفسدين وكبح جماح الشهوات ووضع حد للفتن والدسائس حتى يمكن أن يقال بأن الحكومة لم تستعمل في السنتين الأخيرتين الحقوق المخولة لها بموجب قانون تقرير الأمن . وهذه الحالة تدلنا دلالة واضحة على يقظة الأمة وعلى الجهود المشتركة في سبيل توطيد الحالة الطبيعية في البلاد .

لم تكن مزايا قانون تقرير السكون قاصرة على توطيد الأمن ووفاية الجمهورية من عوارض الأخطار فحسب وإنما قد تمت خلال هذه السنوات الأربع أعمال جليلة ما كان لها أن تتم في عشرات السنين لأن الإدارة الشعبية قد ركزت وتوطدت وظهرت هيبتها وعرف الناس قدرها خلال هذه السنوات وهذه نتيجة باهرة أحرزناها بفضل هذا القانون . لقد بات مفهوماً بأن المجلس الوطني يستطيع في وقت الشدائد اظهار العزم والبصيرة في مكافحة العابثين في الأمن ومعرفة ذلك وإدراكه تماماً خير علاج لتطمين أهل الصلاح وكبح جماح أهل الشر .

نستطيع أن ننوه الآن بشئ من الفخر والاعتزاز بخطوات التقدم التي خطتها المحاكم ودوائر العدل في السنوات الأخيرة والاصلاحات القضائية التي تمت .

وقد نالت المرأة التركية في خلال هذه المدة أيضاً حقوقها الطبيعية وتخلصت من قيود الأسر والذل وإن كانت هناك قليلات فقدن في فترة هذا التطور الموازنة فانه بجانب هذا القليل الذي يعد على الاصابع احتلت المرأة التركية سواء في المدن أو القرى المسكنة الجديدة بها في حياة العائلة والاجتماع وأظهرت كفايتها ومواهبها .

إذا كان هناك رجعيون مازالوا يحملون إلى اليوم في أدمغتهم الآراء العتيقة البالية ضد حقوق المرأة وكانوا مخلصين في رأيهم هذا فاننا ننصح لهم

بأن يفكروا في أمهاتهم وأخواتهم وبناتهم . أما اذا كان هناك رجعيون ينظرون إلى الحقوق الاجتماعية التي منحناها للمرأة نظرة تشف عن غرض وهوى فان موقف هؤلاء من الجمهورية ورجالها سيكون موقف أعدائها وخصومها الذين يحاولون تفويق السهام لنحرها ( تصفيق ) .

ومن الاعمال التي قننا بها خلال تلك الفترة فصل شئون الدولة والسياسة عن الدين . لقد تركنا كل وطنى حراً في عقيدته يمارس طقوسه الدينية ، ويؤدي فروض عباداته بكل حرية في معبده هادئاً ساكناً بعيداً عن ضوضاء السياسة وضجة شئون هذا العالم . وكما أن حرية الدين والعقيدة مكفولة لكل وطنى ولا يجزؤ انسان على اقامة العراقيل في سبيل عقيدته وإيمانه ، كذلك لا يستطيع انسان أن يتخذ الدين سلاحاً لمقاومة أى قانون من قوانين المجلس الوطنى ، وأن يتناول بلسانه على أن ينال من شرف وكرامة أى مواطن آخر . باسم الدين ، ولا أن يعمل على العبث بالأمن والاخلال بالسكون . أما اتخاذ الدين وسيلة للمآرب السياسية فهذا باب قدأوصدناه بأحكام الاقفال ( تصفيق ) الحروف التركية الجديدة وضعت أيضاً في هذا العهد . اننا إذا تركنا جانبا مئات الألوف من الذين تعلموا القراءة بالحروف الجديدة في الحال فكيف نستطيع أن نمرر الكرام على النتيجة الباهرة التي نشاهدها في المدارس الشعبية التي يتعلم فيها أبناء هذا الوطن لسانهم القومى ، وقد بلغ عددهم أكثر من مليون . إن هذا الرقم في حد ذاته كفيل بأن يقوم برهاننا ساطعاً على عظمة هذه النتيجة بالنسبة لأولئك الذين مازالوا في شك من أمر الخطوة العظيمة التي خطوناها .

حضرات نواب الأمة المحترمين :

سأقص عليكم الآن حديث الدعاية التي يراد ترويجها في هذه الأيام بين صفوف الأمة : يأتي في مقدمة هذه الدعايات الاشاعات التي تلوکها اللسنة عن مرض زعيمنا الغازى وإنه لمن الفكاهة أقول لكم بأن هذه الاشاعة

تزعم بأن الغازى قد أصبح مريضاً لا يستطيع الحركة عقب نزهة قام بها على متن جواده .

إن أعداء الوطن قد جعلوا صحة الغازى هدفاً لاشاعاتهم منذ قيام الحركة الوطنية . ولعل هذا الوهم الذى قام فى أذهانهم منذ اللحظة الأولى للحركة الوطنية هو السبب الأول فى هذه الدعاية التى يروجونها من حين لآخر ويجعلون حياة هذه الأمة قائمة بقيام صحة الزعيم المفدى . ومنشأ هذه الاشاعات إنما هو من الخارج . والغرض منها واضح يرمى إلى القول بأن كيان هذه الأمة متوقف على صحة زعيمها وحياته الغالية . إن الغازى فى سن وصحة تمكنانه من خدمة هذه البلاد أعواماً طويلة أخرى . إن الذين يرتابون فى ذلك ويساورهم القلق سيشهدون منه إذا ما سنحت الفرصة شاباً فتياً لا يقل نشاطاً وعزيمة عما كان عليه اثناء قيامه بقيادة حرب الميدان الكبرى ( تصفيق شديد ) . إن الغازى لعقيدته التامة فى رسوخ آثاره وأعماله يضحى بيومه الدائم يثبىح له الراحة والهدوء فى سبيل توفير الراحة والهدوء لآبناء الغد . إن الذين لا يفكرون فى الغد ولا يعتقدون فى هذا الغد ، إن الذين لا يبصرون النور الذى يسطع فى عيون أطفالنا الذين يتعلمون فى مدارس القرى ذلك النور الذى يهيوهم لزعامة الدولة فى المستقبل ، أمثال هؤلاء المترددون لا يصح أن يكونوا جمهوريين ( تصفيق ) .

إن زعيمنا الذى يقول فى خطابه التى وجهها لآبناء الغد أنه يجد فيهم الحيوية والقدرة لمقاومة الصعاب لابد وأن يكون مطمئناً على أثره الذى أوجده . ومن الاشاعات التى يروجونها باستمرار أن هناك خلافاً بين الغازى وزملائه . إن هذه الاشاعة لا يمكن بحال من الاحوال أن تكون صحيحة واننا لنعتقد ذلك اعتقاداً تاماً من غير موارد وبضمير نقي وتقس آمنة مطمئة الاشاعات الأخرى التى تستند على الدعاية الدينية مصادرها الرئيسى شريطة من أعداء مختلفين مقيمين فى سوريا . ولا أستطيع أن أحصى لكم عدد



اللاجئين الذين يعملون هناك ضد تركيا فانه إذا وصل إلى بلادنا واحد من أذئابهم الذين يروجون لباطيلهم واستقروا في مدينة من مدننا بادر إلى الاشاعة بأن هناك في المدينة التي يجاورها قد رفعت الصلبان في الجوامع . وهناك نفر من الذين يطلقون على أنفسهم اسم شيوعيين يذيعون سراً اشاعات مختلفة تبدأ من زعمهم أنه لا ضرورة لوجود المجلس الوطنى الكبير وهؤلاء نقرأ عنهم وعن دعاياتهم من حين لآخر في حوادث البوليس والمحاكم . حاولت اليوم أن أبين للأمة بعض الاسلحة التي يستعملها أعداؤها في محاربتها . إننا لا نخشى بأس هذه الاسلحة وإنما بعكس ذلك نعتقد تماماً بأن الأمة بالادارة الحرة التي تعيشها تعرف تماماً مواقع خطواتها وتقدر ما يجب لكل خطوة . ونعتبر أنه من أكبر واجباتنا أن تكون الأمة على الدوام ملمة بما ينصبه لها الأعداء في الخارج وبما يبيتونه لها من وسائل المكر والخداع .

محاكم هذه البلاد ذات كفاية وقدرة لمكافحة أى نوع من أنواع الاغراء والافساد ، ومقاومة أى حركة من الحركات التي ترمى إلى مس كرامة المواطنين والعبث بشعورهم القومى ، مهما كانت تلك الدعايات مستترة تحاول العمل فى الظلام بدقة متناهية ( تصفيق ) .

إننا نعتد فى النهاية على الامتحان الذى سنجتازه الأمة بنجاح فى انتخاباتها وسنبرز إلى الميدان فى مواجهة الأمة بقائمة مرشحيننا للحصول على الاغلبية التي تميز لنا الحكم .

الاساس الذى ترتكز عليه سياستنا هو ما يأتى :

لا توجد قوة فى هذا الوطن فوق قوة هذا المجلس . وكما أن هذا المجلس انقذ بلادنا من مخالب الاعداء فى الداخل والخارج ، وكما أن هذا المجلس استطاع أن يتغلب على التقاليد والقيود التي كانت تقيدنا منذ مئات السنين فانشأ النظام الجمهورى ، وكما أن هذا المجلس استطاع صيانة الجمهورية

من الاغراض والشهوات الخبيثة التي كانت تروم القضاء عليها فانه كذلك سينجح حتما في الايام المقبلة ويفوز فوزاً مبيناً في صيانة الجمهورية وقوانينها وادارتها، بتدبيره التي سيتخذها في الحال والاستقبال وفق مقتضيات الحاجة إزاء أى خطر يهدد البلاد وسلامتها من الخارج أم من الداخل ( تصفيق وهتاف ) .



## خطبته التي ألقاها أمام المجلس الوطني

في ٩ نوفمبر ١٩٢٩

نواب الأمة الأجل

سأعرض عليكم بياناً بما أحرزناه من تقدم في علاقاتنا الخارجية :  
صداقتنا القديمة المؤسسة على التجارب في علاقاتنا مع روسيا ما زالت  
محتفظة بقوتها أما علاقاتنا التجارية معها فانتنا نبذل جهوداً جديدة ونشاطاً  
كبيراً لتسويتها وأملى وطيد في الوصول الى نتائج إيجابية .  
علاقاتنا مع إيطاليا ودية للغاية ( هتاف وتصفيق ) حسن الثقة هي الدعامة  
التي تقوم عليها العلاقات بين الطرفين وتزداد توطداً باستمرار .

المسائل المتعلقة ~~بيننا وبين فرنسا~~ انتهت الى نتائج حسنة وقد سويت  
مسئلة تعيين الحدود وشراء سكة حديد ( مرسين - أطنه ) بما يرضى الجانبين  
وقد أبرمت بيننا معاهدة تجارية جديدة ويسرني أن أذكر لكم بأن  
العلاقات بين الحكومتين قد وصلت الى نهاية تبعث على الارتياح . لا يمكنني  
أن أقول لكم بأن حوادث الحدود قد انتهت تماماً إلا أن المظهر الجديد  
للعلاقات الحسنة مما يدعو الى الرجاء وحسن التفاؤل .

الزيارة التي قام بها الأسطول الإنجليزي لبلادنا أثر من آثار الصداقة  
ولذلك يسرني أن أنوه بهذه الحادثة الجميلة . والمفاوضات الدائرة بيننا وبين  
انجلترا بشأن معاهدة التجارة والاقامة تسير في طريق يبعث على الارتياح .  
العلاقات الحسنة بيننا وبين ألمانيا ستؤدي قريباً الى اتمام المعاهدات  
الدالة على هذه العلاقات . والشئون الاقتصادية بين البلدين تسير في طريق  
التقدم والنجاح .

علاقاتنا مع الولايات المتحدة الأمريكية على أحسن ما يكون من الوجهة



التجارية والاقتصادية وانتهز هذه الفرصة للتدليل على تقدم هذه العلاقات بيننا وبين أمريكا بالمعاهدة التجارية التي أبرمناها أخيراً .

وصل وزيرنا المفوض الى اليابان وبوصوله بلغت علاقاتنا الودية بيننا وبينها الى غايتها .

صلتنا ببلغاريا مشبعة بالروح الطيبة وإننا نتمنى بكل اخلاص الرقي والسعادة لهذه البلاد المجاورة لنا .

صدقتنا مع المجر قائمة على علاقات لها قيمتها في نظرنا .

علاقاتنا مع ايران طبيعية وودية .

لم نستطع من تسوية المسئلة المعلقة بيننا وبين اليونان ومع أنني في بياناتي الأخيرة التي ألقيتها على المجلس الوطني الكبير قلت إن الخلاف أوشك أن ينتهي إلا أن المشكلة التي حدثت في اللحظة الأخيرة قد أوقعتنا في الحيرة ورجعت بالخطوات التي تقدمناها القهقري مسافة طويلة . وما تنشره بعض الصحف في بلاد جارتنا ليس من شأنها تصفية الجو . غير أنني أظن بأن الذي يدير الآن زمام الأمور في اليونان مخلص في رغبته التي يبديها لتأسيس العلاقات الحسنة .

العلاقات الدولية الأخرى التي لم أنوه بها تسير جميعها في مجراها الطبيعي من غير عقبات ولا عراقيل . فإنا نتوخى بكل عناية السير في طريق التفاهم وحل المشكلات بواسطة التحكيم في كل خلاف يقع بيننا وبين غيرنا رغبة منا في تقوية دعائم الصلح العام ( تصفيق ) .

سأحدثكم الآن عن بعض شئون داخلية فانكم تعلمون بأنه وقعت حادثة زلزال خلال الصيف في جهة ( شبين قره حصار ) وقد أصيبت بخسائر جمة وتلفت طرقها الزراعية وتهدمت بعض القرى إلا أن التدابير التي اتخذناها كانت كفيلة بتخفيف وقع المصاب على المنكوبين وقد تم اصلاح جميع الأبنية التي تهدمت قبل حلول فصل الشتاء ( تصفيق ) .

حادثه السيل التي نكبت بها منطقة (أوف) سببت خسائر أفدح من خسائر الزلزال وقد بذلت الجهود من جميع الجهات الرسمية والخصوصية تهوين الفادحة وفي النهاية استقر الرأي على التقارير التي قدمها الخبراء لنقل القرى التي أصيبت بهذه الطامة الى جهتي (بايبورت) و (ماشكا) .

إننا ننشر كل حادثه من الجوادث المتعلقة بالأمن في الداخل حتى الوقائع التافهة . ويكفي للتدليل على استتباب الأمن أن أذكر هنا بأن المفسدين قد أصبحوا مغلوبين على أمرهم إزاء سطوة القانون وقوة العدل .

الحالة العامة في البلاد يسودها الهواء الصافي الذي يدفع المواطنين الى السعي والكد وجنى الثمرات في هدوء واطمئنان . الروح السائدة الآن في جميع أطراف البلاد بين الأفراد والجماعات هي الاعتماد على قوة الجمهورية وقوانينها باخلاص وإيمان والسعي في إعمار البلاد واصلاحها بنفس آمنة مطمئنة وبرغبة أكيدة (تصفيق) .

سأدلى اليكم الآن ببعض البيانات والمعلومات عن الشؤون المالية والمسائل الاقتصادية وسأبدأ الكلام أولاً عن توزيع الأراضى على المواطنين . وقد بدأنا هذه التجربة في الولايات الشرقية ابتداء من هذا العام مع فئة من أبناء البلاد الذين كانوا يخدمون في أراض لا يملكونها لجعلهم من أصحاب الأرض . ووزعنا الى الآن تسعين ألف دونم من الأراضى الخاصة بأ ملاك الدولة في التفتيش الأول العام وأعطينا عدا ذلك عشرين ألف دونم من الأراض التي اشتريناها ودفعنا قيمتها مقدماً ، وفوق هذا وذلك نجحنا الى حد ما في تمليك قسم كبير من الأراضى والمزارع الخاصة بالدولة والتي اشترت ، الى طائفة من القرويين في الولايات الغربية . والخطة التي نرى اليها من وراء هذا العمل هي تمكين القروى من العمل والكد في الأرض التي نجعلها ملكاً له (هتاف وتصفيق) .

أما الذين يديرون المزارع الكبيرة والأراضى الواسعة من أصحاب المال

والنشاط فانتا لا تمسهم بشئ بل يسرنا أن نراهم نشطين في عملهم يصيبون  
الريح من وراء كدم وسعيهم ( تصفيق ) .

إننا نعمل بهذه الوسيلة على ترغيب أصحاب الملكيات الصغيرة في الاتحاد  
لتوحيد المساعي والجهود على هيئة نقابات زراعية وقد نجحت فكرة هذه  
النقابات بفضل الهمة التي يبديها البنك الزراعي وأثمرت النتائج التي تدعو  
إلى الارتياح . والمهم جداً هو النجاح العملي في إدارة هذه النقابات وأملنا  
وطيد في الوصول إلى هذا النجاح .

إننا نعمل بكل الوسائل الممكنة في تسهيل الأعمال المؤدية إلى اصلاح  
التقاوى والبذور الحسنة التي أمكن الحصول عليها وقد اشتد الاقبال عليها في  
أطنة من كل صوب . والمناطق ذات البذور والتقاوى الضعيفة تجتهد الآن  
في الحصول على الأنواع الجيدة ومثل هذا النشاط يبدو ظاهراً في الميادين  
الأخرى للإصلاح الزراعي كفلاحة البساتين والعناية بالفواكه وتربية دود  
القز ، فإن الرغبة التي يبديها المزارعون في التهافت على طلب الشتلات التي توزعها  
وزارة الزراعة تدل على أن الجهود والمساعي المبذولة في هذا السبيل كانت  
في محلها .

هناك تدابير كثيرة إذا لم يراع الأخذ بها في حينها تؤدي إلى أضرار  
جمة ويمكنني أن أشير في هذا الصدد إلى الإهمال الذي بدا في عدم وقاية  
الكروم من الأمطار الشديدة وأظن أن الخسائر التي تسكبها أصحاب  
الكروم في منطقة أزميز هذه السنة بسبب إهمالهم وضع المظلات الواقية  
كفيلة بتنبيه الأذهان إلى الأخذ بالتدابير اللازمة دون احتياج إلى سن  
قانون يجبرهم على ذلك .

لقد أثمرت جهودنا في مكافحة الآفات التي أصيبت بها زراعة التبغ  
ووصلنا إلى نتائج مثمرة بفضل هذه الجهود فإن المحصول كان جيداً وسليماً  
من الآفات وقد بيع بأسعار لا بأس بها وكان المقبلون على شرائه يشعرون



ما بارتياح أصحاب كروم البنسوق فقد استهدفوا في هذه السنة لبعض  
المشاكل بسبب تورطهم في البيع قبل جنى المحصول وعليهم أن يلتمسوا  
الحل بالطرق القانونية والاساليب الاقتصادية . وسوف نتقدم إلى المجلس  
في هذه الدورة بقوانين مهمة لتنظيم الشؤون الاقتصادية .

بدأنا في تنفيذ التعريفة الجمركية الجديدة بالتدريج وسياستنا الجمركية  
بعيدة عن الافراط والتفريط في حماية وتشجيع الصناعة المحلية .

اهتمامنا بالموازنة التجارية يفوق كل اهتمام لما لهذه الموازنة من أهمية  
قصوى في حياتنا الاقتصادية العامة . وتعريفتنا الجمركية التي وضعناها أقل  
ما يمكن من التداير الاقتصادية التي تفرضها علينا الضرورة القصوى . بل  
إننا راعينا التخفيض في أصناف كثيرة .

سياستنا التي انتهجناها في حماية القمح دلت على اصابة في الرأي فان  
النتائج التي وصلنا اليها تبعث على الاتياح فقد هبطت واردات القمح التي  
كانت في سنة ١٩٢٣ بمبلغ ١٨ مليوناً وفي سنة ١٩٢٤ بمبلغ ١٩ مليوناً إلى  
مليونين ونصف في سنة ١٩٢٦ وإلى ٨٦٨٠٠٠ في سنة ١٩٢٨ وإلى خمسة  
ملايين في سنة ١٩٢٨ التي كانت مجدية وقد كانت واردات الدقيق في سنة  
١٩٢٢ بمبلغ ثلاثة ملايين ليرة وهبطت في سنة ١٩٢٨ إلى ١٨ ألف .

معظم السكان في بلادنا مزارعون وتبلغ نسبتهم ٧٠ ٪ والمستهلكون  
نسبتهم ٢٠ ٪ أما السياسة التي نتبعها في حماية القمح فانها ترمي إلى تقوية  
المزارع دون أن تضر هذه التقوية ضرراً بليغاً بالمستهلك .

إننا لانستطيع بحال من الأحوال العدول عن سياستنا التي نتبعها منذ  
سنوات لحماية زراعة القمح لأن هذا العدول يكلفنا شقاء ٧٠ ٪ من أهل  
البلاد (أصوات تقول : مرحى) . رقى هذه البلاد يتوقف على الثروة التي  
تجنحها من الزراعة . السعى في زيادة ثروة الفلاح التركي من أركان سياستنا  
التي نعمل على تحقيقها . (تصفيق شديد وهتاف)

لقد أظهر التجار شيئا من الاسراع وعدم التروى في التهافت على استيراد بضائع كثيرة من الخارج قبل الشروع في تنفيذ التعريفة الجديدة وقد أدى هذا التهافت الى قطع تجاويل على الخارج من غير حساب . وهذا هو السر في الهبوط المؤقت الحادث على عملة البلاد في الأيام الأخيرة .  
أعرض عليكم في سبيل التدليل بعض أرقام تبين مقدار الواردات في خلال أربعة أشهر :

سنة ١٩٢٨	سنة ١٩٢٩	
لجميع تركيا	لثلاثة ثغور كبيرة ( استانبول - أزمير - مرسين )	
٣٨٣.٠٠٠	٦.٤٩٤.٠٠٠	المواد الطبية
٢٧.٠٠٠	٣٨٧.٠٠٠	مشروبات روحية .
٧٠.٠٠٠	٨٢٣.٠٠٠	منسوجات حريرية
٢.٠٠٠.٠٠٠	١٠.٤٧٨.٠٠٠	الآجر والطوب الأحمر
٦.٥٠٠.٠٠٠	١٠.٨٩٠.٠٠٠	منسوجات قطنية .
٣.٢٩٠.٠٠٠	٤.٤٢٠.٠٠٠	منسوجات صوفية
٨٢٧.٠٠٠	١.٤٧٦.٠٠٠	مصنوعات النحاس والزنك
٢.٠٠٠.٠٠٠	١٤.٠٠٠.٠٠٠	الزيوت والشحوم
٣٠٠.٠٠٠	٩٦٠.٠٠٠	الشاي
٤٤٤.٠٠٠	١٠.٤٠٠.٠٠٠	مصنوعات من الخشب
٥٠٠.٠٠٠	١.٢٨٠.٠٠٠	مصنوعات من الكاوتش
١٨.٠٠٠.٠٠٠	١٩.٠٠٠.٠٠٠	وقود
١١.٠٠٠.٠٠٠	٤٦.٠٠٠.٠٠٠	بترول

لقد أظهرت عملة البلاد ثباتا عظيما يدعو الى الاعجاب رغم هذه الأرقام الضخمة الدالة على اشتداد حركة الواردات ورغم أن الصادرات لم يستوف

التجار نصف قيمتها بعد وغنى عن البيان أن الواردات في الأشهر القادمة ستهبط عن هذا الحد بمقدار كبير بل أن الاحصائيات تدل من الآن على هذا الهبوط المنتظر . ومن هذا يتبين لنا أن عملة البلاد من القوة والمتانة بحيث تستطيع أن تقاوم أكبر عاصفة من العواصف المالية .

مما يلفت النظر في ميزانية هذه السنة المقدمة للمجلس الوطني أنها في مجموعها تكاد لا تختلف إلا قليلا عن ميزانية السنة الماضية . ومع أن هناك أملا قويا في زيادة الواردات لكننا لم نشأ التوسع في باب المصروفات قبل التأكد تماما من الرقم الحقيقي للواردات . لأننا نهتم اهتماما كبيرا جديراً بالتقدير في كل مامن شأنه النظام وتوخي الموازنة الحقيقية في شئوننا المالية . إننا ندفع ديوننا بانتظام وقبل انتهاء دورتك البرلمانية الحالية سيكون في مقدورنا تلبية الديون المتأخرة وجعلها تركز على أساس معلوم . إننا لا تفكر في اقتراحات ترمي إلى فرض ضرائب جديدة وإنما بالعكس ندرس الآن الوسائل التي نستطيع بها من تخفيف أعباء بعض الضرائب الموجودة ( تصفيق )

#### حضرات السادة

نتقدم إليكم بجميع الوثائق الدالة على الحالة الاقتصادية العامة للبلاد . فإننا نسير في إدارة البلاد وفق أرقام صريحة وحساب معلوم . وقد نشرنا الاحصائيات المتعلقة بالصادرات والواردات خلال السنوات الثلاث ١٩٢٦ و ١٩٢٧ و ١٩٢٨

إننا على وشك تقديم المشروع النهائي لميزانية ١٩٢٨ للمجلس للتصديق . وأقصد أن أقول بأن ميزانياتنا وطريقة إدارتنا تستند على آراء ومطالبات تعززها وتؤيدها الأرقام . وهذا المظهر دليل على قوة هذه البلاد وقدرتها ( تصفيق ) . لا مجال للتردد والارتياب . إننا نشاهد آثار هذا المظهر بأعيننا ونلمسه بأيدينا : إننا بعد حرب عاتية أهلكت الحرث والنسل ، بعد محنة



قاسية أتلفت كل معمر في هذه الديار استطعنا أن نتجح في تسوية جميع  
مشاكلنا بل وتمكننا من عقد بعض المحالفات الودية واتفاقات الصداقة  
وحسن الجوار كما استطعنا أن نتجح في تسوية ديوننا الخارجية والداخلية  
وتنظيمها في حساب معين وأمكننا أن نضع الميزانيات الصحيحة المتوازنة التي  
نسد بها مطالبنا في الداخل والخارج . كل هذه الأعمال قمنا بها بجانب الجهود  
المبذولة في اصلاح وتعمير ما أتلفته الحروب والنكبات وبجانب ما أنفقناه  
من مال لا يقل عن مائة مليون ليرة في بضع سنوات لمد السكك الحديدية . كل  
هذا الجهد العظيم والنشاط الباهر ألا يكفي لينهض دليلاً على أن مواطنينا  
الأغلاء يتمتعون بإدارة قوية منتظمة تزيد يوماً بعد يوم من حيوية هذه  
البلاد وقدرتها الاقتصادية ؟ ( تصفيق حاد ) . أرجو منكم الآن أن ترجعوا  
إلى ضمائركم وأن تبدوا رأيكم فيما إذا كنتم ترون أننا أهل لتحمل مسئولية  
إدارة هذه البلاد التي تمثلونها ؟ ( تصفيق حاد )



## سياسة تثبيت النقد

خطبته التي ألقاها في ١٢ / ١٢ / ١٩٢٨ أمام المجلس الوطني  
بشأن سياسة تثبيت النقد

حضرات المحترمين نواب الأمة :

أطلب من المجلس الوطني الكبير أن يسمح لي بإبداء ما يعن لنا من الرأي في صدد عملة البلاد . لاحظنا أن عملة البلاد تنخفض قيمتها بمقدار في نهاية كل سنة بعد صعودها . الأسباب الرئيسية لهذا الانخفاض في السنوات الخمس الأخيرة هي ما يأتي : ظلت البلاد أيام كانت موصدة في سنوات الحرب تعاني أنواع الحرمان وما كادت تتمتع بحياة الصلح والسلام حتى أقبلت على شراء ما كانت بحاجة اليه وأطلقت العنان في التزود بما كانت محرومة منه . وكان المعتاد في إدارة شئون هذه البلاد الاعتماد على ميزانية مكشوفة ، الأمر الذي درج عليه ولاية الأمور منذ عصور عديدة . ثم جاءت بضع سنوات على التوالي حل فيها الجذب والا محال في مناطق مختلفة وفوق كل هذا وذاك وهو العامل الرئيسي والداء الكمين أن هذه البلاد كانت محرومة من الفكرة الاقتصادية التي تجعلها تتدبر شئونها بقدر كفايتها ووفق مواردها ( أصوات تقول : هذا صحيح ) هذه هي خلاصة الأسباب والعوامل التي أدت الى انخفاض قيمة النقد في السنوات الماضية . أما عن حساب هذه السنة فأقول إننا بعد نضال شديد وكفاح مستمر تحت ظروف وعوامل قاسية استطعنا التخلص من سياسة الميزانية المكشوفة التي كانت تضر بنا ضرراً بليغاً . ويجدر بي في معرض التحدث عن هذه النتيجة التي وصلنا اليها أن أقول بأن اضطراب الأمة الى تدبير شئونها بميزانية مكشوفة داء وبيل وأن جرثومة هذا الداء لا يمكن استئصال شأفته تماماً بل أنه من الأمراض التي تحتاج الى عناية دقيقة

ومراقبة تامة خشية الانتكاس . هذه حقيقة يجب أن يضعها نصب عينه كل رجل من رجال الادارة بل كل وطنى من أبناء الوطن فى هذه البلاد . سوف لا يجد هذا الميكروب سبيلا بعد اليوم الى بنيتنا الاقتصادية ومن الأمور التى كان لها أثر طيب فى اقتصادياتنا وإنتاجنا هى الحالة الاجتماعية التى تسود حياتنا العامة فى هذه الأيام تلك الحالة القائمة على أساس نظام للدولة مدعم بالقوانين المصرية والأساليب العلمية ( تصفيق ) صفاء الجو فى الشئون الداخلية والسياسية الخارجية من الدعامات التى يرتكز عليها التقدم الاقتصادى فى البلاد واننا نشعر بشمات هذا العامل المهم فيما نشاهده من أمارات التقدم فى الانتاج العام سنة بعد أخرى . إن ضرورة التدبير الاقتصادى أصبح راسخا فى جميع الأذهان ولم نبدأ بعد فى جنى ثمرات هذه الحالة التى هى عبارة عن شعور أولى وإنما سأكتفى الآن بالتحدث اليكم عن الأسباب والعوامل التى أدت فى هذه السنة الى انخفاض سعر النقد عندنا .

يأتى فى مقدمة هذه العوامل شروضا فى اداء ديوننا الخارجية وقد كنا راعينا هذه الحالة وقد رنا هذه الخطوة ولذلك لا يمكن القول بأن دفع هذه الديون كانت شديدة الوطأة على حالة النقد وما ذاك إلا بفضل ما اتخذناه من حيلة وتدير - وعلى أى الأحوال فهو عامل من العوامل سيكون له أثره فى كل سنة وسوف نشعر بضرورة الاحتياط والبصيرة عند العمل على اخراج ميزانية متوازنة ومن جهة أخرى فان الاعتراف بالدين عمل شريف له أثره فى صيانة كرامة البلاد وتثبيت دعائم الحياة الاقتصادية فيها بما يترتب عليه من حسن الثقة بمالية الدولة .

كنت قد نوهت من فوق هذا المنبر بما أظهره بعض التجار من الذعر والقلق وعدم التبصر بمناسبة تطبيق التعريفة الجمركية الجديدة والبضائع التى تراكت فى البلاد بسبب هذا الذعر كان لها أثر سلبي واضح على الحياة



الاقتصادية في الاسابيع الأخيرة .

سوف لا أذكر العامل المهم وهو القلق المستولى على النفوس والحالة الروحية التي أحدثتها الأزمة فإن بعض النفوس البريئة حاولت أن تشتري نقوداً أجنبية رغبة منها في الاطمئنان على النقود القليلة التي بيدها . هذه المحاولة البريئة في سبيل صيانة المال القليل قد جعلت كل ما يملكه المسكين من مال ونشب مهدداً بالخطر بل أن اندفاع الناس في تيار هذا الذعر جعل دورهم ودكاكينهم ومزارعهم وعقاراتهم في خطر عظيم دون أن يلاحظوا ذلك . أما أصحاب الغايات والأغراض فقد وجدوها فرصة سانحة لتعكير الجو وتسميم الأذهان فراجت الاشاعات التي تقول بأن حاجة الدولة الى الشراء مستقبلاً سيزداد وأن الدولة ستنفق آخر ما لديها لتستطيع التمسك بقيمة النقد وأن الحكومة ستعمل على تخفيض قيمة عملة البلاد بالتدريج حتى تنزل بها الى الصفر لتجمع ما في السوق من نقد بأقل بدل ثم تنشئ بنكاً حكومياً بنقود جديدة تخرجها للتداول وما الى ذلك من الأضاليل التي تساعد على تدهور قيمة النقود ولا ريب في أنه من أقوى العوامل المؤثرة على قيمة نقد البلاد هو عدم الثقة الذي يسود النفوس ويساورها .

سأعرض عليكم الآن الموقف من الناحية الجدية والتدابير الواجب اتخاذها . إننا قد اكتسبنا التجربة والمران في الشؤون الاقتصادية والمالية وفيما له مساس بمالية البلاد بعد أن عانينا ما عانيناه من مشقة وبعد دروس طويلة توفرنّا عليها في الحياة العملية ويمكنني أن أؤكد لكم بأن عقيدتنا ثابتة لا تتزعزع وإيماننا وطيد في التدابير التي اتخذناها ( هتاف ) .

إنما الدول كالأفراد تستطيع أن ترسم لنفسها السياسة الملائمة لها إذا عرفت مقدار طاقتها وكفايتها ووزانت بين نفسها وبين هذه الطاقة . والقاعدة الأولى للميزان الصحيح هو عدم التدخل فيما لا طاقة لها به وعدم التفريط فيما تستطيعه ( هتاف ) . إن هذا القياس يفسح المجال لرقى القانع الذي

يرضى بالعيش على قدر كسبه و لرفع مستوى النشاط المجد الذى يكسب من كده و غرق جبينه و يعمل على زيادة ربحه .

الهدف الذى نعمل بكل ما فى وسعنا فى سبيل الوصول إليه هو تثبيت عملة البلاد بنسبة ثابتة من الذهب ( هتاف ) . غايتنا التى نعمل على إدراكها بكل ما فىنا من جهد وقوة انما السعى فى زيادة قيمة نقد البلاد حتى نجعلها مرتبطة بأشئ من الذهب وليس السعى فى تخفيضها والتشجيع على تدهورها ( تصفيق ) . إن الذين يروجون الاكاذيب التى لا تطابق الواقع رغبة فى اكتساب الأموال بسهولة سوف نصدمهم بأمرين فىهما العقاب الشديد لمن تسول له نفسه ارتكاب هذه الدنائة ( هتاف و تصفيق ) . الجزء الأول هو العمل على زيادة قيمة نقد البلاد للقضاء على أرباحهم واطماعهم التى يعملون أنفسهم بها ( تصفيق ) . الجزء الثانى هو تسليم كل مجرم من هذا القبيل لقبضة العدالة فى الحال لتقتنص منه وسيكون عقاب هؤلاء الأشخاص الذين يحاولون اختلاس ما فى جيوب مواطنيهم وسلب ما فى أيديهم مماثلا مع خطورة هذه الجريمة الشنعاء ( تصفيق ) .

لا نريد فى سبيل صيانة نقد البلاد أن نضحى بالأموال الكثيرة لشراء نقود من الخارج بلا حساب للتغطية فان هذه الطريقة التى جربتها بلاد كثيرة قد فشلت ولم تنجح . إنما التدبير الرئيسى الذى نفكر فيه هو السعى فى انقاذ موازنة الحياة الاقتصادية فى البلاد من العجز على نحو التدابير التى اتخذناها للحيلولة دون العجز فى ميزانية الدولة . إن هذه البلاد مضطرة الى زيادة جهودها ونشاطها و انتاجها بقدر الأموال التى تنفقها للخارج فى سبيل احتياجاتها و ضروراتها ومشتريات الدولة .

لقد حدثكم الآن عن نظرية من أبسط النظريات التى تعمل الآن جميع الدول فى تطبيقها وتنفيذها بالعقل حتى أصبحت الشغل الشاغل لجميع الناس فى عصرنا هذا .

هذه النظرية كانت هي السائدة قبل هذا العهد عند تحضير الميزانيات العامة للحكومات أى أن الحكومة تعتمد أولاً الى تعيين جميع النفقات والمصروفات التى هى بحاجة اليها ثم تفكر بعد ذلك فى إيجاد الموارد التى تمكنها من الحصول على ما هى بحاجة اليها من الأموال .

هل بقى هناك الآن على وجه الأرض حكومة تستطيع تطبيق هذه القاعدة ؟ لا أعلم ذلك وإنما الذى نعلمه جيداً أنه ينبغى أولاً التفكير فى موارد الدولة ومنابعها وتعيين نفقاتها وفق هذه المنابع والموارد التى يمكن الوصول اليها ( هتاف ) وعندما تزداد الثروة العامة يمكن النظر إذ ذاك فى زيادة وجوه النفقات وبهذه الطريقة وحدها استطعنا أن ننجو من غوائل العجز فى الميزانية العامة .

والنتيجة الجديرة بالاعجاب أكثر من أى شئ آخر استطاعة الدولة بهذه الطريقة الحصول على ما تريده رغم الظروف والعوامل الموجودة الآن . لذلك فأننا سنأخذ باتباع هذه الطريقة لنضمن تقدم الحياة الاقتصادية ولنأمن غوائل عجز الميزانية . إن هذه البلاد سوف لا تستورد فيما بعد من الخارج بأى حال من الأحوال بضائع تزيد قيمتها عن أرباح وجهود أبناء هذا الوطن ( هتاف ) ما تنفقه الدولة وجميع أفراد هذه الأمة من الأموال للبلاد الأجنبية سوف لا تربو عن البضاعة الصادرة للخارج .

جميع الاحتياجات الرسمية والخصوصية فى هذه البلد ستكون محدودة بقدر إنتاجها العام . وجميع المشاريع المنطوية على الإصلاح ستكون كذلك متمشية بالقدر الذى يوازى مواردها العامة وقبل التفكير فى زيادة مشترياتنا من الخارج سنعمل على زيادة إنتاجنا وجهودنا بحيث نضمن مع هذه الزيادة أن تتكافأ مع زيادة مطالبنا ( تصفيق ) .

أعرض عليكم ما فعلناه اليوم وما سنفعله غداً بموجب هذه القاعدة .



لقد أوقفنا في الحال جميع الاعتمادات المدرجة في ميزانيات سائر الوزارات للمهمات التي بحاجة إليها من الخارج ولم نشرها بعد كما أوقفنا كذلك جميع الاعتمادات المدرجة بميزانيات المصالح الخصوصية والبلديات للأعمال والمشاريع التي هي بحاجة إلى مهمات وأدوات من الخارج مما لم تكن خاضعة بعد لشروط مبرمة فعلا (هتاف) أقصد بذلك أن أقول بأنه أصبح كل جنيه يخرج للخارج لا بد من الحصول على تصريح من هيئة مجلس الوزارة بشأنه (تصفيق وهتاف).

إذا لقيت فكرتنا هذه تعصيذاً من جانبكم فإن التدابير التي اتخذناها ستكون بمثابة أمر معزز بالقوة من جديد لجميع موظفي الحكومة وإنني أرجو في مواجهةكم من جميع الدوائر الرسمية المختصة أن تعمل على تنفيذ هذا الأمر بكل اخلاص وشعور (تصفيق وهتاف).

أملى وطيد في أن تكون لهذه التدابير التي سنتخذها أثر فعال في الاعتمادات التي صرف نصفها وبقى نصفها الآخر لا سيما إذا راعينا أنه لم يبق أمامنا في هذه السنة من أقساط الديون المطلوبة علينا للخارج سوى القسط الأخير غير أننا من جهة أخرى ترى بأن أهم أثر لهذه التدابير سيظهر في السنة القادمة . وإذا كان تحضير ميزانية السنة القادمة من نصيبنا فإن أول عمل سنعمله هو تكليف الوزارات بأعداد ميزانياتها على أساس المقايضة مع الخارج (هتاف وتصفيق) وفوق هذا وذاك فإن أي تعهد أساسه إخراج المال للخارج سيكون موضع دراسة هيئة مجلس الوزراء . والمشاريع المثمرة جميعها ستكون بطبيعة الحال في حاجة إلى عرضها أولاً من الوجهة المالية على مجلس الوزراء كلما كانت ذات علاقة بالخارج .

سأعرض الآن عليكم يا حضرات السادة الخطوة الأساسية الهامة التي

يجب أن نخطوها لتدعيم حياتنا الاقتصادية. هذه الخطوة هي تعميم فكرة هذا التدبير الاقتصادي بين جميع طبقات الأمة بحيث يعود كل فرد منا أن يجعل اتفاقه بقدر دخله . إننا أحوج ما نكون إلى القناعة وإلى التدبير والاقتصاد سنعرض عليكم في القريب العاجل بعض أرقام وإحصائيات دقيقة تعينكم على تفهم الاقتصاد القومي فهما صحيحاً. وأقول لكم من الآن على سبيل المثال إننا في بلادنا نستهلك في كل سنة مقادير من البن بقيمة خمسة ملايين ليرة ومقادير من الشاي بقيمة مليونين . وأقول لكم أيضاً على سبيل المثال أن بلدة من بلاد التي ليس بها محطة للسكة الحديد قد أوصت على أعمدة من الحديد لإنشاء عملية الكهرباء بها مع أن بلادنا شهيرة بغاباتها الواسعة التي تتوفر فيها سائر أصناف الأخشاب . فإذا قلت مواردنا وعجزت عن قدرة الشراء وأصبحنا مضطرين للاختيار بين الخبز والقهوه فإننا سنصبح بكل ما فينا من قوة لا يقاظ المنتج في بلادنا حتى يسمع صوتنا ويعمل بنصيحتنا ( تصفيق وهتاف ) إننا لا نرضى بحال من الأحوال رؤية فتياتنا يرفلن في ثياب الحرير ويتضمنن بالعطور الفاخرة وهن هزيلات نحيفات ضعيفات البنية ( تصفيق ) سنطلب من فتياتنا أن يقتدين بأمهاتهن الأناضوليات اللواتي كن يحملن المهمات الحربية بأجسامهن القوية وعلى رؤسهن الزهور الجبلية الجميلة اللون . سنطلب اليهن ارتداء الملابس المصنوعة من حرير البلاد وأن يستعملن أريج الزهور التي تنبت في جبال الاناضول . لأنهن بذلك يستطعن تأسيس أقوى سعادة منزلية وخدمة أوطانهم بالتدبير والاقتصاد والاحتشام ( تصفيق حاد ) إنه من الطبيعي أن أبدأ أولاً بفتياتنا عند التحدث عن الاقتصاد القومي لأنه عند ما تتوطد دعامة التوفير القومي في بيوتنا بفضل المرأة وهمتها تزداد عناية الرجل بهذا الأمر ويقبل على تشجيع هذه الحركة مادياً . إن نهضتنا القومية التي أدركناها بعد جهود شاقة وتضحيات عديدة لا يمكن بحال من

الأحوال أن نجعلها اليوم هدفا للخطر من طريق قلة عنايتنا بتنظيم معيشتنا (تصفيق) لقد اعزمنا بكل ما فينا من قوة وإيمان أن نعمل على إيقاظ الشعور في نفس كل وطني مدرك وأن نوجه جميع القوى في سبيل هذه الغاية (تصفيق) . أقول لكم لتوضيح خطتنا التي لها علاقة بأمور دقيقة للغاية إننا لا نقصد بحال من الأحوال الإخلال بتعهداتنا نحو الخارج أو إكراه الشعب على مقاطعة البضائع الأجنبية. وكما إننا لم نقسح المجال لمثل هذه التدابير إلى الآن فأننا سوف لا نسمح بها مستقبلا . ينبغي أن يكون معلوما أن المعاهدات التي تنظم علاقات الأمم كما أنها تسهل سبل الأخذ والعطاء والبيع والشراء بين الأمم وبعضها فإنها كذلك من العوامل الرئيسية التي تضمن الربح والمنفعة للأمم . التدابير التي ستلجأ إليها الدولة ستكون ملهمة من التدابير المدنية التي تعززها حقوق الدولة . تدابيرنا الخاصة بالتوفير القومي وتشجيع الصناعات المحلية قد اختيرت من بين التدابير التي تفكر فيها وتلجأ إليها الأمم الغيرة على مصلحتها واستقلالها . وسيكون من بين المسائل التي تسترعي اهتمامنا الخاص مكافحة أنواع الاحتكار والقضاء على آمال واطماع الراغبين في الإخلال بالموازنة الاقتصادية ليجروا المغانم والأرباح لأنفسهم (تصفيق) الأمة العاجزة عن تدعيم حياتها الاقتصادية بحيث تجعل مطالبها وفق مواردها هي الأمة الضعيفة التي يهددها خور العزيمة والارادة في كل حين . بل إن الأمة التي تعيش على هذا النحو هي التي تنخر عوامل الهدم في داخلها . أما الأمة التركية المتمتعة بالحياة والنشاط فإنها لا ترضى أن تتورط في الوقوع في هذه الوهدة وتأتي أن تكون الأمة التي تبحث عن خفتها بظلفها (تصفيق) .

هذه هي قراراتنا ووجهة نظرنا في العوامل الرئيسية التي نراها جديدة بالتأمل في تثبيت عملة البلاد . إن العامل المؤقت الذي أحدث الأزمة



الاقتصادية من جراء التهاافت على تخزين البضاعة في بلادنا قبل أوشك تأثيره يضحل شيئاً فشيئاً فان الواردات في الشهرين الأخيرين قد هبطت نسبتها إلى نصف النسبة التي كانت عليها في مثل هذين الشهرين من السنة الماضية .

أرى من الفائدة أن أذكر لكم من الآن بعض بيانات عن مشروع البنك المركزي الذي أزمعنا تأسيسه . سيكون رأس مال هذا البنك على أساس قيمة عملة البلاد في هذه الآونة . وسيكون تأسيس البنك بموجب مرسوم معتمد من المجلس الوطني الكبير وسيكون الاكتاب في أسهمه اختيارية أما أعمال البنك فسوف يحدد بقانون خاص ويجدر بي أن أقول لكم من الآن بأنه بين الواجبات التي سيعهد بها إلى البنك بالقانون الذي سينان سوف لا تكون اشارة إلى العمل على تثبيت عملة البلاد على أساس قاعدة الذهب . هذا التصريح سوف لا يدهش له المتصلون بالحقائق أما الذين يجرون وراء الخيال فانهم سيقعون في مهاوى الخيرة . لم نشأ تقييد البنك بهذا العمل لأننا نريد أن تكون عملة البلاد ثابتة بنسبة قاعدة الذهب بفضل الجهود التي ستبذلها الحكومة ومن ورائها الشعب في توطيد دعائم الحياة الاقتصادية ( تصفيق ) النتيجة التي نتوق اليها سوف تصل اليها الحكومة من طريق تضافر الأمة معها .

في أثناء كلامنا وحديثنا عن عملة البلاد وتثبيتها عرضنا لجميع المواضيع والمسائل التي رأينا أنه من الضروري للأمة أن تتعاون مع الحكومة فيها والواقع أننا نقدر بأن الأمر الذي اضطلعنا باعبائه ليس من الأمور السهلة وإنما هو أمر شاق لكننا مازلنا محتفظين بروح العزيمة والجلد ، تلك الروح التي أظهرنا حقيقة معدنها في جهادنا للوصول إلى استقلالنا . نفس هذه الحالة هي التي تسيطر الآن للمغامرة في هذه المهمة الشاقة .

علينا أن نعتد على أنفسنا قبل كل شيء بأننا سوف نتضافر حكومة وشعباً لنمضي في طريق هذه الحرب الجديدة الحرب الاقتصادية لتثبيت عملة البلاد ولتوطيد دعائم الحياة الاقتصادية وجنى ثمرات التوفير والتدبير ( تصفيق ) ينبغي ألا نجزع حتى نصل إلى النتيجة الحاسمة من التقلبات التي تطرأ على قيمة النقد في بلادنا ارتفاعاً وهبوطاً . سوف لا نجزع وسوف لا يملكنا اليأس والقلق بحال من الأحوال ( تصفيق ) .

أجاهر من فوق منبري هذا على ملاء من نواب الأمة بأن الذين يحتفظون بالعملة الوطنية سوف لا يخسرون بل سوف يربحون حتماً ( تصفيق ) ها نحن أوضحنا لكم مسألة من أخطر مسائلنا القومية ونرى أنه لا بد من القيام بأعبائها فإذا كنتم ترون أن تهمدوا بتنفيذها اليينا نرجو تأييدنا باعتمادكم وثقتكم ( تصفيق حاد ) .

## بعد التفاهم مع اليونان

خطبته التي ألقاها في الحفلة الرسمية الأولى

عند زيارته إلى أثينا سنة ١٩٣١

حضرة الرئيس :

لقد غمرني شعور عميق وأنا أستمع لكلماتكم الودية وعباراتكم الحماسية وإفاداتكم البليغة عن تركيا بمناسبة الاعراب عن تمنياتكم في الترحيب بنا . وإنني أعرب عن امتناني العميق لهذه الكلمات البليغة العذبة وما أشعر به من السرور الزائد أثناء وجودي في هذا المكان المشبع بحب الصداقة المتينة يزيد من شعوري بهذا الامتنان .

وهذه الاحساسات التي تغمرني اليوم تذكرني بطبيعة الحال بالأيام الحامسية التي تمتعت بها تركيا وبصفة خاصة مدينة أنقره أثناء تفضلكم بتشريفنا في العام الماضي مع زميل دولتكم المسيو ميخالو كوبوليدس .

إن هذه الزيارة كما عبرت عنها وقتئذ لم تكن فقط الثمرة الشهيبة لسياسة التفاهم والتواد التي اتبعها وزراؤنا وحكومتنا بكل ثبات وإنما هي فوق ذلك تعتبر كفاتحة عهد جديد بين تركيا واليونان بل هي صفحة جديدة في سياسة البلقان والحوض الشرقي للبحر الأبيض .

وفي تلك الزيارة التي زادها تشريف مدام فنزيلوس ومدام ميخالو كوبوليدس بهجة وضياء وضعنا الحجر الأساسي بأنقره لبناء الصداقة التي أرجو خلودها بين تركيا واليونان .

وقد اجتهد كلانا في انجاز هذا الأمر الجميل بفضل المساعدات الصادقة التي كان يبذلها أصدقائنا في عالم السياسة وبفضل الرأي العام في حكومتينا .



ولم نتوان لحظة واحدة في بذل قصارى الجهد في هذا السبيل .  
إن معاهدة الصداقة والتفاهم والتحكيم التي وقعنا عليها في أنقره في ٣٠  
أكتوبر سنة ١٩٣٠ أردت أن نتبادل في أثينا صورها المصدق عليها  
لرغبة كنت أرجو من ورائها تقوية روابط الصداقة وقد تحققت هذه  
الرغبة بأجلى مظاهرها .

ولقد ذكرت فيما سبق ما أرجوه من دوام وخلود هذا البناء الذي  
اجتهدنا في وضع أساسه معاً .

وإذا كان الإنسان يرغب في أى بناء أن يكون راسخاً في مكانه كالطود  
يقاوم عواصف الاعوام والدهور يجب أن يؤسسه متيناً يستطيع المقاومة .  
وهذه الضرورة تتجلى أكثر ما تكون في بناء المشاريع السياسية ذلك  
لأن عواطف السياسة كثيرة القلب وهناك من الأسباب الجدية ما يدعونا  
إلى الاطمئنان على ما قمنا بتشيدده فان البناء الآخذ في الارتفاع يوماً بعد  
يوم أمام أنظارنا مشيد بطريقة متينة يستطيع معها أن يقف أمام شتى  
التجارب والتقلبات .

هذا لأننا قمنا بتموين البناء بأحسن مؤونه وصنف الأسمت المستعمل  
في تشيد هذا الصرح هو من أحسن الأجناس لأنه أسمت المصالح المشتركة .  
وطالما كانت الجغرافيا والاقتصاديات من العوامل الرئيسية في تقوية  
الروابط الموجودة بين الأمم فالتنا نستطيع أن نطمئن كل الاطمئنان على  
مستقبل الصداقة الموجودة بين تركيا واليونان . وهذه الصداقة بدأت منذ  
اليوم . تعطى ثمراتها الشهية .

لو ان هذه الصداقة قد أدت إلى تقوية عناصر السلم والثقة بين الطرفين  
لكان ذلك من أحسن الغايات إلا أنها لم تقف عند هذا الحد فقط بل تجاوزتها  
إلى ما هو أهم وأنفع من ذلك فان الحكومتين تستطيع بهذه الصداقة أن  
تؤلف بين وجهتي النظر في السياسة الخارجية وأن تساعد كل منهما الأخرى

في الحوادث العالمية التي تمس مصالح الشعبين .  
ثم انتقل عصمت باشا بعد ذلك إلى تصويب المسيو فنزيلوس فيما أدعاه  
من الفخر بالنسبة لمن كانوا يشعرون بضرورة العمل على تأسيس هذه  
الصدقة . وذكر كذلك أنه يشاؤك رئيس حكومة اليونان فيما ذهب اليه  
من أن النتائج التي انتهت إليها هذه الصدقة الجديدة إنما هي بمثابة مقدمة  
لجملة فوائد ستظهر يوما بعد يوم ولم يمع عصمت باشا إلا التنويه بفضل  
المساعي التي بذلها وزراء خارجية الحكومتين في سبيل التمهيد لهذه  
الصدقة .

إلى أن قال :

« ولا حاجة لأقول بأن هدف هذه المسائل التي بذلت إنما كان  
لإنهاء قضيتين هامتين لا مناص من العمل على نهوها بالنسبة لكل رجل  
حكومة يشعر بمقدار المسئولية وهاتان القضيتان هما الصلح العالمي وتساوى  
الأمم .

وقد قرأت بمزيد الاهتمام التصريح الذي أفضيتم به دولتكم إلى مخابر  
إحدى الصحف الأجنبية الكبرى حيث قلتم ( نحن لا نريد الحرب ... فأننا  
اليونانيين قد قاسينا متاعب حروب شتى . وأستطيع أن أؤكد لثكم مقسما  
بأن اخواننا الأتراك مثلنا أيضا . وإذا ثبت نيران الحرب فانه من المؤكد  
أن تقف الحكومتان على الحياد ) .

فيا صديقي الرئيس . إنني أشكركم على هذا البيان وأؤكد لكم أنكم  
عبرتم تماما عما يخطر ببالنا أيضا .

ومنذ سنة مضت اجتمعت أمم البلقان هنا للبحث في العوامل المؤدية إلى  
تسوية المشاكل التي تقلق بال كل منها . وهذه الجهود الخاصة جدرة بالثناء  
لأنها تسهل مأموريتنا تماما .

وتذكرون دولتكم أنكم أملتكم إلى ذكر مسألة الاتحاد البلقاني أثناء  
تشریفكم انقرة وقلتم أنكم تؤملون خيراً في هذا الموضوع إلا أنكم  
استطردتم إلى القول بأنه مهم جداً أن تعلم دول البلقان حتى حصول هذا  
الاتحاد أنه ليس في الامكان أن تتعادي تركيا مع اليونان . وفي الواقع يجب  
أن يعلم كل انسان بأن تركيا واليونان سوف لا تظل كل منهما في موقع  
العداوة وانهما سوف تسعيان جنباً إلى جنب لتحقيق امنيتهما المشتركة وهذه  
الامنية تتلخص في السعي للسلام العام وتحقيق مساواة الامم .

وعطف عصمت باشا بعد ذلك على الازمة التي يعانيها العالم وذكر مقدار  
نصيب الحكومتين منها وكيف أن الاختصاصيين في المسائل الاقتصادية قد  
حاولوا إلى اليوم أن يجدوا العلاج الشافي من هذا الداء الويل وكيف أنهم  
لم يستطيعوا إلى اليوم أن يصلوا إلى الداء الناجع وأكد أن الازمة العالمية  
مؤقتة وأنها عبارة عن مرحلة من مراحل التكامل في الانسانية وإن الامور  
سوف تسير الى مجراها الطبيعي وإن الحالة التي عليها العالم تدعو إلى تكاتف  
الامم مع بعضها في سبيل تشريك المساعي في المسائل الاقتصادية وأن تسود  
الثقة بين الأمم بعضها ببعض وأن مصالح تركيا واليونان متفقة في هذا  
الصدد وأن الحكومتين تعتبران من واجباتهما التفكير سوياً في مقاومة  
هذه الازمة والوقوف في وجهها إلى أن قال .

« وقبل أن أختم كلامي يادولة الرئيس أرجوكم أن تأذنوا لي في الاعراب  
عن أمتنا العتيق لحسن ضيافتكم في عاصمة اليونان الشهيرة ولما لاقيناه  
من الحفاوة البالغة » .

وهنا ذكر عصمت باشا أنه قبل مغادرته لبلاد اليونان يرى من واجباته  
أن يبلغ لأهل هذه البلاد تحيات وعواطف الامة التركية كما أنه يرى التنويه  
بتقديره الكبير لما شاهدته من آثار النشاط البادية في جميع مرافق الحياة



وأنه سعيد بتقديم تحياته إلى دولة الرئيس وإلى زملائه الممتازين ممن عانوه  
في تهيئة وسائل الصداقة الموجودة بين تركيا واليونان ويخص بالذكر وزير  
الخارجية المحترم المسيو ميخالوكوبوليدس . . . وهنا رفع الكأس قائلا :  
« اشرب نخب رئيس جمهورية اليونان وسعادة الأمة اليونانية ورفاهتها  
وكذلك نخب مدام فتزيلوس ومدام ميخالوكوبوليدس ونخب زميلي العزيز  
رئيس الحكومة اليونانية وشريكه في مساعيه المسيو ميخالوكوبوليدس  
وأشرب في سبيل دوام الصداقة التركية واليونانية » .



## الاسبوع الاقتصادى

« اعتاد عصمت باشا أن يفتتح الاسبوع الاقتصادى فى تركيا بخطبة مسهبة مليئة بالعظات ودروس الاقتصاد وتذاع خطبته هذه بالراديو فى طول البلاد وعرضها . وفى الكتاب الذى ننقل منه هذه الخطب جميع خطبه التى ألقاها ابتداء من سنة ١٩٣٠ إلى الآن وقد أثرتنا تعريب هذه الخطبة التى ألقاها ١٢ ديسمبر سنة ١٩٣١ وخطبه الأخرى تسير على هذا النحو من الجزالة وحسن الاسلوب » .

سيداتى وسادتى :

لقد وصلنا إلى نهاية العام الثانى من أعوام جهادنا القومى فى سبيل الاقتصاد والتوفير وبدأنا منذ اللحظة فى العام الثالث من هذا الجهاد ولبعض المساعى الممتازة قيمة من الوجهة العملية كلما أتى عليها الزمن واشتد اهتمام الامة بها مما يجعل أيام الاحتفال بذكرها وسيلة لاسرور العام كما يحدث فى الاعياد . وهذا اليوم الذى نجتمع فيه الآن من قبيل تلك الايام . بدأت المعركة الاقتصادية منذ سنتين فى ظروف حرجية وتذكرون ما استولى على النفوس من قلق وفزع فى مثل هذا اليوم سنة ١٩١٩ عند ما اختل توازن قيمة النقد فى بلادنا . والتدابير التى اتخذناها اذ ذاك لحماية نقدنا من التدهور كانت من قبيل الوسائل المعروفة لدى كل الامم غير أننا كنا فى ذلك اليوم قد وجهنا أكثر عنايتنا بصفة خاصة الى التدابير الشعبية للاحتفاظ بقيمة نقدنا وكنا قد ارتكنا على عاملين مهمين فى سبيل تلك الغاية أكثر من ارتكائنا على التدابير المالية المحضة . العامل الاول هو ثقة الامة والثانى الموازنة الاقتصادية .

ولقد اعتبرنا اذ ذاك ثقة الامة فىنا بمثابة عامل كبير فى الموازنة المالية

من الوجهة المعنوية أما الموازنة الاقتصادية فقد تمسكنا بها من وجهة الانتاج والاستهلاك في بلادنا .

وهكذا استطاع نقد البلاد المرتكز على طمأنينة الأمة وثقتها من الاحتفاظ بقيمته في مدى السنتين بل أن نقدنا قد تجلت قيمته بشكل أوضح مما كان عليه . وهأنحن اليوم نرى كيف أن الجبال الرواسي تهتز من أساسها والنقد التركي مع ذلك يحتفظ بقوته ، معتر بمئاته في أيدي الوطنيين من الاتراك .

إن الذين كانوا يجمعون التحاويل الاجنبية يميناً ويساراً ويحتفظون بها في المصارف المالية بدلاً من العملة التركية قد خاب فألهم وصدمتهم الحقيقة القاسية بدرس مؤلم فعماسهم بعد اليوم يعتبرون بما نالهم من خسارة وفشل فيفهمون قيمة نقد البلاد على حقيقته ويعمدون إلى الاستفادة من هذه التجربة مستقبلاً .

وبالاجمال يمكن القول بأن عامل الثقة قد ظهرت مزيته فعلاً في توطيد مركز النقد الوطني وظهر جلياً للعيان أن أحسن عملة قوية ثابتة لكل تركي هي العملة التركية .

إن الوطن التركي يحتفظ بهذه الثقة في عملة بلاده اعتماداً على تجاربه ومدفوعاً بالواجب نحو شعوره القومي ويمكن القول بأن النقطة الأساسية لهذا العامل المعنوي الذي يحتفظ به التركي مرتكزة على اعتزام المجلس الوطني الكبير وحكومته اتخاذ التدابير الممكنة للاحتفاظ بالنقد الوطني . ولقد أصبح مفهومنا في داخل البلاد وخارجها إن هذا العزم الصادق من أهم العوامل التي تحمي النقد التركي من كل الطوارئ والتقلبات .

ورب رسائل يقول : ماهي الوسائل التي ستتخذها كل أمة في سبيل حماية نقدها ، وعند أي حد ستقف في تثبيت عملتها ؟ وهل هي تعتمد لغرض خاص اسقاط قيمة نقدها ؟ وهل هي تغض الطرف عن بعض التمرجات الطفيفة في



أسعار عملتها لتصل إلى هدف معين ؟ ليس في الامكان تقدير حدود هذه الاشياء كما أنه ليس من اختصاصنا الاجابة على تلك الاسئلة. وإنما الحالة الجميلة الواضحة بالنسبة لكل تركي يمكن أن يراها في عملته فقط وفي قيمة هذه العملة وفي كيفية التدابير التي سيتخذها للاحتفاظ بتلك القيمة .

لا مجال بعد اليوم للتردد ، يستطيع كل مواطن تركي أن يعرب عن فكره في مسألة نقد البلاد وفي امكان المجلس الوطني الذي يمثل قدرة الشعب التركي أن يتخذ ما يراه من التدابير وإنه لمن الضروري على الوطني التركي أن يتخذ قراراً حاسماً بهذا الشأن . وأقول لكم وأعيد القول في حضوركم لجميع الامة أن التدابير المتخذة لحماية النقد التركي في منتهى الصواب .

التدابير التي اتخذناها جديّة وإذا لم تكف هذه التدابير فيمكن اتخاذ تدابير أخرى أصوب منها في الحال بواسطة المجلس الوطني الكبير . ومن أجل ذلك اوضح . ياسيداتي وسادتي بعد سنتين من التجارب المريرة ، أن نقدنا أثبت وأقوم من نقد سائر الامم الاخرى ، وأنه ليس ثمة ما يوجب القلق على قيمة نقدنا مستقبلاً .

إنني لأنظر بعين التقدير لكل وطني يستطيع أن يوفر بضعة قروش من دخله . والطريقة الأخرى التي توصلنا لحماية وصيانة قيمة النقد في بلادنا العمل هي العمل على سد العجز في معيشتنا العامة أي أن نجعل الشعب يصرف بمقدار ما يربح . هذا هو الدستور الذي نسير عليه ونبذل الجهد لتطبيقه على حياتنا العامة ومن أجل ذلك عمدنا إلى جملة تدابير رسمية وغير رسمية والتدابير الرسمية اتخذت في الحدود التي لا تتأثر بها حرية الحياة العامة والتدابير غير الرسمية هي ما نبذله من مساعي التشويق بشتى الوسائل في افهام الشعب المزايا المترتبة على أهمية الصرف بمقدار الدخل ولقد كانت جمعية الاقتصاد والتوفير القومي ، تلك الجمعية التي هيأت لنا سبيل هذا الاجتماع ، من جملة تلك الوسائل ، وكان لها جهاد وسعي خلال السنتين الماضيتين لتحقيق

ما كنا نبغيه من الغايات إلا أن الازمة العالمية التي استحكمت حلقاتها مدنى  
العامين أدت إلى اخلال الموازنة الخاصة بالانتاج والاستهلاك وبعبارة أخرى  
كانت تلك الأزمة عقبة فى سبيل احتفاظنا بالموازنة التجارية فى البيع  
والشراء وأدى هذا الأمر أخيراً إلى وجوب تدخل الحكومة لتوطيد  
التوازن بكيفية رياضية عملية .

علينا أن ننظر إلى ماهية التدابير المتخذة أخيراً من هذه الوجهة وأعنى  
بتلك التدابير القرار الذى أصدرناه بشأن تحديد الواردات ذلك لأننا عندما  
وجدنا بأن مساعينا غير الرسمية التى بذلناها فى سبيل جعل وارداتنا متكافئة  
مع صادرات البلاد لم تودى إلى الغاية المطلوبة على أكمل وجه عمدنا إلى  
معالجة هذا الأمر من طريق رسمى . وما كنا بأول دولة فأخذت بمثل هذا  
التدبير لأن دولاً أخرى أصابها ما أصابنا من قلق فأخذت الواحدة تلو  
الأخرى فى اتخاذ التدابير الملائمة لحالة بلادها صيانة لثروتها القومية . وطبعى  
جداً . أن تقوم تركيا أيضاً بالدفاع عن كيانها فى غمار هذا الجدل العالمى .

ومثل هذا أى تنظيم التوازن بين الصادر والوارد من طريق التدخل  
الحكومى سيكون له بعض نتائج عكسية فى حياتنا الاقتصادية ستعصر فى  
أننا سوف نحرم من بعض الاشياء أو نشترىها بكميات محدودة بعد أن كنا  
نشترىها بأسعار رخيصة وبلا قيد ولا شرط . أما النتائج العكسية لهذا التدبير  
فى حياتنا المالية فسوف تتجلى فى نقص الإيرادات بميزانية الدولة وفى  
ميزانيات المصالح والادارات الخصوصية الأخرى ذات الصلة بالحكومة .  
وبعد أن ذكر عصمت باشا القرارات التى اتخذتها حكومته لثلاثى العجز  
المنظور فى ميزانية الدولة وما يترتب على الافراد من واجبات لمواجهة  
النتائج العكسية فى الحياة الاقتصادية العامة ، انتقل إلى مسألة تحديد  
الواردات فقال :

وإذا استطعنا أن نستفيد خلال مدة التحديد بأن نعمل على زيادة

الانتاج المحلي أو على الأقل إذا تمكنا من تسهيل السبل المؤدية إلى تدارك أكثر الأشياء اللازمة لنا بطريق الصناعة المحلية ، إذا قدرنا أن نعمل ذلك ، نكون أقمنا حياتنا الاقتصادية مستقبلاً على دعامة من الموازنة الدائمة .

أجل إننا استطعنا جلال مدة التحديد أن تتمكن من الحصول على ما تأكله وبالأخص على ما تلبسه في داخل البلاد أو على الأقل إذ قدرنا أن تقلل احتياجنا إلى الخارج في المأكل والملبس إلى حد مرضي ، نكون بذلك قد وضعنا الحجر الأساسي لبناء حياتنا الاقتصادية المستقلة في بضع سنوات بحيث تصبح تلك الحياة من القوة والرصانة في غير ما حابه إلى أي تدبير استثنائي .

وانتقل بعد ذلك عصمت باشا في خطبته إلى مسألة الاحتكار والتهرب فقال عن الاحتكار كيف أن الرأي العام مع تأييده التدابير المتخذة بشأن تحديد الواردات أظهر قلقاً شديداً من جهة تلاعب بعض الاشرار في أسعار الحاجيات من طريق الاحتكار وذكر أن كثيراً من رجال تركيا الرسميين فأنحوه في هذا الأمر بصراحة وأشار في خطبته كيف أن القرار الخاص بقمع هذا النوع من التلاعب قوبل من جميع الطبقات بالتأييد التام وذكر أن اقتناع الناس بكتابة التدابير المتخذة لهذا الغرض سيكون من أكثر العوامل على قطع دابر هذا الشر الذي اقلق الخواطر والاذهان وانتقل من بعد ذلك إلى التهرب فقال :

المهربون أعداء الثروة القومية . إنهم القوم الذين يحاولون اخلال الموازنة الاقتصادية والمالية في البلاد . إنهم يسرقون من خزانة الدولة مقدار من المال لا يقل في السنة عن عشرة ملايين ليرة تركية وهذه السرقة التي تضعف الخزينة قد أدت إلى ضريبة المرتبات والاجور . وها أنتم ترون كيف أن هؤلاء الصوفس امتدت أيديهم إلى جيوبكم أيها المواطنين قبل أن تمتد إلى خزانة



دولتكم . المهربون أعوان لاعداء البلاد يساعدونهم - بطريق غير مباشر -  
في هدم أساس الاستقلال .

المهربون جرائم تنخر في عظام البلاد من الداخل ، وأشرار خونة  
يساعدون على هدم استقلالكم عمداً وبغير عمد .

يجب أن يجاهر كل وطني بهذه الحقيقة في كل مكان . في الشوارع وفي  
المنازل وفي المدارس وفي كل ركن من أركان البلاد . يجب أن تبادروا بذلك  
وأن تذيعوا هذه الأقوال في كل وقت وأن تقبضوا على كل شرير يحاول  
ارتكاب هذه الجريمة الشنعاء لتقتص منه العدالة وإلا فلا يجدر بنا أن نطالب  
بحق الحياة .

وبعد أن ذكر عصمت باشا أن الحكومة آخذة في سن القوانين  
الصارمة التي تكفل صيانة البلاد من مثل هذا الشر الذي يهدد ما تقوم به  
الحكومة من تدابير عاد فطلب من الجماهير أن تتعاون مع الحكومة في  
هذا التطهير وذكر بأن هذه المعاونة من الواجبات الوطنية في هذا الجهاد  
الاقتصادي ثم ختم خطبته الحماسية الرائعة بهذه الأقوال :

سوف نعمل منذ اليوم حكومة وشعباً في سبيل تأسيس الحياة  
الاقتصادية على دعامة ثابتة وسوف نذل بما فينا من حيوية وتجلد على  
المكاره جميع المصاعب التي تقوم في سبيل وصولنا إلى الغاية التي تتوق إليها  
هأنحن اليوم بعد أن قطعنا عامين في التجارب نحى ذكرى خوضنا المعركة  
الاقتصادية باحتفال كبير تسود فيه الطمأنينة والثقة بالمستقبل ويشترك معنا  
جميع الشعب في مظاهر هذه الذكرى .

وأملى وطيد في أننا سنكون أنعم بالآ وأيسر حالاً وأكثر طمأنينة  
في مثل اجتماعنا هذا القادم . سنبرهن للعالم كيف يكون التغلب على المصاعب

التي سببتها الظروف الحالية العصبية وكيف أن مستقبل حياتنا الاقتصادية مكفول براحة البال . ذلك لأننا أمة في مستهل نشاطها وقوتها في سبيل الرقي والتقدم وما نحن بأمة اكتظت جوانبها بكل الوسائل الممكنة للرقى فلم يعد في مقدورها أن تنوء بأكثر مما احتملت .

إننا نسير سيراً حثيثاً في طريقنا ونبتدع يوماً بعد يوم ما يكفل رقينا . لا بد من التقدم ولا مناص من هدم الموانع والعقبات التي تعترض طريقنا



## بين تركيا وإيطاليا

خطبته التي ألقاها في المؤدبة الكبرى التي أقيمت له

عند زيارته الرسمية لروما في سنة ١٩٣٢

رداً على خطاب الترحيب الذي ألقاه السنيور موسوليني

من الطبيعي جداً وأنا في هذا المحفل الجامع بين مظاهر الصداقة والرسميات أن تكون كلمتي الأولى لتقديم عبارات الشكر لما أظهرتموه دولتكم من أحسن التحيات نحو بلادى وحكومتى ورئيسها الأكبر . وأنتهز هذه الفرصة لتقديم الشكر أيضاً بالأصالة عن نفسى وبالنيابة عن توفيق رشدى بك وزير خارجية الجمهورية التركية وباقي زملائي لما لاقيناه من عبارات الترحيب ومظاهر الاهتمام في العاصمة الإيطالية الجميلة ذات الشهرة التاريخية الخالدة عند ما اعترمنا القيام بهذه الزيارة كنا واثقين كل الوثوق بأننا سنحل في بلاد صديقة اشتهرت بحسن الضيافة . وقد تأيد هذا الشعور بما رأيناه من مظاهر الحفاوة التي قابلنا بها الشعب الإيطالى والحكومة الإيطالية وموظفو الفاشيست . واقدم الدليل مرة أخرى بمناسبة مظاهر الحفاوة التي أحاطت بنا أثناء هذه الزيارة على أن المبادئ التي تستند عليها العلاقات بين البلدين ملهمة من شعور الصداقة المتقابلة والمودة المشتركة بين الشعبين .

إن هذه الصداقة متينة جداً لأنها ليست أثراً من آثار العلاقة المهمة التي لا تقوم على أساس وإنما هى وليدة الضرورة الحاكمة على العلاقات الموجودة بين الامم .

مابدلناه من جهود صادقة فى المساعى المشتركة المتشعبة تماماً مع الوضع الجغرافى للدولتين قد أدت إلى أحسن النتائج التى يمكن التفانى بها منذ اليوم



لقد دلت الحوادث على مقدار اصابتنا في السياسية التي نهجنا على منوالها .  
ودوامنا بثبات في طريق هذه السياسة الحكيمة ورغبتنا المشتركة في هذا  
الامر كان سببا فيما نحن فيه من استقرار وسيكون كذلك سببا في دوام  
الصلح مستقبلا .

الصداقة الموجودة بين تركيا وايطاليا قد توجت الصداقات التي ارتبطت  
بها كل منها على حدة ولم تؤد إلى اخلاها وإنما كانت سببا إلى تقويتها وتسهيل  
السبل لتنميتها .

هدف هذه الصداقة هو الوصول إلى الصلح والسلام وإنها لتستند على  
دغامة من الطمأنينة والثوق ومن أجل ذلك رأينا الشعبين يجنيان منها خير  
الثمار ويستفيدان بواسطتها أيما استفادة .

وكان من نتائج سياسة حسن التفاهم المشتركة أننا وصلنا من طريقها إلى  
تسوية ما كان بيننا من مسائل معلقة بشأن تثبيت حدودنا البحرية ولم يقف  
الامر عند هذا الحد فحسب إنما كان لهذا التفاهم أثره البليغ في تعضيد وترويج  
فكرة السلام العام في أوروبا وهي الفكرة التي يسعى في تحقيقها أولياء  
الشأن في كل من تركيا وايطاليا كما كان هذا التفاهم سببا كذلك في تحقيق  
أمنية الصلح والسكون في شرق البحر المتوسط .

هذه الزيارة أتاحت لي كذلك أن أشاهد وأحقق بنفسى مدى ما وصلت  
اليه ايطاليا من مراحل التقدم بفضل نظام الفاشيست الذى ستحتفل ايطاليا  
بعد بضعة أشهر بمرور عشره أعوام على تأسيسه ، ومقدار ما أحرزته الامة  
الايطالية من خير وتوفيق تحت ادارة رئيسها المحنك البصير .

اسمحوا لي يادولة الرئيس أن أقف بكم لحظة أمام ما قمنا به أمس من  
عمل مجيد قبل أن أختم حديثى .

لقد وقعنا كما قلتم على البر وتوكل الخالص بتحديد المعاهدة المبرمة بين  
ايطاليا وتركيا منذ أربع سنوات . وهذا العمل ليس مجرد صبغة شكلية وإنما

بحمل من المعانى ما يدل على أن تركيا وإيطاليا مدركتان تماما وبكل يقين وإيمان المنافع المترتبة على الاستمرار فى سياسة الصداقة والتفاهم بين الطرفين وإننى سعيد لما يبديه الشعب الايطالى وكذلك الشعب التركى من عظيم الجهد فى سبيل الغاية العظمى وهى الوصول إلى توصيل دعائم السلم فى العالم .  
بهذا السرور العظيم أرفع الكأس لأشربها نخب صحة جلالتي ملك ومملكة إيطاليا ونخب سعادتكم وسعادة الحكومة الفاشستية متمنيا الرفاهة للشعب الايطالى ودوام الصداقة بين الأمتين .



## يوم أزميز المشهود

خطبته أمام تمثال الغازى

« كان اليوم الثامن والعشرون من شهر يولييه سنة ١٩٣٢ يوما مشهوداً في أزميز حيث احتفلت المدينة في ذلك اليوم بإزاحة الستار عن تمثال الغازى مصطفى كمال وقد حضر الاحتفال خمسون ألفاً من أبناء الشعب وحضر رئيس الوزراء عصمت باشا بنفسه ليحظى بشرف إزاحة الستار عن هذا التمثال البديع الذى شيدته بلدية أزميز نائلة المدن فى تركيا . ورفع عصمت باشا الستار فأدت الجنود النحية العسكرية وحلقت أسراب الطيارات فوق الميدان. وهذا التمثال يصور الغازى بملابس الميدان ممتطياً صهوة جواده ويده ممتدة نحو البحر يرمز إلى كلمته الشهيرة التى قالها للجنود فى فجر المعركة الحاسمة وهى : « إلى الأمام وليكن هدفكم البحر الأبيض » أما الخطبة فقد كانت رائعة جميلة استعرض فيها عصمت باشا حياة الغازى كفكرة وحل فى قضية الشعب التركى ومطلبه الأسمى .

مواطنى الأعزاء :

قد اجتمعنا اليوم فى صعيد واحد لنقيم الأجيال القادمة نصباً يذكرون به ابن الوطن البار الذى هدى الأمة إلى سواء السبيل وقت أن اشتدت عليها عاصفة هوجاء أفقدتها الوعى وسلبتها النهى .

إن هذا التمثال العزيز المواجه لنا الآن بيننا يجسم أمام أنظارنا تلك الشخصية الفذة التى امتاز بها زعيمنا الأعظم فى القومية والوطنية الانسانية التى أداها بأجلى صورة وأبلغ بيان . إنه لمن العسير على المرء أن يأتى بوصف مجمل لشخصية الغازى العظيمة غير أننى سأحاول التحدث فقط عن جزء من مميزات هذه الشخصية .



امتناز الغازى باصابته فى تشريح قضية الأمة وبصراحتة فى بسط دعواها  
وبعزيمته الصادقة فى سبيل انجاح القضية وتذليل ماقام فى وجهها من العقبات  
والصعوبات بالغاً ما بلغت التضحيات والجهود . مثل هذه الميزة فى حياة  
الزعماء تقتقر إلى موهبة خاصة لا سيما إذا كان الأمر متصلاً بحياة الأمة  
من الناحية السياسية والقومية . ولا يكفى أن يكون الزعيم موهوباً فحسب  
وإنما يجب أن يكون على معرفة عميقة بحال الأمة التى يعيش بينها ، ملماً بكل  
صغيرة وكبيرة من ظروفها ودقائق أمورها . وعند ما أصيبت البلاد بتلك  
الحوادث التى هزت القلوب والأعصاب فالتبس على الأمة طريق النجاة ظهر  
الغازى بشخصيته الموهوبة من خلال تلك الحوادث فكشف عن الداء  
ووصف الدواء فكان الطبيب المتلمس للعلّة العارف بأعراض المرض خير عرفان  
لم يتهيب الموقف بل صارح أبناء وطنه بالحقيقة وجاهر بما يجب عليهم  
للاستجراح فى قضيتهم والصراحة كما قلنا ميزة اختصت بها شخصية الزعيم الجليل .  
إذا كان يصعب على النفس إخطار المريض بأنه فى حاجة إلى عملية جراحية  
فتصوروا موقف الصعوبة فى مجابهة الأمة المنكوبة بما يلزمها من تضحيات  
قاسية لسلامتها ونجاتها . مثل هذه المجابهة لا يضطلع بأعبائها سوى قادة الأمم  
إلى طريق النجاح .

الكلمة التى تخرج من فم الزعيم بالغاً ما بلغت من الصراحة والشدة تلقى  
فى روع الإنسان نوعاً من الطمأنينة والثقة . وفى هذا التأثير الذى تحدثه  
أقوال الزعيم سر الزعامة ومظهرها الرائع وإنه لمن أصعب الأمور توضيح  
هذا السر .

### صفات الزعامة

الصعوبات التى عاناها الغازى فى سبيل قضية البلاد كانت مرعبة ترتعد  
لها الفرائص بمجرد التفكير فى أمرها . ولقد كان الغازى يشعر بتلك الصعوبات  
ويتألم كل الألم مع الأمة التركية الباسلة . بل أنه كان فى مقدمتها من حيث

الألم والشجاعة والتضحية . ولو لم يكن كذلك لما استطاعت البلاد أن تنال النهج في قضيتها .

كانت الفاقة المادية من بين تلك الصعوبات قد بلغت بلا ريب حداً يقارب اليأس غير أن افتقار الأمة إلى المخلصين القادرين من الرجال كان من أشد الصعوبات التي واجهتها في محنتها .

أشد الصعوبات التي عاناها الغازى في نضاله تأتت من ناحية أصحاب العقول المحدودة والأعصاب الفاترة والشخصيات غير الناضجة شأنه في ذلك شأن رجال التاريخ المعدودين .

الإخلاص شرط أساسى للوصول إلى الزعامة بين الجماعات لأن الفوز في المعارك السياسية والوطنية يتوقف على ما يظهره أبناء الوطن من المنافسة في الخدمة العامة وفي تنافسهم هذا يتوقون إلى رؤية زعيم فوقهم يقدر نجاحهم أو يصحح أخطأهم الزهية ويتسامح معهم في تلك الأخطاء . وإخلاص الزعيم يقوى عزائمهم ويدعوهم إلى الطمأنينة . ولقد كان الغازى تمثالا مجسما لهذا النوع من الإخلاص . ولقد سببت له هذه الميزة آلاما كثيرة تحملها بجأش ثابت . وبقدر ما هو من حق الجماعات أن تطالب الزعيم بالإخلاص فانه ليس من الحق في شئ أن يظن في هذا الإخلاص إنه نوع من الحصانة فيما يسي إلى مطلب الأمة وقضيتها الكبرى . للجماعات أن تنتظر الرفاهة والخير يأتيان على يدي زعيمها القومى بشرط أن يكون كل فرد من أفراد الجماعة مخلصا للقضية الوطنية غير مسمى إليها .

### الهدف الذى يشير اليه الغازى

نرى القائد الأعظم هنا في موقف يشير فيه إلى هدف للجيش . والمعتمد في التماثيل إذا كانت في وضع عسكري أن تكون اشارة القائد إلى مدينة أو نهر أو منطقة محدودة من الأرض . لكن الغازى في تمثاله هذا يشير إلى بحر فسيح الأرجاء كأنه يقول للأمة جميعها : « إن هدفها الأعلى إنما

البحر الأبيض المتوسط » .

كان البحر الأبيض وما زال منذ آلاف السنين حوض المدنيات وخضم السياسة العالمية . والغازى فى تمثاله هذا لا يشير إلى المعركة الفاصلة فى حروب الأناضول وما أعقب تلك المعركة من نتائج أدت إلى جعل البحر الأبيض هدفا للجيش التركى من الوجهة العسكرية . لا يشير الغازى إلى شىء من ذلك وإنما يقصد بإشارته إلى البحر الأبيض أن يكون هدف الأمة العمل على إحراز الموقع اللائق بالأتراك فى مدينة هذا الحوض وسياسته . هذا الهدف المشار إليه فى تمثال الغازى إنما هو الطابع المميز لتلك الصفحة التاريخية من أيام جهادنا الوطنى .

لقد أرادوا بشتى الوسائل القهرية والمصطنعة أن يزحزحوا تركيا عن البحر الأبيض ، الذى كانت فيه لتركيا المكانة السامية من الوجهتين السياسية والمدنية عصوراً عديدة . لكنهم لم يجدوا سبيلاً إلى ذلك لأن الشعب التركى استطاع بإرادته وعزيمته الصادقة أن يسترد ماله من مكانة فى ذلك البحر وأن يعود إلى واجبه فيه . ولقد برهن الأتراك فى السنوات العشر الماضية أن هذه المكانة ليست واجباً لأنهم من حقوقهم الشرعية فحسب وإنما هى كذلك من الأمور التى تتطلبها المصلحة العامة لنفع الإنسانية والمدنية إن تركيا فى البحر الأبيض حارس شديد المراس وهى قوة يجب بقاؤها باعتبارها عنصراً من عناصر الصلح والصدقة بين مجموعات الأمم .

إخوانى الأعزاء :

علينا أن ننظر بامعان إلى إشارة الغازى وهو فى موقف الفأر المنتصر بعد معركة حاسمة وكيف يريد منا أن يكون البحر الأبيض أول هدف لنا . إنه لمن الضعف فى التفكير أن نحصر الغاية التى كانت ترمى إليها قضيتنا والأعمال الجيدة التى قام بها الغازى فى أضيق الحدود فنظن أنها كانت للتخلص من قيود معاهدة سيفر فحسب . إنما حركتنا الوطنية كانت ثورة



قومية في سبيل الحياة . وقضية التخلص من معاهدة سيفر لم تكن إلا الصفحة الأولى من صفحات هذه الثورة . ولا مرء في أن هذه الصفحة كانت أشدها بأساً فانها كانت تستعرض كل ألوان اليأس والحرمان . وكان على الأمة لتصل إلى الصفحات الأخرى أن تبذل ما في وسعها من نفس ونفيس وأن تخوض غمرات النيران وأن تبلو بأس الحديد والدم .

لقد اجتازت الأمة التركية هذه الخطوة واحتفظت في تاريخ الأجداد بتلك الصفحة فكانت الصفحة الأولى والهدف الأول . أما الصفحات الأخرى ، أما المطالب التي تتلو الهدف الأول فلم تكن كذلك يسيرة ولا نظن أنها ستكون أيسر من الصفحة الأولى .

#### قضية الشعب التركي

قضية الشعب التركي إنما هي قضية كل أمة مدنية عريقة تبغى الوصول إلى المثل الأعلى . ولقد رأينا في الأيام الأولى من الحركة الوطنية أناساً أرادوا التصدر للزعامة لكن الحوادث دلتنا على أنهم من قصر النظر بحيث لا يبصرون الأشياء على بعد رمح واحد . ولقد شاهدنا كذلك أدعياء لم تستطع أعصابهم أن تصمد للنضال أكثر من ثلاثة أيام . قضيتنا شاقة وقد يطول أمدها غير أن الجيل الناشئ جيل الغازي متمسك بها بكل ما فيه من قوة وإيمان . وسوف يجاهد أبناء الجيل القادم في سبيل هذه القضية من غير هوادة أو لين دون أن يشعروا بملل أو كلال . انهم ملزمون بذلك لأن على هذا السعي يتوقف نماء القوة والعلم والفن والثروة والارادة في الوطن التركي كان واجبنا الأول في قضيتنا الكبرى أن نجعل القومية التركية بأوسع معانيها في السياسة الدولية العامة ولقد وضع الغازي بيديه المباركتين الحديديتين هذا الحجر الاساسي في بناء حياتنا السياسية .

لم يكن الشعب التركي مديناً بوجوده في هذه الحياة إلى فضل أمة أخرى وإنما أثبت هذا الشعب كيانه في هذا العالم بمحض عزيمته وإرادته .

## تركيا كدولة حديثة

ومن الخطوات الأولى التي استلزمها قضيتنا الكبرى انشاء دولة حديثة تقدم على أجسن النظم الانسانية وأسماها مطلباً بدلاً من تلك النظم العتيقة التي كانت سائدة في البلاد .

ومن أجل ذلك رأينا أن تكون فكرة الجمهورية العلمانية شرطاً أساسياً في قضيتنا وما كان في الاستطاعة أن نبدأ في طريق حل القضية دون احداث ثورة فكرية . لقد كانت هناك ضرورة قصوى لانشاء هيئة اجتماعية متماسكة مجهزة بعناصر الحياة الحقيقية لتنقذ أمة بقيت محرومة من نور الاصلاح زمنياً طويلاً وهي تتسكع في دياجير العادات البالية والأنظمة التي لا تتفق مع روح العصر .

التكاسل والتباطؤ يؤديان الى تزايد الاطماع وتحريك الشهوات لاسيما وقد كانت هناك ضرورة ملحة تتطلب منا المبادرة إلى الاصلاح الاقتصادي وصيانة البلاد من عواقب البطء في هذا الأمر . وما على الأمم المتأخرة في مبادئ العلم والاقتصاد إلا أن تشعر عن ساعد الجدد بكل ما فيها من نشاط وحيوية لتلحق بقافلة الانسانية العامة . ومن الخطوات الأولى في سبيل قضيتنا الكبرى وضعنا نصب أعيننا الدفاع عن كياننا الاقتصادي من الوجهة القومية والاسراع بخطوات ثابتة لتقصير المدى فيما بيننا وبين الأمم التي سبقتنا اقتصادياً . وهذه الخطوات تشير الى سياستنا الحكومية العامة في الشؤون الاقتصادية .

## أيها الغازي العظيم

هأنحن أولاء نسرع الخطى من ورائك منذ عشر سنوات في سبيل قضية البلاد . والشوط الذي قطعناه كأمة مدنية حديثة لم يكن قصير المدى بل أن في كل عام من أعوام سيرنا نشاهد أثراً من آثار النجاح والتوفيق .  
لتحيي أيها الغازي !! اننا لنشعر على الدوام بالسرور يغمر افئدتنا كلما

اقتفينا أثرك لأننا نلمس في كل خطوة من خطواتنا مظهراً جديداً من مظاهر  
النجاح والتقدم .

ليطمئن بالاك أيها الغازي فان الجيل التركي كما هو في أثرك اليوم كذلك  
الاجيال المقبلة ستحتفظ بك كفكرة فتداوم السير في أثرك وسيبقى  
تمثالك خالداً يذكر الامة بقضيتها الكبرى ويرمز الى مطلبها الاسمي . تمثالك  
أيها الغازي رمز تتجسم فيه القبضة الحديدية لارادة الشعب التركي .





## سكك حديد تركيا

خطبته الرائعة التي القاها في سيواس وسط عشرات الالوف

من المحتفلين بافتتاح سكة حديد سيواس وذلك في يوم

٣٠ أغسطس سنة ١٩٣٠

أبناء وطني الاعزاء :

لهذا اليوم التاريخي المجيد في نهضتنا القومية شأن عظيم ويسرني أن  
يتم الاحتفال بعمل جليل من أعمال مشروعاتنا الكبرى في مثل هذا اليوم .  
لقد تحقق ما كنا نرجوه ووصلت القطر الحديدية الى أبواب سيواس  
لتبدأ في السفر ونقل البضائع والركاب بين مدينتكم وسائر مدن الاناضول .  
ها قد تمت سكة حديد سيواس التي كان ينتظرها أهل أزمير وأرضروم  
بفارغ الصبر .

إنني مدرك تماما شعوركم وسبب سروركم في هذه اللحظة وتجييش في  
صدرى الآن نفس هذه العوامل . جئت اليكم للتهنئة ولأعلن لكم عن  
سرور جميع البلاد واشتراكها معكم في الابتهاج بهذا العمل الجليل الذي كان  
لكم أوفر قسط من الفضل في نجاحه .

إن هذا اليوم يعيد إلى الازدهان تاريخ المجد القديم لمدينة سيواس ويفتح  
صفحة جديدة من صفات مجدها في سبيل التقدم والرقى .

كنت أرقب هذا اليوم بكل ما في وسعي من صبر وجلد وكم قاسيت  
في سبيل هذا الصبر طوال السنوات السبع التي قضيتها على فراش من القلق  
انتظاراً لهذا اليوم . وكلما لجى التعب من عناء الاعمال وممارسة شئون  
الحكم والسياسة التمسيت الترقية عن نفسي بهذا اليوم الذي كنت أعل

النفس بادرا كه .

هذه النتيجة السعيدة التي أدركناها اليوم كانت احدى الغايات الكبرى التي جعلتها مناط أملى . ولا مرأى في أن هذه النتيجة السارة ستزيد من عزائنا وتنفع فينا روح الحماس للمضى في تحقيق الغايات الأخرى التي نصبو اليها .

كنت أود في هذا اليوم أن يكون احتفالنا قاصراً على تمجيد ذكرى يوم ٣٠ أغسطس وما أحرزناه في هذا اليوم من انتصار قومى . وبالأجمال كنت أود الاكتفاء بمظاهر الابتهاج بعيدنا القومى إلا أنني أردت في نفس الوقت أن أظهر لكم بأن عيدنا هذا يستحق كل تبجيل وتسعيد وأن ما أحرزناه من نصر في حياتنا القومية بعد الوصول إلى الاستقلال له الثمرات الشبيهة التي تقتطفها في يوم كهذا اليوم .

لقد تمتعنا في حياتنا الفانية بأيام من السرور عقب انتصاراتنا وأحرزنا أ كليل المجد في أعمال وضروب شتى من الاستبسال غير أن الانتصارات الماضية كانت عرضة للنقد في بعض الاحيان وكانت النفوس قلقة على مصير هذه البلاد وكنا نعلم حق العلم بأنه لا بد من تعاقب السنين حتى تطمئن النفوس إلى أعمالنا وحتى يدرك الجميع بأننا في عزيمتنا كنا صادقين لا كاذبين وهما هي الايام تسعدنا بالنتيجة التي تظهر للملأ صدق عزيمتنا وتبين للأمة أن ما فعلناه كان حسناً .

لقد عشنا حتى أدركنا الساعة التي تزدهر فيها آمالنا وإني على ثقة تامة من أن المستقبل يحمل كذلك في طياته ابتسامة الامل الزاهر لسكة حديد سيواس إلا أنني مضطر مع ذلك لتقديم الحساب اليكم حتى تتبين الأمة أن هذا المشروع الذى كلفها كثيراً وجعلها تتحمل في سبيله أنواع الضيق طول العام الماضى لم يكن كابوساً جائها على صدرها كما كان يزعم بعض الناس .

يجدر بى أن أقول لكم أولاً بأن الخطوط الاساسية لسياستنا لا يمكن

أن تظهر واضحة جلية للعيان إلا إذا وضعنا نصب أعيننا السير التاريخي للأمة التركية لا سيما أيام كفاحها الأخير في سبيل استقلالها وما لاقتة من صعاب وعقبات وما كانت تشعر به من ضرورات خلال ذلك العهد .

إننا لم نشرع فيما رأينا أنه ضروري لنا بمجرد المعرفة النظرية والتفكير السطحي . وإنما أدركنا ضرورة المشروعات التي قمنا بتنفيذها بدافع الدروس القاسية التي تعلمناها بالحن والمصائب التي قاسينا شدايدها خلال عشرين سنة كالفنا فيها .

ما كدنا نفتح أعيننا للحقائق بعد تلك الدروس القاسية حتى أدركنا حاجتنا القصوى إلى السكك الحديدية التي تصل حدود بلادنا في الرومللي بحدود بلادنا في الاناضول وكم تلهفنا على تحقيق هذه الأمنية وتشوقنا ظمأ اليها .  
يرقد الآن تحت الثرى في الارض التي بدأت القطارات تقطعها مئات الألوف من أهل ( استانبول ) و ( سيواس ) و ( وان ) . كل هذه الجموع ، كل هذه الثروة العظيمة ، فنيت بعد أن قضت عمرها وهي متعلقة بعربات ( السكك ) التي كانت تحمل الخبز والدواء .

للسكك الحديدية أثر كبير في تاريخ حركة الاستقلال . وكيف ننسى فضل السكة الحديد في وصل المراكز التي كانت في أيدي الكتلة الوطنية مثل قونية وأقيون قره حصار واسكي شهر وأنقرة ؟ وكيف ننسى أن هذه السكة الحديد وقد كان ملوها في ذلك العهد لا يزيد عن خمسمائة كيلو متر نفعت الحركة الوطنية في مقاومة حركة الفتن والدسائس التي أحدثتها ادارة السلطنة في استانبول إبان تأسيس المجلس الوطني الكبير في أنقرة . إن هذا الخط رغم قصره قد لعب دوراً هاماً في تاريخ حركة الاستقلال عند ما قررت الأمة عقب معركة ( اين أونو ) تشكيل حكومة نظامية وحشد الجيوش للمعارك الكبرى التي تلت تلك المعركة الاولى . ولو كان في ذلك العهد السكة الحديد الواصلة بين أنقرة وارضروم فان أوروبا كانت تخشى بأس الحركة الوطنية



ولا تغامر في حرب كحرب سقاريا لأن أوروبا في ذلك العهد ما كانت تظن أن المجلس الوطني الكبير في استطاعته تأسيس حكومة مدنية على أحدث نظام وإنما خيل لها بأن الأمر لا يعدو أن يكون عبارة عن جماعة قد اتحدوا لتأليف قبيلة من العشائر الرحل الذين لا يجدون من وسائل النقل سوى العربات التي تجرها الثيران والإكياس التي تحمل قوق الظهور. وكم كنا في قلق على سكة حديد قونية أثناء حرب سقاريا خشية تدميرها في تلك الحرب الضروس . لأننا كنا بحاجة شديدة إلى هذا الخط وقد نقلنا بواسطته جيوشنا عقب انتصارنا ونشرنا مخافونا طول امتداده في سبيل الاحتفاظ بهذه الوسيلة التي كانت من أهم وسائل النقل لجنود الحركة الوطنية .

عربات الكاغني التي كانت يحمل إلينا السلام من حدود البلاد الصديقة كانت تصل إلى الخنادق الامامية في ستة اشهر . هل بينكم من أحصى عدد الايام والشهور التي كانت تقطعها قوافل الناس والعربات التي تجرها الثيران في المسافة بين ديار بكر أو وان أو أرضروم وبين آقشهر ؟ لا ضرورة لهذا الحساب فان بينكم من الرجال والنساء من قطع الطريق بنفسه وجرب الصعاب التي كان يلاقيها المسافر والزمن الذي كان يصرفه في مثل هذه الرحلة .

كيف ننسى تلك الصعاب بل كيف ننسى ما كانت عليه حالة البلاد أيام حرب الاناضول عندما اضطرت المدن التي في الداخل للمكافأة والجهاد لانقاذ الوطن وهي محرومة من الطرق ووسائل النقل وفي حالة ضنك وفقر بعد أن احتل العدو جميع السواحل والبلاد المعصورة .

ولقد أصبح من الأمور التي لا تحتاج إلى برهان أن ثروة أزمير ورفاهيتها لا يمكن أن تكون في حوز حريز إلا إذا استطاع السيواسي أن يصل إليها في ظرف ٢٤ ساعة .

تأسيس الحكومة القومية في أنقرة كان من مستلزمات حرب الاناضول وبعد أن تم لنا النصر وأتقنا الوطن من مخالف الاسر . اظهر جميع الشعب

رغبته في بقاء أنقرة مقراً للدولة .

هل تعلمون كيف كانت أنقرة في سنة ١٩٢٣ وما معنى الإقامة فيها ؟ كان معنى التوطن في ذلك البلد إذ ذاك الرضوخ لجور الايام والقناعة بالسكنى في كوخ صغير وفي القلب حسرة على رؤية البحر ولهفة في الوصول إلى الساحل . إن الذين لم يسبق لهم رؤية أنقرة قبل ذلك العهد حسبوا أنفسهم عند ما زاروها ووصلوا اليها أنهم نفر من السياح يعيشون في سهول البامير لا في الاناضول مع أن أنقرة يا حضرات السادة إذا ألقيتم نظركم على الخريطة لا تقع في وسط الاناضول تماماً . ولا ريب في أن أحفادنا سوف يتساءلون عن السر في اختيارنا أنقرة عند ما اعترطنا أن ننسحب إلى أواسط الاناضول وأغلب ظنى أنهم سوف لا يدركون السر بسهولة .

إننا نسير متقدمين منذ سبع سنوات ولم نصل بعد إلا لسيواس وعلينا أن نسير هذا القدر من الزمن حتى نصل إلى الحدود .

عند ما قررنا اتخاذ أنقرة مقراً للحكم أردنا أن نجد لا نفلسنا مخرجاً من الضيق الذي كنا نشعر به . أردنا أن نعمل على تسهيل وسائل النقل في بلادنا لنجعل أبناء الوطن متصلين ببعضهم البعض .

صعوبة المواصلات في بلادنا ورداءة الطرق علة كنا نشكو منها منذ عصور وقد كان البحث عن علاج هذه العلة في مقدمة المسائل التي اهتم بها المجلس الوطني منذ بداية تأليفه .

القانون الذي أصدره المجلس والقاضي بأن يتجند كل وطني من أبناء البلاد للخدمة في تمهيد الطرق وتعبيدها عشرة أيام في السنة أثر من آثار ذلك الاهتمام .

أبناء هذا الوطن كانوا في العهد الماضي يجعلون العناية بمسألة الطرق ميزاناً لتقدير أولياء الشأن فان المرحوم رفعت باشا إنما اكتسب تقدير أهل سيواس ومحبتهم نظراً لما أبداه من نشاط في اصلاح طرقنا وهكذا الحال في

كل ولاية أخرى . هذه الامثلة تكفى لتكون نبراسا لرجال الادارة ممن يهتمون بحاجة الشعب مسترشدين بالاعمال التى يزيد تعلق الشعب بها .  
وتكلم عصمت باشا بعد ذلك عن كيفية اهتمام رجال الحركة الوطنية بمشروعات السكك الحديدية حتى فى تلك الايام العصيبة التى كان الدفاع عن سلامة البلاد أهم ما يشغل الازهان وقال إن برنامج الحكومة الوطنية عند بدء تأسيسها فى سنة ١٩٢٠ كان يحتوى على مد سكة حديد أنقرة إلى موقع يخشى خان وأشار فى خطبته إلى مشروع شستر وما أحدثه هذا المشروع من ضجة أثناء مفاوضات لوزان واستدل من ذلك على اهتمام الحكومة الوطنية فى كل أدوارها بأمر مد السكك الحديدية فى الأناضول إلى انقرة ثم قال :  
السكك الحديدية من أهم الضرورات التى تنظر فيها الحكومات الوطنية المستقلة التى تضع الوحدة القومية والدفاع الوطنى نصب عينها على الدوام وما من شك فى أن أى تأخير فى مثل هذه المسألة المتعلقة بكيان الامة ووحدتها وسلامة استقلالها يكون من أكبر الاخطار التى لا يمكن تلافيها أو اصلاحها .

ليس فى مقدور الأمم تقدير الزمن الذى يجيئ فيه الخطر المهدد لكيانها واستقلالها وبعض هذه المهالك تنفذ إلى كيان الامة فتنهش فيها بالتدريج تحت عوامل ومؤثرات شتى وفى بعض الأوقات تكون هادئة مطمورة الا يظهر لها أثر حتى تنفجر على حين غرة فتقضى على كيان الامة التى لم تعمل حسابها وتعد عدتها للخطر المفاجئ وأقصد بهذا أن أقول لكم بأن مظاهر حالة المستقرة لا يجب أن تكون بحال من الاحوال سببا فى ارجاء التفكير فى حاجتنا إلى السكك الحديدية التى تعد فى مقدمة التدابير الواجب اتخاذها فى سبيل صيانة وحدة البلاد وكيانها بل أن سنوات السكون والأمن يجب أن تدفعنا إلى العمل بنشاط وهمة خشية الوقوع فى مهاوى الندم .

مضى على الامبراطورية العثمانية ستون عاما فى الفترة بين تسميتها بالرجل



المريض ووقوعها في فراش الاحتضار ومثل هذه المدة كانت تكفي لأي مريض أن يتخذ التدابير التي تعيد اليه القوة والصحة لكنها استسلمت للغرور وأخذت تدعى أنها سليمة وأن هذه التسمية مجرد أقوال لا تطابق الواقع . المسائل المتصلة بالوحدة القومية وبكيان الأمة أمور لا يصح التهاون فيها وها قد مضت سبعة أعوام للوصول إلى سيواس بعد تكبد النفقات التي كانت موضع نقد وجدل وبعد اقتحام الصعوبات والمشاكل العديدة وربما تمضي سبعة أعوام أخرى قبل أن نصل إلى الحدود فكيف كان يجوز التهاون في مشروع يحتاج إلى مثل هذه المدة وعلى أي شيء كان يعتمد الراغبون في التأجيل وما هي الوسائل التي تدعوهم إلى الجرأة في تحمل مسئولية هذا العمل ؟

إنني أريد الآن بعكس ذلك أن أبين لا بناء بلادى الاسباب التي دعت الى عدم التمكن من انجاز العمل في مدة أقصر . لقد بدأت أعمال السكك الحديد في تركيا ابتداء من سنة ١٨٦٠ حيث كان الشروع في أول خط من الخطوط وعند ما وضع المجلس الوطنى الكبير يده على مقاليد الامور في سنة ١٩٢٠ كان هناك سكك حديد يبلغ مجموع طولها ٤٠٠٠ كيلو متر بما في ذلك الخطوط الضيقة وهذا يدل على أن البلاد في خلال ٦٠ سنة كانت تشتغل في مد السكك الحديد بمتوسط ٦٦ كيلو متراً في السنة وكان جميعها من عمل الاجانب ولم يكن بينها أى خط صنع بمال الأمة وسعيها كما أن جميع الخطوط التي انشئت لم تراعى فيها المصلحة الوطنية وإننى سأترك الآن جميع هذه الاعتبارات لأحدثكم عن جهودنا بعد تلك المدة .

السكك الحديد التي أنشأناها اعتباراً من سنة ١٩٢٠ إلى الآن بلغ طولها ١٨٠٠ كيلو متر أى بمتوسط ١٨٠ كيلو متراً في السنة ويقرب هذا من ثلاثة أمثال النشاط الذى كان في عهد الامبراطورية وفوق هذا وذاك فإن جميع السكك الحديد التي انشئت حديثاً هي ملك الأمة وبجهودها دون تدخل

الاجانب هذا فضلا عن السكك الحديد التي اشتريناها والخطوط القديمة التي قمنا باصلاحها وترميمها .

أعود الآن بعد توجيه النظر إلى هاتين الملاحظتين إلى الكلام في الموضوع الاساسى الذى حفزنى اليوم للوقوف بينكم في سبيل الدفاع عن القضية التي أحاول تحقيقها .

أظن إننى فيما أبديته لكم استطعت أن أبرهن على أن مشروعات السكك الحديد كانت في نظر الدولة الوطنية من المسائل الهامة المرتبطة بكيان الأمة ووحدتها أى انها من المشروعات التي لا تحمل التسويف في سبيل سلامة الوطن والاحتفاظ بالاستقلال . وإذا كانت الضرائب المفروضة قد أثقلت كاهل الأمة وجعلتها تعاني ألوان الضيق والشدة فانما احتملت كل هذه المتاعب والتضحيات في سبيل مشروع خطير تتوقف عليه حياة الامة بأسرها المشروعات المتصلة بكيان الأمة وصيانة استقلالها لا سبيل إلى تحقيقها مع الاسف من غير تضحية ولا مشقة . هل تريدون أن أضرب لكم الأمثال بحال الامم التي لم تحمل التضحيات ولا المشقات في سبيل انجاز أمثال هذه الاعمال الكبرى التي تتوقف عليها كيانها ؟

سأبرهن لكم الآن بأن الجهود التي بذلناها في خلال السنوات العشر الماضية والاموال التي انفقناها كان لا بد من الاعتماد فيها على خزينة الدولة وعدم الالتجاء إلى مورد آخر أى أننى سأذكر لكم الاسباب التي دعتنا إلى احتمال هذه التضحيات والصرف على مشروعات السكك الحديد من خزانة الدولة بدلا من طرحها في مناقصات عامة بين الشركان الاجنبية بأقساط وآجال مدد طويلة . ينبغى للأمم أن تبحث أولا في خزائنها عن الأموال اللازمة لانجاز أعمالها وشؤونها المبرمة التي لا تقبل تسويفا لأن الأجنبي عند ما يقدم على إسعاف أى أمة في إنجاز هذه المشروعات الضرورية يجعل مصلحته فوق كل اعتبار ولا يهمه تأخر المشروع وضرورة الأسراع فيه وكما طالت

المفاوضات فان ضرر التأخير يقع على الامة المضطرة لانجاز مشروعاتها الحيوية الهامة بالسرعة الممكنة وإنه لمن الطبيعي في هذه الحالة أن توجه الامة نظرها إلى مواردها وان تعتمد على الوفرة في النفقات قبل الاعتماد على مورد آخر . ومع ذلك فاننا حاولنا بالفعل تجربة هذه الطريقة وكلكم تعلمون مشروع شستر والمفاوضات التي كانت بدأت بيننا وبين أصحاب رؤوس الأموال الأجنبية في ذلك المشروع وكيف طال الأخذ والرد في تلك المفاوضات التي كادت تهدد معاهدة الصلح لأن صاحب المشروع كان قد بحث عن الوسائل الكفيلة بانجاز المشروع فلم يتوفق اليها رغم بحثه عنها في سائر انحاء العالم . لماذا نذهب بعيداً وأمامنا المثل الرائع في سكة حديد سيواس التي نحتفل اليوم بها وقد أعطيت قبل الشروع فيها فرصة التفاوض بشأنها الى حضرة معارضي فتحي بك الذي كانت ينتقد سياستي ويقول بأنه من الممكن مد السكك الحديدية برؤوس الأموال الأجنبية .

كان امتياز تشغيل خط سيواس ممنوحا لشركة ريجي العمومية الفرنسية قبل الحرب العامة وكانت معاهدة لوزان تقضي علينا بالتفاوض من جديد مع الشركة حتى اذا لم تتمكن من الاتفاق معها انسحب منها الامتياز وعند تقديم التعويضات اللازمة :

وعندما اعتزلت رئاسة الوزارة الأولى وأسندت الوزارة الى فتحي بك اهتم حضرته مع فيضي بك وزير الأشغال في التفاوض مع شركة ريجي وأظهرا نشاطا جديا وإخلاصا كبيرا في هذا الشأن وعند ما أسندت رئاسة الوزارة لي للمرة الثانية أخبراني أنهما بعد تلك الجهود التي بذلت وجدنا نفسيهما أمام شروط ثقيلة لا يمكن احتمالها .

هذه التجربة التي حاولها المعارضون لسياستي تبين لكم مقدار ما كنت عليه من اصابة الرأي في السعي المتواصل للبحث عن تنفيذ المشروع بالوفورات التي أمكن الحصول عليها من ميزانية الدولة :



هل كنا نستطيع أن نتحكم في رؤوس الأموال الأجنبية لانتهاء مشروع كهذا في المدة التي نريدها ؟ المشاريع التي من هذا القبيل عندما يعهد بها الى شركة من الشركات يمكن تحديد المدة التي يبدأ فيها العمل أما المدة التي ينبغي فيها أن ينتهي العمل فليس من السهل تحديدها حتى في حالة اتخاذ كل التدابير الممكنة لضمان انتهاء العمل في مدة معلومة .

بدأت أعمال الانشاء في سكة حديد حيدر باشا الممتدة الى أزميت في أغسطس ١٨٧١ . ولم تصل الى أنقريه إلا في سنة ١٨٩٢ أي بعد ٢١ سنة وقد بدأ العمل في سكة حديد آبدین قبل افتتاح قنال السويس وكان الغرض أن يصل هذا الخط بخط البصرة ليكون طريقا لتجارة الهند ومع أنه بدأ في سنة ١٨٥٦ فانه حتى سنة ١٩١٢ أي في ٥٠ سنة لم يبلغ مجموعه أكثر من ٦٠٠ كيلو متر وإنكم تعلمون الظروف والملازمات السياسية التي أحاطت بإنشاء سكة حديد بغداد .

ترون من هذا أنه لا يوجد بين دروس الماضي ما يشجعنا على التفاؤل بالماضي في اتمام مشروعاتنا الخاصة بالسكك الحديدية وتعميمها في بلادنا وفق أغراضنا ومصالحنا القومية اذا اعتمدنا في ذلك على معونة الأجنبي . وما من شك في أن أي رجل مسؤول ممن ينظر الى الحقائق وهي مجردة عن الخيال والتزويق لا يسعه إلا أن يسلك هذه السياسة العملية الواضحة .

دعوني أفند الآن وجهها آخر من وجود الخيال الذي يملأ أذهان المعارضين لخطتي :

لماذا لم تقترض أموالا من الخارج لاتفاقها على مشروعات السكك الحديدية التي تنشئها الدولة فتكون هذه القروض بمثابة معاملة مالية نستعين بها في قضاء هذه الضرورة ؟

عندما انتهت مأموريتي في لوزان عدت الى بلادى وأنا أحمل في ذهني هذه المشاهدات التي اكتسبتها من طريق الاتصال برجال السياسة هناك :

إنهم قد اعترفوا بالحقوق القومية التي أحرزها الشعب التركي من انتصاراته ونجاحه في الميادين العسكرية والسياسية غير أن أوروبا كانت ترجو أن تسترد جميع امتيازاتها التي حرمت منها بواسطة الأزمات المالية التي ستعانيها تركيا. لم تكن هذه الفكرة قائمة على مجرد التخمين والظن وإنما هي أقوال وتصريحات فاه بها أممي رجال من كبار المسئولين .

أرجو أن لا تحملوا هذه الأقوال الأوروبية على محمل العداوة العتيدة المستحكة في الصدور نحو الشعب التركي فان مثل هذا التفكير لاطائل من ورائه لأن كل أمة من الأمم في زمن كفاحها لترصين قوميتها مكرهة على اجتياز امتحان دقيق يجب أن تستعد له من قبل . ولذلك اعتبرنا هذه الأقوال كحقيقة مرة تجعلنا نستعد بكل ما في وسعنا لاجتياز الامتحان .

التجربة المالية التي كان علينا أن نمضي في طريقها تجربة شاقة لا عهد لنا بها ويكفي لمعرفة صعوبتها أن نتذكر تاريخ حياتنا المالية منذ مئة سنة فان العهد السابق لسلطنة عبد الحميد كان عهداً مثقلاً بالأسراف والأفلاس والديون المبرمة بالفوائد الباهظة ولم يحاول السلطان عبد الحميد الاستدانة بل حاول أن يدفع الدين . والادارات المشرفة على الديون كادارة صندوق الدين العام اشتد نفوذها حتى أصبحت الادارات التي لها سلطة تفوق سلطة الدولة . ومع أن السلطان عبد الحميد كان ينجح في سياسته المالية على هذا النحو بالنسبة للخارج فانه قد اتخذ التدابير السيئة التي من شأنها اخلال الموازنة المالية في الداخل . كان لا يصرف المرتبات ولا يدفع الديون المستحقة لأبناء الوطن وكانت خزانة الدولة في حالة عجز عن القيام بشئون الدفاع كما أنها قبضت يدها عن الاتفاق في شئون الصحة العامة ومرافق الإصلاح وفتحت يدها تلتمس المعونة من كل انسان في سبيل انشاء سكة حديد الحجاز تلك السكة الضيقة التي يبلغ طولها ١٠٠٠ كيلو متر وقد كان الهدف الأصلي لانشاء هذا الخط تعزيز مركز الخلافة .

هذه السياسة المالية اطمأنت اليها أوروبا وأضعفت الحالة الداخلية كل  
الاضعاف وجعلت البلاد في حالة عجز واملاق عندما قام الوطنيون بتصفية  
تركة الرجل المريض . وعندما أعلن الدستور وجد أولياء الأمور أنفسهم  
أمام مطالب مبرمة لا يمكن غض الطرف عنها فإن أهل البلاد لم يكن في وسعهم  
أن يصبروا على مرتباتهم وحقوقهم أكثر مما صبروا بل أن هذه الحالة كانت  
من بين العوامل الرئيسية لانفجار الثورة للمطالبة بالدستور وقد اضطرت  
حكومة ذلك العهد الى عقد القروض الخارجية لاستطيع دفع المرتبات كما اضطرت  
أن تقرب من سياسة انشاء خط بغداد لتتمكن من تحسين مواصلاتها .

يتبين لكم أن أوروبا لم تكن مخطئة عندما قالت لي أثناء عودتي من  
لوزان تلك الأقوال الدالة على أنها تنظر الى حالة تركيا المالية نظرة تشاؤم  
وترى أن تاريخها المالي مغمم بالسيئات التي جعلت البلاد تتدهور في مهاوى  
الفاقة والعوز . فأما أن تظل تركيا على ما هي عليه من بؤس وفاقة وضنك  
لا تستطيع أن تدفع المرتبات ولا تتمكن من عمل أى اصلاح مبرم فتفوض  
دعائمها وينهار بناؤها وسط لجة من اليأس والفشل وإما ان تركع أمام أوروبا  
ذليلة خاضعة بعد انتصاراتها في حرب الأناضول لتستجدي منها ثمن  
قوتها وطعامها .

كان علينا تسوية هذه المشكلة المالية . كان علينا أن نحتفظ بجميع النتائج  
والثمرات التي جنيناها في انتصاراتنا عقب حرب الأناضول . كان علينا أن  
نُدفع حق كل انسان في الداخل كما كان علينا أيضا أن نعمل على اصلاح  
الشؤون والمرافق التي هي بحاجة الى اصلاح والتعمير .

هذا هو الامتحان الذي كانت جمهوريتنا تقوم بادائه في مواجهة العالم  
خلال السنوات السبع الماضية . وقد كان نجاحنا في الامتحان باهراً يفوق  
حدود المأمول .

عند ما تقلدت منصب رئاسة الوزارة لأول مرة . كان أكثر الغباء



في ميزانية الدولة على كاهل الفلاح حيث كان هذا الفلاح يقوم بشموين  
ثلث الميزانية .

ما كان يسعنا أن نصبر على هذا الأذى وألا نعمل على تخفيف الأحمال  
من فوق كاهل الفلاح المسكين بصفتنا دولة مؤسسة في وسط الأناضول  
تستمد قوتها من ذلك الفلاح . ولذلك لم نبال بالتقدم الى الميدان لاجراء  
عملية خطيرة بقصد معالجة هذه الحالة عندما قررنا الغاء ضريبة الاعشار .  
ولقد كانت تجربة مخوفة بالخطر لأنه لم يكن من الهين الغاء ضريبة كهذه  
تعتمد من أقوى الدعامات في واردات الخزانة العامة . ومثل هذه المخاطرة  
لا تقدم عليها إلا الحكومات المتشعبة بفكرة مناصرة الفلاح والأخذ  
بيده باخلاص ومن الطبيعي أن نستهدف لبعض المؤثرات التي هزت كياننا  
المالى عندما خطونا الخطوة الأولى . واذا كنا في النهاية قد نجحنا في تجربتنا  
واقترحنا الموانع والعقبات التي اعترضتنا فان هذا النجاح من أكبر الأشياء  
التي تفخر بها بلاد تعتمد في مواردها الطبيعية على همه الفلاح ونتاجه .

هناك معارضون يتساءلون : لماذا لم تحاول الدولة أن تستدين من الخارج  
رغم هذه الأعمال التي قامت بها ؟ لقد قيلت هذه الأقوال وترامت الى  
مسامعى ولكن هل جاءت فرصة الاستادانة بشروط معقولة فرفضتها ؟ إننى  
على أى الأحوال لست بجاهل الى الحد الذى أرفض فيه فرصة كهذه الفرصة .  
بقي أن أبين لكم حقيقة الموقف ليزداد وضوحاً وليفهم المعارضون والمنتقدون  
الى أى حد كانوا مغرقين في الخيال والوهم وبعيدين عن جادة الحقيقة .

على هؤلاء أن يفكروا أولاً في الحالة السياسية العامة التي نشأت عقب  
الحرب العالمية الكبرى وأن يفكروا في الدول التي يمكن إبرام قروض  
معهها وعن الشروط التي يمكن الحصول عليها فان مثل هذا التفكير يدينهم  
كثيراً من الحقيقة . ومن جهة أخرى فما هي الأسباب التي تدعو الى عقد  
قروض من الخارج لاتمام السكك الحديدية في بلادنا ؟ هل هذه المشروعات

اقتصادية محضة . اننى أقول بأنها اقتصادية إلا أن المعارضين لرأى والخبراء الذين يجارونهم يقولون بأنها ليست مشاريع اقتصادية فاذا كانت ليست اقتصادية على حد قولهم فإن أصحاب رؤوس الأموال الطبيعية لا يقدمون عليها لأنه يهمهم استثمار أموالهم في ظروف خاصة تسودها الطمأنينة فهل كانت الحالة في بلادنا خلال السنوات السبع الماضية تشجع على أقدام هؤلاء؟ ها أنذا أعرض عليكم موجزاً لتاريخ الحوادث الهامة خلال تلك المدة .

في سنة ١٩٢٣ — نرى حوادث التوقيع على الصلح واعلان الجمهورية وبقاء الأسرة السلطانية في استانبول واضطراب الازدهان وهياج النفوس من هذه الحالة الشاذة حيث كان الناس لا يعلمون أى القوتين ستتغلب على الاخرى فضلا عن أن معاهدة الصلح لم يكن قد تم التصديق عليها بصفة نهائية .

في سنة ١٩٢٤ — صودق على المعاهدة في خريف تلك السنة وأبعد أفراد الأسرة المالكة من البلاد ثم فصلت شئون الدولة عن الدين وكانت النفوس مهتاجة لا تعلم عند أى حد تنتهى هذه الاجراءات ولا تعلم مدى ما تحدثه من عكس العمل . وفيما كانت السياسية الداخلية على هذا النحو إذا بالحكومة في مواجهة جملة مشاكل معقدة في سياستها الخارجية حيث كان هناك اختلاف في العلاقات بين اليونان كما كانت هناك مشكلة الموصل والخلاف الذى حصل بيننا وبين ايطاليا كما أن مشكلة الديون الخارجية لم تكن سويت بعد وكنا قد وضعنا يداًنا على خط الاناضول وبقيت مشكلة الحدود بيننا وبين سوريا معلقة .

في سنة ١٩٢٥ — هبت ثورة الشيخ سعيد وكانت جميع المسائل الخارجية باقية على ما هي عليه . وانشئت محاكم الاستقلال للدفاع عن الجمهورية كما أن الازدهان كانت مضطربة عقب الفضاخ التي أظهرتها محاكم الاستقلال عند الشروع في التحقيقات .

في سنة ١٩٢٦ — محاكم الاستقلال مستمرة والمشاكل الخارجية متعقدة وبقية دون حل .

فهل كان من الممكن عقد قروض خارجية والبلاد تتمخض في مثل هذه الحوادث .

أردت في سنة ١٩٢٦ أن أستدين ١٠ ملايين ليرة تدفع في ظرف ٦ أشهر من جهة متصلة اتصالا وثيقا بالدولة وقد كانت الاجابة أنهم طلبوا رهنا يوازي عشرة ملايين ليرة والعمل أولا على تسوية مشكلة الديون العمومية . أليس هذا مثل من الامثلة الدالة على الشروط التي تعرض عند ما تشرع الدولة في عقد قرض عند الحاجة ؟

في سنة ١٩٢٧ — كانت مشكلة الموصل قد سويت وعلاقتنا مع ايطاليا تحسنت وكان لا يزال باقيا إنهاء مشاكلنا الخاصة بالديون وبسكة حديد الاناضول وبحدود سوريا وغير ذلك .

في سنة ١٩٢٨ — سويت مشكلة الديون العمومية وخط الاناضول أي أنه زالت أهم العقبات التي كانت تحول دون عقد القروض على حد تعبير رجال المال . ولكننا لم نصل إلى هذه الحالة إلا في سنة ١٩٢٨ فهل بعد تلك الاطوار التي شرحتها لكم يمكن توجيه أي عتاب أو يمكن السؤال لماذا هذا التأخير في حل المشاكل المضرة بسمعتنا المالية ؟

لم تكن مسألة شراء خط الاناضول من المسائل التي تسترعي اهتمامي إلى



حدي كبير لأن سياسة السكك الحديد في نظري كانت قبل كل شيء ترمي إلى انشاء الجديد منها . ولم تكن فكرتي تميل في أول الامر إلى الاهتمام بشراء سكة حديد الاناضول بل أنني لم أقبل الاهتمام بهذه المسألة إلا عند ما كثرت اقتراحات زملائي في الحزب وترغيبني في ذلك . وعند ما سألوني عن النقطة الأساسية التي تركز عليها سياستي في انشاء السكك الحديد قلت لهم بأن سياستي تدور حول فكرة أن كل شبر ننشئه من جديد فوز للبلاد وما كنت أريد أن يتداخل مشروع آخر بجانب المشروع الذي يكبدنا نفقات طائلة أي أنني كنت أريد ارجاء المشروعات الخاصة بشراء السكك الحديد الموجودة في بلادنا إلى حين الانتهاء من مشروعات السكك الحديد الجديدة . غير أن أصدقائي تمكنوا أخيراً من اقناعي بوجهة نظرهم وحثوني على التدخل في مفاوضات لشراء سكة حديد الاناضول وكان حضرة فتحي بك من بين هؤلاء .

ليس غرضي من سرد هذه القصة عليكم الشكوى وإنما أن أظهر لهم شكري في أمر كنت أظنه محفوفا بالعراقيل ثم تقدمت لحله بناء على تشجيعهم فنجحت في مساعي . ولا يجب أن ننسى كذلك ما كان للمخاوف التي أحاطت بأصحاب المشروع في بداية الامر من أثر في تذليل العقبات عند ما شرعنا في التفاهم لشراء الخط .

سياسة توحيد خطوط الدولة كانت تبدو لي في أول الأمر كصعوبة مزدوجة وعند ما تيسر تنفيذ هذه السياسة مع سياسة مد السكك الحديد أمكن الوصول إلى نجاح مزدوج فأنني في هذه الخطوة التي خطوتها استفدت تجارب كثيرة من الوجهتين السياسية والاقتصادية حتى صرت أرجو العمل على شراء كل خط آخر عند ما تسنح الفرصة وتيسر السبل لذلك .

أما وقد تسنى لي التقدم في هذا الميدان فأنني لا أود بحال من الاحوال أن أخرج عما في يدنا من أي خط جديد اشتريناه لأن التقهقر هو الشيء

الذي لا أرضاه بتانا .

لماذا لم أتمكن حتى سنة ١٩٢٨ من تسوية المشكلة الخاصة بالديون العامة؟  
إنني لم أقصر في هذا الميدان أيضا وقد عهدت بتسوية هذه المشكلة إلى رجل  
قدير من رجالنا الذين لا يمكن للمعارضين أن يحتجوا على اختياره لهذه المهمة .  
وقد عملت كل ما في وسعي للوصول إلى الحل النهائي حتى أنني ارتضيت  
بالتضحية والتجاوز عن الشروط . التي قبلناها في سنة ١٩٢٨ تلك التي مالبثت  
حتى ظهر في السنة التالية بشكل واضح أنها فوق قدرة البلاد وطاقاتها .

لقد انتهينا في هذه السنة من تسوية مشكلة الحدود السورية . ها أنتم  
عرفتم الحوادث الخطيرة التي واجهتنا حتى نهاية سنة ١٩٢٨ وماقنا به من  
جلائل الأعمال في تقوية دعائم الانقلاب واصلاح ما كان بحاجة شديدة إلى  
اصلاح فهل ترون أن حالة البلاد خلال هذه الفترة كانت بحيث تسمح باستثمار  
رؤوس الاموال التي يمكن أن ترد من الخارج؟

لا تنسوا كذلك ما عانيناه من وجوه الضيق بسبب السنوات القاحلة التي  
أصابت بها الزراعة في بلادنا . والازمة العالمية التي ظهرت بوادرها في  
المحاصيل الزراعية جاءت ضعفا على إبالة بعد سنوات الاحمال والجذب في  
بلادنا حتى شعرنا بصدمتها في سنة ١٩٢٩ عند ما ظهر عجزنا عن القيام بأداء  
الديون الخارجية وفق الشروط الثقيلة التي ارتضينا بها . وظهر هذا المعجز  
جليا في الازمة التي أصيب بها لقد البلاد فهل اذا كانت حالتنا المالية في سنة  
١٩٢٩ على هذا الوجه الذي شرحته تستغربون بعد ذلك عدم التوفيق إلى  
أموال خارجية بالشروط التي ترضيكم؟

إننا الآن في سنة ١٩٣٠ فلو أردنا أن نستعين في مشروعات السكك  
الحديد برؤوس الأموال الاجنبية وأخذنا ننتظر الفرصة الملائمة لذلك لكنا  
الآن على ما نحن عليه منذ سبع سنوات دون ان نضرب بالفأس في متر  
واحد من الأرض في سبيل انجاز هذا المشروع .

لكننا قد تغلبنا على جميع الصعوبات ونجحنا في حل مشاكلنا الخارجية المعقدة واستطعنا أن نتدبر الأموال الكافية من نفس بلادنا لإنجاز الأعمال التي تستلزمها صيانة البلاد والاحتفاظ بوجودها . وفوق هذا وذاك استطعنا أن نعطي للأمة سكك حديد يبلغ مجموع طولها ١٨٠٠ كيلو متر فهل كانت جميع هذه الأعمال ثمرة سياسية خاطئة ؟ أم سياسة العجز والاستكانة ، سياسة الاعتماد على مساعدة العناصر الخارجية في تغذية البلاد بما هي في حاجة اليه من وجوه الإصلاح هي السياسة الصائبة ؟ لو أننا في عملنا هذا كنا نلهو بلعبة الشطرنج لكنت جعلت خصومي يحاولون تجربتهم لأبين لهم بخل رأيهم لكن الأمر كان من الخطورة بحيث لا يسمح لافساح المجال الى مثل هذه التجارب فان الخطأ يكبد البلاد أضراراً يصعب ملاحقتها وأظن أنني فيما سردته عليكم من أقوال تبينتم كيف ان وحدة البلاد وصيانة استقلالها كانت تهيب بنا الى الشروع في الحال في إنجاز المشروع بمال الأمة وجهودها دون انتظار رحمة الأجنبي ومعوته .

سأجيب الآن على نقط أخرى تلو كها ألسنة المعارضين فانهم يقولون بان تكاليف السكك الحديد التي قننا بها كانت باهظة .

إن الذين يقولون هذا القول مخطئون في معلوماتهم التي استقوها للتدليل بها على ادعائهم . ودراستهم ناقصة مبتورة وليس من المعتاد تقدير النفقات النهائية للمشروعات التي لم تلته بعد لكنني أبادر إلى التصريح بأن تكاليف الكيلو متر من سكك حديد سيواس بلغت ٧٥٠٠٠ ليرة تركية وهذه أقل كلفة من المشروعات المماثلة التي تقوم بها الشركات .

يقولون في صدد اعتراضاتهم أنه ما كان ينبغي تحميل أعباء مشروع كهذا على كاهل جيل واحد وأنه كان ينبغي توزيع الأعباء على الاجيال القادمة أيضا وهذا معناه أن يكون المشروع نافذاً باقسط لا آجال طويلة وقد بينت لكم وجه الاستعجال في إنجاز هذا العمل واستحالة الاستعانة



بقروض أجنبية ذات شروط ملائمة وما أدليته من شرح سابق في هذا الصدد يسقط حجة هذا الاعتراض .

إن الأموال المخصصة في ميزانيتنا للاشغال العامة تبلغ ٣٠ مليون ليرة في السنة تقريبا . ولو داومنا على هذه الخطة مائة سنة أخرى فإنا بعد هذه المدة الطويلة نجد أن في البلاد أعمالا تحتاج الى إتفاق .

الثلاثون مليوناً التي تنفقها في كل سنة تصل الى ثلاثة مليارات أى ٣٠٠ مليون جنيه انجليزى بعد مائة عام مع أن هناك في هذا العالم أمم أخرى اصغر من هذه البلاد تنفق ٣٠٠ مليون جنيه انجليزى سنويا في سبيل مشروعاتها وأعمالها القومية أكبر ظنى بكم أنكم لا تهجمون عن إتفاق ثلاثين مليون ليرة تركية في السنة موزعة على مشروعات السكك الحديد والرى والكهرباء وما الى ذلك من وجوه العمران بل إننى واثق من أنكم ستزيدون هذا القدر من المصروف وأنكم سوف تستمرون على هذه الخطة مئات من السنين وإلا كانت قضيتنا في سبيل المدنية والتقدم والعمران لهواً وعبثاً .

يحتجون على مشروعى بالتقرير المتقدم من المستر مولر وما كادوا يرون أن التقرير يشير من ضمن الاسباب التى أدت الى الأزمة في بلادنا الى النفقات التى نصرفها في مد السكك الحديد حتى هلكوا وكبروا وفاتهم أن المستر مولر قدم تقريره دون مراعاة المصلحة الوطنية التى تقضى علينا بتكبد هذه النفقات لأن بحث هذا الموضوع ليس من اختصاصه وقد شرحت لكم أن هناك أسباباً تقضى بها مصلحة هذا الوطن لتكبد كل مشقة في سبيل هذا المشروع . ولا أطيق بأى حال من الأحوال أى اعتراض يوجهه المعارضون نحو النفقات التى تصرف في سبيل الدفاع القومى .

الشعب التركى من أكثر الأمم رغبة في تحقيق اتفاقية تخفيض السلاح لكن موقفه لا يسمح له بالتخلى قبل غيره عن وسائل الدفاع عن نفسه .

الشعب التركي في سياسته الخارجية لا يقل رغبة عن أية أمة أخرى في توطيد دعائم الصلح وهو يعمل على اظهار هذه الرغبة بكل اخلاص في جميع علاقاته الدولية لكننا رغم ذلك لم نجد رجال السياسة قد اهتموا بعد الى أى وسيلة عملية تجعل الأمم مطمئن الى سلامة بلادها غير تسليح نفسها والوقوف دائماً على أهبة الاستعداد. فاذا كان هناك من يعارضنى في النفقات الضرورية التي تنفقها الدولة لتقوية وسائل الدفاع فى بلادها ، واذا كان هؤلاء المعارضون يعلمون أن هناك وسائل أخرى لهذه التقوية من غير نفقات ، فأننى أرجوهم أن يتفضلوا علينا ببيان هذا الطاسم فان الاستماع الى اسطورتهم الخيالية يدعو الى التسلية والترقيه عن النفس .

لقد بينت لكم أيها الأخوان الأعزاء كيف أن سياسة مد السكك الحديد في بلادنا من الشؤون الحيوية التي نحن في حاجة شديدة اليها . والنتائج التي وصلنا اليها جديرة بالتقدير والثناء فانا لم نتوان لحظة في سبيل انجاز هذا المشروع ولم نترك سبيلا لافلات أى فرصة سنحت ولم نشأ أن نترسل في الخيال وإنما جارينا الحقائق ووصلنا إلى أحسن النتائج الممكنة بأقل مؤونة وكلفة .

إن خصومنا السياسيين يظنون أنهم يستطيعون التقرب إل هذه الأمة من طريق تخفيف أعباء نفقات السكك الحديد عن كاهلها . مثل هذا الخيال لا يمكن أن يجد أثره إلا في أذهان أصحابه . إننى أوصى خصومى السياسيين بأن يضعوا على الدوام نصب أعينهم هذه الحقيقة التي شاهدها في هذه البلاد بالتجربة والمران .

عندما رفعنا ضريبة الأعشار عن كاهل القرويين رأينا بوادر النقد والأعتراض من القرويين أنفسهم الذين أظهروا باخلاص شيئا من القلق والذعر فان الشيوخ منهم أخذوا يفكرون في عاقبة هذه التجربة وأظهروا خوفهم من عجز الدولة عن إدارة شئونها العامة بعد حرمان الخزانة من ضريبة

كانت عمدتها ولذلك رأيناهم في مواطن كثيرة يستعدون لهذه الضريبة لعدم اطمئنانهم إلى نجاح التجربة التي قمنا بها .

لقد كان هؤلاء الشيوخ على حق فيما أظهروه من قلق فانهم لا يقولون عن أى واحد منا إدراكا ومعرفة في الوسائل التي تقوم عليها إدارة شئون الدولة وعلينا أن نضع نصب أعيننا في أقوالنا وأعمالنا بأن هناك في كل قرية من قرانا رئيس وزارة يهمله أمر هذه البلاد بقدر ما يهملنا .

نظرية ( الليبراليزم ) من الأمور التي يصعب فهمها في جميع أنحاء بلادنا . إننا نتوخى الاعتدال في الشئون الاقتصادية والذي يدعونا إلى سلوك هذه الخطة هو حالة البلاد والآراء النظرية السائدة أذهان الشعب .

درج الناس عندنا في كل المشروعات التي تتطلبها البلاد إلى توجيه أنظارهم صوب خزانة الدولة وانتظار معونتها . المدينة التي تحتاج إلى الانارة بالكهرباء ، والشعر الذي يحتاج ميناؤه إلى إصلاح ، والماعل عن العمل ؛ كل هؤلاء يصوبون سهام نقدهم إلى الحكومة ويجعلونها مشغولة عن وجوه النقص . ومع أننا نبذل قصارى ما في وسعنا لامداد الناس بمطلوبهم وإسعافهم بحاجاتهم قاننا لا نخلو من العتاب والالوم فكيف بنا إذا أهملنا هذه المطالب وأردنا إفساح المجال للشركات الأهلية ؟ فهل هذه البلاد تستطيع أن تفهم اليوم نظرية الليبراليزم .

أما الخدمات التي أدتها السكك الحديد لبلادنا في السنوات الماضية فانها من الوجهة الاقتصادية بارزة للعيان لا تدع مجالا للنقد أو الاعتراض . كان المزارع إذا أراد إرسال زكينة من الدقيق من الداخل إلى صامسون وجب عليه أن يقدم لصاحب العربة زكينة أخرى نظير نقلها . ومع أن الأراضى الزراعية في سيواس تنتج الغلال الذي يمون جميع السواحل القريبة منها فان سكان السواحل كانوا يشترون الدقيق اللازم لخبزهم من الخارج وعندها زارني في أنقرة الاستاذ هوكنن أخبرني أنه أثناء قدومه إلى أنقرة أكل



خبزاً مصنوعاً من دقيق أودسا وفي سنوات القحط الماضية استطعنا بواسطة السكك الحديدية أن نسعف البلاد التي أصيبت بتلك النكبة بالاقوات والارزاق التي نقلناها بالسرعة الممكنة من الجهات الأخرى في بلادنا .

تصوروا إذن حالة البؤس والشقاء التي كان سيعانيها عشرات الالوف من سكان الآناضول في سنوات القحط لو لم تكن هناك السكك الحديدية التي تصل إلى بلادهم ؟ هل تعلمون أن أقة الخبز في خربوط قد وصل ثمنها قبل سنتين إلى خمسين قرشاً ؟ كل هذه الشئون تدلنا دلالة واضحة على أن مسائل الدولة تحتاج إلى معرفة أكيدة بمطالب الشعب ودراسة تامة لاحتياجاته من على كسب .

منذ سنوات عديدة نراهم يروجون دعاية رأس المال بقصد إضعاف السياسة الوطنية وسأقص على رجالنا إحدى الوقائع القديمة عليها توظف في نفوسهم العبرة والعظة :

في سنوات الحركة الوطنية كان بعض الأشخاص من المنسويين إلى المحافل الأجنبية يعلنون بالبرقيات المطنطة عزمهم على الحضور إلى أنقرة للتفاوض معنا فلا تلبث البلاد من أقصاها لأقصاها حتى تهتز لهذا النبأ وترجو من ورائه خيراً عظيماً ويخيل إليها أن هذه الزيارة من ورائها المفاوضات التي تنقذ البلاد من ضائقها .

ولا يكاد المفاوضات القادم يصل إلى الساحل عند ( اينه بولى ) حتى ينشر في كل البلاد التي على طريقه من الساحل الى أنقرة انه جاء ليتفاوض في الحل النهائي الذي ينقذ البلاد من محنتها . وعند ما يصبح معه في أنقره وجهها لوجه اذا بالرسول القادم ينظر إلينا متسائلاً عما اذا كان لدينا ما نقوله فيشتد اعجابنا وتزداد حيرتنا ولا نلبث أن نسأله بدورنا من هو ؟ هل في يده المستند الدال على شخصيته والجهة الموفد منها فيجيبنا أنها ليست رسمية وأنه لا يحمل معه تفويضاً وكل ما في الأمر أنه على اتصال ببعض المحافل الرسمية .

إنه لا يحمل أى اقتراح وإنما جاء ليشاهدنا وليسمع منا ما نقوله وبطبيعة الحال كنا نقول له أن ما نريده أصبح معلوما لجميع العالم . وإذا سألناه ألم يكن قادما اليينا للمفاوضة فانه يعتذر بأن فى الأمر شيئا من سوء التفاهم ثم يغادرنا إلى بلاده وفى طول الطريق بين أنقرة والساحل يقول لأهل البلاد بانه عرض علينا الاقتراحات التى تنهى المشكلة إلا أن أولياء الأمور من زعماء الحركة الوطنية تعنتوا معه وكانوا حرج عثرة فى سبيل التفاهم .

لم يكن الغرض التفاوض أو التفاهم وإنما هو العمل على تسميم الأذهان بهذه الحيلة أثناء قدومه إلى البلاد وحين خروجه منها . والسموم التى ينفثها الاعداء والخصوم بقولهم إن عصمت باشا عدو لرؤوس الأموال الأجنبية إنما هى حيلة مكشوفة من هذا القبيل .

لم يعرض على أى ممول الى الآن شروطه وكان لابد لى أن أنخير بطبيعة الحال الممول الملى الذى يعلم واجبه ويستطيع القيام بتعهداته ويرضى بالراح المشروع . أما والسنوات الماضية كانت على نحو ما حدثتكم فانه ليس من المعقول أن يتقدم لى سوى اشباه الممولين ممن ركبهم الديون وكثر المطالبون على أبوابهم فيبحثون عن المغامرات المالية لا عن الأعمال والمشروعات الجدية . إن عصمت باشا مدين قبل كل شىء لموقفه هذا فى نجاحه الذى أدركه وفى غيرته لأنقاذ الأمة من أمثال هؤلاء .

بين أيديكم فى هذه الأيام الوسائل التى تجعلكم تتألون خمسة ملايين من الجنيهات الانكليزية تدفع اليكم عاجلا . دعونى أبين لكم هذه الوسائل : أولها سكك الحديد فان الممولين الذين جاءوا أولا اليكم يعرضون عليكم مد السكك الحديد وبيع مهماتها واقفون لكم بالمرصاد يتمنون أخذ هذه السكك الحديد من أيديكم ، وقد تساوى الآن ثلاثين مليوناً من الجنيهات الانكليزية ، لكنهم عند ما يفاوضونكم يتحكفون فيكم حتى يأخذون هذه الثروة بالبخس الاثمان ، جدار ان تغركم هذه الوعود . إذا وقعتم فى خطأ

من هذا القبيل فانكم تستحقون لعنة الشعب التركي حتى يوم القيامة .  
ومن الوسائل التي تجلحكم تنالون في الحال ما تريدون من أموال أجنبية  
هو الخروج عن احتكار التبغ . إنكم تستطيعون الحصول على أربعة ملايين  
من الجنيهات الانكليزية عاجلاً إذا رضيتم أن تخرجوا عن احتكار التبغ  
ليكون في يد شركة أجنبية وبديهي أن نصف المبلغ أثناء المفاوضات يدفع  
على أقساط والنصف الآخر نظير بضائع وما الى ذلك من الاحاييل والالاعيب  
التي يلجأ الممولون اليها عند المساومة .

ربما يقع في مثل هذه الغفلة أولئك الذين لا يعلمون ما تقاسيه البلاد من  
شركات الاحتكار . لكننا لا نرضى بحال من الأحوال أن تتحمل الأمة  
عواقب غفلة كهذه .

وتكلم عصمت باشا بعد ذلك عن احتكار الكبريت وشرح أدوار  
هذا الاحتكار والاسباب التي أدت إلى قبوله الصلح مع الشركة الاجنبية  
ثم انتقل من هذا البحث إلى الضرائب المفروضة على الشعب التركي وعرض  
لضريبة الأعشار التي ألغيت وللتعريفية الجمركية فقال بأن سياسة تركيا في  
تعريفها الجمركية تنطوي أولاً على حماية الفلاح ثم تشجيع الصناعات المحلية  
التي تحتاج اليها البلاد . ثم قال إنه قاسى الشئ الكثير من سهام النقد التي  
صوبها اليه خصومه من جراء غلاء أسعار القمح بسبب التعريفية الجمركية  
الموضوعة لحماية هذا الانتاج وإلى أن التدابير التي اتخذها نجحت في إكثار  
المحصول وانقاذ البلاد من الدقيق الاجنبي وتكلم باسمه عن سياسة الدولة  
في حماية الصناعات المحلية وأثرها في تدعيم الحياة الاقتصادية بالبلاد وانتقل  
من ذلك إلى الكلام عن ادارات الاحتكار التي تشرف عليها الدولة وهي  
احتكار التبغ والملح والمشروبات الروحية والكبريت والبارود ثم قال :  
لقد نلصت لكم أهم المسائل التي تشغل الازهان في هذه الايام وسوف  
اختصر الطريق فلا أثقل عليكم في التحدث عن أحوالنا وشؤوننا الداخلية



والخارجية وإنما أريد أن أخلص ما ذكرته ليثبت في ذهن خصومي واعدائي  
لا سبيل إلى انقاص نفقات الدفاع القومى فان السياسة العالمية السائدة  
الآن لا تدع مجالاً لذلك .

السكك الحديدية التى انشأناها ضرورة من الضرورات التى لا تقبل التسويف  
ولا التأجيل بسبب رغبتنا فى الوصول بالسرعة الممكنة إلى الوسائل المؤدية  
لتوحيد عناصر الشعب والتقريب بين البلاد وضمان استقلالنا القومى . ولم  
يكن هناك مجال لانتفاذ المشروعات الخاصة بالسكك الحديدية من طريق القروض  
الاجنبية ذات الاقساط البعيدة الآجال . وانما فنشئها بأقل النفقات وخطوطنا  
فى نفس الوقت معمولة لفكرة اقتصادية وقد ظهرت فوائدها ومزاياها فى  
توفير أسباب المعيشة وتقدم الحياة الاقتصادية فى البلاد .

ليس هناك أى شىء غير طبيعى فى مبادئنا الأساسية التى نطبق بموجبها  
الضرائب فى بلادنا لأننا نعمل على حماية الفلاح والمحصول إلى أقصى حد  
ممكن .

أما عن ادارات الاحتكار فأننى أود أن أسمع الاقتراحات التى توجه  
بشأنها وعن الوسائل الممكنة لاصلاحها والضرائب الجديدة خاضعة لسنة  
الاصلاح يوماً بعد يوم وسوف تصل إلى درجة الرقى والتكامل بقوة الخبرة  
والاختصاص لتصبح متناسبة ومتكافئة مع قدرة البلاد .

السياسة المالية التى نسير على منهاجها منذ سبع سنوات لم تفشل ولم  
تضطرم بما يوقف حركتها ونموها وإنما بعكس ذلك تعد مع المشكلات  
والعراقيل التى واجهتنا فى الداخل والخارج ، آية من آيات البراعة وإصابة الرأى  
أرجو ألا يتسرب إلى الظن بأننى أقصد من كلماتى هذه أننى عدو لدخول  
رؤوس الاموال إلى هذه البلاد . إن الذين يظنون هذا الظن يخطئون كثيراً .  
رؤوس الأموال إنما تتسرب إلى البلد الضعيفة المحتاجة لتبسط سيادتها  
وأحكامها على تلك البلد .

رؤوس الاموال انما تدخل البلاد التي تكون قوية مطمئنة على سلامتها واستقلالها بشروط معقولة .

الجهود التي بذلناها خلال السنوات السبع الماضية انما كانت في سبيل جعل بلادنا قوية سليمة مطمئنة إلى استقلالها ووجودها، تستطيع أن تتقبل رؤوس الاموال التي تدخل اليها بشروط معقولة قبولا حسنا .

إن تركيا بهذا الخط الجديد الذي تفتحه اليوم وبشبكة السكك الحديدية التي ستنتهي في أوائل الربيع القادم قد ازدادت ضعف ما كانت عليه من قوة في حياتها الاقتصادية .

الجهات الغنية الكثيرة السكان في بلادنا أصبحت الآن متصلة ببعضها البعض اتصالا وثيقا . إن بلادنا قد اقتربت خطوة جديدة في سبيل اتصالها التام بمحودها .

عناصر الفساد التي كانت تحرك منذ خمس سنوات في ولاياتنا الشرقية بدافع من الاغراء الخارجي قد خمدت واستكانت إلى الهدوء والدعة وهي تزداد صلاحا واستقراراً يوماً بعد يوم .

أهم الأشياء التي تشغل أذهاننا الآن هي العمل على إكثار النفوس وتعميم السكك الحديدية ومسألة السكان في بلادنا والعمل على زيادة النفوس تتوقف كثيراً على نجاحنا في مشروع تعميم المواصلات .

لا توجد في هذه البلاد أكتثرية يحق لها المطالبة بالحقوق القومية سوى أكتثرية الشعب التركي والجامعة التركية .

هذه الحقيقة الواضحة التي لا تحتاج إلى تدليل ستزداد جلاء عندما تصل السكك الحديدية حتى حدودنا القومية .

أستطيع أن أجاهر بإيمان الجندي القديم في جيش هذه الامة أن قدرة البلاد على الدفاع عن كيانها قد ازدادت ضعفين بوصول الشبكة الحديدية إلى سيواس فإن أي هجوم يقع علينا سنرده بعد اليوم بسهولة أكثر من ذي قبل .

والدماء التي سنريقها في هذا السبيل ستكون بعد اليوم أقل بكثير من الدماء التي بذلناها للدفاع عن حياض كيانتنا والأموال التي ستنفق ستكون بعد اليوم أقل بكثير من الأموال التي اتفقت .

إن تركيا اليوم أقوى ضعفين من تركيا التي أظهرت المعجزات في سبيل الدفاع عن استقلالها منذ سبع سنوات . إنني أبادر اليوم بتطمينكم إلى هذه النتيجة السارة وتمنيتكم أيها المواطنين الاعزاء سواء منكم أهل أزمير أم أهل أرضروم أم أهل ديار بكر .

إننا إن كنا نعيش اليوم فانتنا نعيش لنحقق لأبناء هذا الوطن العزيز وعودنا التي قطعناها على أنفسنا عندما كنا نعمل معهم جنبا إلى جنب ، الأبناء والأبناء والأهوات والفتيات ، في سبيل الدفاع عن هذه البلاد ، وما سكة جديد سيواس هذه سوى بعض تلك العهود التي قطعناها على أنفسنا وبعض مافي أعناقنا من دين لمواطنينا الشجعان .

إننا لسنا من الطامعين في كراسي الحكم وإنما نعمل بأعلينا من واجبات نيظت بنا بثقة نواب الأمة . ليس من طبيعتنا أن نفر من ميدان الواجب مهما لقينا من عقبات وعراقيل وهذا ما يدعونا إلى الثبات في موقفنا أما إذا شاء نواب الأمة في يوم من الأيام إعفاءنا من هذا الواجب فانتنا ننسحب من الحكم شاكرين وما شكرنا إلا لأفساحهم لنا مجال الراحة .

إننا إذا كنا اليوم في مناصب الحكم ثابتين فإن ثباتنا هذا لا يستند فقط على خدماتنا التي أديناها لهذه البلاد ونحن في مناصب الحكم وإنما يستند على قوة آرائنا وأفكارنا ووجهات نظرنا في المشروعات التي نعددها للمستقبل إنها لطريقة ملتوية لا تؤدي إلى أي نتيجة أن يدعى خصومنا بأننا لم نفعل شيئا أيام تولينا الحكم بقصد إسقاطنا . إن الحكومة التي تنجح في إعمالها ٧٠ سنة لا يشفع لها هذا النجاح في البقاء متصدرة للحكم إذا هي فشلت في مسألة من المسائل بعد عامها الحادي والسبعين . الطريقة المثلى التي



يجب أن يتوخاها رجال السياسة لمصلحة بلادنا إنما تكون في اظهار الوسائل الناجعة العملية التي تفوق خطتنا في الادارة وسياستنا لحل المشا كل الموجودة والتي يمكن أن تجد .

منصب الحكم كائن يتطلب في كل يوم غذاء من النجاح والتقدم ليعيش وينمو إنني حدثكم اليوم عن السكك الحديد فحسب لأنها من الشئون التي تشغل الأذهان في هذه الأيام لكنني أستطيع أن أحدثكم عن أى شأن آخر من شئون الدولة لاسيما عن آمالنا ومشاريعنا في سبيل مصلحة البلاد بنفس الصراحة والشعور .

قبل الدخول الى سيواس المدينة الأسبوية الكبيرة واحدى معمرات الأناضول أود أن أقوم بواجب أساسى .

إن هذه السكك الحديد التي نحتفل بها اليوم هى نتيجة كد العامل التركى والصانع التركى وثمره شهية من ثمرات رجال الفن الأتراك ولذلك أقدم شكر الوطن وتقديره لعمالنا ومهندسينا .

أرى من واجبي أن أذكر باجلال وامتنان اسم زعيم دولتنا ورئيس جمهوريتنا أمام هذا الأثر الجليل . ولقد حاولت جهدى لأربأ بهذا الاسم العزيز عن أن يذكر خلال هذه المناقشات الحزبية . غير أنكم اذا تكرتم سهام النقد التي استهدفنا لها والنتائج التي وصلنا لها والخطوات التي خطوناها خلال السنوات السبع الماضية في طريق وعر محفوف بالعراقيل والمشا كل ، اذا فكرتم في كل ذلك تبينتم أن النتيجة التي وصلنا اليها في وسط تلك الزوابع والعواصف الهوجاء ليست في مقدور أى حكومة من الحكومات إلا اذا كانت مشمولة بعطف رئيس بعيد النظر صادق العزم قوى الجأش كزعيمنا ورئيس جمهوريتنا .

هذا الأثر العظيم إنما هو أثر جديد جميل من جملة الآثار العديدة التي أتخفها الغازى لشعبه .

## السياسة الاقتصادية في تركيا

عصمت باشا يشرح نظرية تدخل الحكومة  
في الشؤون الاقتصادية

[ من الأوصاف الستة البارزة لحزب الشعب الجمهوري في تركيا وهو الحزب القابض على زمام الأمور أنه حكومي وهو بهذا الوصف لا يتخلى عن الأسس والمبادئ التي ترمي الى احترام الفردية ولكنه في نفس الوقت يهتم بجعل الحكومة ساهرة على المرافق العامة التي تمت بسبب وثيق الى رفاهة الشعب و عمران البلاد لاسيما في الشؤون الاقتصادية الكبرى وقد ظهر عدد من أعداد من مجلة « كادرو » التي يصدرها في أنقرة نخبة من أعلام الاقتصاد والحياة الفكرية العامة وفيه بحث جليل بقلم عصمت باشا رئيس الوزراء التركية يشرح فيه نظرية تدخل الحكومة في الشؤون الاقتصادية ] .

تدخل الحكومة في الشؤون الاقتصادية العامة من ضروب السياسة التي أصبحت الحاجة اليها ماسة كوسيلة من وسائل الدفاع عن المصلحة العامة . وقد كانت الضرورة تقضي أولا بانقاذ الدولة من العوامل المؤدية الى انشاء الحياة الاقتصادية حتى تتمكن بذلك من تأسيس دولة قوية البنيان تعمل على اصلاح ما أتلفته معاول الفساد والتخريب في الماضي وتصمد لمجاهة شروط الحياة القاسية في هذا الزمن العصيب أي اننا كنا مضطرين للأخذ بالسياسة الحكومية في الاقتصاد واعتبار هذه السياسة ليس فقط كوسيلة من وسائل التحصن والدفاع للتقدم والنجاح في الحياة وانما كدعامة للعزيمة الصادقة في هذا السبيل .

كثير البحث والجدل منذ ثمانية أعوام حول موضوع تدخل الحكومة

في شئون الاقتصاد وما اذا كان هذا التدخل ضروريا لصيانة المصلحة العامة.  
أما في السنوات الأخيرة فقد أصبح هذا الأمر من البديهيات التي لا تحتاج  
الى بحث أو تمحيص .

وهانحن أولاء نرى كيف أن أقوى الدول وأغناها تبذل الآن جهوداً  
كبيرة في اتخاذ التدابير التي ما كانت تخطر بالبال لصيانة شئونها الاقتصادية  
والدفاع عنها وبهذا الاعتبار يحق لحزبنا ، حزب الشعب الجمهورى أن يفخر  
بما أظهره من بعد النظر في اتخاذ مبدأ التدخل الحكومى في شئون الاقتصاد  
من الدعامات التي تقوم عليها سياسة الحزب .

إننا نعتبر السياسة الحكومية في الاقتصاد من الأعمال الايجابية ذات  
الخير والنماء للتقدم وتوطيد أركان الحياة الجديدة وأعني بذلك أننا نعد هذه  
السياسة من خير السياسات وأوضحها سبيلا ليس فقط من وجهة النظر التي  
ترمى الى الدفاع والصيانة عن المصلحة العامة فحسب بل من وجهة كونها  
مؤدية أيضا الى التوسع في أسباب التقدم والنشاط فالسذج من الناس هم الذين  
يظنون بأنه في الامكان تأسيس الصناعات والمنشآت والأعمال الكبرى  
الضرورية للبلاد من غير وساطة الحكومة وإشرافها وهيمنتها . لقد  
أصبحنا في زمن عصيب تشدد قساوته وإمعانه في ارهاق الانسانية عاما بعد  
عام وإنه لمن أسى واجباتنا التي تحملنا اعباءها الأخذ بناصر شعبنا الباسل  
المجيد الذي تخلت عنه الادارات المستبدة السابقة حتى بات في أسوأ حالة  
اقتصادية وتوجيه جميع القوى الحكومية بالسرعة الممكنة لتأسيس ما هو  
بحاجة اليه من الصناعات والوسائل الاقتصادية التي تجعله في بحبوحة من  
العيش متفينا ظلال استقلاله الاقتصادي . وإننى لعلى يقين تام بأن هذا  
الاجمال في توضيح سياستنا الحكومية ازاء شئون الاقتصاد يدل على مقدار  
إيماننا في تطبيق هذه السياسة ويلوح لى أن مزايا السياسة الحكومية وحسن  
تأثيرها في اقتصاديات البلاد كثيراً ما تكون غير واضحة . للأظار بالقدر



الكافي إلا أنه من الواضح بأن أية صناعة أو تجارة مما يظن أنها على قسط من الحرية لا بد لها من تعضيد الدولة وتدخلها لتنتعش وتزدهر .

هذه الحاجة يراها ويشعر بها في كل يوم من كان مثلي على رأس العمل ويدهشني بعد ذلك أن تساق نفس الأقوال والأدلة في تفضيل السياسة الحرة على السياسة الحكومية في الأقتصاديات .

فكروا لحظة فيما تكون عليه الحالة لو لم تكن القيود الجمركية والتدابير الأخرى التي وضعناها بكل دقة وعناية ؟ كانت المنافسة ستضرب أي صناعة رابحة أو زراعة مشعة ضربة شديدة تقضي عليها فتجعلها بائرة لا يقبل على شرائها انسان وكنا إذ ذاك لا نستطيع أن نشترى من داخل البلاد حتى دقيق الخبز الذي نأكله ومثل هذه الحالة التي كانت عليها الأمبراطورية العثمانية ما زالت ماثلة في الأذهان .

الدولة هي التي أحاطت منشآت عديدة حرة بسياج من المناعة التي استطاعت بها أن تقاوم عواصف الأزمات المختلفة منذ سنوات حتى في التجارة التي هي من أفسح الميادين للأعمال الحرة نجد الحكومة في السنوات الأخيرة قد اتخذت بعض التدابير الخاصة لحماية التجار الذين اضطربت أحوالهم كما فعلت مع تجار التبغ مثلاً .

وهاهي إدارات الاحتكار تدخل السوق للشراء في إبان موسم الحصاد وقد رأيتنا الذين كانوا يجرون وراء الخيال فيشنون الغارة في سنة من السنوات على ( نظام الاحتكار الحكومي ) ( والسياسة الحكومية في الأقتصاديات ) يبذلون قصارى وسعهم لمل إدارات الاحتكار على التدخل في السوق شاريات عتد حلول الموسم .

هاهي سكك حديد الدولة تنقل بعض المحاصيل في بعض الجهات بأسعار قد لا توازي نفقات الوقود فهل يتيسر اتخاذ تدابير كهذه مع سكك حديد لا تكون في يد الدولة وحوزتها ؟

هذه الأمثلة تفند دعوى المعارضين للسياسة الحكومية في الاقتصاديات تلك التي تقول بأن المنشآت الخصوصية يدور فيها دولاب العمل بربح وأن منشآت الحكومة يدور دولابها بشئ النفقات والخسائر .

لا ضير على الحكومة إذا لم تطمع في أحوال كبيرة بالربح الذي يطمع فيه التاجر الحر . ولا ضير عليها إذا هي اضطرت بدافع المصلحة العامة إلى غرض الطرف حتى عن نفقات الوقود المستهلك في بعض الظروف . وهل هناك أمراً أكثر تمشياً مع المنطق من هذا ؟ بل إن السياسة الحكومية في الاقتصاديات وأثرها النافع للبلاد إنما تظهر في مثل هذه الحالات التي تشتد فيها الحاجة إلى اتخاذ تدابير جريئة على هذا النمط .

علينا أن نتأمل بعين الدقة والعناية في النظرية القائلة بأن الدولة عليها أن تباشر فقط الأعمال التي لا يمكن أن يقوم الأفراد بأعبائها . يجدر بنا أن نقول أولاً بأن مسألة إشغال الدولة لا سيما دولتنا بالأعمال التي لا يستطيع الفرد أن يعملها ليست فقط أمنية تصبو النفوس إلى تحقيقها بل هي من أشد الضرورات فإن الحكومة بغض النظر عن أى اعتبار لديها الشئ الكثير من الأعباء المادية التي تنوء بها ولا مراء في أنه يكون من الخير الكثير إذا هي وفرت بعض جهودها التي تصرفها في أعمال كان ينبغي أن يقوم بها الأفراد لتزداد عنايتها بالأعمال العامة التي هي من أخص شئونها . غير أنني أعتقد بأن الحكم فيما يجب أن تعمله الحكومة وما ينبغي أن يعمل الفرد لا يصح أن يكون مبنيًا على قاعدة الوسائل التي يتطلبها العمل وإنما على قاعدة مساس العمل بالمصلحة العامة .

لقد توطدت بيننا دعامة السياسة الحكومية في الحياة الاقتصادية بفضل ما أظهرناه من الشعور الصادق والوطنية النزيهة خلال الأعوام العشرة الماضية وقد أمكننا أن نعمل بهذه الخطة التي سلكناها أعمالاً تفوق ما عملته الأمبراطورية في زمن طويل واستطعنا أن نوطد الثروة العامة على

القواعد والأسس المؤدية الى نفعها واستثمارها . وها نحن اليوم نسير في  
خطتنا التي جربناها وأدركنا مزاياها بنفس ملؤها الأطمئنان والشعور  
الصادق .

أملى وطيد في أن هذه السياسة الحكومية التي تتوخاها اليوم تركيا في  
شؤونها الاقتصادية سيكون لها شأن عظيم في نهاية السنوات العشر القادمة  
بما سوف تثمره من المنافع للبلاد .





## الدولة التركية العصرية

نترجم فيما يلي المقالة التي كتبها عصمت باشا باللغتين التركية والالمانية  
في مجلة ستريت ذي تونغ التي تعتبر من أشهر مجلات ألمانيا  
وذلك بمناسبة الذكرى العاشرة لعيد الجمهورية التركية

على أثر اندحار الأمبراطورية في سنة ١٩١٨ أرادت الدول المنتصرة  
في الحرب أن تمضي في تطبيق شروط الهدنة بطريقة قاضية على استقلال  
الشعب التركي وهدم كيانه وعندما حل ربيع عام ١٩١٩ كان الاتراك قد  
فقدوا كل آمالهم التي علقوها على الصلح إلا ان الأمة لم ترض بالذل ولم  
ترضخ للقرار القاضي باذلالها فاعلنت الثورة ورفعت رايتها باسم مصطفى كمال .  
وفي ربيع عام ١٩٢٠ عندما احتلت جنود الدول الغالبة أغلب البلاد  
إحتلالاً عسكرياً تقاوم الخطب ورسخت أقدام الاحتلال الاجنبي بما أظهرته  
السلطة القائمة إذ ذاك من مظاهر اللين والاستسلام فحشد الشعب التركي نوابه  
في أبريل ١٩٢٠ وندبهم لقيادة الحركة الوطنية فالتأم المجلس الوطني الكبير  
ووضع أساس الحكومة الشعبية التي ألقت بزمام أمورها لرئيس الأمة  
مصطفى كمال ثم أعلن المجلس الوطني عقب انعقاده برنامج الحركة الوطنية التي  
ترمي للدفاع عن الحدود القومية للبلاد واستقلالها في شئونها الداخلية  
والخارجية وجعل جميع السلطة محصورة في هذا المجلس من غير قيد ولا شرط .  
وقد أصبحت المبادئ الأساسية التي رسمها المجلس الوطني الكبير  
شعاراً للحكومة الوطنية في سياستها عند عقد معاهدة الصلح بلوزان في  
سنة ١٩٢٣ وفي كل سياسة لها بعد ذلك عند عقد الصلوات مع سائر  
الدول عقب الصلح .

هذه المبادئ المرسومة التي حددتها المجلس لاستقلال تركيا داخل حدودها القومية أصبحت فيما بعد سببا من أقوى الاسباب لتحتفظ البلاد باعتدالها ورباطة جأشها في أشد الاوقات التي اهتمت فيها النفوس لاسيما في أزمان نشوتها بنحمر انتصاراتها العسكرية مع ما في ذلك من صعوبة واضحة. الفكرة التي أوحى للمجلس بوضع تلك المبادئ كانت كذلك سناداً لتركيا ارتكزت عليها في سياستها عقب الصلح وفي جميع مفاوضاتها لحل مشاكلها المتعلقة بتسوية الحدود وما إلى ذلك وفي جميع علاقاتها التي أسستها مع جيرانها وسائر الدول فانها في جميع أطوارها السياسية كانت تلك الفكرة رائدها على الدوام في اظهار غايتها وشعورها بتوثيق العلائق. وقد أخذت هذه الفكرة تنمو وتتقدم مع تقدم البلاد في شئونها الداخلية وفي ميادين النشاط والأقدام على الاعمال المنتجة وقد ساعدها هذا الامر في التملص من مظاهر الافراط وفي التقرب من الدائرة التي تضم مقومات المدنية العامة وشخصياتها وكان من الطبيعي أن يتدرج نظام الحكم في تركيا وأن تصبح الدولة في مظهرها الجديد أدنى إلى الكمال بتوطد الحكم واجتماعه بصفة مطلقة في يد الامة ومع هذا التدرج السريع ظهرت الجمهورية التركية الشعبية العلمانية إلى ميدان الوجود.

ولقد بذلت الجمهورية التركية قصارى جهودها وعزيمتها للتقدم والنمو والأخذ بأسباب الرسخ والهدف الذي تعمل له الآن هو بذل ما في وسعها للاخذ بنصيب وافر من أنواع الرقي في ميادين الاجتماع والاقتصاد والثقافة العامة وهي فيما تبذله من جهد لهذا الغرض لا تتردد في اتخاذ التدابير والاصلاحات الراد يكالية لتصل إلى غايتها في أقرب وقت ممكن لانها مضطرة للمضي في هذا الطريق وسوف تسير من غير هوادة ولا لين.

الدولة التركية متشعبة تماما بفكرة الصلح والسلام الدائم في داخل بلادها وفي سياستها الخارجية وإنها تتوخى العمل على توطيد هذه الفكرة

بكل ما في وسعها. والحروب والافادات وكل أنواع العدوان من الشرور التي تتوقاها وتعمل ما في وسعها على تجنب غوائلها .  
هذه المبادئ التي ذكرتها بجملة هي التي تجعل تركيا مرتاحة إلى حالتها في الداخل والخارج بفضل جهودها خلال السنوات العشر الماضية .





## العهد الجديد

مقالته التي كتبها في النسخة الممتازة التي أصدرتها جريدة  
وقت التركية في ٢٩ أكتوبر سنة ١٩٣٣

أظهرت البلاد رأيها وكوامن شعورها في كل شأن من الشؤون المتعلقة  
بسياسة البلاد وهي في مستهل العقد الثاني من النظام الجمهوري ويحسن بنا عند  
تذكر الصعوبات والانتصارات التي لقيناها خلال السنوات العشر الماضية أن  
نتصفح الحالة التي نحن اليوم عليها لاسيما من الوجهة السياسية العامة أي من  
ناحية الخطة الأساسية التي نسير بمقتضاها .

فكرة الجمهورية العلمانية لم تظل على ما كانت عليه من أنها خطوة  
سياسية في سبيل التجدد وإنما أصبحت قانونا أساسيا ينظم سير الأمة واتجاهها  
العمومي . وانتهاء تركيا إلى هذه النتيجة وهي لا تزال في أول الطريق سعادة  
كبرى وفوز عظيم . ومن المؤكد أن الجيل القادم سينشأ نشأة صالحة وعلى  
خصال قويمه تتجلى فيه مظاهر النشاط والاقدام والوطنية طالما كانت  
مبادئ الجمهورية تنمو في الأمة على هذا النحو من الشعور المنسجم مع  
تيار القومية ولقد أصبحت الوطنية . من أفضل المزايا والخصال بالنسبة  
للتركي على الدوام ولقد أصبح من دعائم الجمهورية التي لاشك فيها أن  
الوطنية التركية هي الرابطة الوثيقة المشتركة بين جميع أبناء هذا الوطن .  
أصبحت مسألة تعبيد الطرق وإتمام السكك الحديدية واصلاح المرافق من المسائل  
التي لا تقبل أي جدل في نظر كل واحد من أبناء هذا الوطن . هذه شئون  
يستطيع أن يقوم بها الاتراك بعد اليوم على أكمل وجه وإنها لمن الشئون  
التي يعلم كل واحد منا ضرورتها أما واجب الدولة ازاء هذه الأمور فهو

العمل على إيجاد الوسائل اللازمة لتحقيقها وتنظيم أوقات السعى في انفاذها بحسب الوسائل التي تكون متوفرة لديها .

أما عن تأسيس الصناعات فإن الدولة مع ما تبذله من ضروب التشجيع والحماية لا تدخر وسعا في اتخاذ التدابير الجدية مباشرة وتوجيه عنايتها التامة في هذا الامر .

لقد أدركت هذه البلاد منذ عشرات السنين حاجتها القصوى قبل كل شيء إلى تنظيم ماليتها . ولقد تغالوا في تصوير صعوبة هذا العمل وتهويل المشقات والعراقيل التي تعترض كل اصلاح في سبيل هذه الغاية حتى وصل الامر إلى السخرية والاستهزاء بمن أراد التفكير في هذا الشأن من أصحاب الرأي في عصور الأنحطاط . أما الجمهورية فإنها اعتبرت تنظيم مالية البلاد من الأمور الحيوية التي يتوقف عليها كيان البلاد وتقدمها وبرهنت على أنه في الاستطاعة تنفيذ هذا الأمر الذي كان يعد من المستحيلات ولقد أصبحت كل أمة من الأمم في زماننا هذا تعاني الشدائد في سبيل تدبير المال اللازم لها وسوف نجاهد نحن أيضا في غمرات هذه الشدة ونكافح الصعوبات التي يعانينا للعالم لكننا سنعمل دائما على إيجاد وسائل التدبير ولا يسعنا بعد اليوم أن نظهر أي اهمال في هذا الشأن .

إننا نستطيع أن نجاهر بمثل هذه الصراحة والوضوح في كل شأن آخر من شئون حياتنا القومية في سائر ميادين النشاط . وها هي سياستنا الخارجية في علاقاتنا مع سائر الدول واضحة جلية تبدو عليها مظاهر السلام والاستقامة والقوة .

من هذا يتبين المتهاج الذي سنسير عليه في العهد الجديد كخطة سياسية أساسية . وما بقي علينا من واجب هو القسم العملي والتطبيقي . ولا تدل هذه الحالة على أن الباقي أمامنا من العمل قليل وميسور وإنما الأمر بالعكس فإن الأعمال تصبح شاقة عندما تبدأ في طور التنفيذ وتستلزم منا النشاط

والعمل من غير توقف .

ليس هناك فارق كبير بين العهد الماضي والعهد القادم من ناحية الراحة  
واغماض الجفن وإنما الفرق يبدو واضحاً في الثمرات التي ستجنيها البلاد بعد  
كدها المتواصل في السنوات القادمة فإن هذه الثمرات ستكون أكثر  
ظهوراً . وابتداء الوطن الأعزاء الذين سيحتفلون بالذكرى الثانية للسنوات  
العشر عندما تدخل الجمهورية في عقدها الثالث عليهم أن يذكروا مفاخرين  
بأن ما قطعتة الأمة في سنواتها العشر الماضية كانت عماداً ارتكزت عليها  
الجمهورية لمواصلة الجهود في طريق التقدم والرفاهية وجنى أشهى الثمرات .

















